

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 很久以前的两个印度孩子(two Indian Children Of Long Ago) 000001

2. 很久以前的两个印度孩子(two Indian Children Of Long Ago) 000002

3. 很久以前的两个印度孩子(two Indian Children Of Long Ago) 000003

4. 很久以前的两个印度孩子(two Indian Children Of Long Ago) 000004

5. 很久以前的两个印度孩子(two Indian Children Of Long Ago) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

很久以前的两个印度孩子(Two Indian Children of Long Ago)					
第1/5页					
[tu:] <u>Two</u> 二	[ˈɪndiən] <u>Indian</u> 印度	[ˈtʃɪldrən] <u>Children</u> 孩子们			
			两个印度孩子		
[ʌv; əv] <u>of</u> 的					
			的		
[lɔːŋ] <u>Long</u> 长的	[əˈɡoʊ] <u>Ago</u> 前				
			很久以前		
[baɪ] <u>BY</u> 经过					
			经过		
[ˈfrænsɪs] <u>FRANCES</u> 弗朗西丝	[ˈlɪliən] <u>LILIAN</u> 莉莲	[ˈteɪlə] <u>TAYLOR</u> 泰勒			
			弗朗西丝·莉莲·泰勒		
[ˈɔːθər] <u>Author</u> 作者	[ʌv; əv] <u>of</u> 的	[ədˈventʃəz] <u>Adventures</u> 冒险	[ɪn] <u>in</u> 在	[ˈstoːrɪ,lænd] <u>Storyland</u> 故事乐园	[ˈriːdɜːz] <u>Readers</u> 读者
《故事王国历险记》作者					
[ˈɪləstreɪtɪd] <u>ILLUSTRATED</u> 插图	[baɪ] <u>BY</u> 经过				
		插图由			
[el] <u>L</u> L	[keɪt] <u>KATE</u> 凯特	[diːl] <u>DEAL</u> 交易			
			L·凯特·迪尔		
[ˈbɛkli] <u>BECKLEY</u> 贝克利	-	[ˈkɑːrdɪ] <u>CARDY</u> 卡迪	-	[ˈkʌmpəni] <u>COMPANY</u> 公司	
			贝克利-卡迪公司		
[ˈrɪkɑːɡoʊ] <u>CHICAGO</u> 芝加哥					
芝加哥					
[ˈkɑːpɪraɪt] <u>Copyright</u> 版权	,	-	,	[baɪ] <u>by</u> 经过	
版权所有，1920 年，作者					

[ˈbɛkli] - [ˈkɑːrdi] [ˈkɑmpəni]
BECKLEY - CARDY COMPANY
贝克利 - 卡迪 公司

贝克利-卡迪公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði][fɜːrst] [əˈmɛrɪkənz] [ˈsevnən]
The First Americans 7
这 第一的 美国人 7

第一批美国人 7

[ðə; ði][waɪld] - [raɪs] [ˈɪndiəns] -
The Wild - Rice Indians 13
这 荒野 - 米 印度人 -

野生稻印第安人 13

[ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪ] - [ˈteləz] -
Stories and Story - Tellers 17
故事 和 故事 - 柜员 -

故事与讲故事的人 17

[ˈwelkəm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈpuːs] -
Welcome to a Papoose 21
欢迎 到 一个 婴儿 -

欢迎来到 Papoose 21

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈbeɪbi][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈkreɪd(ə)] -
The Indian Baby and Her Cradle 25
这 印度 婴儿 和 她 摇篮 -

印度婴儿和她的摇篮 25

[waɪt] [klaʊdz] [fɜːrst] [raɪd] -
White Cloud's First Ride 28
白色的 云的 第一的 骑 -

白云的第一次骑行 28

[noʊˈkoʊmɪs] [telz] [ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] -
Nokomis Tells a Story 34
诺科米斯 讲述 一个 故事 -

Nokomis 讲述的故事 34

[ðə; ði][ˈfaɪərflaɪ] [dæns] -
The Firefly Dance 37
这 萤火虫 舞蹈 -

萤火虫之舞 37

[swɪft] [elk] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] -
Swift Elk , the Indian Boy 40
迅速 麋鹿 , 这 印度 男生 -

斯威夫特·埃尔克，印第安男孩 40

[ðə; ði] [ˈneɪmɪŋ] [ʌv; əv] [swɪft] [elk] -
The Naming of Swift Elk 45
这 命名 的 迅速 麋鹿 -

迅捷麋鹿的命名 45

[ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈmeɪkəz] -
Fire and the Fire Makers 49
火 和 这 火 创客 -

火与造火者 49

[ðə; ði] [ˈθʌndərər] -
The Thunderers 56
这 雷霆队 -

雷霆队 56

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] -
The Little People of the Forest 58
这 小的 人们 的 这 森林 -

森林里的小矮人 58

[blæk] [wʊlf] [telz] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] -
Black Wolf Tells a Story 62
黑色的 狼 讲述 一个 故事 -

黑狼讲述故事 62

[ðə; ði] [reɪs] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ]
The Race Between the Crane and the Humming
这 种族 之间 这 起重机 和 这 哼唱

鹤与蜂鸟的竞赛

[bɜ:rd] -
Bird 67
鸟 -

67号鸟

[ˈhʌntɪŋ] [waɪld] [dʌks] -
Hunting Wild Ducks 70
打猎 荒野 鸭子 -

猎捕野鸭 70

[ə; eɪ] [breɪv] [dʌk] -
A Brave Duck 77
一个 勇敢的 鸭子 -

勇敢的鸭子 77

[ˈsʌmər] [spɔ:rts] -
Summer Sports 81
夏天 运动的 -

夏季运动 81

[ðə; ði] [bɔ:l] [geɪm] -
The Ball Game 85
这 球 游戏 -

球赛 85

[ðə; ði] ['æniɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [pleɪ] [bɔːl] -
The Animals and the Birds Play Ball 89
这 动物 和 这 鸟类 玩 球 -

动物和鸟儿玩球 89

['gæðərɪŋ] [waɪld] [raɪs] -
Gathering Wild Rice 94
采集 荒野 米 -

采集野生稻米 94

[ðə; ði][ænt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɛrtɪdɪd] -
The Ant and the Katydid 100
这 蚂蚁 和 这 螽斯 -

蚂蚁与螽斯 100

[haʊ] [waɪld] [raɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] -
How Wild Rice Was Discovered 102
如何 荒野 米 曾是 发现 -

野生稻的发现 102

['muːvɪŋ] [ðə; ði]['dɔːlz] - [kæmp] -
Moving the Dolls ' Camp 106
移动 这 娃娃 - 营 -

搬迁玩偶营地 106

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr] ['feðər] -
Finding a War Feather 114
寻找 一个 战争 羽毛 -

寻找战争羽毛 114

[ðə; ði] [lɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] -
The Lynx and the Hare 117
这 山猫 和 这 野兔 -

猞猁与野兔 117

[haʊ] [ðə; ði] ['æniɪmlz] [seɪvd] [ðə; ði] [traɪb] -
How the Animals Saved the Tribe 119
如何 这 动物 已保存 这 部落 -

动物们如何拯救了部落 119

['wɪntər] ['iːvniŋz] -
Winter Evenings 125
冬天 晚上 -

冬日夜晚 125

[ðə; ði] [graʊnd] - [hɔːg] [dæns] -
The Ground - Hog Dance 131
这 地面 - 猪 舞蹈 -

土拨鼠之舞 131

[ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntər] -
The Lucky Hunter 134
这 幸运的 猎人 -

幸运猎人 134

[haʊ] ['sɪknəs] [keɪm] -
How Sickness Came 140
如何 疾病 来 -

疾病是如何发生的 140

[haʊ] [sprɪŋ] [ˈkɒŋkəd] [ˈwɪntər] -
How Spring Conquered Winter 144
如何 春天 征服 冬天 -

春天如何战胜冬天 144

[ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [kɔːrn] -
The Gift of Corn 149
这 礼物 的 玉米 -

玉米的馈赠 149

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [kəˈnuː] -
The Magic Canoe 154
这 魔法 独木舟 -

魔幻独木舟 154

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz] -
The Happy Hunting Grounds 158
这 快乐的 打猎 理由 -

快乐狩猎场 158

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʊk] -
About the Book 160
关于 这 书 -

关于本书 160

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[tuː]
TWO
二

二

[ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən]
INDIAN CHILDREN
印度 孩子们

印度儿童

[ʌv; əv] [lɔːŋ] [əˈɡəʊ]
OF LONG AGO
的 长的 前

很久以前

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈseɪvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] [fɜːrst] [əˈmɛrɪkənz]
THE FIRST AMERICANS
这 第一的 美国人

美洲原住民

[wiː; wi][ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈmɛrɪkənz] .
We are proud of being Americans .
我们 是 自豪的 的 存在 美国人 .

我们为身为美国人而感到自豪。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fərˈɡet] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wʌnz] [oʊnd] [ɔːl] [əˈmɛrɪkə] ,
But we must not forget that the Indians once owned all America ,
但 我们 必须 不是 忘记 那 这 印度人 一次 拥有 全部 美国 ,
但我们不能忘记，印第安人曾经拥有整个美洲。

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
north and south and east and west .
北 和 南 和 东方 和 西方 .
北、南、东、西。

[ðə; ði] [ˈindiəns] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [əˈmɛrɪkənz] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [riːd] .
The Indians were the first Americans of whom we read .
这 印度人 是 这 第一的 美国人 的 谁 我们 读 .
我们最早读到的关于美洲人的记载就是关于印第安人的。

[noʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [lənd] ,
No people ever had a greater love for their land ,
不 人们 曾经 有 一个 更大的 爱 为了 他们的 土地 ,
没有哪个民族比他们更热爱自己的土地。

[ænd; ənd] [noʊ] [reɪs] [hæz; həz] [ˈevər] [ˈteɪkən] [mɔːr] [ˈplezər] [ɪn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [laɪf] .
and no race has ever taken more pleasure in out - of - door life .
和 不 种族 有 曾经 已采取 更多的 乐趣 在 出去 - 的 - 门 生活 .
没有哪个种族比他们更热爱户外生活。

[ˈæftər] [kəˈlʌmbəs] [faʊnd] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] , [waɪt] [men] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] [tuː; tə] [meɪk]
After Columbus found the New World , white men came from Europe to make
后 哥伦布 成立 这 新的 世界 , 白色的 男人 来了 从 欧洲 到 制作
[ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [hɪr] .
their homes here .
他们的 房屋 这里 .
哥伦布发现新大陆后，欧洲白人来到这里定居。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] [ˈindiəns] [ˈfaːrðər] [ænd; ənd] [ˈfaːrðər] [west] [ænd; ənd] [tʊk]
As time went on they drove the Indians farther and farther west and took
作为 时间 去 在 他们 驾驶 这 印度人 更远 和 更远 西方 和 采取
[əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz] .
away their hunting grounds .
离开 他们的 打猎 理由 .
随着时间的推移，他们将印第安人驱赶得越来越西，夺走了他们的猎场。

[let] [juː ˈes] [traɪ] [tuː; tə] [rɪˈmædʒɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [ˈindiəns] [oʊnd]
Let us try to imagine our country as it was when the Indians owned
让 我们 尝试 到 想象 我们的 国家 作为 它 曾是 什么时候 这 印度人 拥有
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
让我们试着想象一下，当我们的国家被印第安人统治时，会是什么样子。

[kæn; kən] [wiː; wi] [ˈpɪktʃər] [ˈaʊər; ɑːr] [lənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr] [ə; eɪ] [stɔːr] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] ?
Can we picture our land without a house or a store or a railroad ?
能 我们 图片 我们的 土地 没有 一个 房子 或者 一个 店铺 或者 一个 铁路 ?
我们能想象我们的土地上没有房屋、商店或铁路吗？

[kæn; kən] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈrɪvəz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˈsɪtɪz] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈbæŋks] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ]
Can we think of great rivers with no cities on their banks and with no
能 我们 思考 的 伟大的 河流 和 不 城市 在 他们的 银行 和 和 不
[ˈbrɪdʒɪz] [ɑːn] [wɪt] [tuː; tə] [krɔːs] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] ?
bridges on which to cross from one side to the other ?
桥梁 在 哪个 到 又 从 一 边 到 这 其他 ?
我们能想象出一些大河，两岸没有城市，也没有桥梁连接两岸吗？

[ˈevri] [bɔɪ] [wiː, wi] [noʊ] [laɪks] [tuː, tə][ɡoʊ] [ˈkæmpɪŋ] .
Every boy we know likes to go camping .
每一个 男生 我们 知道 点赞 到 去 野营 .

我们认识的每个男孩都喜欢去露营。

[bʌt, bət] [huː] [wʊd] [biː, bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː, tə][set] [ʌp][ə, eɪ][kæmp][faːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə, ði] [diːp] [wʊdz] [wɪˈðəʊt]
But who would be willing to set up a camp far away in the deep woods without
但 WHO 会 是 愿意的 到 放 向上 一个 营 远的 离开 在 这 深的 树林 没有
[ˈteɪkɪŋ] [wɪð, wɪθ][hɪm, ɪm] [tent] [ɔːr] [fuːd] [ɔːr] [ˈblæŋkɪts] ?
taking with him tent or food or blankets ?
采取 和 他 帐篷 或者 食物 或者 毯子 ?

但谁会愿意在偏远的森林深处扎营，却不带帐篷、食物或毯子呢？

[brɪˈfɔːr] [treɪd] [wɪð, wɪθ][ðə, ði] [waɪt] [men] [brɪˈɡæn] ,
Before trade with the white men began ,
前 贸易 和 这 白色的 男人 开始 ,

在与白人开始贸易之前，

[ðə, ði] [ˈɪndiəns] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ɪn][ðə, ði][waɪld][lənd] [əˈbaʊt] [ðem, ðəm] .
the Indians found everything they needed in the wild land about them .
这 印度人 成立 一切 他们 需要 在 这 荒野 土地 关于 他们 .

印第安人在周围的荒野中找到了他们所需的一切。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [tuːlz] , [ðer; ðər] [kəˈnuːz] [ænd; ənd] [ˈpædlz] ,
They could make their own weapons and tools , their canoes and paddles ,
他们 可以 制作 他们的 自己的 武器 和 工具 , 他们的 独木舟 和 桨 ,
[ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] ,
their houses and clothing ,
他们的 房屋 和 衣服 ,

他们可以自己制造武器和工具、独木舟和船桨、房屋和衣服。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [bɪld] [ə, eɪ][ˈfaɪər] [wɪˈðəʊt] [mætʃɪz] .
and even build a fire without matches .
和 甚至 建造 一个 火 没有 比赛 .

甚至不用火柴也能生火。

[jɔːr; jər] [ˈfɑːðəz] [liːv] [hoʊm][tuː, tə] [ɜːrn] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] .
Your fathers leave home to earn money for your food and clothing .
你的 父亲们 离开 家 到 赚 钱 为了 你的 食物 和 衣服 .

你们的父亲们离开家乡去挣钱，为你们提供食物和衣物。

[jɔːr; jər] [ˈmʌðərz] [siː] [ðæt] [jɔːr; jər] [miːlz] [ɑːr; ər] [kʊkt] [ænd; ənd] [ðæt] [jɔːr; jər] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [bɔːt]
Your mothers see that your meals are cooked and that your clothes are bought
你的 母亲们 看 那 你的 餐 是 煮熟 和 那 你的 衣服 是 买
[ɔːr] [meɪd] .
or made .
或者 制成 .

你们的母亲负责做饭、买衣服或做衣服。

[ðə, ði] [ˈɪndiəns] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə, ði] [seɪm] [weɪ] .
The Indians took care of their children in much the same way .
这 印度人 采取 关心 的 他们的 孩子们 在 很多 这 相同的 方式 .

印第安人照顾孩子的方式也大致相同。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə, ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈsiːz(ə)n][ðə, ði] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd][bɪɡ] [ˈbrʌðərz] [went] [əˈweɪ] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ]
During the hunting season the fathers and big brothers went away every morning
期间 这 打猎 季节 这 父亲们 和 大的 兄弟 去 离开 每一个 早晨
[tuː, tə] [hʌnt] .
to hunt .
到 打猎 .

狩猎季节期间，父亲和哥哥们每天早上都会外出狩猎。

[ðə; ði] [men] [prə'vaɪdɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [mi:t] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fæməlɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [skɪnz] [fɔ:r; fər]
The men provided all the meat for their families , and all the skins for
这 男人 假如 全部 这 肉 为了 他们的 家庭 , 和 全部 这 皮肤 为了
['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌvərz] .
clothing and covers .
衣服 和 封面 .
男人们为全家提供了所有的肉食，并为家人提供了所有的兽皮，用于制作衣服和床罩。

[wen] [ə; eɪ] [dɪr] [ɔ:r][ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] ,
When a deer or a bear was shot ,
什么时候 一个 鹿 或者 一个 熊 曾是 射击 ,
当鹿或熊被射杀时，
[ðə; ði] ['hʌntər] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
the hunter brought it to the camp and threw it down .
这 猎人 带来 它 到 这 营 和 扔 它 向下 .
猎人把它带回营地，扔在了地上。

[,pi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]
[第9页]

[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][du:][ðə; ði] [rest] .
His work for the day was done — the women could do the rest .
他的 工作 为了 这 天 曾是 完毕 — 这 女性 可以 做 这 休息 .
他今天的工作完成了——剩下的工作就交给女人们吧。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [kʊd; kəd][du:]
And it was wonderful to see what the wives and mothers could do
和 它 曾是 精彩的 到 看 什么 这 妻子们 和 母亲们 可以 做
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg]['ænɪm(ə)] .
with a big animal .
和 一个 大的 动物 .
看到妻子和母亲们能和大型动物相处得如此融洽，真是太棒了。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['wɪgwɑ:m][ɪn][ðə; ði] [traɪb] [wɪ'daʊt] [fu:d] ?
Was there a wigwam in the tribe without food ?
曾是 那里 一个 圆锥形帐篷 在 这 部落 没有 食物 ?
部落里有没有食物的帐篷吗？

[ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [ʃerɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] ['maʊθfʊl] .
The meat was shared to the last mouthful .
这 肉 曾是 共享 到 这 最后的 一口气 .
肉被大家分享到了最后一口。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][æn; ən] [ə'bʌndəns] ?
Was there an abundance ?
曾是 那里 一个 丰富 ?
当时物资丰富吗？

[ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [draɪd] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['ki:pɪŋ] .
The meat was dried for long keeping .
这 肉 曾是 干燥 为了 长的 保持 .
为了便于长期保存，肉被风干了。

[dɪd][ðə; ði] [sʌn] [ni:d] [mɔ:r] ['kʌvərz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][bed] ?
Did the son need more covers for his bed ?
做过 这 儿子 需要 更多的 封面 为了 他的 床 ?
儿子的床需要更多被子吗？

[ə; eɪ] [ˈberz] [skɪn] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɜːr] [rʌg] [fɜːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmfərt] .
A bear's skin was finished like a fur rug for his comfort .
一个 熊的 皮肤 曾是 完成的 喜欢 一个 毛皮小地毯 为了 他的 舒适 .
为了让熊感到舒适，人们将熊皮加工成毛皮地毯。

[dɪd] [ðə; ði] [blæk] - [aɪd] [ˈdɔːtər] [beg] [fɜːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [dres] ?
Did the black-eyed daughter beg for a new dress ?
做过 这 黑色的 - 眼睛 女儿 求 为了 一个 新的 裙子 ?
那位黑眼圈的女儿是不是央求主人给她买件新裙子？

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd] [meɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdɪr,skɪn] [ə; eɪ] [sɔːft] [ˈgɑːrmənt] [ˈbjʊːtɪfli] [ˈtrɪmd]
Her mother could make from the deerskin a soft garment beautifully trimmed
她 母亲 可以 制作 从 这 鹿皮 一个 柔软的 服装 非常漂亮 修剪过的
[wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [biːdz] ,
with colored beads ,
和 有色 珠子 ,
她的母亲能用鹿皮做成一件柔软的衣服，并用彩色珠子精美地装饰起来。

[steɪnd] [kwɪlz] , [ænd; ənd] [ˈfrɪndʒɪz] .
stained quills , and fringes .
染色 羽毛 , 和 边缘 .
沾满污渍的羽毛和流苏。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [duː] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [mɔːr] [geɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ]
But what did the Indians do when they could find no more game to shoot with
但 什么 做过 这 印度人 做 什么时候 他们 可以 寻找 不 更多的 游戏 到 射击 和
[ðer; ðər] [ˈæərəʊs] ?
their arrows ?
他们的 箭头 ?
但是，当印第安人再也找不到猎物可用时，他们该怎么办呢？

[waɪ] , [ðeɪ] [sent] [aʊt] [skaʊts] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
Why , they sent out scouts to select a better place to live ,
为什么 , 他们 发送 出去 侦察兵 到 选择 一个 更好的 地方 到 居住 ,
为什么？ 他们派出侦察兵去寻找更合适的居住地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] [ˈɔːrdərz] [fɜːr; fər] [ˈevri] [wʌn] [tuː; tə] [muːv] .
and the chief gave orders for every one to move .
和 这 首席 给予 订单 为了 每一个 一 到 移动 .
首领下令所有人行动。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [poʊlz] .
Down came the lodge poles .
向下 来了 这 小屋 杆子 .
帐篷的支柱被拆掉了。

[ðə; ði] [treɪnd] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ]
The trained dogs were called and loaded , and away they
这 受过训练 狗 是 称为 和 已加载 , 和 离开 他们
训练有素的犬只被召集并装好行李，然后出发了。

[ɔːl] [went] .
all went .
全部 去 .
全部都走了。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] ['mu:viŋ] [ænd; ənd] ['li:viŋ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd][bʌt; bət][ðə; ði][lənd] !
Just think of a whole village moving and leaving nothing behind but the land !
只是 思考 的 一个 所有的 村庄 移动 和 离开 没有什么 在后面 但 这 土地 !

试想一下，整个村庄搬迁，除了土地什么也不留下！

[ðə; ði]['indiəns] [spent] [mʌt] [taɪm] [ɪn] ['fi:stɪŋ] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪmz] .
The Indians spent much time in feasting , dancing , and games .
这 印度人 花费 很多 时间 在 盛宴 , 跳舞 , 和 游戏 .

印第安人把大量时间花在宴饮、跳舞和游戏上。

['dʊəriŋ] [ðə; ði] ['sʌməɹ] [ðə; ði][men][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [els] [tu:; tə][du:] ,
During the summer the men had little else to do ,
期间 这 夏天 这 男人 有 小的 别的 到 做 ,

夏天的时候，男人们也没什么其他事可做。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['seldəm] ['hʌntɪd] [waɪl] [ðə; ði][waɪld] ['æni:mɪlz] [wɜ:r; wər] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [jʌŋ] .
for they seldom hunted while the wild animals were caring for their young .
为了 他们 很少 猎杀 尽管 这 荒野 动物 是 关怀 为了 他们的 年轻的 .

因为当野生动物照顾幼崽时，他们很少外出狩猎。

[i:tʃ] [traɪb] [wʌz; wəz] [ru:ld] [baɪ][ə; eɪ] [tʃi:f] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['wɔ:riɹz] .
Each tribe was ruled by a chief and a council of warriors .
每个 部落 曾是 裁决 经过 一个 首席 和 一个 理事会 的 战士 .

每个部落都由一位酋长和一群武士组成的议会统治。

[ɔ:l] [ðer; ðər][ləændz][wɜ:r; wər] [held] [ɪn] ['kɑ:mən] ,
All their lands were held in common ,
全部 他们的 土地 是 握住 在 常见的 ,

他们的所有土地都是公有的。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['sʌfərd] [wɑ:nt] [ɪk'sept] [wen] [fu:d] [wʌz; wəz] [skers] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .
and no one suffered want except when food was scarce for all .
和 不 一 遭受 想 除了 什么时候 食物 曾是 稀少 为了 全部 .

除了食物匮乏的时候，没有人遭受饥饿之苦。

['evri] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] .
Every boy was watched with interest by the whole village .
每一个 男生 曾是 观看 和 兴趣 经过 这 所有的 村庄 .

全村人都饶有兴趣地看着每一个男孩。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['wɔ:kɪŋ] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [sək'ses] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n]
His first walking was noticed , and his first success in hunting was often
他的 第一的 步行 曾是 注意到 , 和 他的 第一的 成功 在 打猎 曾是 经常
['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fi:st] .
celebrated by a feast .
著名 经过 一个 盛宴 .

他的第一次行走引起了人们的注意，他的第一次狩猎成功通常会举行盛宴来庆祝。

[wen] [ðə; ði][kɔ:rn][wʌz; wəz] [raɪp] ,
When the corn was ripe ,
什么时候 这 玉米 曾是 成熟 ,

玉米成熟的时候，

[ðə; ði]['indiəns] [held] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tu:; tə] [ʃoʊ]
the Indians held one of the most important dances of the year to show
这 印度人 握住 一 的 这 最多 重要的 舞蹈 的 这 年 到 展示
[ðer; ðər] [θænks] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] ['spɪrɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][kɔ:rn] .
their thanks to the Great Spirit for the gift of corn .
他们的 谢谢 到 这 伟大的 精神 为了 这 礼物 的 玉米 :
印第安人举行了一年中最重要舞蹈之一，以感谢伟大的神灵赐予玉米。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['sɪknəs] ,
In times of sickness ,
在 时代 的 疾病 ,
在生病的时候,
[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [keɪm] [wɪð; wɪθ]['ræt(ə)l][ænd; ənd] [drʌm] [tu:; tə] [draɪv] [ə'veɪ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ['spɪrɪts]
the medicine man came with rattle and drum to drive away the evil spirits
这 药品 男人 来了 和 嘎嘎作响 和 鼓 到 驾驶 离开 这 邪恶的 烈酒
[ðæt] [wɜ:r; wər] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
that were believed to have caused the trouble .
那 是 相信 到 有 导致 这 麻烦 :
巫医带着沙铃和鼓来驱赶人们认为造成灾祸的邪灵。

[ɪf] [ðə; ði] [sɪk] ['pɜ:rs(ə)n] [ɡru:] [wɜ:rs] , ['indiəns] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] ['peɪntɪd] [blæk] ,
If the sick person grew worse , Indians , with their faces painted black ,
如果 这 生病的 人 生长 更糟 , 印度人 , 和 他们的 面孔 绘 黑色的 ,
如果病人病情恶化，印第安人，脸上涂着黑色油彩，
['kraʊdɪd] [ðə; ði]['wɪɡwɑ:m][ænd; ənd] [mɔ:r] ['medɪs(ə)n] [men][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] .
crowded the wigwam and more medicine men were called .
挤 这 圆锥形帐篷 和 更多的 药品 男人 是 称为 :
帐篷里挤满了人，于是又请来了更多的巫医。

[ðeɪ] [drʌmd] ['hɑ:rdər][ænd; ənd]['hɑ:rdər] .
They drummed harder and harder .
他们 鼓声 更难 和 更难 :
他们敲鼓的力度越来越大。
[ðeɪ] [jeld] [ænd; ənd] [bi:t] [ðer; ðər] ['rætlɪz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [wʌn]
They yelled and beat their rattles , thinking that they were helping the sick one
他们 大喊 和 打 他们的 嘎嘎作响 , 思维 那 他们 是 帮助 这 生病的 一
[tu:; tə] [rɪ'kʌvər] .
to recover .
到 恢复 :
他们大声喊叫，敲打着拨浪鼓，以为这样就能帮助生病的人康复。

[wen] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [daɪd] ,
When anyone in the tribe died ,
什么时候 任何人 在 这 部落 死亡 ,
部落里有人去世时，
[ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [keəd] [fɔ:r; fər][moʊst][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] .
the things he had cared for most were placed in his grave .
这 事物 他 有 关心 为了 最多 是 放置 在 他的 严重 :
他最珍视的东西都被放进他的坟墓。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [tɔɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ˈweɪpənz] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
There were toys for a little child , and weapons and blankets for a
那里 是 玩具 为了 一个 小的 孩子 , 和 武器 和 毯子 为了 一个
[ˈwɔːrɪər] .
warrior .
战士 .

这里有给小孩子玩的玩具，也有给战士用的武器和毯子。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [hɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [kɪld] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɑːn][ðə; ði]
The favorite horse of a chief was often killed to be his companion on the
这 最喜欢的 马 的 一个 首席 曾是 经常 被杀 到 是 他的 伴侣 在 这
[ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈspɪrɪts] .
journey to the land of spirits .
旅行 到 这 土地 的 烈酒 .

酋长最喜爱的马常常被宰杀，作为他前往神灵之地的伙伴。

[iːv(ə)n] [fuːd] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈberɪəl] [plɛs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ðæt] [led]
Even food was carried to the burial place because the trail was long that led
甚至 食物 曾是 携带 到 这 葬礼 地方 因为 这 踪迹 曾是 长的 那 引领
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz] .
to the Happy Hunting Grounds .
到 这 快乐的 打猎 理由 .

甚至连食物都要带到墓地，因为通往快乐狩猎场的道路很长。

[ˈæftər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈkʌstəmz] [brɪˈkeɪm] [ˈɡreɪtli] [tʃeɪndʒd] .
After many years , the early customs became greatly changed .
后 许多 年 , 这 早期的 海关 成为 非常 已更改 .

多年以后，早期的习俗发生了很大的变化。

[tuː; tə] - [deɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [weɪ] .
To - day large numbers of Indians are living in the white man's way .
到 - 天 大的 数字 的 印度人 是 活的 在 这 白色的 男人的 方式 .

如今，大量的印度人过着白人式的生活。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [wel] [ˈedʒʊkeɪtɪd][ænd; ənd] [oʊn] [ˈhaʊzɪz] , [ˈfɑːrmz] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] [ˈɔːtəməbɪlz] .
Some are well educated and own houses , farms , and even automobiles .
一些 是 出色地 受过教育 和 自己的 房屋 , 农场 , 和 甚至 汽车 .

有些人受过良好的教育，拥有房屋、农场，甚至汽车。

[ðer; ðær] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [treɪnd] [ɪn] [ˈɡʌvərnmənt] [skuːlz] .
Their children are trained in government schools .
他们的 孩子们 是 受过训练 在 政府 学校 .

他们的孩子在公立学校接受教育。

[ðer; ðær][ɑːr; ər] [ˈraɪtəːz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huːz] [bʊks] [wiː; wi][laɪk] [tuː; tə] [riːd] ,
There are writers among them whose books we like to read ,
那里 是 作家 之中 他们 谁 图书 我们 喜欢 到 读 ,

他们当中有一些作家，我们很喜欢读他们的作品。

[ænd; ənd][ðer; ðær][ɑːr; ər][ˈɑːrtɪsts] [huː] [peɪnt] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ˈɪndiən] [laɪf] .
and there are artists who paint interesting pictures of Indian life .
和 那里 是 艺术家 WHO 画 有趣的 图片 的 印度 生活 .

还有一些艺术家创作了描绘印度生活的有趣画作。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːrld] [wɔːr][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈbeɡd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] [ˈhʌndrədʒ]
During the great World War the Indians begged to join the army , and hundreds
期间 这 伟大的 世界 战争 这 印度人 乞求 到 加入 这 军队 , 和 数百
[ɪnˈlɪstɪd] .
enlisted .
入伍 .

第一次世界大战期间，印第安人恳求加入军队，数百人应征入伍。

[ˌjʌŋ] [ˌmen] [frʌm; frəm] ['meni] [ˈtraɪbz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈfræns] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['breɪvər]
Young men from many tribes were in France , and there were no braver
年轻的 男人 从 许多 部落 是 在 法国 , 和 那里 是 不 更勇敢
[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 .

来自各个部落的年轻人都来到了法国，其中没有比他们更勇敢的士兵。

[ðə; ði] [waɪld] - [raɪs] [ˈɪndiəns]
THE WILD - RICE INDIANS
这 荒野 - 米 印度人

野生稻印第安人

[ˈevri] [ˌbɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrli] [huː] [ˈstʌdiz] [ˌdʒiˈɑːgrəfi] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [greɪt] [ˈleɪks] .
Every boy and girl who studies geography can find the Great Lakes .
每一个 男生 和 女孩 WHO 研究 地理 能 寻找 这 伟大的 湖泊 .

每个学习地理的男孩女孩都能找到五大湖。

[ɪn][ðə; ði] [steɪts] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈleɪks] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz]
In the states south and west there are hundreds of small lakes and rivers
在 这 各州 南 和 西方 那里 是 数百 的 小的 湖泊 和 河流
[wer] [waɪld][raɪs] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtər] .
where wild rice grows in the shallow water .
在哪里 荒野 米 生长 在 这 浅的 水 .

在美国南部和西部，有数百个小湖泊和河流，野生稻生长在浅水中。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] , [ˈdɪfrənt] [ˈtraɪbz] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [ˈgæðərd] [ðə; ði]
During the early days of our country , different tribes of Indians gathered the
期间 这 早期的 天 的 我们的 国家 , 不同的 部落 的 印度人 聚集 这
[waɪld][raɪs][fɔːr; fər] [fuːd] ,
wild rice for food ,
荒野 米 为了 食物 ,

在我国建国初期，不同的印第安部落采集野生稻米作为食物。

[ænd; ənd] ['meni] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][raɪs] [fiːldz] .
and many battles were fought for the rice fields .
和 许多 战斗 是 战斗 为了 这 米 字段 .

为了争夺稻田，爆发了许多战争。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [ˈtriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðə; ði] [men] [əbˈteɪnd] [bɑːrk][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kəˈnuːz] .
From the birch trees of the forest the men obtained bark for their canoes .
从 这 桦木 树木 的 这 森林 这 男人 获得 吠 为了 他们的 独木舟 .

男人们从森林里的白桦树上取树皮来制作独木舟。

[ɪn] [ðɪːz] [laɪt] [ˈbəʊts][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv][raɪp] [greɪn] .
In these light boats the women pushed their way through the thickets of ripe grain .
在 这些 光 船 这 女性 推动 他们的 方式 通过 这 灌木丛 的 成熟 粮食 .

妇女们划着这些轻便的小船，穿过茂密的成熟谷物丛。

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [stɔːks] [wɪð; wɪθ] [ɔːrt] [stɪks] , [ˈletɪŋ] [ðə; ði][raɪs] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuːz] .
They beat the stalks with short sticks , letting the rice fall into the canoes .
他们 打 这 茎 和 短的 棍子 , 出租 这 米 落下 进入 这 独木舟 .

他们用短棍敲打稻秆，让稻米落入独木舟中。

[ðə; ði][waɪld][raɪs] [wʌz; wəz] [ˈiːtn] [ˈrɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈplænts] .
The wild rice was eaten raw from the growing plants .
这 荒野 米 曾是 吃 生的 从 这 生长 植物 .

人们直接从生长中的野生稻米上摘下来生吃。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [pɑːrtʃt] [waɪl] [ɡriːn] [fɔːr; fər] [ˈdeɪli] [juːz] ,
It was also parched while green for daily use ,
它 曾是 还 干渴 尽管 绿色的 为了 日常的 使用 ,
它还被晒干了, 即使还是绿色的, 也供日常使用。

[ænd; ənd] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪp] [ɡreɪn] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] , [koʊld] [ˈwɪntər] .
and bushels of the ripe grain were stored away for the long , cold winter .
和 蒲式耳 的 这 成熟 粮食 是 存储 离开 为了 这 长的 , 寒冷的 冬天 .
成捆的成熟谷物被储存起来, 以备漫长寒冷的冬季之需。

[æt; ət] [ˈhɑːrvɪst] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɡʊd] [ˈhʌntɪŋ] , [fɔːr; fər] [ɡreɪt] [ˈflɑːks] [ʌv; əv] [dʌks] ,
At harvest time there was always good hunting , for great flocks of ducks ,
在 收成 时间 那里 曾是 总是 好的 打猎 , 为了 伟大的 羊群 的 鸭子 ,
[ɡiːs] ,
geese ,
鹅 ,
收获季节总是狩猎的好时机, 可以猎到大群的鸭子和鹅。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [bɜːrdz] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][raɪs] [stɔːks] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [siːdz] .
and other birds flew to the rice stalks to eat the seeds .
和 其他 鸟类 飞翔 到 这 米 茎 到 吃 这 种子 .
其他鸟类则飞到稻秆上吃稻种。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][oʊld][men] [spɛnt] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʊɡər] [kæmp] .
In the spring the women , boys , and old men spent weeks at the sugar camp .
在 这 春天 这 女性 , 男孩们 , 和 老的 男人 花费 周 在 这 糖 营 .
春天, 妇女、男孩和老人们在制糖营地待上好几个星期。

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈmeɪp(ə)l][sæp][ɪn] [smɔːl] [bɑːrk] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [bɔɪld] [aɪˈtiː][ˈɪntuː] [ˈʊɡər] .
They caught the maple sap in small bark dishes and boiled it into sugar .
他们 捕捉 这 枫 树液 在 小的 吠 菜肴 和 煮沸 它 进入 糖 .
他们用小树皮碟收集枫树汁液, 然后将其熬制成糖。

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪpt] [ðə; ði][faɪrz] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈketlz] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] ,
The boys kept the fires going under the kettles and , for the first few days ,
这 男孩们 保留 这 火灾 去 在下面 这 水壶 和 , 为了 这 第一的 很少 天 ,
男孩们让水壶下的火一直烧着, 头几天,

[eɪt] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʊɡər] [ðeɪ] [meɪd] .
ate nearly all the sugar they made .
吃 几乎 全部 这 糖 他们 制成 .
他们几乎吃光了自己生产的所有糖。

[ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈberɪz] [ɡruː] [ɪn] [ðɪs] [ˈnɔːrðərn] [ˈkʌntri] .
Many kinds of berries grew in this northern country .
许多 种类 的 浆果 生长 在 这 北方 国家 .
这个北方国家生长着许多种类的浆果。

[ðiːz] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [pɪkt] [ænd; ənd][draɪd] .
These the Indian women picked and dried .
这些 这 印度 女性 挑选 和 干燥 .
这些是印度妇女采摘并晾晒的。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈʌndərˈɡraʊnd] [ˈstɔːrhaʊs]
Indeed , the underground storehouse
的确 , 这 地下 库
事实上, 地下仓库

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɪgwɑːm] [ˈhaʊskiːpər] [wʌz; wəz][fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][iːt] .
of a wigwam housekeeper was full of good things to eat .
的 一个 圆锥形帐篷 管家 曾是 满的 的 好的 事物 到 吃 .

印第安帐篷的女管家手里拿着满满的好吃的。

[ˌhaɪəˈwɔθə][ɪz][sed][tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
Hiawatha is said to have lived on the shore of one of the Great Lakes .
海华沙 是 说 到 有 居住地 在 这 支撑 的 一 的 这 伟大的 湖泊 .

据说海华沙曾居住在五大湖之一的岸边。

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [men][soʊld][ˈfaɪər][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
Before the white men sold fire water to the Indians ,
前 这 白色的 男人 卖 火 水 到 这 印度人 ,

在白人向印第安人出售烈酒之前，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈhæpi] [ˈhoʊmz][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] .
there were many happy homes in the forest .
那里 是 许多 快乐的 房屋 在 这 森林 .

森林里有很多幸福的家庭。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi] [riːd] [əˈbaʊt][ɪn] [ˈlɔːŋˌfeləʊz] [ˈpoʊəm] ,
The ways of living were the same as we read about in Longfellow's poem ,
这 方式 的 活的 是 这 相同的 作为 我们 读 关于 在 朗费罗的 诗 ,

他们的生活方式和朗费罗诗中描述的一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][ˈɑːnərəb(ə)] [ænd; ənd][tuː; tə]
and the children were trained to be brave and honorable and to

[rɪˈspekt] [ðer; ðər][ˈeldəz] .
respect their elders .
尊重 他们的 长者 .

孩子们从小就被培养成勇敢、正直、尊重长辈的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [treɪnd] [ɪn] [ˈwʊdkræft] .
The boys were trained in woodcraft .
这 男孩们 是 受过训练 在 木工 .

这些男孩接受了木工技能训练。

[ðeɪ] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] .
They learned the names and habits of wild animals .
他们 学习 这 姓名 和 习惯 的 荒野 动物 .

他们学会了野生动物的名称和习性。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [əˈloʊn] [θruː] [dens] [ˈfɔrɪsts] ;
They could find their way alone through dense forests ;
他们 可以 寻找 他们的 方式 独自的 通过 稠密 森林 ;

他们可以独自穿过茂密的森林；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈfaːrðər] [ænd; ənd] [hɪr] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈeni] [bɔɪz] [wiː; wi] [noʊ] .
and they could see farther and hear better than any boys we know .
和 他们 可以 看 更远 和 听到 更好的 比 任何 男孩们 我们 知道 .

他们看得更远，听得更清楚，比我们认识的任何男孩都厉害。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [tɔːt] [baɪ][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [tuː; tə][biː; bi][ˈmɑːdɪst][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] .
The girls were taught by their mothers to be modest and industrious .
这 女孩们 是 教授 经过 他们的 母亲们 到 是 谦虚的 和 勤劳 .

女孩们从小就被母亲教导要谦逊勤奋。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈbi:dʒwɜ:rk] [tu:; tə] [tɹɪm] [ˈdresɪz] [ænd; ənd] [ˈmɒkəʃɪnz] .
They made beautiful beadwork to trim dresses and moccasins .

他们 制成 美丽的 珠饰 到 修剪 连衣裙 和 鹿皮鞋 .

她们制作了精美的珠饰来装饰连衣裙和鹿皮鞋。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈwɪɡwɑ:m] , [prɪˈpeɪə] [fu:d] , [ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [kli:n] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərlɪ]
They could set up a wigwam , prepare food , and keep a clean and orderly

他们 可以 放 向上 一个 圆锥形帐篷 , 准备 食物 , 和 保持 一个 干净的 和 秩序

[hoʊm] .
home .

家 .

他们可以搭建圆锥形帐篷，准备食物，并保持房屋的清洁和整洁。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [telz] [haʊ] [ˈtʃɪldrən] [lɪvd] [ænd; ənd] [pleɪd] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [waɪld] - [raɪs] [ˈkʌntri]
This little book tells how children lived and played long ago in the wild - rice country

这 小的 书 讲述 如何 孩子们 居住地 和 玩 长的 前 在 这 荒野 - 米 国家

.
:
.

这本小书讲述了很久以前，在野生稻米产区，孩子们是如何生活和玩耍的。

[,pi:ˈdʒi:] -]
[Pg 16]

[页 -]

[第16页]

[ðer; ðər] [traɪb] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [fɪrs] [ˈɪndiəns] [ˈfɑ:rðər] [west] .
Their tribe was then at peace with the fierce Indians farther west .

他们的 部落 曾是 然后 在 和平 和 这 凶猛的 印度人 更远 西方 .

当时他们的部落与更西边的凶猛印第安人保持着和平关系。

[ə; eɪ] [fju:] [men] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [nɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [fə:z] ,
A few men of the village had traveled north with furs ,

一个 很少 男人 的 这 村庄 有 旅行 北 和 毛皮 ,

村里有几个男人带着毛皮去了北方。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
but the children had never seen a white man .

但 这 孩子们 有 绝不 已见 一个 白色的 男人 .

但孩子们从未见过白人。

[ðə; ðɪ] [oʊld] - [taɪm] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiəns] [ɪz] [ˈendɪd] .
The old - time life of the Indians is ended .

这 老的 - 时间 生活 的 这 印度人 是 结束 .

印第安人的旧生活方式结束了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [kæmps] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʌnˈsetld] [lændz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪld] - [raɪs] [ˈri:dʒən] [wer] [ˈmeni]
But there are camps in the unsettled lands of the wild - rice region where many

但 那里 是 营地 在 这 不安的 土地 的 这 荒野 - 米 地区 在哪里 许多

[streɪndʒ] [ˈkʌstəmz] [kæn; kən] [sti:l] [bi:; bi] [si:n] ;
strange customs can still be seen ;

奇怪的 海关 能 仍然 是 已见 ;

但在野生稻米产区的未开发地区，仍然可以看到一些营地保留着许多奇怪的习俗；

[wer] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [drʌm] [ɪz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ˈɡæðər] [waɪld] [raɪs] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ðɪ]
where the Indian drum is heard , and the women gather wild rice as in the

在哪里 这 印度 鼓 是 听到 , 和 这 女性 收集 荒野 米 作为 在 这

[ˈoʊldən] [taɪm] .
olden time .

古老的 时间 .

那里可以听到印度鼓声，妇女们像过去一样采集野生稻米。

[ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪ] - [ˈteləz]
STORIES AND STORY - TELLERS
故事 和 故事 - 柜员

故事和讲故事的人

[ðə; ðɪ] [ˈɪndiəns] [ˌɪv; əv] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][hæd; həd][noʊ] [bʊks] [ænd; ənd][noʊ] [skuːlz] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [traɪb]
The Indians of long ago had no books and no schools ; but each tribe
这 印度人 的 长的 前 有 不 图书 和 不 学校 ; 但 每个 部落
[hæd; həd][ɪts] [ˈstɔːrɪ] - [ˈteləz] ,
had its story - tellers ,
有 它是 故事 - 柜员 ,

古代的印第安人没有书籍，也没有学校；但每个部落都有自己的说书人。

[huː] [went] [frʌm; frəm][wʌn][ˈwɪɡwɑːm][tuː; tə] [əˈnʌðər] .
who went from one wigwam to another .
WHO 去 从 一 圆锥形帐篷 到 其他 .

他们从一个印第安帐篷搬到了另一个印第安帐篷。

[ˈevriwɛr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwelkəmd] [baɪ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
Everywhere they were welcomed by old and young and begged to return .
到处 他们 是 欢迎 经过 老的 和 年轻的 和 乞求 到 返回 .

他们所到之处都受到老少欢迎，并恳求他们再次光临。

[ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪz] [wɜːr; wər][toʊld][ænd; ənd][rɪˈtoʊld][baɪ][ðer; ðər] [ˈhɪrər] [ʌnˈtɪl] [ˈlɜːrɪnd] .
The stories were told and retold by their hearers until learned .
这 故事 是 讲述 和 重述 经过 他们的 听众 直到 学习 .

这些故事在听众之间口口相传，直到被人们熟知。

[ˈɪndiən] [ˈmʌðərz] [ˈkwaɪətɪd][ðer; ðər][ˈfretf(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][baɪ] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] [dʒʌst][æz; əz] [ˈʌðər]
Indian mothers quieted their fretful little ones by stories and songs just as other
印度 母亲们 安静 他们的 烦躁 小的 一个 经过 故事 和 歌曲 只是 作为 其他
[ˈmʌðərz] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [dʌn] .
mothers have always done .
母亲们 有 总是 完毕 .

印度母亲像其他母亲一样，用讲故事和唱歌来安抚烦躁不安的孩子们。

[ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [ˈstɔːrɪz] [ɑːr; ər] [streɪndʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
The Indian stories are strange , and some are very beautiful .
这 印度 故事 是 奇怪的 , 和 一些 是 非常 美丽的 .

印度的故事很奇特，有些故事非常优美。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈwʌndərf(ə)l] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ˌɪv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz] ; [ˌɪv; əv] [ˈænɪmlz]
There are wonderful tales of the sun , moon , and stars ; of animals
那里 是 精彩的 故事 的 这 太阳 , 月亮 , 和 明星 ; 的 动物
[ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd] [triːz] ;
and birds and trees ;
和 鸟类 和 树木 ;

有很多关于太阳、月亮和星星的奇妙故事；有很多关于动物、鸟类和树木的奇妙故事；

[ˌɪv; əv][ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈwaɪndz] .
of the thunder and the lightning and the winds .
的 这 雷 和 这 闪电 和 这 风 .

雷鸣、闪电和狂风。

[θruː] [ˈstɔːrɪz] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈlɜːrɪnd] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [bɪˈliːfs] [ˌɪv; əv][ðer; ðər] [ˈperənts] .
Through stories the children learned the strange beliefs of their parents .
通过 故事 这 孩子们 学习 这 奇怪的 信仰 的 他们的 父母 .

孩子们通过故事了解到了父母的奇怪信仰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][sʌn][ðer; ðər][ˈfɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði][muːn][ðer; ðər][ˈmʌðər] ,
They were taught to call the sun their father and the moon their mother ,
他们 是 教授 到 称呼 这 太阳 他们的 父亲 和 这 月亮 他们的 母亲 ,
他们被教导称太阳为父亲, 称月亮为母亲。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈæniɪmlz][ænd; ənd][bɜːrdz][ðer; ðər][ˈbrʌðərz] .
and all the animals and birds their brothers .
和 全部 这 动物 和 鸟类 他们的 兄弟 .
以及所有动物和鸟类的同类。

[ðə; ði][ˈindiəns] [biˈliːvd] [ðæt] [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd][ˈspɪrɪts][wɜːr; wər][ɔːl][əˈraʊnd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]
The Indians believed that good and bad spirits were all around them on the
这 印度人 相信 那 好的 和 坏的 烈酒 是 全部 大约 他们 在 这
[ɜːrθ] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
earth and above them in the sky .
地球 和 多于 他们 在 这 天空 .
印第安人相信, 善灵和恶灵无处不在, 既有大地上的, 也有天空上的。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈæniɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][kʊd; kəd] [tɔːk] ,
They thought that animals and birds could talk ,
他们 想法 那 动物 和 鸟类 可以 讲话 ,
他们认为动物和鸟类会说话。

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ˈwigwæmz] .
and that they listened to everything which was said in the wigwams .
和 那 他们 听着 到 一切 哪个 曾是 说 在 这 印第安圆锥形帐篷 .
他们听取了帐篷里所说的一切。

[teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [ˈfɪrləs] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [breɪv] [ˈwɒrɪrz] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm]
Tales of fearless hunters and brave warriors made the boys wish to become
故事 的 无畏 猎人 和 勇敢的 战士 制成 这 男孩们 希望 到 变得
[æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] .
as brave as their fathers .
作为 勇敢的 作为 他们的 父亲们 .
无畏的猎人和勇敢的战士的故事让男孩们希望自己也像父亲一样勇敢。

[teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ɡreɪt] [ɡʊd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈpiːp(ə)l] [led][ðə; ði]
Tales of the men that had brought great good to their people led the
故事 的 这 男人 那 有 带来 伟大的 好的 到 他们的 人们 引领 这
[ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] ,
children to hope that they ,
孩子们 到 希望 那 他们 ,
那些为人民带来巨大福祉的先贤的故事, 让孩子们燃起了希望, 他们也必将如此。

[tuː] , [maɪt] [ˈsʌmtaɪm] [brɪŋ] [ˈblesɪŋz] [tuː; tə][ðer; ðər][traɪb] .
too , might sometime bring blessings to their tribe .
也 , 可能 有时 带来 祝福 到 他们的 部落 .
而且, 他们有时也可能给他们的部落带来福祉。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ˈwəːʃɪpt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] ,
The children learned that their fathers worshiped the Great Spirit ,
这 孩子们 学习 那 他们的 父亲们 崇拜 这 伟大的 精神 ,
孩子们得知他们的父亲们崇拜伟大的神灵。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˈwɔːrɪər] [ˈevər] [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːrpæθ] [wɪˈðəʊt] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈmeni] [prerz] .
and that no warrior ever went on the warpath without offering many prayers .
和 那 不 战士 曾经 去 在 这 战争之路 没有 提供 许多 祈祷 .
据说, 没有哪个战士在踏上征途之前没有进行过多次祈祷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][wɜːr; wər] [θæŋk] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tuː; tə]
They were taught that many of their dances were thank offerings to
他们 是 教授 那 许多 的 他们的 舞蹈 是 感谢 供品 到
[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
the Great Spirit ,
这 伟大的 精神 ,
他们被教导说, 他们的许多舞蹈都是为了感谢伟大的神灵而举行的仪式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [dæns] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn]'bæt(ə)] .
and that the war dance was for success in battle .
和 那 这 战争 舞蹈 曾是 为了 成功 在 战斗 .

而这种战舞是为了祈求在战斗中取得胜利。

[ɪn] ['wɪntər] ['iːvniŋz] [ðə; ði][ˈindiəns] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['wɪgwɑːm]['faɪər] .
In winter evenings the Indians gathered around the wigwam fire .
在 冬天 晚上 这 印度人 聚集 大约 这 圆锥形帐篷 火 .

冬日的傍晚, 印第安人围坐在圆锥形帐篷的篝火旁。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli]
This was their only
这 曾是 他们的 仅有的

这是他们唯一的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 19**]
[页 -]

[第19页]

[laɪt] .
light .
光 .

光。

[ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈgrænd,fɑːðəz] [təʊld] ['wʌndərf(ə)] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ,
The fathers and grandfathers told wonderful stories of war and hunting ,
这 父亲们 和 祖父们 讲述 精彩的 故事 的 战争 和 打猎 ,

父辈和祖辈们讲述了许多精彩的战争和狩猎故事。

[ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði][oʊld][teɪlz; ˈteɪlɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃɪldrən] .
and related the old tales they had heard when they were children .
和 有关的 这 老的 故事 他们 有 听到 什么时候 他们 是 孩子们 .

他们讲述了小时候听过的古老故事。

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [drɪld] [ɪn] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] .
Night after night the boys were drilled in repeating the stories they had heard .
夜晚 后 夜晚 这 男孩们 是 钻孔 在 重复 这 故事 他们 有 听到 .

男孩们夜复一夜地被训练复述他们听到的故事。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ['lɪsnd] [əˈtentɪvli] , ['helpɪŋ]
The whole family listened attentively , helping
这 所有的 家庭 听着 认真地 , 帮助

全家人都认真地听着, 帮忙

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 20**]
[页 -]

[第20页]

[ɔːl] , [ænd; ənd] [ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪd][ðə; ði] [best] .
all , and praising the one who did the best .
全部 , 和 赞扬 这 一 WHO 做过 这 最好的 .

所有人, 并表扬做得最好的那个人。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [huː] [ˈʃʊd] [ðə; ði][moʊst]
Special training was given to the boys of the tribe who showed the most
特别的 训练 曾是 给定 到 这 男孩们 的 这 部落 WHO 显示 这 最多
[ˈtælənt] .
talent .
天赋 .

部落里最有天赋的男孩接受了专门训练。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkerfəli] [prɪˈperd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈstɔːri] - [ˈteləz] ,
They were carefully prepared to take the places of the older story - tellers ,
他们 是 小心 准备 到 拿 这 地方 的 这 老 故事 - 柜员 ,
他们经过精心准备，将接替年长的故事讲述者的位置。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][mʌst; məst] [ˈnevər] [biː; bi][lɔːst] [nɔːr] [fərˈɡɑːtn] .
for the tribal tales must never be lost nor forgotten .
为了 这 部落 故事 必须 绝不 是 丢失的 也不 被遗忘的 .
部落传说绝不能失传，也不能被遗忘。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˈænɪmlz] [kæn; kən] [tɔːk] [ɪz] [ˈʃʊn] [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [best] [ˈstɔːriz] .
The Indian belief that animals can talk is shown in many of their best stories .
这 印度 信仰 那 动物 能 讲话 是 所示 在 许多 的 他们的 最好的 故事 .
印度人相信动物会说话，这一点在他们许多最优秀的故事中都有体现。

[hɪr] [ɪz][wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bɜːrdz] .
Here is one about the birds .
这里 是 一 关于 这 鸟类 .
这是一篇关于鸟类的文章。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 21**]
[页 -]
[第21页]

[ˈwelkəm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈpuːs]
WELCOME TO A PAPOOSE
欢迎 到 一个 婴儿
欢迎来到 Papoose

[ˈlɪt(ə)l] [ren] [ˈflaɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwɪgwæmz] .
Little Wren flies here and there about the village of wigwams .
小的 鹪 苍蝇 这里 和 那里 关于 这 村庄 的 印第安圆锥形帐篷 .
小鹪鹩在印第安帐篷村周围飞来飞去。

[ʃiː; ji] [ɪz][ðə; ði] [nuːz] [ˈɡæðərər] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd][ˈkaʊns(ə)l] .
She is the news gatherer for the bird council .
她 是 这 消息 收集者 为了 这 鸟 理事会 .
她是鸟类委员会的新闻采集员。

[ʃiː; ji] [pɪrɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [ˈoʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [ˈlɪsnz] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðərz] .
She peers into the tent openings and listens to the talk of the mothers .
她 同龄人 进入 这 帐篷 开口 和 听着 到 这 讲话 的 这 母亲们 .
她透过帐篷的开口往里看，听着母亲们的谈话。

[ʃiː; ji] [flɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [triːz] [wer] [ˈtʃɪldrən] [pleɪ] .
She flits about the trees where children play .
她 飞掠 关于 这 树木 在哪里 孩子们 玩 .
她轻盈地飞过孩子们玩耍的树林。

[wen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [ɪz][bɔ:rn] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈkæriz] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
When a little son is born , she carries the news to the birds , and they are
什么时候 一个 小的 儿子 是 出生 , 她 携带 这 消息 到 这 鸟类 , 和 他们 是
[sæd] .
sad .
伤心 .

当她生下一个小儿子时, 她把这个消息告诉了鸟儿们, 鸟儿们都很伤心。

" [əˈlæs] , [əˈlæs] !
" **Alas , alas !**
" 唉 , 唉 !

“唉, 唉! ”

" [ðeɪ] [kraɪ] .
" **they cry** .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **We hear the whistle of his**
" 我们 听到 这 哨 的 他的

我们听到了他的哨声。

[[pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 22**]
[页 -]

[第22页]

[ˈæroʊ] .
arrow .
箭 .

箭。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [groʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ʃu:t] [ju:ˈes][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæərəʊ] .
The boy will grow , and he will shoot us with his bow and arrows .
这 男生 将要 生长 , 和 他 将要 射击 我们 和 他的 弓 和 箭头 .
男孩会长大, 他会用弓箭射杀我们。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ren] [ˈtʃætərz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbeɪbi][gɜ:rl] , [ðə; ði][bɜ:rdz] [tʃɜ:rp]
" **But when the wren chatters about the coming of a baby girl , the birds chirp**
" 但 什么时候 这 鹪 闲聊 关于 这 未来 的 一个 婴儿 女孩 , 这 鸟类 啁啾
[ˈmerəli] .
merrily .
兴高采烈地 .

“但是当鹪鹩叽叽喳喳地谈论着女婴的到来时, 鸟儿们欢快地鸣叫着。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪnz] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [ˈskætər] [wen] [ʃi:; ʃɪ][graɪndz][ðə; ði][kɔ:rn][ˈɪntu:] [mi:ɪl] .
They sing of the grains she will scatter when she grinds the corn into meal .
他们 唱歌 的 这 谷物 她 将要 分散 什么时候 她 研磨 这 玉米 进入 一顿饭 .
他们歌唱着她将玉米磨成粉时会撒下的谷粒。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [raɪs] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [let][dra:p] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [klʌmz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hæp] [ˈloʊdɪd]
They sing of the wild rice she will let drop when she comes with her loaded
他们 唱歌 的 这 荒野 米 她 将要 让 降低 什么时候 她 来 和 她 已加载
[kəˈhu:][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪs] [ˈhɑ:rvɪst] .
canoe from the rice harvest .
独木舟 从 这 米 收成 .
他们歌颂她从稻米收割地划着满载稻米的独木舟归来时, 会撒下野米的情景。

" [sɪŋ] [ˈmerəli] , [sɪŋ] [ˈmerəli] , " [ðeɪ] [seɪ] .
" **Sing merrily , sing merrily , " they say** .
" 唱歌 兴高采烈地 , 唱歌 兴高采烈地 , " 他们 说 .

他们说：“欢快地歌唱, 欢快地歌唱。”

" [ə'nlðər] ['wʊmən] [tʃaɪld] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [fi:d] [ju: 'es] !
" **Another woman child has come to feed us !**
" 其他 女士 孩子 有 来 到 喂养 我们 !
" 又一个女婴来给我们喂食了! "

" [ðə; ði] ['krɪkɪt] [hɑ:ps] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪgwɑ:m] .
" **The cricket hops in the wigwam .**
" 这 蟋蟀 酒花 在 这 圆锥形帐篷 .
蟋蟀在帐篷里跳来跳去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪz] [glæd] [wen] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜ:rl] .
And the cricket is glad when the baby is a girl .
和 这 蟋蟀 是 高兴的 什么时候 这 婴儿 是 一个 女孩 .
如果生的是女孩，蟋蟀会很高兴。

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [mæts] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wer] [ʃi:; ʃi] [pleɪz] , " [hi:; hi] [tʃɜ:ps] .
" **I shall hide among the floor mats and sing where she plays , " he chirps .**
" 我 将 隐藏 之中 这 地面 垫子 和 唱歌 在哪里 她 演出 , " 他 啁啾声 .
"我要躲在地毯里，在她玩耍的地方唱歌，"他轻快地说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪz] [sæd] [wen] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
But the cricket is sad when the baby is a boy .
但 这 蟋蟀 是 伤心 什么时候 这 婴儿 是 一个 男生 .
但是，如果生的是男孩，蟋蟀就会感到悲伤。

" [hi:; hi] [wɪl] [ʃu:t] [em 'i:] , [hi:; hi] [wɪl] [ʃu:t] [em 'i:] !
" **He will shoot me , he will shoot me !**
" 他 将要 射击 我 , 他 将要 射击 我 !
他会开枪打死我，他会开枪打死我!

" [tʃɜ:ps] [ðə; ði] ['krɪkɪt] .
" **chirps the cricket .**
" 啁啾声 这 蟋蟀 .
蟋蟀鸣叫道。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [oʊld] [tʰnʌf] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [tʰaɪni] [baʊ; boʊ] ;
For , as soon as the boy is old enough , he will be given a tiny bow ;
为了 , 作为 很快 作为 这 男生 是 老的 足够的 , 他 将要 是 给定 一个 微小的 弓 ;
因为，一旦男孩长大到一定年纪，他就会得到一把小弓;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [fɪt] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ˈæroʊ] [ænd; ənd] [ʃu:t] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græshɑ:pər]
and he will fit the sharp arrow and shoot the cricket and the grasshopper
和 他 将要 合身 这 锋利的 箭 和 射击 这 蟋蟀 和 这 蚱蜢
.
:
.
他将装上锋利的箭，射中蟋蟀和蚱蜢。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] ['welkəmz] [ðə; ði] [gɜ:rl] ['beɪbi] .
The woodpecker welcomes the girl baby .
这 啄木鸟 欢迎 这 女孩 婴儿 .
啄木鸟迎接女婴的到来。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 23**]
[页 -]

[第23页]

[hi:; hi] [sɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wə:mz, vɔ:rms][hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [wen] [ðə; ði][gɜ:rɪ][gʊʊz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
He sings of the wood worms he will find when the girl goes with her
他 唱歌 的 这 木头 蠕虫 他 将要 寻找 什么时候 这 女孩 去 和 她
[ˈmʌðər] [fɔ:r; fər] [wʊd] .
mother for wood .
母亲 为了 木头 .

他唱着歌，歌里唱着女孩和母亲一起去砍柴时会发现的蛀虫。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑ:m] [breɪk] [ðə; ði][draɪ] ['bræntɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər] ,
For the women of the wigwam break the dry branches for the fire ,
为了 这 女性 的 这 圆锥形帐篷 休息 这 干燥 分支 为了 这 火 ,
[ˈbræntɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] .
帐篷里的妇女们负责折断干树枝生火。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wʊd] [wə:mz, vɔ:rms] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ðər; ðər]['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .
and the wood worms fall from their hiding places .
和 这 木头 蠕虫 落下 从 他们的 隐藏 地方 .

于是，蛀虫从藏身之处掉了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [rɪ'dʒɔɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['beɪbɪ][ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)] .
But the raven rejoices at the sight of the boy baby in his cradle .
但 这 乌鸦 欢欣鼓舞 在 这 视线 的 这 男生 婴儿 在 他的 摇篮 .
[ˈkreɪd(ə)] .
但乌鸦看到摇篮里的男婴，就高兴极了。

" [maɪ] [fu:d] , [maɪ] [fu:d] !
" My food , my food !
" 我的 食物 , 我的 食物 !

我的食物，我的食物！

" [hi:; hi] [krəʊks] .
" he croaks .
" 他 呱呱叫 .

他嘶哑着嗓子说。

[ə; eɪ] ['hʌntər] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .
A hunter has come to the camp .
一个 猎人 有 来 到 这 营 .
[kæmp] .
一名猎人来到了营地。

[hi:; hi] [wɪl] [ʃu:t] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['skwɜ:rəl] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪr] ;
He will shoot the rabbit and the squirrel and the deer ;
他 将要 射击 这 兔子 和 这 松鼠 和 这 鹿 ;
[dɪr] ;
他会射杀兔子、松鼠和鹿；

[ænd; ʌnd] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌŋɡrɪ] ['rævənz] [wɪl] [bi:; bi] [left] [wer] [hɪz; ɪz]['ærəʊs] [fɔ:l] .
and food for the hungry ravens will be left where his arrows fall .
和 食物 为了 这 饥饿的 渡鸦 将要 是 左边 在哪里 他的 箭头 落下 .
['ærəʊs] [fɔ:l] .
他的箭矢落下之处，会留下食物供饥饿的渡鸦食用。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɑ:ðər] [rɪ'dʒɔɪsɪz] [wen] [hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz][sʌn] .
The Indian father rejoices when he looks at his son .
这 印度 父亲 欢欣鼓舞 什么时候 他 看起来 在 他的 儿子 .
[sʌn] .
印度父亲看着儿子时欣喜不已。

" [meɪ] [hi:; hi] [ɡrʊʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [breɪv] ['hʌntər] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['fɪrləs] ['wɔ:riər] .
" May he grow to be a brave hunter and a fearless warrior .
" 可能 他 生长 到 是 一个 勇敢的 猎人 和 一个 无畏 战士 .
[wɔ:riər] .
愿他成长为一名勇敢的猎人和一名无畏的战士。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [wɪʃ] .
" Such is the Indian's wish .
" 这样的 是 这 印度人的 希望 .

这就是印度人的愿望。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈbeɪbi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈkreɪd(ə)l]
THE INDIAN BABY AND HER CRADLE
这 印度 婴儿 和 她 摇篮

印度婴儿和她的摇篮

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈhæpi] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːbɪn] [hɜːrd] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ?
Why is the happy song of the robin heard beside the lodge ?
为什么 是 这 快乐的 歌曲 的 这 罗宾 听到 旁 这 小屋 ?

为什么在小屋旁能听到知更鸟欢快的歌声？

[waɪ] [tʃɜːps] [ðə; ði] [ˈkrɪkɪt] [soʊ] [ˈmerəli] ?
Why chirps the cricket so merrily ?
为什么 啁啾声 这 蟋蟀 所以 兴高采烈地 ?

蟋蟀为什么鸣叫得如此欢快？

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [ges] ?
Can you not guess ?
能 你 不是 猜测 ?

你猜不到吗？

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [ˈdɔːtər] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪgwɑːm] .
There is a new daughter in the wigwam .
那里 是 一个 新的 女儿 在 这 圆锥形帐篷 .

帐篷里添了个新女儿。

[əˈnʌðər] [wʊd] [ˈgæðərər] [ænd; ənd][ˈfaɪər][ˈmeɪkər][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] .
Another wood gatherer and fire maker has come to the tribe .
其他 木头 收集者 和 火 制造商 有 来 到 这 部落 .

部落里又来了一位伐木工和生火者。

" [brɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˈkreɪd(ə)l] , [nɒʊˈkoʊmɪs] .
" **Bring the new cradle , Nokomis .**
" 带来 这 新的 摇篮 , 诺科米斯 .

“把新的摇篮带来，诺科米斯。”

[let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkreɪd(ə)l][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] .
Let me have the beautiful cradle I have made for my little daughter .
让 我 有 这 美丽的 摇篮 我 有 制成 为了 我的 小的 女儿 .

让我拥有我为小女儿亲手制作的漂亮摇篮吧。

" [ænd; ənd] [ɡʊd] [bɜːrd] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
" **And Good Bird , the mother ,**
" 和 好的 鸟 , 这 母亲 ,

“还有好鸟，它的母亲，

[pɔɪnts] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði]
points with pride to a strange - looking object that is not at all like the
积分 和 自豪 到 一个 奇怪的 - 寻找 目的 那 是 不是 在 全部 喜欢 这

[ˈkreɪd(ə)l][jʊr; jər][ˈbeɪbi] [sliːps] [ɪn] .
cradle your baby sleeps in .
摇篮 你的 婴儿 睡觉 在 .

他自豪地指着一个外形奇特的物体，它和你的宝宝睡觉的摇篮完全不一样。

[ə; eɪ] [streɪt] [bɔ:rd] [li:nz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnər] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .
A straight board leans against the inner lining of the lodge .
一个 直的 木板 倾斜 反对 这 内 衬垫 的 这 小屋 .

一块笔直的木板斜倚在小屋的内墙上。

[tu:; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ] [waɪt] ['doʊ.skɪn][bəg] [wɪtʃ] [ɪz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]
To one side of it is fastened a white doeskin bag which is trimmed with
到 一 边 的 它 是 系紧 一个 白色的 鹿皮 包 哪个 是 修剪过的 和
[ˈbju:tɪf(ə)l] ['frɪndʒɪz][ænd; ənd] ['bi:d,wɜ:rk] .
beautiful fringes and beadwork .
美丽的 边缘 和 珠饰 .

它的一侧系着一个白色鹿皮袋，袋子边缘饰有漂亮的流苏和珠饰。

[kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi][ə; eɪ]['beɪbi:z]['kreɪd(ə)l] ?
Can this be a baby's cradle ?
能 这 是 一个 婴儿的 摇篮 ?

这可以当婴儿摇篮吗？

[nɒʊ'koumɪs] , [ðə; ði] ['grænmlðər] , ['əʊpənz][ðə; ði][bəg] , [wɪtʃ] [ɪz] [leɪst] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ]
Nokomis , the grandmother , opens the bag , which is laced down the middle with
诺科米斯 , 这 祖母 , 打开 这 包 , 哪个 是 系带 向下 这 中间 和
[ˈkʌlərd] [strɪŋz] .
colored strings .
有色 字符串 .

奶奶诺科米斯打开袋子，袋子中间系着彩色绳子。

[ʃi:; ʃɪ] [meɪks] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sɔ:ft] [mɔ:s] [ə'pɑ:n]
She makes a bed of soft moss upon
她 制作 一个 床 的 柔软的 苔藓 之上

她在.....上铺了一层柔软的苔藓。

[,pi: 'dʒi:] -
[**Pg 26**]
[页 -]

[第26页]

[ðə; ði][hɑ:rd] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [leɪz] [ðə; ði] [pə'pu:s] ['veri] [streɪt] [ɪn][ɪts]['lɪt(ə)l] [freɪm] .
the hard board and lays the papoose very straight in its little frame .
这 难的 木板 和 躺下 这 婴儿 非常 直的 在 它是 小的 框架 .

硬纸板将婴儿背带笔直地固定在小框架内。

[leɪst] [ænd; ənd] [baʊnd] , [ðɪs] [streɪndʒ] ['kreɪd(ə)l][ɪz] [hʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .
Laced and bound , this strange cradle is hung to the top of the lodge .
系带 和 边界 , 这 奇怪的 摇篮 是 悬挂 到 这 顶部 的 这 小屋 .

这个用绳子系紧的奇怪摇篮被挂在小屋的顶部。

[ə; eɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [kɜ:rvd] [wʊd] [prə'tekts] [ðə; ði]['beɪbi:z] [hed] [frʌm; frəm]['ɪndʒəri] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]
A bow of curved wood protects the baby's head from injury , should the
一个 弓 的 弯曲 木头 保护 这 婴儿的 头 从 受伤 , 应该 这
['kreɪd(ə)l][fɔ:l] .
cradle fall .
摇篮 落下 .

如果摇篮掉落，弯曲的木制弓形结构可以保护婴儿的头部免受伤害。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pə'pu:s] [swɪŋz] ['dʒentli] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌðər] [sɪŋz] [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] ,
As the little papoose swings gently , the Indian mother sings a lullaby ,
作为 这 小的 婴儿 摇摆 轻轻地 , 这 印度 母亲 唱歌 一个 催眠曲 ,

小婴儿轻轻摇晃着，印度母亲唱起了摇篮曲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][ʃi:; ʃɪ]['ɔ:f(ə)n] [sɪŋz] :
and this is the one she often sings :
和 这 是 这 一 她 经常 唱歌 :

这是她经常唱的一首歌：

"	[ˈwa:]	[ˈwa:]	—	[ˈwa:]
"	<u>Wa</u>	<u>wa</u>	—	<u>wa</u>
"	瓦	哇	—	哇
“哇哇——哇				
[ˈwa:]	—	[ˈwa:]	[ˈwa:]	[jeɪ]
<u>wa</u>	—	<u>wa</u>	<u>wa</u>	<u>yea</u>
哇	—	哇	哇	是的
哇——哇哇耶，				
[ˈswɪŋɪŋ]		[ˈswɪŋɪŋ]		[ˈlʌləbaɪ]
<u>Swinging</u>	,	<u>swinging</u>	,	<u>lullaby</u>
摇摆		摇摆		催眠曲
摇曳，摇曳，摇篮曲。				
[sli:p]	[ðəʊ]	[sli:p]	[ðəʊ]	[sli:p]
<u>Sleep</u>	<u>thou</u>	<u>sleep</u>	<u>thou</u>	<u>sleep</u>
睡觉	你	睡觉	你	你
睡吧，睡吧，睡吧。				
[ˈlɪt(ə)l]	[ˈdɔ:tər]		[ˈlʌləbaɪ]	
<u>Little</u>	<u>daughter</u>		<u>lullaby</u>	
小的	女儿		催眠曲	
小女儿，摇篮曲。				
[ˈwa:]	[ˈwa:]			
<u>Wa</u>	<u>wa</u>			
瓦	哇			
哇哇				
—	[ˈwa:]	[ˈwa:]	—	[ˈwa:]
—	<u>wa</u>	<u>wa</u>	—	<u>wa</u>
—	哇	哇	—	哇
——哇哇——哇哇。				
"	[ˈsləʊər]	[ænd; ənd]	[ˈsləʊər]	[swɪŋz]
"	<u>Slower</u>	<u>and</u>	<u>slower</u>	<u>swings</u>
"	慢点	和	慢点	摇摆
摇篮摇晃得越来越慢，黑色的眼睛在睡梦中闭上了。				
"	[wʌt]	[ˈjæl; ʃəl]	[wi:; wi]	[neɪm]
"	<u>What</u>	<u>shall</u>	<u>we</u>	<u>name</u>
"	什么	将	我们	姓名
“我们该给孩子取什么名字呢？”母亲问道。				
[nɒʊˈkɒʊmɪs]	[stændz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɔ:r]
<u>Nokomis</u>	<u>stands</u>	<u>in</u>	<u>the</u>	<u>door</u>
诺科米斯	站立	在	这	门
诺科米斯站在圆锥形帐篷的门口。				
[θru:]	[ðə; ði]	[tri:z]	[ʃi:; ʃi]	[si:z]
<u>Through</u>	<u>the</u>	<u>trees</u>	<u>she</u>	<u>sees</u>
通过	这	树木	她	看到
透过树木，她看到了湖水的蓝色。				
[waɪt]	[klaʊdz]	[ɑ:r; ər]	[ˈmu:vɪŋ]	[ˈræpɪdli]
<u>White</u>	<u>clouds</u>	<u>are</u>	<u>moving</u>	<u>rapidly</u>
白色的	云	是	移动	快速
白云快速掠过天空。				

" [waɪt] [klaʊd] [jæl; ʃəl][biː; bi][hɜːr; həɹ] [neɪm] , " ['ænsəɹ] [noʊˈkoʊmɪs] .
" White Cloud shall be her name , " answers Nokomis .
" 白色的 云 将 是 她 姓名 , " 答案 诺科米斯 .
“她就叫白云吧,”诺科米斯回答道。

[gʊd] [bɜːrd] , [ðə; ði] ['mʌðər] , [smaɪlz] [ænd; ənd][nɑːdz] .
Good Bird , the mother , smiles and nods .
好的 鸟 , 这 母亲 , 微笑 和 点头 .
好鸟儿, 鸟妈妈, 微笑着点了点头。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)], [ʃiː; ʃi] [tɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] .
As she watches the cradle , she talks to the sleeping child .
作为 她 手表 这 摇篮 , 她 会谈 到 这 睡眠 孩子 .
她一边看着摇篮, 一边和熟睡的孩子说话。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , [juː; jʊ][jæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər]['meɪkər][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kiːpər] [laɪk] [jʊɹ; jər]
" My little woman , you shall be a fire maker and a lodge keeper like your
" 我的 小的 女士 , 你 将 是 一个 火 制造商 和 一个 小屋 守门员 喜欢 你的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .
“我的小妇人, 你将像你的母亲一样, 成为一名生火者和守屋人。”

[juː; jʊ][jæl; ʃəl] [help] [em 'iː] [tæn] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] .
You shall help me tan the skins for clothing .
你 将 帮助 我 棕褐色 这 皮肤 为了 衣服 .
你要帮我鞣制兽皮做衣服。

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)] ['dresɪz] [ænd; ənd] [trɪm] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['biːd,wɜːrk]
I will teach you to make beautiful dresses and trim them with beadwork
我 将要 教 你 到 制作 美丽的 连衣裙 和 修剪 他们 和 珠饰
[ænd; ənd] [kwɪlz] .
and quills .
和 羽毛 .
我将教你制作漂亮的裙子, 并用珠子和羽毛装饰它们。

[jʊɹ; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][jʊɹ; jər] ['brʌðər] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['mɒkəsɪnz] [juː; jʊ] [meɪk] .
Your father and your brother will be proud to wear the moccasins you make .
你的 父亲 和 你的 兄弟 将要 是 自豪的 到 穿 这 鹿皮鞋 你 制作 .
你亲手制作的鹿皮鞋, 你的父亲和兄弟一定会为穿上它而感到自豪。

" [juː; jʊ][jæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [wen] [ðə; ði][raɪs] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] ['hɑːrvɪst] .
" You shall go with me to the lake when the rice is ready to harvest .
" 你 将 去 和 我 到 这 湖 什么时候 这 米 是 准备好 到 收成 .
“稻米成熟可以收割的时候, 你跟我一起去湖边。”

[tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [ðə; ði][waɪld] ['berɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] .
Together we will hunt the wild berries and the nuts .
一起 我们 将要 打猎 这 荒野 浆果 和 这 坚果 .
我们将一起去采摘野生浆果和坚果。

[juː; jʊ][jæl; ʃəl][biː; bi][jʊɹ; jər] ['mʌðəːz] ['helpər] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , [waɪt] [klaʊd] .
You shall be your mother's helper , my little daughter , White Cloud .
你 将 是 你的 母亲的 帮手 , 我的 小的 女儿 , 白色的 云 .
我的小女儿白云, 你要做你妈妈的帮手。

[waɪt] [klaʊdʒ] [fɜːrst] [raɪd]
WHITE CLOUD'S FIRST RIDE
白色的 云的 第一的 骑

白云的第一次骑行

[waɪt] [klaʊd] , [ðə; ði] ['beɪbi] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [gʊd] [bɜːrd] , [ɪz] ['hævɪŋ] [hɜːr; həɹ] [fɜːrst] [raɪd] [aʊt] [ʌv; əv]
White Cloud , the baby daughter of Good Bird , is having her first ride out of
白色的 云 , 这 婴儿 女儿 的 好的 鸟 , 是 拥有 她 第一的 骑 出去 的
[dɔːz] .
doors .
门 .

好鸟的小女儿白云第一次出门兜风。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪː fɪ] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['bʌgi] [laɪk] [jɔːr; jər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] ?
Do you think she is in a baby buggy like your little sister's ?
做 你 思考 她 是 在 一个 婴儿 有缺陷的 喜欢 你的 小的 姐妹 ?

你觉得她是不是像你妹妹一样坐在婴儿车里？

[ɔːr] [duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hɜːr; həɹ] ['mʌðər] [drɔːz] [hɜːr; həɹ] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪni] [kɑːrt] ?
Or do you suppose her mother draws her in a tiny cart ?
或者 做 你 认为 她 母亲 平局 她 在 一个 微小的 大车 ?

或者你认为她妈妈是用小推车拉着她走的吗？

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevər] [ges] [ən'les] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['ɪndiən] ['mʌðərz] [kən'traɪv] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]
You can never guess unless you know how Indian mothers contrive to take their
你 能 绝不 猜测 除非 你 知道 如何 印度 母亲们 精心策划 到 拿 他们的
['beɪbiːz] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæriŋ] ['hevi] ['loʊdz] .
babies with them when they are carrying heavy loads .
婴儿 和 他们 什么时候 他们 是 携带 重的 负载 .

除非你知道印度母亲们在搬运重物时是如何想方设法带着婴儿的，否则你永远猜不到。

[waɪt] [klaʊd] [ɪz] [leɪst] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [streɪndʒ] ['kreɪd(ə)l] [ænd; ænd] [baʊnd] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ]
White Cloud is laced in her strange cradle and bound securely to her
白色的 云 是 系带 在 她 奇怪的 摇篮 和 边界 安全地 到 她
['mʌðəz] [bæk] .
mother's back .
母亲的 后退 .

白云被绑在她那奇特的摇篮里，牢牢地绑在她母亲的背上。

[ɑːn] [ðə; ði] [bent] [stri:p] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ðæt] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ɑːr; ər]
On the bent strip of board that arches over the head of the cradle are
在 这 弯曲 条 的 木板 那 拱门 超过 这 头 的 这 摇篮 是
['fɑːsənd] ['pleɪθɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv] [kɑːvd] [wʊd] [ænd; ænd] [boʊn] .
fastened playthings made of carved wood and bone .
系紧 玩具 制成 的 雕刻 木头 和 骨 .

在摇篮顶部弯曲的木板条上，固定着用雕刻的木头和骨头制成的玩具。

[ðə; ði] [braɪt] [tɔɪz] ['dʒɪŋɡl] [ænd; ænd] ['ræt(ə)l] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['beɪbi] [lɑːfs] .
The bright toys jingle and rattle , and the baby laughs .
这 明亮的 玩具 铃铛 和 嘎嘎作响 , 和 这 婴儿 笑声 .

色彩鲜艳的玩具叮当作响，发出沙沙声，宝宝咯咯地笑了起来。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɑːrmz] [ænd; ænd] [hændz] [ɑːr; ər] ['fɜːrmlɪ] [leɪst] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] ['biːdɪd] [bæg] .
To - day the little arms and hands are firmly laced inside the beaded bag .
到 - 天 这 小的 武器 和 双手 是 牢牢 系带 里面 这 串珠 包 .

今天，小胳膊小手被牢牢地绑在了珠子袋里。

[soʊ][ðə; ði][tʃaɪld][kæən; kən][nɑ:t] [ri:tʃ] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔɪzɪ] ['ɪmɪdʒɪz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʌvz]
So the child can not reach out and play with the noisy images as she loves
所以 这 孩子 能 不是 抵达 出去 和 玩 和 这 嘈杂 图片 作为 她 爱
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

因此，孩子无法像她喜欢的那样伸手去玩那些会发出声音的图片。

[leɪst] , [baʊnd] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] , [ðə; ði]['beɪbɪ][ɪz]
Laced , bound , and protected , the baby is
系带 , 边界 , 和 受保护 , 这 婴儿 是

被束缚、捆绑、保护起来，这个婴儿

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[seɪf] ['iːv(ə)n] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [puʃɪz] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] ['fɔːrɪst] .
safe even when her mother pushes through the thickest forest .
安全的 甚至 什么时候 她 母亲 推动 通过 这 最厚 森林 .

即使母亲穿过最茂密的森林，她也很安全。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [rʌn] ['evriwɪər] , [hæv; həv] [brɔːt] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
The boys , who run everywhere , have brought good news to the camp .
这 男孩们 , WHO 跑步 到处 , 有 带来 好的 消息 到 这 营 .

这些到处跑来跑去的男孩们给营地带来了好消息。

" [ðə; ði][dʒuːn] ['berɪz] [ɑːr; ər][raɪp][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [ðeɪ] [seɪ] .
" The June berries are ripe in the forest , " they say .
" 这 六月 浆果 是 成熟 在 这 森林 , " 他们 说 .

“森林里的六月浆果已经成熟了，”他们说。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌðərz] [ɑːr; ər] ['staːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][bægz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['berɪ] ['pɪkɪŋ] .
So the mothers are starting with children and bags for the berry picking .
所以 这 母亲们 是 开始 和 孩子们 和 包 为了 这 浆果 挑选 .

所以，母亲们带着孩子和采摘浆果的袋子开始了采摘之旅。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t] [jet] ['sʌnrʌɪz] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [tuː; tə][raɪz] ['ɜːrli] .
It is not yet sunrise ; but it is the custom of the Indians to rise early .
它 是 不是 然而 日出 ; 但 它 是 这 风俗 的 这 印度人 到 上升 早期的 .

天还没亮，但印第安人有早起的习俗。

[ðə; ði] [men] , [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs] , [naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] ,
The men , with bows and arrows , knives and spears ,
这 男人 , 和 弓 和 箭头 , 刀具 和 长矛 ,

这些人带着弓箭、刀和矛，

[hæv; həv] [ɔː'l'redi] [gɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðər; ðər] ['deɪli] ['bɪznəs] — [ðə; ði] [hʌnt] .
have already gone away to their daily business — the hunt .
有 已经 已消失 离开 到 他们的 日常的 商业 — 这 打猎 .

他们已经出发去进行日常活动——狩猎。

[ðə; ði]['oʊldər] [lædz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæv; həv] [brɪ'gʌn] [ə; eɪ]
The older lads are with their fathers , and the little boys have begun a
这 老 小伙子们 是 和 他们的 父亲们 , 和 这 小的 男孩们 有 开始 一个

[lɔːŋ] ['sʌmɜːz]
long summer's
长的 夏季

大一点的男孩们和他们的父亲在一起，小男孩们则开始了漫长的暑假。

[deɪ] [ʌv; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] , [ˈswɪmɪŋ] , [mʌd] [ˈθroʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪf] .
day of shouting , swimming , mud throwing , and mischief .
天的 的 喊叫 , 游泳 , 泥 投掷 , 和 恶作剧 .
一天里, 人们大声喊叫、游泳、扔泥巴、胡闹。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz] [waɪt] [klaʊdz] [ˈbrʌðər] , [ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈjɪrz] .
Among them is White Cloud's brother , a sturdy boy of four years .
之中 他们 是 白色的 云的 兄弟 , 一个 结实的 男生 的 四 年 .
其中有白云的弟弟, 一个四岁的壮实男孩。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][oʊld] [men] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɑːdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ]
Here and there are old men sitting in front of their lodges and smoking
这里 和 那里 是 老的 男人 坐着 在 正面 的 他们的 旅馆 和 吸烟
[ðer; ðər] [lɔːŋ] [paɪps] .
their long pipes .
他们的 长的 管道 .
这里那里不时能看到一些老人坐在他们的小屋前抽着长烟斗。

[ɪnˈsaɪd] , [ðə; ðɪ] [ˈgrænd,mʌðəz] [ɑːr; ər] [ˈbɪzi] [prɪˈpeərɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [ˈskɪnz] [fɔːr; fər] [ˈkloʊðɪŋ]
Inside , the grandmothers are busy preparing food and dressing skins for clothing
里面 , 这 祖母们 是 忙碌的 准备 食物 和 敷料 皮肤 为了 衣服
.
.
.
屋内, 老奶奶们正忙着准备食物和处理兽皮做衣服。

[moʊst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] , [laɪk] [gʊd] [bɜːrd] , [ˈkæri] [ðer; ðər] [ˈberbiːz] [ænd; ənd] [ˈberi] [ˈsæks] [əˈpɑːn]
Most of the women , like Good Bird , carry their babies and berry sacks upon
最多 的 这 女性 , 喜欢 好的 鸟 , 携带 他们的 婴儿 和 浆果 麻袋 之上
[ðer; ðər] [ˈbæks] ;
their backs ;
他们的 背部 ;
大多数妇女, 像古德伯德一样, 背着婴儿和浆果袋;

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][lɑːrdʒ][dɔːgz] [treɪnd] [æz; əz][ˈbɜːrd(ə)n] [ˈkæriərz] .
but some of them have large dogs trained as burden carriers .
但 一些 的 他们 有 大的 狗 受过训练 作为 负担 承运人 .
但他们中有些人训练有大型犬作为驮运货物的犬只。

[hɪr] [kʌmz] [tuː] [dʒɔɪz] , [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈtwɪnz] .
Here comes Two Joys , the mother of twins .
这里 来 二 喜悦 , 这 母亲 的 双胞胎 .
双胞胎妈妈“双喜”登场了。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɔːgz] , [iːtʃ] [ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstræpɪŋ] [ˈbraʊn] [ˈbeɪbi] [bɔɪ] .
She is followed by a pair of dogs , each dragging a strapping brown baby boy .
她 是 随后 经过 一个 一对 的 狗 , 每个 拖拽 一个 捆绑 棕色的 婴儿 男生 .
她身后跟着两只狗, 每只狗都拖着一个健壮的棕色皮肤男婴。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [weɪd] [ðə; ðɪ] [striːmz] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ðɪ] [hɪlz] ,
One by one , the women and girls wade the streams and climb the hills ,
一 经过 一 , 这 女性 和 女孩们 涉水 这 溪流 和 爬 这 丘陵 ,
妇女和女孩们一个接一个地趟过溪流, 爬上山坡。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] .
following the trail that leads to the forest .
下列的 这 踪迹 那 线索 到 这 森林 .
沿着通往森林的小路走。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ˈseprət] , [i:t] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
There they separate , each to make her own choice of bushes .
那里 他们 分离 , 每个 到 制作 她 自己的 选择 的 灌木丛 .
她们就此分开, 各自挑选自己喜欢的灌木丛。

[waɪt] [klaʊdz] [ˈmʌðər] [tʃu:zɪz] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈberɪz] [ɑ:r; əɹ][la:rdz][ænd; ənd] [əˈbʌndənt]
White Cloud's mother chooses a thicket where the berries are large and abundant
白色的 云的 母亲 选择 一个 灌木丛 在哪里 这 浆果 是 大的 和 丰富
.
:
.
白云的妈妈选择了一片浆果又大又多的灌木丛。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈfɑ:sənz] [hɜ:r; həɹ][ˈbeɪbi:z][ˈkreɪd(ə)] [tu:; tə][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [tri:] .
She fastens her baby's cradle to the top of a low tree .
她 扣 她 婴儿的 摇篮 到 这 顶部 的 一个 低的 树 .
她把婴儿摇篮固定在一棵矮树的树顶上。

[ðə; ðɪ] [waɪnd] [ˈswɪŋz] [ðə; ðɪ][ˈkreɪd(ə)] , [ænd; ənd] ,
The wind swings the cradle , and ,
这 风 摇摆 这 摇篮 , 和 ,
风吹动摇篮, 摇篮也随之摇晃。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 31**]
[页 -]
[第31页]

[laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [gu:z] [ˈbeɪbi] , [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [pəˈpu:z] [ˈrɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [tri:] [tɑ:p] .
like the Mother Goose baby , the Indian papoose rocks on the tree top .
喜欢 这 母亲 鹅 婴儿 , 这 印度 婴儿 岩石 在 这 树 顶部 .
就像鹅妈妈的宝宝一样, 印度婴儿摇摇晃晃地待在树顶上。

[let] [ju: ˈes] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ] [baʊ] [wɪl] [nɑ:t] [breɪk] .
Let us hope that the bough will not break .
让 我们 希望 那 这 买 将要 不是 休息 .
但愿树枝不会折断。

[ðə; ðɪ][bɜ:rdz] [tʃɜ:rp] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbræntʃɪz] .
The birds chirp and sing in the branches .
这 鸟类 啁啾 和 唱歌 在 这 分支 .
鸟儿在树枝间鸣叫歌唱。

[ə; eɪ] [ˈskwɜ:rəl] [kʌmz] [nɪr] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [streɪndʒ] [ˈɑ:bdʒekt][ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tri:] .
A squirrel comes near to see what strange object is hanging in his tree .
一个 松鼠 来 靠近 到 看 什么 奇怪的 目的 是 绞刑 在 他的 树 .
一只松鼠凑近查看挂在树上的奇怪物体。

[ðə; ðɪ][ˈbeɪbi] [weɪks] [ænd; ənd] [kraɪz] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈskwɜ:rəl] [ˈskæmpəz] [əˈweɪ] .
The baby wakes and cries with fright , and the squirrel scampers away .
这 婴儿 醒来 和 哭泣 和 惊吓 , 和 这 松鼠 奔跑者 离开 .
婴儿惊醒, 吓得哭了起来, 松鼠也飞快地逃走了。

[ɡʊd] [bɜ:rd][ɪz] [ˈfɪlɪŋ] [hɜ:r; həɹ][bægz][ʌv; əv][ˈwʊv(ə)n] [græs] [wɪð; wɪθ][ˈpɜ:rp(ə)] [ˈberɪz] .
Good Bird is filling her bags of woven grass with purple berries .
好的 鸟 是 填充 她 包 的 编织 草 和 紫色的 浆果 .
善良的小鸟正在用紫色浆果装满她用草编织的袋子。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [pɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][duː] , [bʌt; bət] [breɪks] [ɔːf] [lɔːŋ] ['bræntʃɪz] ['lɒʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
She does not pick them as we do , but breaks off long branches loaded with
她 做 不是 挑选 他们 作为 我们 做 , 但 休息 离开 长的 分支 已加载 和
[fruːt] .
fruit .
水果 .

她不像我们一样采摘，而是折断挂满果实的长枝。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] ,
Then , with a heavy stick ,
然后 , 和 一个 重的 戳 ,

然后，用一根粗棍子，

[ʃiː; ʃi] [biːts] [ðə; ði] [bræntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['berɪz] [fɔːl][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skɪn] [ðæt] [ɪz] [sprɛd] [ɑːn][ðə; ði]
she beats the branch and the berries fall on a large skin that is spread on the
她 节拍 这 分支 和 这 浆果 落下 在 一个 大的 皮肤 那 是 传播 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

她敲打树枝，浆果落到铺在地上的一张皮上。

[fɔːr; fər] ['dɪnər] [gʊd] [bɜːrd][hæz; həz]['oʊnlɪ][draɪd] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] , ['dʒuːsi] ['berɪz] .
For dinner Good Bird has only dried meat and the sweet , juicy berries .
为了 晚餐 好的 鸟 有 仅有的 干燥 肉 和 这 甜的 , 多汁的 浆果 .

晚餐时，好鸟只有干肉和香甜多汁的浆果。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
But she does not think of wishing for more .
但 她 做 不是 思考 的 祝 为了 更多的 .

但她并没有奢求更多。

[æt; ət][læst][ðə; ði][raɪp] [fruːt] [ɪz] ['gæðərd] .
At last the ripe fruit is gathered .
在 最后的 这 成熟 水果 是 聚集 .

最后，成熟的果实被采摘了。

[ðə; ði]['beɪbɪ][ɪz] ['fretɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [teɪks] [ðə; ði]['kreɪd(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [tɑːp] .
The baby is fretting , and the mother takes the cradle from the tree top .
这 婴儿 是 烦躁 , 和 这 母亲 需要 这 摇篮 从 这 树 顶部 .

婴儿烦躁不安，母亲便从树顶上取下摇篮。

[ʃiː; ʃi] [ʌn'leɪsɪz] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [leɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][wɔːrm] [græs] .
She unlaces the bag and lays the little one on the warm grass .
她 解开鞋带 这 包 和 躺下 这 小的 一 在 这 温暖的 草 .

她解开袋子，把孩子放在温暖的草地上。

[naʊ] [ðə; ði] [fruːt] [mʌst; məst][biː; bi] [pækt] [ænd; ənd] [taɪd]
Now the fruit must be packed and tied
现在 这 水果 必须 是 包装 和 系

现在需要将水果包装并捆扎好。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 32**]
[页 -]

[第32页]

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [skɪn] [biː; bi] [roʊld] [ʌp] .
and the large skin be rolled up .
和 这 大的 皮肤 是 滚动 向上 .

然后将大张兽皮卷起来。

[waɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [wɜ:rkz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [graʊz] ['restləs] [ænd; ənd] [kraɪz] .

While the mother works the child grows restless and cries .
尽管 这 母亲 作品 这 孩子 生长 不安 和 哭泣 .

母亲工作时，孩子变得焦躁不安，哭闹不止。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [ges] [waɪ] .

You can never guess why .
你 能 绝不 猜测 为什么 .

你永远猜不到原因。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['æskɪŋ] [ɪn] ['beɪbi] ['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [bæk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [stɪf] [bɔ:rd] !

She is asking in baby language to be put back on her stiff board !
她 是 问 在 婴儿 语言 到 是 放 后退 在 她 僵硬的 木板 !

她用婴儿语请求被放回她的硬板上！

[veri] [su:n] [gʊd] [bɜ:rd][ɪz] ['redi] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kreɪd(ə)][ænd; ənd][bægz] [stræpt] [tu:; tə]

Very soon Good Bird is ready and , with the cradle and bags strapped to
非常 很快 好的 鸟 是 准备好 和 , 和 这 摇篮 和 包 绑带 到

[hɜ:r; hər] [bæk] ,

her back ,
她 后退 ,

很快，好鸟就准备好了，摇篮和行李都绑在了她的背上。

[ʃi:; ʃi]['sta:rts][fɔ:r; fər] [hoʊm] .

she starts for home .
她 开始 为了 家 .

她开始往家走。

[ʌðər] ['beri] ['pɪkərs] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fru:t] [dʒɔɪn][hɜ:r; hər] ,

Other berry pickers loaded with fruit join her ,
其他 浆果 采摘者 已加载 和 水果 加入 她 ,

其他满载浆果的采摘者也加入了她的行列，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɔ:k] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [li:dz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

and together they walk the trail that leads back to the camp .
和 一起 他们 走 这 踪迹 那 线索 后退 到 这 营 .

他们一起沿着小路返回营地。

[noʊ'koʊmɪs][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['beɪbi] .

Nokomis is watching for the baby .
诺科米斯 是 观看 为了 这 婴儿 .

Nokomis正在照看婴儿。

[ʃi:; ʃi] [lɪfts] [ðə; ði]['kreɪd(ə)][ænd; ənd] [hæŋz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [pəʊl] .

She lifts the cradle and hangs it to the lodge pole .
她 电梯 这 摇篮 和 悬挂 它 到 这 小屋 极 .

她抬起摇篮，把它挂到木屋的杆子上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn][ɪz] ['restləs] .

The little one is restless .
这 小的 一 是 不安 .

小家伙坐不住了。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnz] [hɜ:r; hər] [hed] [frʌm; frəm] [saɪd][tu:; tə] [saɪd] , [hɜ:r; hər] [blæk] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

She turns her head from side to side , her black eyes shining .
她 转弯 她 头 从 边 到 边 , 她 黑色的 眼睛 灼灼 .

她左右转动着头，黑色的眼睛闪闪发光。

[ðen] [ðə; ði] ['grænmlðər] [sɪŋz] [ðə; ði] [aʊl] [sɔ:ŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪndiən] ['beɪbi:z] [dɪ'laɪt] :

Then the grandmother sings the owl song in which Indian babies delight :
然后 这 祖母 唱歌 这 猫头鹰 歌曲 在 哪个 印度 婴儿 喜 :

然后，祖母唱起了猫头鹰之歌，印度婴儿们都非常喜欢这首歌：

" [ɑ:] [ˈwɑ:] [neɪn] , [ɑ:] [ˈwɑ:] [neɪn] ,
" **Ah wa nain , ah wa nain ,**
" 啊 哇 纳因 , 啊 哇 纳因 ,

"Ah wa nain, ah wa nain,

[hu:] [ɪz] [ðɪs] , [hu:] [ɪz] [ðɪs] ,
Who is this , who is this ,
WHO 是 这 , WHO 是 这 ,

这是谁？ 这是谁？

[ˈɡɪvɪŋ] [laɪt] , [laɪt] [ˈbrɪŋɪŋ]
Giving light , light bringing
给予 光 , 光 带来

给予光明，带来光明

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][maɪ] [lɑːdʒ] ?
To the roof of my lodge ?
到 这 屋顶 的 我的 小屋 ？

到我小屋的屋顶？

" [ðə; ði] [ˈsɪŋər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skriːtʃ] [aʊl] [ænd; ənd] [ˈænsər] :
" **The singer changes her voice to imitate a little screech owl and answers :**
" 这 歌手 变化 她 嗓音 到 模拟 一个 小的 尖叫 猫头鹰 和 答案 :

这位歌手改变声音，模仿一只小猫头鹰的叫声，回答道：

[,piː ˈdʒiː -]
[**Pg 33**]
[页 -]

[第33页]

" [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] — [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [aʊl] —
" **It is I — the little owl —**
" 它 是 我 — 这 小的 猫头鹰 —

“是我——那只小猫头鹰——”

[ˈkʌmɪŋ]
Coming
未来

未来

[daʊn] !
Down !
向下 ！

向下！

[daʊn] ！ [daʊn] ！
down ! down !
向下 ！ 向下 ！

向下！ 向下！

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [sprɪŋz] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ænd; ənd] [daʊn] [ɡoʊz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hed] .
" **As she sings , she springs toward the baby and down goes the little head .**
" 作为 她 唱歌 , 她 弹簧 朝向 这 婴儿 和 向下 去 这 小的 头 .

“她一边唱歌，一边扑向婴儿，婴儿的小脑袋就掉了下去。”

[haʊ] [ðə; ði] [pəˈpuːs] [lɑːfs] [ænd; ənd][krəʊz] !
How the papoose laughs and crows !
如何 这 婴儿 笑声 和 乌鸦 ！

小婴儿笑得多么开心！

[əˈɡen] [noʊˈkoʊmɪs] [sɪŋz] :
Again Nokomis sings :
再次 诺科米斯 唱歌 :

诺科米斯再次唱道：

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] , [ˈaɪləɪt] [ˈbrɪŋɪŋ] ,
" **Who is this , eyelight bringing ,**
" WHO 是 这 , 眼光 带来 ,

“这位是谁，带着目光？”

[tuː; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][maɪ] [lɑ:dʒ] ?
To the roof of my lodge ?
到 这 屋顶 的 我的 小屋 ？

到我小屋的屋顶？

[aɪ ˈti:] [ɪz] [aɪ] , [ˈhɪðər] [ˈswɪŋɪŋ] —
It is I , hither swinging —
它 是 我 , 这里 摇摆 —

是我，在这里荡秋千——

[dɑ:dʒ] , [ˈbeɪbi] , [dɑ:dʒ] .
Dodge , baby , dodge .
躲闪 , 婴儿 , 躲闪 .

躲开，宝贝，躲开。

" [ˈoʊvər][ænd; ɐnd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlʌləbaɪ] [ɪz] [sʌŋ] , [naʊ] [ˈsɔ:ftə; ˈsɔftə][ænd; ɐnd] [naʊ] [ˈsləʊər] .
" **Over and over the lullaby is sung , now softer and now slower .**
" 超过 和 超过 这 催眠曲 是 唱 , 现在 更柔和 和 现在 慢点 .

“摇篮曲一遍又一遍地唱着，时而轻柔，时而缓慢。”

[ðə; ði] [ˈaɪlɪdʒ] [dru:p] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌŋ] [ɪz][ˈkwaɪət] .
The eyelids droop , and the little one is quiet .
这 眼睑 下垂 , 和 这 小的 一 是 安静的 .

眼皮耷拉下来，小家伙安静了下来。

[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 34**]
[页 -]

[第34页]

[noʊˈkoʊmɪs] [telz] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri]
NOKOMIS TELLS A STORY
诺科米斯 讲述 一个 故事

NOKOMIS 讲述了一个故事

[gʊd] [bɜ:rd][hæd; həd] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [mi:l] , [bʌt; bət][noʊ] [wʌŋ] [keɪm] [tuː; tə] [i:t] [aɪ ˈti:] .
Good Bird had prepared the evening meal , but no one came to eat it .
好的 鸟 有 准备 这 晚上 一顿饭 , 但 不 一 来了 到 吃 它 .

好鸟儿准备好了晚餐，可是却没有人来吃。

[hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] , [fli:t] [dɪr] , [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] ,
Her husband , Fleet Deer , was late in returning from the hunt ,
她 丈夫 , 舰队 鹿 , 曾是 晚的 在 返回 从 这 打猎 ,

她的丈夫弗利特·迪尔狩猎回来晚了。

[ænd; ɐnd][hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [sʌŋ] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ˈpleɪmeɪts]
and her little son was still shouting and running with his boy playmates
和 她 小的 儿子 曾是 仍然 喊叫 和 跑步 和 他的 男生 玩伴

·
·
·
·

她的小儿子还在和他的小伙伴们一起大声喊叫、奔跑。

[ðə; ði][ˈtaɪərd][ˈbeɪbi] [slept] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈwɪmɪn] [sæt][ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈwɪɡwɑːm][ɪn][ðə; ði][wɔːrm]
The tired baby slept , and the two women sat outside the wigwam in the warm
这 疲劳的 婴儿 睡着了 , 和 这 二 女性 卫星 外部 这 圆锥形帐篷 在 这 温暖的
[dʒuːn] [ˈiːvnɪŋ] .
June evening .
六月 晚上 .

疲惫的婴儿睡着了，两个女人坐在印第安帐篷外，享受着六月温暖的夜晚。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɔːtər] , [aɪ][mʌst; məst] [lɜːrn] [ɔːl][jʊr; jər] [ˈstɔːrɪz] , [noʊˈkoʊmɪs] ,
" **Now that I have a little daughter , I must learn all your stories , Nokomis ,**
" 现在 那 我 有 一个 小的 女儿 , 我 必须 学习 全部 你的 故事 , 诺科米斯 ,
“既然我有了个小女儿，我一定要把你所有的故事都学一遍，诺科米斯。”

" [sed] [gʊd] [bɜːrd] .
" **said Good Bird .**
" 说 好的 鸟 .

“好鸟说道。”

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [tel] [wʌn] [waɪl] [wiː; wi] [weɪt] . "
" **Suppose you tell one while we wait .** "
" 认为 你 告诉 一 尽管 我们 等待 . "

“假设你趁我们等的时候告诉其中一个。”

" [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [læst] [muːn] , " [ˈænsər] [noʊˈkoʊmɪs] .
" **I heard a new one last moon ,** " **answered Nokomis .**
" 我 听到 一个 新的 一 最后的 月亮 , " 回答 诺科米斯 .

“上个月我听到了一个新的，”诺科米斯回答道。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈstɔːrɪ] - [ˈtelər] [hæz; həz] [ˈtrævlɪd] [fɑːr][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] .
" **Our village story - teller has traveled far from our camp .**
" 我们的 村庄 故事 - 出纳员 有 旅行 远的 从 我们的 营 .

“我们村的说书人已经远走他乡了。”

[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈnʌðər] [traɪb] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈstɔːrɪz] .
He visited another tribe and heard all their stories .
他 到访 其他 部落 和 听到 全部 他们的 故事 .

他拜访了另一个部落，听了他们所有的故事。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [teɪl] [hiː; hi][ˈtoʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈstrɔːberɪz] :
I will tell you the tale he told about the first strawberries :
我 将要 告诉 你 这 故事 他 讲述 关于 这 第一的 草莓 :

我将把他说的关于第一批草莓的故事讲给你听：

" [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɜːrliɪst] [taɪmz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [brˈkeɪm] [soʊ][ˈæŋɡri] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [əˈweɪ]
" **In the very earliest times a young girl became so angry one day that she ran away**
" 在 这 非常 最早 时代 一个 年轻的 女孩 成为 所以 生气的 一 天 那 她 跑 离开
[frʌm; frəm] [hoʊm] .
from home .
从 家 .

“在远古时代，有一天，一个年轻女孩非常生气，离家出走。”

[hɜːr; hər][ˈfæməli] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər] , [ˈkɔːlɪŋ]
Her family followed her , calling
她 家庭 随后 她 , 呼叫

她的家人也跟着她，呼唤着她。

[ænd; ənd] ['gri:vɪŋ] ; [bʌt; bət][fɪː; fɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['ænsər][ðer; ðər][kɔ:lz] , [nɔ:r][f'i:v(ə)n][tɜ:rn][hɜ:r; hər] [hed] .
and grieving ; but she would not answer their calls , nor even turn her head .
和 悲伤 ; 但 她 会 不是 回答 他们的 呼叫 ; 也不 甚至 转动 她 头 .

她悲痛欲绝，却不接他们的电话，甚至连头也不回。

" [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [lʊkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]
" The great sun looked down with pity from the sky and tried to settle the
" 这 伟大的 太阳 看起来 向下 和 遗憾 从 这 天空 和 尝试 到 定居 这
[kwa:rəl] .
quarrel .
争吵 .

“伟大的太阳从天上怜悯地俯视着，试图平息这场争吵。”

[fɜ:rst][hiː; hi] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][raɪp] ['blu:berɪz] [tuː; tə] [grʊʊ] [ɪn][hɜ:r; hər] [pæθ] .
First he caused a patch of ripe blueberries to grow in her path .
第一的 他 导致 一个 修补 的 成熟 蓝莓 到 生长 在 她 小路 .

他先是让她走过的路上长出了一片成熟的蓝莓。

" [ðə; ði][gɜ:rl] [pʊʃt] [hɜ:r; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði][lʊʊ] [bʊʃɪz] [wɪ'daʊt] ['stu:pɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ]
" The girl pushed her way through the low bushes without stooping to pick a
" 这 女孩 推动 她 方式 通过 这 低的 灌木丛 没有 弯腰 到 挑选 一个
[beri] .
berry .
浆果 .

“女孩穿过低矮的灌木丛，没有弯腰去摘浆果。”

" ['fɜ:rðər] [ɑ:n][ðə; ði] [sʌn] [meɪd] ['dʒu:si] ['blæk,berɪz] [grʊʊ] [baɪ][ðə; ði][treɪl] ,
" Further on the sun made juicy blackberries grow by the trail ,
" 更远 在 这 太阳 制成 多汁的 黑莓 生长 经过 这 踪迹 ;

“再往前走，阳光照耀着小路旁，长出了多汁的黑莓。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [peɪd] [nʊʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
but the runaway paid no attention to them .
但 这 逃跑 有薪酬的 不 注意力 到 他们 .

但逃跑者对他们置之不理。

[[pi: 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

" [ðen] [lʊʊ] [triːz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l][dʒu:n] ['beri] ['temptɪd] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [stɪl] [fɪː; fɪ]
" Then low trees laden with the purple June berry tempted her , but still she
" 然后 低的 树木 满载 和 这 紫色的 六月 浆果 受诱惑 她 , 但 仍然 她
[hɜ:rid] [ɑ:n] .
hurried on .
慌忙 在 .

“然后，挂满紫色六月浆果的低矮树木诱惑着她，但她仍然匆匆赶路。”

" ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['beri] [ðæt][ðə; ði][sʌn][hæd; həd]['evər] [helpt] [tuː; tə] [grʊʊ] ,
" Every kind of berry that the sun had ever helped to grow ,
" 每一个 种类 的 浆果 那 这 太阳 有 曾经 帮助 到 生长 ;

“所有阳光曾帮助生长的浆果，

[hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][hɜ:r; hər] [pæθ] [tuː; tə] [kɔ:z] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət] [wɪ'daʊt] [sək'ses] .
he placed in her path to cause delay , but without success .
他 放置 在 她 小路 到 原因 延迟 , 但 没有 成功 .

他试图阻挠她，但没有成功。

" [ðə; ði][gɜ:rɪ] [stɪl] [prest] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ji] [sɔ:] ['klʌstərz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [raɪp] ['strɔ:berɪz] ['grəʊɪŋ] [ɪn]
" The girl still pressed on until she saw clusters of large ripe strawberries growing in
" 这 女孩 仍然 按下 在 直到 她 锯 集群 的 大的 成熟 草莓 生长 在
[ðə; ði] [græs] [æt; ət][hɜ:r; hær] [fi:t] .
the grass at her feet .
这 草 在 她 脚 .
"女孩继续往前走，直到看到脚边的草地上长着一簇簇成熟的大草莓。

" [ʃi:; ji] [stu:pt] [tu:; tə] [pɪk] [ænd; ənd][tu:; tə] [i:t] .
" She stooped to pick and to eat .
" 她 弯腰 到 挑选 和 到 吃 .
"她弯下腰去摘东西吃。
[ðen] [ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊd] .
Then she turned and saw that she was followed .
然后 她 转向 和 锯 那 她 曾是 随后 .
"然后她转过身，发现有人跟踪她。

" [fə'getɪŋ] [hɜ:r; hær]['æŋgər] , [ʃi:; ji] ['gæðərd] [ðə; ði] ['klʌstərz] [ʌv; əv][raɪp] ,
" Forgetting her anger , she gathered the clusters of ripe ,
" 遗忘 她 愤怒 , 她 聚集 这 集群 的 成熟 ,
"她忘却了怒气，采摘了一串串成熟的果实，
[red] ['berɪz] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [bæk] [ə'bɜ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær]['fæməli]
red berries and started back along the path to share them with her family
红色的 浆果 和 开始 后退 沿着 这 小路 到 分享 他们 和 她 家庭
.
.
.
"她采摘了一些红色浆果，然后沿着小路往回走，准备和家人分享。

" [ðen] [ʃi:; ji] [went] [hoʊm] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['evər] ['hæpənd] !
" Then she went home as if nothing had ever happened !
" 然后 她 去 家 作为 如果 没有什么 有 曾经 发生 !
"然后她就回家了，好像什么都没发生过一样！
" [,pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 37]
" [页 -]
[第37页]

[ðə; ði] ['faɪərflaɪ] [dæns]
THE FIREFLY DANCE
这 萤火虫 舞蹈
萤火虫之舞
[,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌməɹ] ['i:vnɪŋ] .
It is a summer evening .
它 是 一个 夏天 晚上 .
这是一个夏日的傍晚。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [mu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz]['twɪŋk(ə)] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
There is no moon , and the stars twinkle brightly in the sky .
那里 是 不 月亮 , 和 这 明星 闪烁 明亮地 在 这 天空 .
"没有月亮，繁星在夜空中闪烁。
[ə; eɪ][hæf] ['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv] ['ɪndiən] ['lɑ:dʒɪz] [frʌnts] [ə; eɪ] [smɔ:l] [leɪk] .
A half circle of Indian lodges fronts a small lake .
一个 一半 圆圈 的 印度 旅馆 前线 一个 小的 湖 .
"一排半圆形的印第安小屋面向一个小湖。

[waɪd] [medəʊz] [sloʊp] [tuː; tə] [ɪts] [ˈɔːz] .
Wide meadows slope to its shores .
宽的 草地 坡 到 它是 海岸 。

宽阔的草地向河岸倾斜。

[ɔːl] [ðə; ði] [er] [ɪz] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ] [laɪts] , [ˈtwɪŋklɪŋ] , [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] , [ˈspɑːrklɪŋ] .
All the air is alive with lights , twinkling , whirling , sparkling .
全部 这 空气 是 活 和 灯 , 闪烁 , 旋转 , 闪闪发光 。

空气中充满了灯光, 闪烁、旋转、耀眼。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz] [ʌv; əv] [ˈfaɪə,flaɪz] [ɑːr; ər] [ˈswɔːrmlɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [græs] .
Thousands of fireflies are swarming above the grass .
数千 的 萤火虫 是 蜂拥而至 多于 这 草 。

成千上万只萤火虫在草丛上空飞舞。

[ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] , [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [bɪɡ] , [ˈdænsɪŋ] [ðə; ði]
The meadow is full of Indian boys and girls , little and big , dancing the
这 草地 是 满的 的 印度 男孩们 和 女孩们 , 小的 和 大的 , 跳舞 这
[ˈfaɪərflaɪ] [dæns] .
firefly dance .
萤火虫 舞蹈 。

草地上到处都是印第安男孩女孩, 无论大小, 都在跳萤火虫舞。

[ədˈvænsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪŋ] , [ˈtɜːrnlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋ] , [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] ,
Advancing and retreating , turning and twisting , bowing and whirling ,
前进 和 撤退 , 转弯 和 扭曲 , 鞠躬 和 旋转 ,
[ˈɒvər] [ænd; ənd] [ˈbækwɜːrd] [ænd; ənd] [ˈɒvər] [ænd; ənd] [ˈɒvər]
前进和后退, 转弯和扭动, 鞠躬和旋转,

[ðeɪ] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [laɪts] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] .
they imitate the moving lights about them and above them .
他们 模拟 这 移动 灯 关于 他们 和 多于 他们 。

它们模仿周围和头顶移动的灯光。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [sɪt] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskwɔːz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] .
In front of the lodges sit the warriors and the squaws looking on .
在 正面 的 这 旅馆 坐 这 战士 和 这 印第安女人 寻找 在 。

在木屋前, 战士们和印第安妇女们坐着观看。

[ɡʊd] [bɜːrd] [ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈevrɪ] [muːv] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sʌn] .
Good Bird is watching every move of her son .
好的 鸟 是 观看 每一个 移动 的 她 儿子 。

好鸟儿时刻关注着儿子的动向。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈæktɪv] [ˈdɑːnsəz] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] .
He is one of the most active dancers on the field .
他 是 一 的 这 最多 积极的 舞者 在 这 场地 。

他是场上最活跃的舞者之一。

" [lʊk] , [noʊˈkoʊmɪs] !
" Look , Nokomis !
" 看 , 诺科米斯 !

“看, 诺科米斯! ”

" [fiː; fi] [sez] , " [noʊ] [bɔɪ] [ɪz] [streɪtər] [ðæn; ðən] [jɜːr; jər] [ˈgrænsʌn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈbetər]
" she says , " No boy is straighter than your grandson , and there is no better
" 她 说道 , " 不 男生 是 更直 比 你的 孙子 , 和 那里 是 不 更好的
[ˈdænsər] .
dancer .
舞蹈家 。

她说: “没有哪个男孩比你的孙子更正直, 也没有哪个男孩比他跳得更好。”

[fli:t] [dɪr] [sez] ['nʌθɪŋ] ,
Fleet Deer says nothing ,
舰队 鹿 说道 没有什么 ,

Fleet Deer 什么也没说。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz][sʌŋ] [wɪl] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [dæns]
but he is thinking of the time when his son will take part in the war dance
但 他 是 思维 的 这 时间 什么时候 他的 儿子 将要 拿 部分 在 这 战争 舞蹈
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] .
of his tribe .
的 他的 部落 .

但他想到的是儿子将来参加部落战舞的那一天。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊd] [stændz][baɪ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
Little White Cloud stands by her mother .
小的 白色的 云 站立 经过 她 母亲 .

小白云站在妈妈身边。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [noʊn] [θri:] ['wɪntɜ:z] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [tʃʌbi] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜ:rl] .
She has known three winters and is now a chubby , pretty little Indian girl .
她 有 已知 三 冬天 和 是 现在 一个 胖乎乎的 , 漂亮的 小的 印度 女孩 .
她已经度过了三个冬天, 现在是一个胖乎乎、漂亮的小印度女孩。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
Suddenly she begins to imitate her brother .
突然 她 开始 到 模拟 她 兄弟 .

她突然开始模仿哥哥。

[ʃi:; ʃi] [θrəʊz] [aʊt][hɜ:r; hər]['taɪni] [braʊn] [ɑ:rmz] , [tɜ:rnz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [dʒʌmps][ænd; ənd]
She throws out her tiny brown arms , turns round and round , jumps and
她 投掷 出去 她 微小的 棕色的 武器 , 转弯 圆形的 和 圆形的 , 跳跃 和
[ˈbaʊz, 'boʊz] ,
bows ,
弓 ,

她伸出棕色的小胳膊, 转圈圈, 跳跃鞠躬,

[waɪl] [noʊ'koʊmɪs][ænd; ənd] [gʊd] [bɜ:rd] [ʃaʊt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
while Nokomis and Good Bird shout with laughter .
尽管 诺科米斯 和 好的 鸟 喊 和 笑声 .

诺科米斯和好鸟大声大笑。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['sɪŋɪŋ] .
the children are singing .
这 孩子们 是 歌唱 .

孩子们在唱歌。

[wʌt]
What
什么

什么

[duː] [ðeɪ] [seɪ] ?
do they say ?
做 他们 说 ?

他们这么说吗？

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəˌflaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hɪr] .
It is the song of the fireflies that we hear .
它 是 这 歌曲 的 这 萤火虫 那 我们 听到 。

我们听到的是萤火虫的歌声。

[noʊˈkoʊmɪs][hæz; həz] [tʃɑːntɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈmelədi] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈlʌləbaɪ] ,
Nokomis has chanted the same words and melody for many a lullaby ,
诺科米斯 有 吟诵 这 相同的 字 和 旋律 为了 许多 一个 催眠曲 ,
[ænd; ənd][fiː; ji] [kiːps] [taɪm] ,
and she keeps time ,
和 她 保持 时间 ,

诺科米斯用同样的歌词和旋律吟唱过许多摇篮曲，而且她还能打出节奏。

[ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːŋ] :
singing the same song :
歌唱 这 相同的 歌曲 :

唱着同一首歌：

" [waʊ] [waʊ] [teɪ] [siː] , [waʊ] [waʊ] [teɪ] [siː] ,
" Wau wau tay see , wau wau tay see ,
" 瓦乌 哇 泰 看 , 哇 哇 泰 看 ,

“哇哇泰见，哇哇泰见，

[ˈflɪtɪŋ] [waɪt] [ˈfaɪər][ˈɪnsekt] ,
Flitting white fire insect ,
飞掠 白色的 火 昆虫 ,

飞舞的白色火虫，

[ˈweɪvɪŋ] [waɪt] [ˈfaɪər][ˈbʌg] ,
Waving white fire bug ,
挥手 白色的 火 漏洞 ,

挥舞着白火虫，

[gɪv] [ˌemˈiː] [laɪt] [brɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed] ,
Give me light before I go to bed ,
给 我 光 前 我 去 到 床 ,

睡前给我点光，

[gɪv] [ˌemˈiː] [laɪt] [brɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] !
Give me light before I go to sleep !
给 我 光 前 我 去 到 睡觉 !

睡前给我点光！

[kʌm] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdænsɪŋ] [waɪt] [ˈfaɪər][ˈbʌg] ,
Come , little dancing white fire bug ,
来 , 小的 跳舞 白色的 火 漏洞 ,

来吧，跳舞的小白萤火虫，

[kʌm] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈflɪtɪŋ] [waɪt] [ˈfaɪər] [biːst] ,
Come , little flitting white fire beast ,
来 , 小的 飞掠 白色的 火 兽 ,

来吧，轻盈飘逸的小白火兽，

[laɪt] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [jɔː; jə] [braɪt] [waɪt] [fleɪm] ,
Light me with your bright white flame ,
光 我 和 你的 明亮的 白色的 火焰 ,

请用你明亮的白色火焰照亮我，

[laɪt] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [jɔː; jə] ['lɪt(ə)l] ['kændl(ə)] .
Light me with your little candle .
光 我 和 你的 小的 蜡烛 .

用你的小蜡烛照亮我。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" **[Pg 40]**
" [页 -]

[第40页]

[swɪft] [elk] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ]
SWIFT ELK , THE INDIAN BOY
迅速 麋鹿 , 这 印度 男生

迅捷麋鹿，印第安男孩

[fɔːr] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] ['sʌmə] ['iːvnɪŋ] [wen] [gʊd] [bɜːrd] [waːtʃt] [hɜːr; hər]
Four years have passed since the summer evening when Good Bird watched her
四 年 有 通过了 自从 这 夏天 晚上 什么时候 好的 鸟 观看 她
['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəflaɪ] [dæns] .
children in the firefly dance .
孩子们 在 这 萤火虫 舞蹈 .

自从那个夏日的傍晚，好鸟看着她的孩子们在萤火虫舞中翩翩起舞以来，已经过去了四年。

[hɜːr; hər] [sʌn] , [swɪft] [elk] , [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [tɔːl] , [streɪt] [læd] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ['wɪntəz] .
Her son , Swift Elk , is now a tall , straight lad of eleven winters .
她 儿子 , 迅速 麋鹿 , 是 现在 一个 高的 , 直的 小伙子 的 十一 冬天 .

她的儿子，斯威夫特·埃尔克，现在已经是一个高大挺拔的十一岁小伙子了。

[hɪz; ɪz] ['sɪstə] , [fɔːr] ['jɪrz] ['jʌŋgə] , [ɪz] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
His sister , four years younger , is a sturdy little girl ,
他的 姐姐 , 四 年 年轻 , 是 一个 结实的 小的 女孩 ,

他的妹妹比他小四岁，是个结实的小女孩。

[ɔː'lredi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ['mʌðə] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
already able to help her mother in many ways .
已经 有能力的 到 帮助 她 母亲 在 许多 方式 .

她已经能够从很多方面帮助她的母亲。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .
The boy is the pride of the lodge .
这 男生 是 这 自豪 的 这 小屋 .

这个男孩是旅馆的骄傲。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['beɪbɪhʊd] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd]
From his earliest babyhood he has been trained to be strong and
从 他的 最早 婴儿期 他 有 到过 受过训练 到 是 强的 和
['fɪrləs] .
fearless .
无畏 .

他从小就被训练得坚强无畏。

" [leɪ] [hɪm; ɪm] ['veri] [streɪt] ,
" **Lay him very straight ,**
" 莱 他 非常 直的 ,

“把他放得笔直些，

" [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [wen] [ðə; ði] ['beɪbi] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] [bɔ:rd] .
" his father used to say when the baby boy was placed on his cradle board .
" 他的 父亲 用过的 到 说 什么时候 这 婴儿 男生 曾是 放置 在 他的 摇篮 木板 .
“他父亲过去常常这样说，当把男婴放在摇篮板上时。”

" [du:][nɑ:t] [meɪk] [hɪz; ɪz][bed] [tu:] [sɔ:ft] .
" Do not make his bed too soft .
" 做 不是 制作 他的 床 也 柔软的 .
不要把他的床铺得太软。

[maɪ][sʌn][mʌst; məst] [grʊ] [tɔ:l] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] ['sʌmtaɪm] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt]
My son must grow tall and strong , for he will sometime be a great
我的 儿子 必须 生长 高的 和 强的 , 为了 他 将要 有时 是 一个 伟大的
[ˈwɔ:riər] .
warrior .
战士 .
我的儿子必须长得又高又壮，因为他将来会成为一名伟大的战士。

" [sɪns] [hi:; hi][kʊd; kəd][fɜ:rst] [wɔ:k] [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [i:tʃ] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
" Since he could first walk he has gone with his father each day to the
" 自从 他 可以 第一的 走 他 有 已消失 和 他的 父亲 每个 天 到 这
[leɪk] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [bæθ] .
lake to take an early morning bath .
湖 到 拿 一个 早期的 早晨 洗澡 .
“自从他会走路以来，他每天都和父亲一起去湖边晨浴。”

[laɪk] [ɔ:l]['ɪndiəns] , [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [swɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] ,
Like all Indians , he learned to swim when he was very small ,
喜欢 全部 印度人 , 他 学习 到 游泳 什么时候 他 曾是 非常 小的 ,
像所有印度人一样，他从小就学会了游泳。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvz] [tu:; tə] [splæʃ] [ænd; ənd][daɪv][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tər] .
and he loves to splash and dive and play in the water .
和 他 爱 到 溅 和 潜水 和 玩 在 这 水 .
他喜欢在水里嬉戏、潜水和玩耍。

[du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [swɪft] [elk] ['dresɪz] [hɪm'self] ['æftər][hɪz; ɪz] [bæθ] ?
Do you suppose that Swift Elk dresses himself after his bath ?
做 你 认为 那 迅速 麋鹿 连衣裙 他自己 后 他的 洗澡 ?
你认为迅捷麋鹿洗完澡后会自己穿衣服吗？

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] ['kloʊðɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ['nesəserɪ] [ɪk'sept] [ɪn] ['wɪntər] .
He does not think clothing at all necessary except in winter .
他 做 不是 思考 衣服 在 全部 必要的 除了 在 冬天 .
他认为除了冬天以外，穿衣服完全没有必要。

[dʌz] [hi:; hi] [help] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ?
Does he help his mother in her work about the lodge ?
做 他 帮助 他的 母亲 在 她 工作 关于 这 小屋 ?
他会帮母亲打理旅馆的事吗？

[ˈnevər] !
Never !
绝不 !
绝不！

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] [nɑ:t][du:] - [wɜ:rk] , " [hi:; hi] [sez] .
" **A boy does not do squaw's work , " he says .**
" 一个 男生 做 不是 做 - 工作 , " 他 说道 .

“男孩不做印第安女人的工作,”他说。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [ʃu:t] .
" **A boy must learn to hunt and shoot .**
" 一个 男生 必须 学习 到 打猎 和 射击 .

男孩必须学会打猎和射击。

" [ɪz][hi:; hi][nɑ:t] [meɪd] [tu:; tə][maɪnd] ?
" **Is he not made to mind ?**
" 是 他 不是 制成 到 头脑 ?

“难道他没有心思吗？ ”

[ɪz][hi:; hi] ['nevər] ['pʌnɪʃt] ?
Is he never punished ?
是 他 绝不 受到惩罚 ?

他从未受到惩罚吗？

[oʊ] , [noʊ] ; [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔ:riər] [sʌm; səm] [deɪ] ,
Oh , no ; he will be a great warrior some day ,
哦 , 不 ; 他 将要 是 一个 伟大的 战士 一些 天 ,

哦，不；他将来会成为一名伟大的战士。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sez] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] .
and his father says he ought not to be afraid of any one .
和 他的 父亲 说道 他 应该 不是 到 是 害怕的 的 任何 一 .

他父亲说他不应该害怕任何人。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ðə; ði][waɪld] , [fri:] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] .
And so he lives the wild , free life of the Indian boy .
和 所以 他 生活 这 荒野 , 自由的 生活 的 这 印度 男生 .

于是，他过上了印第安男孩那种自由自在、无拘无束的生活。

[hi:; hi] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪn] [pleɪ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [sku:l] , [noʊ] ['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd][noʊ] [wɜ:rk] [tu:; tə]
He spends his day in play , with no school , no lessons , and no work to
他 花费 他的 天 在 玩 , 和 不 学校 , 不 课程 , 和 不 工作 到

[du:] .
do .
做 .

他整天都在玩耍，不用上学，不用上课，也不用工作。

[wen] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] [hi:; hi] ['ti:tʃɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] ['noʊtɪs] ['veri] ['kerfəli] ['evriθɪŋ]
When the father is at home he teaches the boy to notice very carefully everything
什么时候 这 父亲 是 在 家 他 教导 这 男生 到 注意 非常 小心 一切

[hi:; hi] [si:z] .
he sees .
他 看到 .

父亲在家时，会教儿子仔细观察他所看到的一切。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [plænts][ænd; ənd][bɜ:rdz] .
He must learn the names of plants and birds .
他 必须 学习 这 姓名 的 植物 和 鸟类 .

他必须学习植物和鸟类的名称。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] ['hæbɪts][ʌv; əv] ['æniɪmlz] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [hʌnt] [ðəm; ðəm] .
He must know the habits of animals and how to hunt them .
他 必须 知道 这 习惯 的 动物 和 如何 到 打猎 他们 .

他必须了解动物的习性以及如何猎捕它们。

[ə'blʌv] ['evriθɪŋ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] ['derɪŋ] .
Above everything , he must be brave and daring .
多于 一切 , 他 必须 是 勇敢的 和 大胆 .

最重要的是，他必须勇敢无畏。

[waɪl] [ðə; ði][men][ɑːr; ər] [ə'wei] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði] ['jʌŋɡər] [bɔɪz] [spend][ðə; ði][deɪ] ['ʃuːtɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] ,
While the men are away hunting , the younger boys spend the day shooting , fishing ,
尽管 这 男人 是 离开 打猎 , 这 年轻 男孩们 花费 这 天 射击 , 钓鱼 ,
男人们外出打猎时，小男孩们就花一天时间打猎、钓鱼。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] .
swimming , and playing games .
游泳 , 和 玩耍 游戏 .

游泳和玩游戏。

[ɪf] [ðei] [wiʃ] [tuː; tə] [θroʊ] [mʌd] [bɔːlz] [æt; ət] [iːtʃ] ['lðər] , [noʊ][wʌn][skəʊldz][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ]
If they wish to throw mud balls at each other , no one scolds them for being
如果 他们 希望 到 扔 泥 球 在 每个 其他 , 不 一 责骂 他们 为了 存在
['dɜːrti] .
dirty .
肮脏的 .

如果他们想互相扔泥球，没有人会责怪他们弄脏自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

很久以前的两个印度孩子(Two Indian Children of Long Ago)

第2/5页

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['hwɪmpəz] [ɔ:r][kraɪz] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪl] [nɑ:t][let][hɪm; ɪm] [pleɪ] .
But if one of them whimpers or cries , his companions will not let him play .
但 如果 一 的 他们 呜咽 或者 哭泣 , 他的 同伴 将要 不是 让 他 玩 .
但如果其中一个孩子呜咽或哭泣, 他的同伴就不会让他玩耍。

[soʊ][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [lə:nz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][laɪf][tu:; tə] [ber] [peɪn] [wɪ'dəʊt] [kəm'pleɪnt] .
So the Indian boy learns early in life to bear pain without complaint .
所以 这 印度 男生 学习 早期的 在 生活 到 熊 疼痛 没有 抱怨 .
因此, 印度男孩从小就学会了默默忍受痛苦。

[swɪft] [ɛlks] ['fɑ:ðər] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][bəʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
Swift Elk's father made a little bow and arrow for his son as soon as
迅速 麋鹿的 父亲 制成 一个 小的 弓 和 箭 为了 他的 儿子 作为 很快 作为
[hi:; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑ:m] .
he was old enough to run out of the wigwam .
他 曾是 老的 足够的 到 跑步 出去 的 这 圆锥形帐篷 .
迅捷麋鹿的父亲在他儿子刚能跑出帐篷的时候, 就为他做了一副小弓箭。

[i:tʃ] ['sʌməɹ] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][bəʊ; boʊ][ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪ'strʌktɪv] ['æərəʊs] .
Each summer he received a larger bow and more destructive arrows .
每个 夏天 他 已收到 一个 更大的 弓 和 更多的 破坏性的 箭头 .
每年夏天他都会收到更大的弓和更具杀伤力的箭。

[wer'evər] [ðə; ði] [bɔɪ] [goʊz][hi:; hi] ['kæərɪz] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,
Wherever the boy goes he carries his weapon ,
无论 这 男生 去 他 携带 他的 武器 ,
这男孩无论走到哪里都带着他的武器。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['wʌtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ][bɜ:rd] , ['ræbɪt] , ['skwɜ:rəl]
and he is always watching for the chance to shoot a bird , rabbit , squirrel
和 他 是 总是 观看 为了 这 机会 到 射击 一个 鸟 , 兔子 , 松鼠
,
.
,
他时刻留意着射杀鸟类、兔子、松鼠的机会。

[ɔ:r] ['eni] [waɪld]['ænim(ə)] .
or any wild animal .
或者 任何 荒野 动物 .
或任何野生动物。

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmlðər] [preɪz] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [brɪŋz] [hoʊm] [geɪm] !
How his mother and grandmother praise him when he brings home game !
如何 他的 母亲 和 祖母 称赞 他 什么时候 他 带来 家 游戏 !
当他带回猎物时, 他的妈妈和奶奶是如何称赞他的!

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] , " [ðeɪ] [seɪ] .
" You will be a great hunter , " they say .
" 你 将要 是 一个 伟大的 猎人 , " 他们 说 .
“你会成为一名伟大的猎人,”他们说。

" [su:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][jər; jər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [ʃu:t] [ber] [ænd; ənd] [dɪr] .
" Soon you will be able to go with your father to shoot bear and deer .
" 很快 你 将要 是 有能力的 到 去 和 你的 父亲 到 射击 熊 和 鹿 .
“不久之后你就可以和你的父亲一起去猎熊和鹿了。”

" [ˈswɪft] [ɛlk] [ˈsliːps] [ɑːn][ə; eɪ][ˈbed][ˈʌv; əv][ˈsiːdəɹ] [ˈbaʊz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈskɪnz] .
" **Swift Elk sleeps on a bed of cedar boughs covered with skins .**
" 迅速 麋鹿 睡觉 在 一个 床 的 雪松 树枝 涵盖 和 皮肤 .
“迅捷麋鹿睡在铺着兽皮的雪松枝床上。”

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn] [sʌn] , [hiː; hi]
As the first - born son , he
作为 这 第一的 - 出生 儿子 , 他
作为长子，他

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 43**]
[页 -]
[第43页]

[hæz; həz][ðə; ði] [pleɪs] [ˈʌv; əv] [ˈɑːnəɹ] .
has the place of honor .
有 这 地方 的 荣誉 .
占据荣誉地位。

[hɪz; ɪz][ˈbed][ɪz][ˈnekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] , [ˈkloʊz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪnəɹ] [ˈlaɪnɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːdʒ] ,
His bed is next to his father's , close against the inner lining of the lodge ,
他的 床 是 下一个 到 他的 父亲的 , 关闭 反对 这 内 衬垫 的 这 小屋 ,
他的床就在他父亲的床旁边，紧贴着小屋的内墙。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
and nearly opposite the entrance .
和 几乎 对面的 这 入口 .
几乎就在入口对面。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [oʊn] [pleɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi]
This is the boy's own place , and he is allowed to decorate it as he
这 是 这 男孩们 自己的 地方 , 和 他 是 允许 到 装饰 它 作为 他
[wɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .
这是男孩自己的房间，他可以按照自己的意愿装饰。

[bɜːrdz] - [wɪŋz] , [ˈfeðɜːz] , [ænd; ənd] [ˈskwɪrəlz] - [teɪlz] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈskɪl] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] .
Birds ' wings , feathers , and squirrels ' tails show his skill in hunting .
鸟类 - 翅膀 , 羽毛 , 和 松鼠 - 尾巴 展示 他的 技能 在 打猎 .
鸟的翅膀、羽毛和松鼠的尾巴都展现了他的狩猎技巧。

[hɪɹ] [hiː; hi] [kiːps] [ˈnɪrli] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [oʊnz] .
Here he keeps nearly everything that he owns .
这里 他 保持 几乎 一切 那 他 拥有 .
他几乎把所有东西都放在这里。

[hiː; hi][hæz; həz] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈbaʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæɹəʊs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlɑːdʒ] [ˈpoʊl] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz][ˈbed] .
He has hung his bow and arrows on the lodge pole above his bed .
他 有 悬挂 他的 弓 和 箭头 在 这 小屋 极 多于 他的 床 .
他把弓箭挂在了床上方的木杆上。

[hɪz; ɪz] [ˈsˌnəʊʃuːz] , [ˈtɑːps] ,
His snowshoes , tops ,
他的 雪鞋 , 最高额 ,
他的雪鞋、上衣、

[ænd; ənd] [ˈbɔːlz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][ˈbæɡ][ˈʌv; əv] [ˈskɪn] [ˈhaɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈriːtʃ] [ˈʌv; əv][ˈbeɪbɪ][ˈhændz] .
and balls are in a bag of skin high above the reach of baby hands .
和 球 是 在 一个 包 的 皮肤 高的 多于 这 抵达 的 婴儿 双手 .
球被装在一个用皮肤包裹的袋子里，放在婴儿够不着的高处。

[ˈswɪft] [ɛlk] [lʊks] [ˈfɔːrwɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][æɪ; əɪ][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnslz]
Swift Elk looks forward to the time when he shall be admitted to the councils
迅速 麋鹿 看起来 向前 到 这 时间 什么时候 他 将 是 承认 到 这 议会
[ˈv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðer; ðər][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ænd; ənd] [ˈjɪrli] [fiːsts] .
of his tribe and take part in their dances and yearly feasts .
的 他的 部落 和 拿 部分 在 他们的 舞蹈 和 每年 盛宴 .

迅捷麋鹿盼望着有一天能被接纳进入部落议会，参加他们的舞蹈和年度盛宴。

[laɪk] [ˈʌðər] [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [kaʊnt] [taɪm] [baɪ] [ˈwɪntɜːz] , [muːnz]
Like other Indian children , he has been trained to count time by winters , moons
喜欢 其他 印度 孩子们 , 他 有 到过 受过训练 到 数数 时间 经过 冬天 , 月亮
, [ænd; ənd] [sliːps] ,
, **and sleeps ,**
, 和 睡觉 ,
和其他印度孩子一样，他从小就被训练通过冬季、月亮和睡眠来计算时间。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzækt][eɪdʒ] .
and so he does not know his exact age .
和 所以 他 做 不是 知道 他的 精确的 年龄 .

因此，他不知道自己的确切年龄。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 44**]
[页 -]

[第44页]

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [hɜːrd] [ˈv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ˈbæːθdeɪz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ˈmeni] [fiːsts]
He has never heard of keeping birthdays ; but he has had many feasts
他 有 绝不 听到 的 保持 生日 ; 但 他 有 有 许多 盛宴
[ˈɡɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] ,
given in his honor ,
给定 在 他的 荣誉 ,

他从未听说过过生日；但人们却为他举办过许多宴会。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːrti] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] .
which are the same to him as a party would be to you .
哪个 是 这 相同的 到 他 作为 一个 派对 会 是 到 你 .

对他来说，这就好比聚会对你来说一样。

[wen] [æn; ən] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [wɪnz] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪrɪz] [ɡreɪt] [skɪl] ,
When an Indian boy wins a game which requires great skill ,
什么时候 一个 印度 男生 胜利 一个 游戏 哪个 需要 伟大的 技能 ,
当一个印度男孩赢得一场需要高超技巧的游戏时，

[ɔːr] [ˈjoʊz] [hɪmˈself] [breɪv] [ɪn] [taɪm] [ˈv; əv][ˈdeɪndʒər] , [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [[aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz] .
or shows himself brave in time of danger , his companions shout his praises .
或者 演出 他自己 勇敢的 在 时间 的 危险 , 他的 同伴 喊 他的 赞扬 .

当他表现出勇敢，在危难之际，他的同伴们便高声称赞他。

[ðeɪ] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ˈv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,
They go with him to the door of his lodge ,
他们 去 和 他 到 这 门 的 他的 小屋 ,
他们陪他走到他的小屋门口，

[ˈtelɪŋ] [ˈv; əv][ðə; ði] [breɪv] [diːd] [hiː; hi][hæz; həz] [pərˈfɔːrmd] .
telling of the brave deed he has performed .
讲述 的 这 勇敢的 契据 他 有 执行 .
讲述他所做的英勇事迹。

[ðen] [ðeɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] .
Then they sing and dance in his honor .
然后 他们 唱歌 和 舞蹈 在 他的 荣誉 .

然后他们唱歌跳舞，向他致敬。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪl] [[oʊ] [ðer; ðər] [ˈpleʒər] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ]
It is expected that the women of the lodge will show their pleasure by giving
它是 预期的 那 这 女性 的 这 小屋 将要 展示 他们的 乐趣 经过 给予
[iːtʃ] [bɔɪ] [sʌm; səm] [ˈdeɪnti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːrʒ] [ʌv; əv] [fuːd] [pækt] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [fiːsts] .
each boy some dainty from the stores of food packed away for feasts .
每个 男生 一些 纤巧 从 这 商店 的 食物 包装 离开 为了 盛宴 .

预计旅馆里的女眷们会从为宴会准备的食物储备中拿出一些美味佳肴，分给每个男孩以示喜悦。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [swɪft] [elk] [fɜːrst] [[ɑːt] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
On the day that Swift Elk first shot a rabbit his father gave a feast for him ,
在 这 天 那 迅速 麋鹿 第一的 射击 一个 兔子 他的 父亲 给予 一个 盛宴 为了 他 ,
[ɪnˈvaɪtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] .
inviting all his relatives .
邀请 全部 他的 亲属 .

邀请他的所有亲戚。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ]
But the most important celebration of his whole life was when he won a
但 这 最多 重要的 庆典 的 他的 所有的 生活 曾是 什么时候 他 韩元 一个
[ˈvɪktəri] [ɪn] [ˈreɪsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
victory in racing and received his name .
胜利 在 赛车 和 已收到 他的 姓名 .

但他一生中最重要 的庆祝时刻是他赢得一场赛车比赛并获得他的名字。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 45**]
[页 -]

[第45页]

[ðə; ði] [ˈneɪmɪŋ] [ʌv; əv] [swɪft] [elk]
THE NAMING OF SWIFT ELK
这 命名 的 迅速 麋鹿

迅捷麋鹿的命名

[ʌnˈlaɪk] [ðer; ðər] [ˈsɪstər] , [ˈɪndiən] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ˈseldəm] [neɪmd] [ɪn] [ˈbeɪbɪhʊd] .
Unlike their sisters , Indian boys are seldom named in babyhood .
与此不同 他们的 姐妹 , 印度 男孩们 是 很少 命名 在 婴儿期 .
[sʌm; səm][ɑːr; ər] [noʊn] [ˈoʊnli][æz; əz][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] .
Some are known only as the sons of their fathers .
一些 是 已知 仅有的 作为 这 儿子们 的 他们的 父亲们 .

与印度女孩不同，印度男孩在婴儿时期很少被取名字。

有些人只被称为他们父亲 的儿子。

[ˈʌðər] [ber] [ðə; ði] [ˈnɪkneɪmz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] .
Others bear the nicknames given by their companions .
其他的 熊 这 昵称 给定 经过 他们的 同伴 .

其他人则沿用同伴们给他们起的绰号。

[bʌt; bət][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [neɪm] [ɪz] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈækʃ(ə)n]
But often a boy's name is decided upon by reason of some important action
但 经常 一个 男孩们 姓名 是 决定 之上 经过 原因 的 一些 重要的 行动
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
of his own .
的 他的 自己的 .

但男孩的名字往往是根据他自己的一些重要行为而决定的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [swɪft] [ɛlks] [laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði][sʌn]

For the first few years of Swift Elk's life he was spoken of as the son

为了 这 第一的 很少 年 的 迅速 麋鹿的 生活 他 曾是 说 的 作为 这 儿子

[ʌv; əv] [fli:t] [dɪr] .

of Fleet Deer .

的 舰队 鹿 .

在迅捷麋鹿出生的头几年里，人们都称他为迅捷鹿的儿子。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [smɔːl] , [hiː; hi] [stʊd] , [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊldər] [bɔɪz] [reɪs] .

When he was quite small , he stood , one evening , watching the older boys race .

什么时候 他 曾是 相当 小的 , 他 站立 , 一 晚上 , 观看 这 老 男孩们 种族 .

在他还很小的时候，一天晚上，他站在那里观看大男孩们赛跑。

[ðeɪ] [ræn][ɪn] [ˈkʌpəlz] , [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [kɔːrs] .

They ran in couples , their companions standing on either side of the race course .

他们 跑 在 情侣 , 他们的 同伴 常设 在 任何一个 边 的 这 种族 课程 .

他们成双成对地奔跑，同伴则站在赛道的两侧。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [jelz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪktəz] ,

There were yells of joy for the victors ,

那里 是 喊叫 的 喜悦 为了 这 胜利者 ,

胜利者们发出欢呼声。

[ænd; ənd] [dʒɪrɪz] [ænd; ənd] [haʊlɪz] [fɔːr; fər] [ðʊʊz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] [ʌnˈlʌki] [æz; əz][tuː; tə][ˈtrɪp] [ɔːr]

and jeers and howls for those who were so unlucky as to trip or

和 嘲笑 和 嚎叫 为了 那些 WHO 是 所以 倒霉 作为 到 旅行 或者

[ˈstʌmb(ə)][ɪn][ðə; ði] [wei] .

stumble in the way .

绊倒 在 这 方式 .

而那些不幸绊倒或跌倒在路上的人，则遭到嘲笑和嚎叫。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈhʌntər] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtʃər] [ænd; ənd]

A young hunter standing near noticed the shining eyes of the little watcher and

一个 年轻的 猎人 常设 靠近 注意到 这 灼灼 眼睛 的 这 小的 观察者 和

[ˈʃaʊtɪd] ,

shouted ,

喊叫 ,

附近一位年轻的猎人注意到小观察者闪亮的眼睛，便喊道：

" [gɪv] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] !

" Give the younger boys a chance !

" 给 这 年轻 男孩们 一个 机会 !

给年轻一点的孩子一个机会吧！

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [fli:t] [dɪr] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv]

" And so the son of Fleet Deer was started in the race with a boy of

" 和 所以 这 儿子 的 舰队 鹿 曾是 开始 在 这 种族 和 一个 男生 的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪz] .

his own size .

他的 自己的 尺寸 .

“于是，弗利特·迪尔的儿子和与他体型相当的男孩开始了比赛。”

[wʌns] , [twʌɪs] , [θraɪs] , [dɪd][ðə; ði] ['i:gər] [tʃaɪld] [əʊt'rʌŋ] [hɪz; ɪz] ['pleɪmənt] [ə'mɪd] [ʃaʊts] [ænd; ənd]
Once , twice , thrice , did the eager child outrun his playmate amid shouts and
一次 , 两次 , 三次 , 做过 这 渴望的 孩子 超越 他的 玩伴 之中 喊叫 和
['læftər] .
laughter .
笑声 .

一次、两次、三次，这个精力充沛的孩子在欢呼声和笑声中跑赢了他的玩伴。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fi:t] [si:md] [tu:; tə][flaɪ]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
His little feet seemed to fly over the ground .
他的 小的 脚 似乎 到 飞 超过 这 地面 .
他的小脚丫仿佛在地上飞舞。

" [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [elk] , " [sed] [ðə; ði] ['baɪstændəz] .
" He is as swift as a young elk , " said the bystanders .
" 他 是 作为 迅速 作为 一个 年轻的 麋鹿 , " 说 这 旁观者 .
“他像小麋鹿一样敏捷，”旁观者说道。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['traɪəl]
And before the racing was ended , the child was called again to the trial
和 前 这 赛车 曾是 结束 , 这 孩子 曾是 称为 再次 到 这 审判
[ʌv; əv] [spi:d] ,
of speed ,
的 速度 ,
比赛还没结束，这孩子就被叫去参加速度测试了。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊldər] [læd] .
this time with an older lad .
这 时间 和 一个 老 小伙子 .
这次是和 一个 年纪稍大的 小伙子 一起。

[ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɜ:rst][æt; ət][ðə; ði] [ɡoʊl] .
Again he was first at the goal .
再次 他 曾是 第一的 在 这 目标 .
他又一次第一个到达球门前。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['rʌnər] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ,
" He will be a runner like his father ,
" 他 将要 是 一个 跑步者 喜欢 他的 父亲 ,
他会像他父亲一样成为一名跑步运动员。

" [sed] [ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [nɪr] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] [spɔ:rts] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['tʃɪldrən] .
" said the warriors who had come near to watch the sports of their children .
" 说 这 战士 WHO 有 来 靠近 到 手表 这 运动的 的 他们的 孩子们 .
“那些前来观看孩子们运动的战士们说道。”

[fli:t] [dɪr] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [fæstɪst] ['rʌnər] [ɪn][hɪz; ɪz] [traɪb] .
Fleet Deer , when a young man , was the fastest runner in his tribe .
舰队 鹿 , 什么时候 一个 年轻的 男人 , 曾是 这 最快 跑步者 在 他的 部落 .
年轻时的弗利特·迪尔是他部落里跑得最快的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌŋ] [hæd; həd] [wʌŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fa:ðər] [wʌz; wəz] [praʊd] .
And now his little son had won a race and the father was proud .
和 现在 他的 小的 儿子 有 韩元 一个 种族 和 这 父亲 曾是 自豪的 .
现在，他的小儿子赢得了比赛，父亲感到非常自豪。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['sləʊli] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['kɜ:tənd] ['oʊpənɪŋ] .
He walked slowly toward his lodge and entered the curtained opening .
他 步行 缓慢地 朝向 他的 小屋 和 进入 这 帘幕 开幕 .
他缓缓走向自己的小屋，走进了帘幕后的入口。

" [prɪˈper] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [gʊd] [bɜːrd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Prepare a feast in honor of our son , " he said to Good Bird , his wife .**
" 准备 一个 盛宴 在 荣誉 的 我们的 儿子 , " 他 说 到 好的 鸟 , 他的 妻子 :
“为我们的儿子准备一顿盛宴吧,”他对妻子好鸟说道。

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈwɪgwɑːm] ,
Standing in front of his wigwam ,
常设 在 正面 的 他的 圆锥形帐篷 ,
他站在自己的圆锥形帐篷前,

[hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈkɪnzməŋ] [ɪn][ðə; ði]
he called in a loud voice the names of his brothers and kinsmen in the
他 称为 在 一个 大声 嗓音 这 姓名 的 他的 兄弟 和 亲属 在 这
[kæmp] .
camp .
营 .
他大声喊出营地里兄弟和亲人的名字。

[,piːˈdʒiː] -]
[**Pg 47**]
[页 -]
[第47页]

[ðeɪ] [keɪm] , [wʌn][baɪ] [wʌn] , [ˈentəd] [ðə; ði] [loʊ] [ˈdɔːrweɪ] ,
They came , one by one , entered the low doorway ,
他们 来了 , 一 经过 一 , 进入 这 低的 门口 ,
他们一个接一个地走进了低矮的门洞。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪgwɑːm] ,
and were seated in a circle close to the inner wall of the wigwam ,
和 是 坐着 在 一个 圆圈 关闭 到 这 内 墙 的 这 圆锥形帐篷 ,
他们围坐在靠近圆锥形帐篷内墙的圆圈里。

[sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [bedz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːn][mæts] .
some on the low beds and some on mats .
一些 在 这 低的 床 和 一些 在 垫子 .
有的睡在矮床上, 有的睡在垫子上。

[noʊˈkoʊmɪs][ænd; ənd] [gʊd] [bɜːrd] [pæst] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [dɪʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [miːt] , [draɪd]
Nokomis and Good Bird passed to each a wooden dish containing meat , dried
诺科米斯 和 好的 鸟 通过了 到 每个 一个 木制的 盘子 包含 肉 , 干燥
[ˈberɪz] , [pɑːrtʃt] [raɪs] ,
berries , parched rice ,
浆果 , 干渴 米 ,
诺科米斯和好鸟分别递给彼此一个木盘, 里面装着肉、干浆果和炒米。

[ænd; ənd][ˈmeɪp(ə)] [ˈʊɡər] .
and maple sugar .
和 枫 糖 .
还有枫糖。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpreɪz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈsmoʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [paɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
There were many prayers and much smoking of the long pipe which was
那里 是 许多 祈祷 和 很多 吸烟 的 这 长的 管道 哪个 曾是
[pæst] [frʌm; frəm][ˈhoʊst][tuː; tə] [gest] .
passed from host to guest .
通过了 从 主持人 到 客人 .
仪式上有很多祈祷, 主人和客人之间传递着长长的烟斗, 大家也都抽了很多烟。

[ðen] [ˈfliːt] [dɪr] [led][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪgwɑːm] .
Then Fleet Deer led his son to the middle of the wigwam .
然后 舰队 鹿 引领 他的 儿子 到 这 中间 的 这 圆锥形帐篷 .
然后, 弗利特·迪尔带着他的儿子来到圆锥形帐篷的中央。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [feɪs] [ænd; ənd][ˈbɔ:di][wɜ:r; wər] [ˈpeɪntɪd] ,

The child's face and body were painted ,
这 孩子的 脸 和 身体 是 绘 ,

孩子的脸和身体都被涂上了颜料。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [her] [wɒz; wəz] [ˈbreɪdɪd] [ænd; ənd] [wu:nd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

and his long hair was braided and wound around his head .
和 他的 长的 头发 曾是 编织 和 伤口 大约 他的 头 .

他的长发编成辫子，盘绕在头上。

[,pi: ˈdʒi:] -]

[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] [maɪ] [sʌn] [ˌʌʊtˈrʌn] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪ,meɪts] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] .

" You have seen my son outrun his playmates , " said the father .
" 你 有 已见 我的 儿子 超越 他的 玩伴 , " 说 这 父亲 .

“你见过我儿子跑得比他的小伙伴们快吗？”父亲说。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈɒnəz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ðæt]

" You know that he has taken the honors of victory from a companion that
" 你 知道 那 他 有 已采取 这 荣誉 的 胜利 从 一个 伴侣 那

[ɪz] [ˈoʊldər] [ænd; ənd] [ˈlɑ:rdʒər] .

is older and larger .
是 老 和 更大的 .

“你知道他从一位年纪更大、体型更壮的同伴手中夺走了胜利的荣誉。”

[wʌn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [hu:] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [reɪs] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [elk]

One and another who watched the race have said that my son is like a young elk
— 和 其他 WHO 观看 这 种族 有 说 那 我的 儿子 是 喜欢 一个 年轻的 麋鹿

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈrʌnɪŋ] .

in his running .
在 他的 跑步 .

观看比赛的人都说，我儿子跑步的样子就像一头小麋鹿。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [læd] , [maɪ] [ˈkɪnzmen] , [wen] [jʊr; jər] [ˈfɔ:rmər] [tʃi:f] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,

" I was but a lad , my kinsmen , when your former chief , my father ,
" 我 曾是 但 一个 小伙子 , 我的 亲属 , 什么时候 你的 以前的 首席 , 我的 父亲 ,

“我的族人啊，我当时还是个孩子，你们以前的首领，我的父亲，

[geɪv] [em ˈi:] [ðə; ði] [neɪm] [aɪ] [ber] .

gave me the name I bear .
给予 我 这 姓名 我 熊 .

给了我我现在的名字。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] .

He has taken the long journey to the land of spirits .
他 有 已采取 这 长的 旅行 到 这 土地 的 烈酒 .

他踏上了前往灵界的漫长旅程。

[wɪl] [ju:; jʊ] [əˈgri:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] [ber] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [swɪft] [elk] ?

Will you agree that his grandson bear the name of Swift Elk ?
将要 你 同意 那 他的 孙子 熊 这 姓名 的 迅速 麋鹿 ?

你是否同意将他的孙子命名为迅捷麋鹿？

" [ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈgreɪvli] [boʊd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn] [əˈpru:v(ə)l] .

" The warriors gravely bowed their heads in approval .
" 这 战士 严重地 鞠躬 他们的 头部 在 赞同 .

战士们肃然低头表示赞同。

[ə'gen] [ðə; ði][paɪp][wʌz; wəz] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [kɜ:rlɪd] [ænd; ənd][roʊz][ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .
Again the pipe was passed , and the smoke curled and rose in the lodge .
再次 这 管道 曾是 通过了 , 和 这 抽烟 卷曲 和 玫瑰 在 这 小屋 .
烟斗再次传递过去, 烟雾在小屋里袅袅升起。

[swɪft] [elk] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] , [hæd; həd] [ɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Swift Elk , the grandson of a great chief , had earned his name .
迅速 麋鹿 , 这 孙子 的 一个 伟大的 首席 , 有 获得 他的 姓名 .
迅捷麋鹿, 一位伟大酋长的孙子, 名副其实。

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 49]
[页 -]
[第49页]

[ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] ['meɪkəz]
FIRE AND THE FIRE MAKERS
火 和 这 火 制造商
火与造火者

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ] [ə'wei] , ['grænmlðər] ?
" **Are you going away , Grandmother ?**
" 是 你 去 离开 , 祖母 ?
“奶奶, 您要离开吗? ”

[teɪk] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
Take me with you . "
拿 我 和 你 : "
带我一起走吧。

" [aɪ][eɪ 'em][ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [waɪt] [klaʊd] .
" **I am on my way to the forest , White Cloud .**
" 我 是 在 我的 方式 到 这 森林 , 白色的 云 :
“我正前往白云森林。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
It will be a long walk for you .
它 将要 是 一个 长的 走 为了 你 :
对你来说这将是一段漫长的路程。

[wi:; wi] [ni:d] [draɪ] [mɔ:s] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [wʊd] [fɔ:r; fər]['tɪndər] .
We need dry moss and decayed wood for tinder .
我们 需要 干燥 苔藓 和 腐烂的 木头 为了 火种 :
我们需要干苔藓和腐木作为引火物。

[sʌm; səm][koʊld] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][jæl; jəl] [weɪk] [ænd; ənd][faɪnd][noʊ] [red] [koʊl] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] .
Some cold morning we shall wake and find no red coals in the ashes .
一些 寒冷的 早晨 我们 将 唤醒 和 寻找 不 红色的 煤炭 在 这 灰烬 :
某个寒冷的早晨, 我们醒来会发现灰烬中没有一丝红煤。

[ðen] [wi:; wi][jæl; jəl] [ni:d] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraɪst][ʌv; əv] [wʊd] [tu:; tə]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ] [nu:]
Then we shall need some pieces of the driest of wood to kindle a new
然后 我们 将 需要 一些 件 的 这 最干燥 的 木头 到 点燃 一个 新的
[ˈfaɪər] . "
fire . "
火 : "
那么我们需要一些最干燥的木柴来生起新的火。

" [let] [em 'i:][goʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər][draɪ] [wʊd] .
" **Let me go , and I will help you look for dry wood .**
" 让 我 去 , 和 我 将要 帮助 你 看 为了 干燥 木头 :
“放开我, 我去帮你找干柴。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][,eɪ 'em][bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər]['meɪkər] .
I know I am big enough to be a fire maker .
我 知道 我 是 大的 足够的 到 是 一个 火 制造商 .

我知道我个子够大，可以当个生火者。

[ˈhævnt] [aɪ] [siːn] ['sev(ə)n] ['wɪntəz] ?
Haven't I seen seven winters ?
还没有 我 已见 七 冬天 ?

难道我没见过七个冬天吗？

" [soʊ][noʊ'koʊmɪs][ænd; ənd] [waɪt] [klaʊd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['fɔːrɪst] .
" **So Nokomis and White Cloud started on the trail that led to the wild forest .**
" 所以 诺科米斯 和 白色的 云 开始 在 这 踪迹 那 引领 到 这 荒野 森林 .

于是，诺科米斯和白云踏上了通往原始森林的小路。

[ðer; ðər] [ɡreɪt] [triːz] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd] ['fɔːlən] ,
There great trees had died and fallen ,
那里 伟大的 树木 有 死亡 和 倒下 ,

那里的大树枯死了，倒下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'keɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [muːnz] — [noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel]
and the branches had been decaying for many moons — no one can tell
和 这 分支 有 到过 腐烂的 为了 许多 月亮 — 不 一 能 告诉
[haʊ] ['meni] .
how many .
如何 许多 .

这些树枝已经腐烂了很多个月——没有人能说清究竟有多少个月了。

" [ɪz][ðə; ði]['faɪər] ['ɔːlweɪz] [bɔːst] [wen] [wiː; wi] [muːv] ['aʊər; ɑːr][kæmp] , [ˈɡrænməðər] ? "
" **Is the fire always lost when we move our camp , Grandmother ?** "
" 是 这 火 总是 丢失的什么时候 我们 移动 我们的 营 , 祖母 ? "

“奶奶，我们每次搬家，火总是会烧灭吗？ ”

" [nɑːt] ['ɔːlweɪz] .
" **Not always .**
" 不是 总是 .

不总是如此。

[sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['kiːpəz] [traɪ][tuː; tə]
Some lodge keepers try to
一些 小屋 守门员 尝试 到

有些旅馆老板试图

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 50**]
[页 -]

[第50页]

['kæəri] [ə; eɪ] [fjuː] [koʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [sək'siːdz] [ɪz][ɡlæd][tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
carry a few coals , and the one who succeeds is glad to share with others .
携带 一个 很少 煤炭 , 和 这 一 WHO 成功 是 高兴的 到 分享 和 其他的 .

带几块煤，成功者乐于与他人分享。

[bʌt; bət][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sent] [ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [kæmp][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['faɪər]
But one person is often sent ahead to the new camp to make a central fire
但 一 人 是 经常 发送 前方 到 这 新的 营 到 制作 一个 中央 火

[aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
out of doors .
出去 的 门 .

但通常会派一个人先到新营地，在户外生起中央篝火。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [spɑːrk] [baɪ] [ˈrʌbɪŋ] [tuː] [stɪks] [tə'geðər] . "
You know it takes a long time to get a spark by rubbing two sticks together . "

你 知道 它 需要 一个 长的 时间 到 得到 一个 火花 经过 擦 二 棍子 一起 . "

你知道用两根木棍摩擦产生火花需要很长时间。

" [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [get] [ˈfaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ?
" **How did the Indians get fire in the first place ?**
" 如何 做过 这 印度人 得到 火 在 这 第一的 地方 ?

“印第安人最初是如何获得火的？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ˈfaɪər] [get] [ˈɪntuː] [wʊd] ? " [æskt] [waɪt] [klaʊd] .
And how did fire get into wood ? " asked White Cloud .
和 如何 做过 火 得到 进入 木头 ? " 问 白色的 云 .

“火是怎么进入木头里的呢？”白云问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] .
" **I will tell you , my child** .
" 我 将要 告诉 你 , 我的 孩子 .

我会告诉你的，我的孩子。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈstɔːri] - [ˈteləz] .
I have heard all about it from the story - tellers .
我 有 听到 全部 关于 它 从 这 故事 - 柜员 .

我从讲故事的人那里听说了这件事。

" [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈfaɪər] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .
" **Once there was only one fire in all the world** .
" 一次 那里 曾是 仅有的 一 火 在 全部 这 世界 .

“从前，全世界只有一场火。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [ˈwɪɡwɑːm] [ænd; ənd] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˈoʊld] [ˈblaɪnd] [mæn] .
It was kept in a sacred wigwam and guarded by an old blind man .
它 曾是 保留 在 一个 神圣 圆锥形帐篷 和 守卫 经过 一个 老的 瞎的 男人 .

它被保存在一个神圣的圆锥形帐篷里，由一位失明的老者守护着。

" [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [hæd; həd] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [aɪ 'ti:] .
" **All the Indians had heard about fire and wanted very much to get it** .
" 全部 这 印度人 有 听到 关于 火 和 通缉 非常 很多 到 得到 它 .

“所有印第安人都听说过火，非常渴望得到它。”

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [nuː] [wer] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] .
But no one knew where it was hidden .
但 不 一 知道 在哪里 它 曾是 隐 .

但没有人知道它藏在哪里。

" [ðə; ði] [ˈoʊld] [mæn] [hæd; həd] [tuː] [ˈdɒtəz] [huː] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz] [wʊd] .
" **The old man had two daughters who gathered his wood** .
" 这 老的 男人 有 二 女儿们 WHO 聚集 他的 木头 .

“这位老人有两个女儿，她们帮他捡柴火。”

[hiː; hi] [juːst] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈdraɪst] [ˈbræntɪz] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [smʊk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ,
He used only the driest branches , so that no smoke could be seen ,
他 用过的 仅有的 这 最干燥 分支 , 所以 那 不 抽烟 可以 是 已见 ,

他只用最干燥的树枝，所以看不到一丝烟。

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈoʊdə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ˈbaʊz] [biː; bi] [ˈlɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .
and no odor from the burning of green boughs be lifted to the wind .
和 不 气味 从 这 燃烧 的 绿色的 树枝 是 抬起 到 这 风 .

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['taɪni] , ['kɜ:rlɪŋ] [ri:θ] [ʌv; əv] [smʊʊk] [roʊz] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['oʊpənɪŋ] .
" **But one day a tiny , curling wreath of smoke rose above the lodge opening .**
" 但 一 天 一个 微小的 , 冰壶 花圈 的 抽烟 玫瑰 多于 这 小屋 开幕 .
" "但有一天，一缕细小的、卷曲的烟雾从旅馆门口升起。"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][bɜ:rdz] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [flu:] ['oʊvər][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [poʊlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
" **Of course the birds saw it , and flew over the lodge poles until they**
" 的 课程 这 鸟类 锯 它 , 和 飞翔 超过 这 小屋 杆子 直到 他们
[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['si:krət] .
discovered the secret .
发现 这 秘密 .
"当然，鸟儿们看到了，它们飞过小屋的柱子，直到发现了这个秘密。"

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʊr] [ðæt] [ðeɪ] [tʃɜ:pt] [ðə; ði] [nu:z] [wer'evər] [ðeɪ] [flu:] .
You may be sure that they chirped the news wherever they flew .
你 可能 是 当然 那 他们 啁啾 这 消息 无论 他们 飞翔 .
可以肯定的是，无论他们飞到哪里，都会到处传播这个消息。

" [ə; eɪ] ['wʊdpekər] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [meɪt] [sʌm; səm] [fu:d]
" **A woodpecker went into a hole in a tree to carry his mate some food**
" 一个 啄木鸟 去 进入 一个 洞 在 一个 树 到 携带 他的 伴侣 一些 食物
[ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər] [wer] ['faɪər][wʌz; wəz] [kept] .
and told her where fire was kept .
和 讲述 她 在哪里 火 曾是 保留 .
"一只啄木鸟飞进树洞里，给它的伴侣带去一些食物，并告诉她火在哪里。"

[hi:; hi][wʌz; wəz][,oʊvər'hɜ:rd][baɪ][ə; eɪ]['skwɜ:rəl] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] .
He was overheard by a squirrel running up the tree trunk .
他 曾是 无意中听到 经过 一个 松鼠 跑步 向上 这 树 树干 .
他的话被一只正沿着树干向上跑的松鼠听到了。

" - [tʃɪp] , [tʃɪp] ! ['tʃætər] , ['tʃætər] !
" **' Chip , chip ! chatter , chatter !**
" - 芯片 , 芯片 ! 喋喋不休 , 喋喋不休 !
" "咔嗒，咔嗒！咔嗒，咔嗒！ "

[hɪr] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps] , - [sed] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .
Hear the squirrels in the tree tops , ' said a rabbit .
听到 这 松鼠 在 这 树 最高额 , - 说 一个 兔子 .
"听听树梢上松鼠的叫声,"一只兔子说道。

- [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? -
' What are they talking about ? '
- 什么 是 他们 说 关于 ? -
他们在谈论什么？

[baɪ] ['lɪsnɪŋ] [hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [aʊt] .
By listening he soon found out .
经过 聆听 他 很快 成立 出去 .
他仔细聆听后很快就明白了。

" [ðen] ['bru:ɪn] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ræbəts] ,
" **Then Bruin heard the rabbits ,**
" 然后 布鲁因 听到 这 兔子 ,
"然后布鲁因听到了兔子的叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [ti:zd] [ðə; ði][wʊlf] [baɪ] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz][hæd; həd][ə; eɪ]
and the bear teased the wolf by letting him know that the birds had a
和 这 熊 戏弄 这 狼 经过 出租 他 知道 那 这 鸟类 有 一个
[grett] ['si:krət] .
great secret .
伟大的 秘密 .
熊戏弄狼，告诉他鸟儿们有一个天大的秘密。

" [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] [ˈsetld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒlfs] [den] ,
" A flock of sparrows settled in front of the wolf's den ,
" 一个 群 的 麻雀 定居 在 正面 的 这 狼的 丹 ,
一群麻雀落在了狼窝前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒlf] [su:n] [hɜ:rd] [ɔ:l][hi;; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [noʊ] .
and the wolf soon heard all he wanted to know .
和 这 狼 很快 听到 全部 他 通缉 到 知道 .
狼很快就听到了他想知道的一切。

[hi;; hi] , [ɪn][tɜ:rn] , [təʊld][ə; eɪ][dɔ:g] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ræn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] .
He , in turn , told a dog that sometimes ran with him at night .
他 , 在 转动 , 讲述 一个 狗 那 有时 跑 和 他 在 夜晚 .
他又把这件事告诉了有时晚上和他一起跑步的狗。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][dɔ:g][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [hi;; hi] [lʌvd]
" Of course the dog told the boy he loved
" 的 课程 这 狗 讲述 这 男生 他 喜爱
当然，那条狗告诉男孩它爱他

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 52]
[页 -]
[第52页]

[best] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] .
best , and so the Indians found out where fire was hidden .
最好的 , 和 所以 这 印度人 成立 出去 在哪里 火 曾是 隐 .
就这样，印第安人找到了火种的藏身之处。

" - [wi;; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈfaɪər] , - [ðeɪ] [sed] .
" ' We must have fire , ' they said .
" - 我们 必须 有 火 , - 他们 说 .
“我们必须生火，”他们说。

- [hu:] [wɪl] [get][,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ju: ˈes] ? -
' Who will get it for us ? '
- WHO 将要 得到 它 为了 我们 ? -
谁能帮我们去取？

" [æt; ət][læst] - [sed] [ðæt] [hi;; hi] [wɒd] [traɪ][tu;; tə][get][ˈfaɪər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [traɪb] .
" At last Manabush said that he would try to get fire for his tribe .
" 在 最后的 - 说 那 他 会 尝试 到 得到 火 为了 他的 部落 .
“最后，马纳布什说他会想办法为他的部落弄到火。”

" - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [ˈhʌntər] .
" Manabush was a daring young Indian hunter .
" - 曾是 一个 大胆 年轻的 印度 猎人 .
“马纳布什是一位勇敢的年轻印第安猎人。”

[laɪk] [,haɪəˈwɒθə] , [hi;; hi] [spent] [hɪz; ɪz][laɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə] [help] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] .
Like Hiawatha , he spent his life trying to help his people .
喜欢 海华沙 , 他 花费 他的 生活 尝试 到 帮助 他的 人们 .
和海华沙一样，他一生都在努力帮助他的人民。

[hi;; hi] [sɔ:] [haʊ] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈni:dɪd] [tu;; tə][wɔ:rm][ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪz] [ɪn] [ˈwɪntər] ,
He saw how fire was needed to warm the lodges in winter ,
他 锯 如何 火 曾是 需要 到 温暖的 这 旅馆 在 冬天 ,
他看到了冬天需要用火来取暖的景象。

[ænd; ənd][tu;; tə] [kʊk] [ðə; ði] [rɔ:] [mi:t] [ˈfreʃli] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] .
and to cook the raw meat freshly killed in the hunt .
和 到 厨师 这 生的 肉 新鲜的 被杀 在 这 打猎 .
并将狩猎中新鲜捕获的生肉烹煮食用。

" [soʊ] - [meɪd] [ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɡreɪt] [leɪk] .
" **So Manabush made a birch canoe and started across the great lake .**
" 所以 - 制成 一个 桦木 独木舟 和 开始 穿过 这 伟大的 湖 .
于是马纳布什造了一艘桦木独木舟，开始横渡大湖。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [lənd][hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [laɪt] [kəˈnuː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈkæɪɪd]
When he reached land he pulled his light canoe out of the water and carried
什么时候 他 达到 土地 他 拉 他的 光 独木舟 出去 的 这 水 和 携带
[aɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [ˈθɪkɪt] .
it on his back to a near - by thicket .
它 在 他的 后退 到 一个 靠近 - 经过 灌木丛 .
他上岸后，把轻便的独木舟从水中拉出来，背在背上，走到附近的灌木丛中。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [hɑːpt] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɡræs] .
Then he changed himself into a rabbit and hopped away into the long grass .
然后 他 已更改 他自己 进入 一个 兔子 和 跳跃 离开 进入 这 长的 草 .
然后他变成了一只兔子，跳进了长长的草丛里。

" [suːn] [ðer; ðər] [keɪm] [ʌp][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stɔːrm] .
" **Soon there came up a great storm .**
" 很快 那里 来了 向上 一个 伟大的 风暴 .
很快，一场大风暴袭来。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈɡɑːrɪdɪd] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ker] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz]
The old man guarded the sacred fire with the utmost care until the rain was
这 老的 男人 守卫 这 神圣 火 和 这 极致 关心 直到 这 雨 曾是
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .
老人小心翼翼地守护着圣火，直到雨停。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [nɪr] [ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [koʊl] .
Then he went to sleep near the glowing coals .
然后 他 去 到 睡觉 靠近 这 发光 煤炭 .
然后他就在炽热的煤炭旁睡着了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 53**]
[页 -]
[第53页]

" [hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
" **His daughters came out of the lodge to look at the sky .**
" 他的 女儿们 来了 出去 的 这 小屋 到 看 在 这 天空 .
他的女儿们从小屋里出来看天空。

[æz; əz] [ðeɪ] [bent] [daʊn] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [loʊ] [dɔːr] ,
As they bent down to enter the low door ,
作为 他们 弯曲 向下 到 进入 这 低的 门 ,
他们弯腰进入低矮的门时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈræbɪt] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡræs] .
they saw a little rabbit lying on the grass .
他们 锯 一个 小的 兔子 说谎 在 这 草 .
他们看到一只小兔子躺在草地上。

[hɪz; ɪz][fɜːr][wʌz; wəz] [wet] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtreɪmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] .
His fur was wet , and he was trembling with cold .
他的 毛皮 曾是 湿的 , 和 他 曾是 发抖 和 寒冷的 .
他的皮毛湿透了，冷得直哆嗦。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒtəz] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [wer] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" One of the daughters carried him in and laid him down where it was .
" 一 的 这 女儿们 携带 他 在 和 铺设 他 向下 在哪里 它 曾是
[wɔːrm] .
warm .
温暖的 .

“其中一个女儿把他抱进去，放在温暖的地方。”

[ðə; ði] ['ræbɪt] [hɑːpt] ['nɪrər] [ðə; ði]['faɪər] .
The rabbit hopped nearer the fire .
这 兔子 跳跃 更近 这 火 .

兔子蹦蹦跳跳地靠近了火堆。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] .
" The old man started from his sleep .
" 这 老的 男人 开始 从 他的 睡觉 .

老人从睡梦中惊醒。

- [wʌt] [duː][aɪ] [hɪr] ? -
' What do I hear ? ' -
- 什么 做 我 听到 ? -

我听到了什么？

[hiː; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

" - [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] , ['faːðər] .
" ' You have heard nothing , Father .
" - 你 有 听到 没有什么 , 父亲 .

“父亲，您什么也没听到。”

[wiː; wi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wet] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə][draɪ] . -
We picked up a little wet rabbit and brought him in to dry . ' -
我们 挑选 向上 一个 小的 湿的 兔子 和 带来 他 在 到 干燥 . -

我们捡起一只浑身湿透的小兔子，把它带进来晾干。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .
" The old man closed his eyes again .
" 这 老的 男人 关闭 他的 眼睛 再次 .

老人再次闭上了眼睛。

[hɪz; ɪz] ['dɒtəz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][wɜːrk] .
His daughters turned and went on with their work .
他的 女儿们 转向 和 去 在 和 他们的 工作 .

他的女儿们转身继续干活。

['kwɪkli] [ðə; ði] ['ræbɪt] [siːzd] [ə; eɪ] ['bɜːrɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'weɪ] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz]
Quickly the rabbit seized a burning stick and hopped away by leaps and bounds .
迅速地 这 兔子 查获 一个 燃烧 戳 和 跳跃 离开 经过 跳跃 和 界限
.
:
.

兔子迅速抓起一根燃烧的木棍，蹦蹦跳跳地逃走了。

" [ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" Up jumped the old man .
" 向上 跳了起来 这 老的 男人 .

老人猛地跳了起来。

- [maɪ][ˈfaɪər] , [maɪ][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪər] , [ɪz][ˈstoʊləŋ] ! -
- **My fire , my sacred fire , is stolen !** -
- 我的 火 , 我的 神圣 火 , 是 被盗 ! -

“我的圣火，我神圣的圣火，被偷走了！”

[hiː; hi][kraɪd] .
he cried .
他 哭 .

他哭了。

[hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [θiːf] .
His daughters ran out of the lodge to chase the thief .
他的 女儿们 跑 出去 的 这 小屋 到 追赶 这 贼 .

他的女儿们跑出小屋去追赶小偷。

" [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][blaɪnd][mæn] [θɔːt] [ðæt] [ˈsʌmwʌŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈwɪɡwɑːm] .
" **But the old blind man thought that someone was in the wigwam .**
" 但 这 老的 瞎的 男人 想法 那 某人 曾是 在 这 圆锥形帐篷 .

“但是那位老盲人认为有人在帐篷里。”

[soʊ][hiː; hi] [snætʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
So he snatched a long
所以 他 抢夺 一个 长的

于是他抢走了一条长.....

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 54**]
[页 -]

[第54页]

[stɪk] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪd] [soʊ][hɑːrd][ɑːn] [ˈevri] [saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [biːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈɪntuː]
stick and pounded so hard on every side that he beat some of the fire into
戳 和 猛击 所以 难的 在 每一个 边 那 他 打 一些 的 这 火 进入
[ə; eɪ][lɔːg] .

a log .
一个 日志 .

他用棍子用力敲打，使劲敲打，甚至把一些火都敲成了木头。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˈfaɪər] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [wʊd] . "
This is the way that fire came to be in wood . "
这 是 这 方式 那 火 来了 到 是 在 木头 . "

这就是木头中火的由来。

" [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ˈræbɪt] [duː] , [ˈgrænməðər] ? "
" **What did the rabbit do , Grandmother ?** "
" 什么 做过 这 兔子 做 , 祖母 ? "

“奶奶，兔子做了什么？”

" [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈnuː] , [tʃeɪndʒd] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [pʊt][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ə; eɪ][ˈmædʒɪk]
" **He ran to the canoe , changed back to a man , put the fire in a magic**
" 他 跑 到 这 独木舟 , 已更改 后退 到 一个 男人 , 放 这 火 在 一个 魔法
[bæg] ,
bag ,
包 ,

他跑到独木舟旁，变回人形，把火装进一个魔法袋里。

[ænd; ənd] [ˈpædlɪd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] .
and paddled as fast as he could to his own camp .
和 划桨 作为 快速地 作为 他 可以 到 他的 自己的 营 .

然后他拼尽全力划向自己的营地。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜːrɪd]
" **There he lighted a pile of wood for his grandmother , and then hurried**
" 那里 他 照明 一个 桩 的 木头 为了 他的 祖母 , 和 然后 慌忙
[əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndərər] .
away to the Thunderers .
离开 到 这 雷霆队 .

“他在那里为他的祖母点燃了一堆木柴，然后匆匆赶往雷霆队。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns] [sɪns] [ðæt] [deɪ] . "
They have kept the sacred fire for the Indians since that day . "
他们 有 保留 这 神圣 火 为了 这 印度人 自从 那 天 . "

从那天起，他们就一直为印第安人守护着圣火。

" [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈʌndərər] , [ˈgrænmʌðər] ? " [æskt] [waɪt] [klaʊd] .
" **Who are the Thunderers , Grandmother ? " asked White Cloud .**
" WHO 是 这 雷霆队 , 祖母 ? " 问 白色的 云 .

“雷霆队是哪支队伍，奶奶？”白云问道。

" [ˈæftər][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] [aɪ] [wɪl] [tel]
" **After we have had our dinner I will tell**
" 后 我们 有 有 我们的 晚餐 我 将要 告诉

“晚饭后我会告诉你们。”

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 55**]
[页 -]

[第55页]

[juː; jʊ][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
you the story .
你 这 故事 .

你听过这个故事。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [juːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][draɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] . "
Now we will use some of our dry wood and make a fire . "
现在 我们 将要 使用 一些 的 我们的 干燥 木头 和 制作 一个 火 . "

现在我们要用一些干柴生火。

" [kæn; kən][aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈfaɪər][aʊt][ʌv; əv] [wʊd] ? " [æskt] [waɪt] [klaʊd] .
" **Can I learn to get the fire out of wood ? " asked White Cloud .**
" 能 我 学习 到 得到 这 火 出去 的 木头 ? " 问 白色的 云 .

“我能学会怎么把木头里的火弄灭吗？”白云问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][traɪ] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˈiːzi] [tæsk] .
" **You will need to try again and again , for it is not an easy task .**
" 你 将要 需要 到 尝试 再次 和 再次 , 为了 它 是 不是 一个 简单的 任务 .

“你需要反复尝试，因为这不是一件容易的事。”

[wɑːtʃ] [emˈiː] , [maɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [dʌn] .
Watch me , my child , and see how it is done .
手表 我 , 我的 孩子 , 和 看 如何 它 是 完毕 .

看着我，孩子，看看我是怎么做的。

" [noʊˈkoʊmɪs] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][draɪ] [græs] [ænd; ənd] [twɪgz] .
" **Nokomis soon had a pile of dry grass and twigs .**
" 诺科米斯 很快 有 一个 桩 的 干燥 草 和 树枝 .

“诺科米斯很快就堆起了一堆干草和树枝。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Then she rubbed two pieces of wood together for a long time .
然后 她 摩擦 二 件 的 木头 一起 为了 一个 长的 时间 .

然后她把两块木头摩擦了很久。

[æt; ət][læst][ə; eɪ][spɑ:rk] [flu:] [frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ] [wɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] .
At last a spark flew from the dry wood and the grass was lighted .
在 最后的 一个 火花 飞翔 从 这 干燥 木头 和 这 草 曾是 照明 .

最后，干燥的木头中迸出一丝火星，点燃了草地。

[mi:t] [ænd; ənd][bɜ:rdz] - [egz] [wɜ:r; wər] [su:n] ['roʊstɪd] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] ['æfɪz] .
Meat and birds ' eggs were soon roasted in the hot ashes .
肉 和 鸟类 - 鸡蛋 是 很快 烤 在 这 热的 灰烬 .

肉和鸟蛋很快就在滚烫的灰烬中烤熟了。

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] [noʊ'koumɪs][ænd; ənd] [waɪt] [klaʊd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] ,
After the meal Nokomis and White Cloud started for home ,

饭后，诺科米斯和白云启程回家。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [wɒd] [stræpt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [bæk] .
each with a bundle of wood strapped to her back .
每个 和 一个 捆 的 木头 绑带 到 她 后退 .

每个女人背上都绑着一捆木柴。

" [naʊ] [aɪm] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stɔ:ri] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] [em 'i:] , " [sed] [waɪt] [klaʊd] .
" **Now I'm ready for the story you promised me , " said White Cloud .**
" 现在 我是 准备好 为了 这 故事 你 承诺 我 , " 说 白色的 云 .

“现在我已经准备好听你答应我的故事了，”白云说道。

[ðə; ði] ['θʌndərər]
THE THUNDERERS
这 雷霆队

雷霆队

" [fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ə'bʌv] [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['θʌndərər] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] .
" **Far in the east , above the sky , the great Thunderer lives with his two sons .**
" 远的 在 这 东方 , 多于 这 天空 , 这 伟大的 雷霆 生活 和 他的 二 儿子们 .

“在遥远的东方，在天空之上，伟大的雷神和他的两个儿子居住着。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] .
They are the friends of the whole world .
他们 是 这 朋友们 的 这 所有的 世界 .

他们是全世界的朋友。

[wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [bi:; bi][glæd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][reɪn] .
When you hear their voices be glad , for they are bringing the gift of rain .
什么时候 你 听到 他们的 声音 是 高兴的 , 为了 他们 是 带来 这 礼物 的 雨 .

听到他们的声音，要高兴，因为他们带来了雨水的礼物。

" [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][skaɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaʊə-z] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði]
" **In the spring they come from their sky home with the showers that make the**

[græs] [ɡrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plænts] [pi:p] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
grass grow and the little plants peep out of the ground .
草 生长 和 这 小的 植物 窥视 出去 的 这 地面 .

“春天，它们带着雨水从天上的家降临，滋养着青草，让小植物破土而出。”

" [ðeɪ] [ˈwɔːtər][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn] [kʌmz] [ʌp] , [ðə; ði][sæp] [fləʊz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
" **They water the earth ; and the corn comes up , the sap flows for our**
" 他们 水 这 地球 ; 和 这 玉米 来 向上 , 这 树液 流量 为了 我们的
[ˈʊgər] ,
sugar ,
糖 ,

“他们浇灌土地；玉米长出来，树液流淌，为我们提供糖料。”

[ðə; ði] [triːz] [ˈoʊpən][ðer; ðər] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈblɒsəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈberiz] [ˈraɪpən] .
the trees open their leaves and blossoms , and the berries ripen .
这 树木 打开 他们的 树叶 和 花朵 , 和 这 浆果 熟 .

树木展开叶子，绽放花朵，浆果成熟。

" [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər][help] [ˈevri] [ˈgroʊɪŋ] [plænt] [wʊd] [tɜːrn] [braʊn] [ænd; ənd] [feɪd] [əˈweɪ] .
" **Without their help every growing plant would turn brown and fade away .**
" 没有 他们的 帮助 每一个 生长 植物 会 转动 棕色的 和 褪色 离开 .

“如果没有它们的帮助，每一株正在生长的植物都会变黄枯萎。”

[ðə; ði][waɪld][raɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʊgər] [triːz] [wʊd] [daɪ] .
The wild rice and the sugar trees would die .
这 荒野 米 和 这 糖 树木 会 死 .

野生稻和糖树都会死亡。

[ˈænɪmlz] [wʊd] [sɜːrtʃ] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [krɔːl] [ˈɪntuː][ðer; ðər][denz]
Animals would search in vain for food , and they would crawl into their dens
动物 会 搜索 在 徒劳 为了 食物 , 和 他们 会 爬行 进入 他们的 巢穴

[ænd; ənd] [ˈperɪʃ] .
and perish .
和 沦 .

动物们徒劳地寻找食物，然后爬进洞穴里死去。

" [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [geɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌntər] [tuː; tə] [ʃuːt] .
" **There would be no game for the hunter to shoot .**
" 那里 会 是 不 游戏 为了 这 猎人 到 射击 .

“猎人将无猎物可猎。”

[ðen] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈfæmɪn] [ˈspɪrɪts]
Then the terrible famine spirits
然后 这 糟糕的 饥荒 烈酒

然后是可怕的饥荒之灵

[[piːˈdʒiː] -]
[**Pg 57**]
[页 -]

[第57页]

[wʊd] [ˈentər][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɑːdʒɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ˈsɪkən] [ænd; ənd][daɪ] .
would enter our lodges , and we would sicken and die .
会 进入 我们的 旅馆 , 和 我们 会 令人作呕 和 死 .

他们会进入我们的小屋，我们会生病而死。

" [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [ˈnevər] [fɪr] [ðə; ði] [laʊd] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz]
" **We should never fear the loud voices of the Thunderers , for they are always**
" 我们 应该 绝不 害怕 这 大声 声音 的 这 雷霆队 , 为了 他们 是 总是

[ɡʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .
good and kind .
好的 和 种类 .

“我们永远不应该害怕雷霆队的高亢声音，因为他们总是善良友好的。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɔːr] [tʃɪːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
" **They are the war chiefs of the world .**
" 他们 是 这 战争 酋长们 的 这 世界 .

他们是世界上的战争首领。

[wen] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['reinboʊ] , [wi:; wi] [kæt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [roʊbz] [ðeɪ] [wer]
When we see the rainbow , we catch a glimpse of the splendid robes they wear
什么时候 我们 看 这 彩虹 , 我们 抓住 一个 一瞥 的 这 灿烂 长袍 他们 穿
.
:
.

当我们看到彩虹时，我们仿佛瞥见了他们身上华丽的长袍。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [lɑ:dʒ] [bɜ:rn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪər] ,
" In the middle of their great lodge burns the sacred fire ,
" 在 这 中间 的 他们的 伟大的 小屋 烧伤 这 神圣 火 ,
" 在他们宏伟的帐篷中央燃烧着圣火，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [gɑ:rd] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] . "
which they guard for all the people of the earth ."
哪个 他们 警卫 为了 全部 这 人们 的 这 地球 . "
他们为全地的人守护着它。

" [aɪ] [wɪl] ['nevər][bi:; bi][ə'freɪd] [ə'gen] [wen] [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] ['spi:kɪŋ] , " [sed] [waɪt] [klaʊd] .
" I will never be afraid again when I hear them speaking , " said White Cloud .
" 我 将要 绝不 是 害怕的 再次 什么时候 我 听到 他们 请讲 , " 说 白色的 云 .
“我再也不会害怕听到他们说话了，”白云说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wen] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər][reɪn] ['stɔrmz] .
" But I like to be in the lodge when they bring their rain storms .
" 但 我 喜欢 到 是 在 这 小屋 什么时候 他们 带来 他们的 雨 暴风雨 .
“但我喜欢在暴雨来临时待在小屋里。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] - [deɪ] [pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ['aʊər; ɑ:r] [treɪl]
If they come to - day perhaps we can find a cave in the hills our trail
如果 他们 来 到 - 天 也许 我们 能 寻找 一个 洞穴 在 这 丘陵 我们的 踪迹
[krɒsɪz] . "
crosses ."
十字架 . "

如果他们今天来，或许我们可以在我们小路穿过的山丘里找到一个山洞。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] ['entər] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , " [rɪ'plaɪd]
" It would not be safe for us to enter a cave in the forest , " replied
" 它 会 不是 是 安全的 为了 我们 到 进入 一个 洞穴 在 这 森林 , " 回复
[noʊ'koʊmɪs] .
Nokomis .
诺科米斯 .

“我们进入森林里的山洞是不安全的，”诺科米斯回答说。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪs'pli:zd] .
" The Little People might be in it , and they would be displeased .
" 这 小的 人们 可能 是 在 它 , 和 他们 会 是 不高兴 .
“小矮人们可能会出现在里面，他们会不高兴的。”

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 58]
" [页 -]

[第58页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
THE LITTLE PEOPLE OF THE FOREST
这 小的 人们 的 这 森林

森林里的小矮人

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [waɪt] [klaʊd] , " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] . "
" And now , " said White Cloud , " I want to hear all about the Little People ."
" 和 现在 , " 说 白色的 云 , " 我 想 到 听到 全部 关于 这 小的 人们 . "
“现在，”白云说，“我想听听关于小矮人的一切故事。”

" [spi:k] [loʊ] , [waɪ] [klaʊd] .
" **Speak low , White Cloud .**
" 说话 低的 , 白色的 云 .

“小声点，白云。”

[wiː; wi][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['hɪlsaɪd] .
We are coming to the rocky hillside .
我们 是 未来 到 这 岩石 山坡 .

我们来到了岩石山坡边。

[wiː; wi][mʌst; məst]['lɪs(ə)n] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] ['drʌmɪŋ] . "
We must listen , for we may hear them drumming . "
我们 必须 听 , 为了 我们 可能 听到 他们 打鼓 . "

我们必须倾听，因为我们可能会听到他们的鼓声。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] !
" **I wish we could !**
" 我 希望 我们 可以 !

“我希望我们能做到！ ”

[wiː; wi] [wʊd] [rʌn][ænd; ɐnd][traɪ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "
We would run and try to see them . "
我们 会 跑步 和 尝试 到 看 他们 . "

我们会跑过去，想看看他们。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] ['betər] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ɐnd][rʌn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
" **It would be far better for us to turn and run the other way .**
" 它 会 是 远的 更好的 为了 我们 到 转动 和 跑步 这 其他 方式 .

“我们最好转身往反方向跑。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .
The Little People do not like to be disturbed .
这 小的 人们 做 不是 喜欢 到 是 不安 .

小矮人们不喜欢被打扰。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː 'es] , [ðeɪ] [maɪt] [kæst][ə; eɪ] [spel] [ɑːn][juː 'es] . "
If they should see us , they might cast a spell on us . "
如果 他们 应该 看 我们 , 他们 可能 投掷 一个 拼写 在 我们 . "

如果他们看到我们，可能会对我们施咒。

" [wʌt] [hɑːrm] [wʊd] [ðæt][duː][juː 'es] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" **What harm would that do us ?** " **asked the child .**
" 什么 伤害 会 那 做 我们 ? " 问 这 孩子 .

“那会对我们有什么害处呢？”孩子问道。

" [wiː; wi] [wʊd] [fər'get] [wer] [wiː; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][ænd; ɐnd] [huː] [wiː; wi][ɑ:r; ər] .
" **We would forget where we are going and who we are .**
" 我们 会 忘记 在哪里 我们 是 去 和 who 我们 是 .

“我们会忘记我们要去哪里，忘记我们是谁。”

[wiː; wi] [maɪt] ['wɑːndər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [stɑːrvd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd][ðə; ði]
We might wander in the woods until we starved , for we could never find the
我们 可能 漫步 在 这 树林 直到 我们 饥饿 , 为了 我们 可以 绝不 寻找 这
[treɪl] [hoʊm] . "
trail home . "
踪迹 家 . "

我们可能会在树林里漫无目的地游荡，直到饿死，因为我们永远也找不到回家的路。

" [haʊ] [duː][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [lʊk] , [ænd; ɐnd] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː] ?
" **How do the Little People look , and what do they do ?**
" 如何 做 这 小的 人们 看 , 和 什么 做 他们 做 ?

“小矮人长什么样？他们做什么？”

[dʌz] [ˈeniwʌn] [noʊ] ? " **Does anyone know ?** "
做 任何人 知道 ? "

有人知道吗？

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhænsəm] [ˈlɪt(ə)l] [men] , [ˈsmɔːlər] **" They are handsome little men , smaller** "
他们 是 英俊的 小的 男人 , 较小的

他们是英俊的小个子男人，个子更小

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 59**]
[页 -]

[第59页]

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈtɪniːəst][ˈbeɪbiːz] .
than the tiniest babies .
比 这 最小的 婴儿 :

比最小的婴儿还要小。

[baɪ] [ˈdeɪlaɪt] [ðeɪ] [drʌm] [ænd; ɪnd] [dæns] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] .
By daylight they drum and dance , for they are very fond of music .
经过 日光 他们 鼓 和 舞蹈 , 为了 他们 是 非常 喜爱 的 音乐 :

白天，他们敲鼓跳舞，因为他们非常喜欢音乐。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪˈstɜːrbd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ɪnd][ˈhelpf(ə)l] ,
" If they are not disturbed , they are very kind and helpful ,
" 如果 他们 是 不是 不安 , 他们 是 非常 种类 和 有帮助 ,

“如果不打扰它们，它们都非常友善和乐于助人。”

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
especially to those who are in trouble .
尤其 到 那些 WHO 是 在 麻烦 :

尤其对那些身处困境的人来说。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ɪnd] [wɪl] [ˈnevər] [wɜːrk] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] ,
They do not like to be seen , and will never work if a man or woman ,
他们 做 不是 喜欢 到 是 已见 , 和 将要 绝不 工作 如果 一个 男人 或者 女士 ,

他们不喜欢被人看见，如果对方是男人或女人，他们绝不会工作。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ɪz][ɪn] [saɪt] .
or even a child , is in sight .
或者 甚至 一个 孩子 , 是 在 视线 :

或者甚至是一个孩子，就在视线范围内。

" [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [dɑːrk] .
" Sometimes they come to the cornfield when it is very dark .
" 有时 他们 来 到 这 玉米地 什么时候 它 是 非常 黑暗的 :

“有时它们会在天黑的时候来到玉米地里。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɜːrd] , [noʊ] [ˈɪndiən] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
If they are heard , no Indian goes out of the lodge .
如果 他们 是 听到 , 不 印度 去 出去 的 这 小屋 :

如果他们的声音被听到，印第安人就不能离开营地。

[ɔːf(ə)n][ðə; ði] [fiːld] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wel] [ˈwiːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ɪnd][ðə; ði] [ɜːrθ] [luːs]
Often the field will be found well weeded in the morning and the earth loose
经常 这 场地 将要 是 成立 出色地 除草 在 这 早晨 和 这 地球 松动的

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [plænts] .
about the growing plants .
关于 这 生长 植物 :

清晨，田地里常常会发现杂草已被清除干净，生长中的植物周围的土壤也变得疏松。

" [wʌns] , [ɪn][ðə; ði] [muːn] [ʌv; əv][raɪp][kɔːrn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪk]
" **Once , in the moon of ripe corn , there was a woman alone with a sick**
" 一次 , 在 这 月亮 的 成熟 玉米 , 那里 曾是 一个 女士 独自的 和 一个 生病的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

从前，在玉米成熟的月亮下，有一位妇人独自带着生病的孩子。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [nɪr] [hɜːr; hər] [lɑːdʒ] , [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri]
She heard the Little People near her lodge , and she remembered to be very
她 听到 这 小的 人们 靠近 她 小屋 , 和 她 记得 到 是 非常
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .

她听到小屋附近有小矮人的声音，于是她记得要保持安静。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər][kɔːrn][wʌz; wəz][ɔːl] [pɪkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
In the morning her corn was all picked for her .
在 这 早晨 她 玉米 曾是 全部 挑选 为了 她 .

早上，她的玉米都已经有人摘好了。

" [ɪf] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] [faɪndz][æŋ; ən] [ˈæroʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld] , [hiː; hi][mʌst; məst] [seɪ] [ˈveri] [laʊd] : -
" **If a hunter finds an arrow near the cornfield , he must say very loud :** '
" 如果 一个 猎人 发现 一个 箭 靠近 这 玉米地 , 他 必须 说 非常 大声 : -
[ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
Little People ,
小的 人们 ;

“如果猎人在玉米地附近发现一支箭，他必须大声说：‘小矮人，

[wɪl] [juː; jʊ][let][em ˈiː][hæv; həv] [ðɪs] [ˈæroʊ] ? -
will you let me have this arrow ? '
将要 你 让 我 有 这 箭 ? -

你能把这支箭借给我吗？

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [[ɑːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈbaʊz , ˈboʊz] .
for it may have been shot from their bows .
为了 它 可能 有 到过 射击 从 他们的 弓 .

因为那东西可能是他们用弓箭射出来的。

" [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][hɪt][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]
" **If he takes it without asking , he may be hit with stones as he is**
" 如果 他 需要 它 没有 问 , 他 可能 是 打 和 石头 作为 他 是
[ˈwɔːkɪŋ] [hoʊm] . "
walking home . "
步行 家 . "

“如果他未经允许就拿走，他回家路上可能会被石头砸。”

" [tel] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhʌntər] [ˈspɪrɪt] , " [sed] [waɪt] [klaʊd]
" **Tell me about the boy who was changed into a hunter spirit , " said White Cloud**
" 告诉 我 关于 这 男生 WHO 曾是 已更改 进入 一个 猎人 精神 , " 说 白色的 云
.
:
.

“给我讲讲那个变成猎人精灵的男孩的故事吧，”白云说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][bɔɪ] , " [bɪ'gæən][noʊ'koʊmɪs] , " [hu:] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
" There was once a boy , " began Nokomis , " who ran away from home .
" 那里 曾是 一次 一个 男生 , " 开始 诺科米斯 , " WHO 跑 离开 从 家 .
“从前有个男孩,”诺科米斯说道,“他离家出走了。”

[hiː; hi] [gru:] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
He grew smaller and smaller until he became like the spirits of the woods .
他 生长 较小的 和 较小的 直到 他 成为 喜欢 这 烈酒 的 这 树林 .
他变得越来越小,直到变得像森林里的精灵一样。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstɪf] .
" But he is full of mischief .
" 但 他 是 满的 的 恶作剧 .
但他生性顽劣。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [tel] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] , [ɔːl'doʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['nevər] [siːn] .
You can sometimes tell what he is doing , although he himself is never seen .
你 能 有时 告诉 什么 他 是 正在做 , 虽然 他 他自己 是 绝不 已见 .
虽然你从来没见过他本人,但有时你能看出他在做什么。

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɔːt] ['nɒtɪst] [jɔː; jər][dɔːg][dʒʌmp] [ʌp] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi]
" Have you not noticed your dog jump up quickly from the place where he
" 有 你 不是 注意到 你的 狗 跳 向上 迅速地 从 这 地方 在哪里 他
[hæz; həz] [bɪn]
has been
有 到过

“你难道没注意到你的狗突然从它待的地方跳起来吗？”

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]
[第61页]

['sliːpɪŋ] ?
sleeping ?
睡眠 ?
睡眠?

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] [ɪz] ['wɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['netlɪz] .
The spirit of the runaway boy is whipping him with nettles .
这 精神 的 这 逃跑 男生 是 鞭打 他 和 荨麻 .
逃跑男孩的亡灵正用荨麻鞭打他。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] ['sʌd(ə)nli] [liːv] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd][flaɪ] [ə'weɪ] .
" You will often see a flock of birds suddenly leave their food and fly away .
" 你 将要 经常 看 一个 群 的 鸟类 突然 离开 他们的 食物 和 飞 离开 .
你经常会看到一群鸟突然离开食物飞走。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hʌntər] ['spɪrɪt][hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .
The little hunter spirit has frightened them .
这 小的 猎人 精神 有 害怕 他们 .
小猎人的精灵吓坏了他们。

" [wen] [ðə; ði]['taɪərd] ['hʌntər] ['staːps] , [faːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [tuː; tə] [roʊst] [hɪz; ɪz] [miːt] ,
" When the tired hunter stops , far from his lodge , to roast his meat ,
" 什么时候 这 疲劳的 猎人 停止 , 远的 从 他的 小屋 , 到 烤 他的 肉 ,
“当疲惫的猎人在远离营地的地方停下来烤肉时,

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪstɪfɪ] - ['meɪkər] [bloʊz] [aʊt] [hɪz; ɪz]['faɪər][ænd; ənd][fænz][ðə; ði] [smoʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
the little mischief - maker blows out his fire and fans the smoke into his eyes .
这 小的 恶作剧 - 制造商 打击 出去 他的 火 和 粉丝 这 抽烟 进入 他的 眼睛 .
这个调皮捣蛋的小家伙吹灭了火,把烟雾扇进了自己的眼睛里。

" [hi:; hi][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ðə; ði][ˈæərəʊs] [wɪtʃ] [ɑ: r; ə r] [eɪm d] [æt; ə t][ðə; ði][bɜ: rdz][ænd; ə nd][ˈhaɪ dʒ][ðem; ðəm]] .
" He catches the arrows which are aimed at the birds and hides them .
" 他 捕获物 这 箭头 哪个 是 旨在 在 这 鸟类 和 隐藏 他们 :
"他接住了射向鸟儿的箭，并把它们藏了起来。"

[hi:; hi][pʊts] [ˈslɪpəri] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði][pæθ] [ænd; ə nd] [lɑ: fs] [wen] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [fɔ:l]] .
He puts slippery clay in the path and laughs when the children fall .
他 放置 滑 黏土 在 这 小路 和 笑声 什么时候 这 孩子们 落下 :
他在路上撒上滑溜溜的黏土，看着孩子们摔倒就哈哈大笑。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [trɪks] [ʌv; ə v] [ˈmɪstʃɪf]] . "
No one can tell all his tricks of mischief . "
不 一 能 告诉 全部 他的 技巧 的 恶作剧 : "
谁也说不清他所有的恶作剧。

" [ˈgræn mʌðər] , [lʊk] !
" Grandmother , look !
" 祖母 , 看 !
"奶奶，快看！ "

[hɪr] [ɪz][æ n; ə n] [ˈæroʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]] . "
Here is an arrow on the ground . "
这里 是 一个 箭 在 这 地面 : "
地上有一支箭。

" [let] [aɪ ˈti:][bi:; bi]] .
" Let it be .
" 让 它 是 :
"随它去。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [əˈhɔɪ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts]] .
We will not annoy the spirits .
我们 将要 不是 烦人 这 烈酒 :
我们不会去招惹神灵。

[naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈhɜ: ri] [hoʊm]] ,
Now we must hurry home ,
现在 我们 必须 匆忙 家 ,
现在我们得赶紧回家了。

[fɔ: r; fər][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈdɑ: rkən][ænd; ə nd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [laʊd] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; ə v][ðə; ði] [ˈθʌndərər]]
for the clouds darken and I can hear the loud voices of the Thunderers
为了 这 云 变暗 和 我 能 听到 这 大声 声音 的 这 雷霆队
[ˈsta: tɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][skaɪ] [hoʊm]] .
starting out from their sky home .
开始 出去 从 他们的 天空 家 :
乌云密布，我听到雷霆队从他们的天空家园发出响亮的呐喊声。

" [[pi: ˈdʒi:] -]
" [Pg 62]
" [页 -]
[第62页]

[blæk] [wʊlf] [telz] [ə; ei] [ˈstɔ: ri]
BLACK WOLF TELLS A STORY
黑色的 狼 讲述 一个 故事
黑狼讲述一个故事

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ: r; wər] [ˈpræktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ə nd][ˈæərəʊs]] .
The boys were practicing with their bows and arrows .
这 男孩们 是 练习 和 他们的 弓 和 箭头 :
男孩们正在练习射箭。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈtraɪəlz] , [ɪn] [wɪt] [ˈlɪt(ə)l] [skɪl] [wʌz; wəz] [ˈʊn] , [ˈswɪft] [elk] [θru:] [ˈdaʊn] [hɪz; ɪz][ˈbaʊ; boʊ]
After a few trials , in which little skill was shown , Swift Elk threw down his bow
后 一个 很少 试验 , 在 哪个 小的 技能 曾是 所示 , 迅速 麋鹿 扔 向下 他的 弓
.
:
.

经过几次尝试，由于技巧不足，迅捷麋鹿扔掉了他的弓。

" [aɪm][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈju:tɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'm tired of shooting , " he said .
" 我是 疲劳的 的 射击 , " 他 说 .

“我厌倦了射击，”他说。

" [kʌm] [ɑ:n] , [ˈbɔɪz] , [lets] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [swɪm] .
" Come on , boys , let's go to the lake for a swim .
" 来 在 , 男孩们 , 我们来吧 去 到 这 湖 为了 一个 游泳 .

“来吧，孩子们，我们去湖边游泳。”

" [blæk] [wʊlf] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈwɔ:riər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [baɪ]
" Black Wolf , the oldest warrior of the tribe , was sitting on the ground near by
" 黑色的 狼 , 这 最老 战士 的 这 部落 , 曾是 坐着 在 这 地面 靠近 经过
,
.
,

“部落中最年长的战士黑狼当时正坐在附近的地上，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][spɔ:rt] .
watching the sport .
观看 这 运动 .

观看体育比赛。

" [du:][na:t] [ɡɪv] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" Do not give up , " said the old man .
" 做 不是 给 向上 , " 说 这 老的 男人 .

“不要放弃，”老人说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][bɪɡ] [bɔɪ] [naʊ] .
" You are a big boy now .
" 你 是 一个 大的 男生 现在 .

你你现在已经是个大男孩了。

[ˈʊʊnli][baɪ] [skɪl] [ɪn] [ˈju:tɪŋ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈwɔ:riər] .
Only by skill in shooting can you become a brave warrior .
仅有的 经过 技能 在 射击 能 你 变得 一个 勇敢的 战士 .

只有枪法精湛才能成为一名勇敢的战士。

[let] [noʊ][wʌn] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈtaɪərd][ɔ:r] [wi:k] .
Let no one know you are tired or weak .
让 不 一 知道 你 是 疲劳的 或者 虚弱的 .

不要让任何人知道你很累或很虚弱。

[rɪˈmembər] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈloʊn] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] . " **Remember the boy who was changed to the lone lightning of the North . "**
记住 这 男生 WHO 曾是 已更改 到 这 孤独 闪电 的 这 北 . "

记住那个变成了北方孤星的男孩。

" [tel] [ju:ˈes][ðə; ði][ˈstɔ:ri] , " [ˈswɪft] [elk] [ˈbɛɡd] .
" Tell us the story , " Swift Elk begged .
" 告诉 我们 这 故事 , " 迅速 麋鹿 乞求 .

“给我们讲讲这个故事吧，”迅捷麋鹿恳求道。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['præktɪs] [ə'gen] [ænd; ənd][duː]['aʊər; ɑːr] [best] .
" Then we will practice again and do our best .
" 然后 我们 将要 实践 再次 和 做 我们的 最好的 .

然后我们会再次练习，尽我们最大的努力。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [blæk] [wʊlf] , [ænd; ənd][hiː; hi][br'gæən][ðə; ði]
" The boys threw themselves on the ground near Black Wolf , and he began the
" 这 男孩们 扔 他们自己 在 这 地面 靠近 黑色的 狼 , 和 他 开始 这
[stɔːri] .
story .
故事 .

“男孩们扑倒在黑狼附近，黑狼开始讲述故事。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌnz][ə; ei]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][noʊ]
" There was once a little boy who had no
" 那里 曾是 一次 一个 小的 男生 WHO 有 不

从前有个小男孩，他没有

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[wʌn][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
one to care for him .
一 到 关心 为了 他 .

找个人照顾他。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][wɔːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði]
His father had been killed in war , and his mother taken captive by the
他的 父亲 有 到过 被杀 在 战争 , 和 他的 母亲 已采取 俘虏 经过 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

他的父亲在战争中丧生，母亲被敌人俘虏。

" [mɪnoʊ] , [ðə; ði] ['loʊnli] [bɔɪ] , [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['wɪgwɑːm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɑːntɪd]
" Minno , the lonely boy , lived in his uncle's wigwam , but he was not wanted
" 米诺 , 这 孤独 男生 , 居住地 在 他的 叔叔的 圆锥形帐篷 , 但 他 曾是 不是 通缉
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“孤独的男孩米诺住在叔叔的印第安帐篷里，但他并不受叔叔欢迎。”

[hiː; hi][hæd; həd][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪːt] .
He had hard work to do and very little to eat .
他 有 难的 工作 到 做 和 非常 小的 到 吃 .

他有很多繁重的工作要做，却几乎没有东西吃。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rʌf] [ɡeɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪts] ,
" He was too weak to join the rough games of his playmates ,
" 他 曾是 也 虚弱的 到 加入 这 粗糙的 游戏 的 他的 玩伴 ,

他太虚弱了，无法参与小伙伴们那些粗野的游戏。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [br'kʌm] ['skɪlf(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəʊs] [lɑːk] [ðə; ði] ['ʌðər]
and he did not become skillful with his bow and arrows like the other
和 他 做过 不是 变得 熟练 和 他的 弓 和 箭头 喜欢 这 其他
[bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
boys of the tribe .
男孩们 的 这 部落 .

但他并没有像部落里的其他男孩那样熟练地使用弓箭。

" [æ̃t; ə̃t][læ̃st̃][hi:; hi] [br̃'keim̃] [soʊ̃] [θ̃ɪñ] [fr̃ʌm; fr̃əm] [ˈhʌŋgə̃r] [ð̃æ̃t̃] [ð̃ə; ð̃i][ˈʌŋk(ə̃)] [fɪ̃rd̃] [hɪz; ɪz][ˈkru:ə̃l]
" **At last he became so thin from hunger that the uncle feared his cruel**
" 在 最后的 他 成为 所以 薄的 从 饥饿 那 这 叔叔 害怕 他的 残忍的
[ˈtri:t̃mə̃nt̃] [wʊ̃d̃] [br̃'kʌm̃] [noʊ̃ñ] .
treatment would become known .
治疗 会 变得 已知 .

“最后他饿得皮包骨头，叔叔担心自己对他的残忍行径会败露。”

" [soʊ̃][hi:; hi][toʊ̃ld̃][hɪz; ɪz][waɪ̃f̃] [tu:; t̃ə̃] [fi:̃d̃] [ð̃ə; ð̃i] [bɔ:̃ɪ] [wɪ̃ð; wɪ̃θ̃] [ˈbɛ̃r̃z̃] [mi:t̃] .
" **So he told his wife to feed the boy with bear's meat** .
" 所以 他 讲述 他的 妻子 到 喂养 这 男生 和 熊的 肉 .
于是他告诉妻子用熊肉喂孩子。

- [gɪṽ] [hɪm; ɪm̃] [ˈplenti] [ʌṽ; əṽ][fæt̃] , - [hi:; hi] [ˈɔ:rd̃ərd̃] .
- **Give him plenty of fat , he ordered** .
- 给 他 很多 的 胖的 , - 他 订购 .
“给他多吃点脂肪，”他命令道。

- [kræ̃m̃][hɪm; ɪm̃][wɪ̃ð; wɪ̃θ̃] [ˈbɛ̃r̃z̃] [fæt̃] . -
- **Cram him with bear's fat** . -
- 克拉姆 他 和 熊的 胖的 . -
“用熊油把他塞满。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈʌŋkəl̃z̃] [plæ̃ñ][tu:; t̃ə̃] [kɪl̃] [ð̃ə; ð̃i] [bɔ:̃ɪ] [baɪ̃] [ˌoʊ̃ṽə̃rˈfi:̃dɪŋ̃] .
It was now the uncle's plan to kill the boy by overfeeding .
它 曾是 现在 这 叔叔的 计划 到 杀 这 男生 经过 过度喂养 .
现在，叔叔的计划是通过过度喂养来杀死这个男孩。

" [wʌñ] [deɪ̃] [weñ] [mɪñoʊ̃] [hæ̃d; hə̃d̃] [bɪñ] [ˈnɪr̃li] [tʃoʊ̃kt̃] [wɪ̃ð; wɪ̃θ̃][fæt̃] [mi:t̃] , [hi:; hi][ræñ] [əˈweɪ̃] .
" **One day when Minno had been nearly choked with fat meat , he ran away** .
" 一 天 什么时候 米诺 有 到过 几乎 窒息 和 胖的 肉 , 他 跑 离开 .
“有一天，米诺差点被肥肉噎住，于是他逃走了。”

[hi:; hi] [ˈwɒndəd̃] [əˈbaʊ̃t̃] [ɪñ][ð̃ə; ð̃i] [wʊ̃dz̃] , [ænd; ə̃nd̃] [weñ] [naɪ̃t̃] [keɪ̃m̃] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪ̃d̃] [ʌṽ; əṽ]
He wandered about in the woods , and when night came he was afraid of
他 漫步 关于 在 这 树林 , 和 什么时候 夜晚 来了 他 曾是 害怕的 的
[ð̃ə; ð̃i][waɪ̃ld̃] [bi:̃sts̃] .
the wild beasts .
这 荒野 野兽 .
他在树林里四处游荡，夜幕降临时，他害怕野兽。

[soʊ̃][hi:; hi]
So he
所以 他
所以他

[, [pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 64**]
[页 -]
[第64页]

[klaɪ̃m̃d̃] [ˈɪntu:̃][ə; eɪ̃][tɔ:̃ɪ] [tri:] [ænd; ə̃nd̃] [fel̃] [əˈsli:p̃] [ɪñ][ð̃ə; ð̃i] [ˈbræ̃nt̃ʃɪz̃] .
climbed into a tall tree and fell asleep in the branches .
攀登 进入 一个 高的 树 和 跌倒 睡着了 在 这 分支 .
他爬上一棵高大的树，在树枝间睡着了。

" [ɪñ][hɪz; ɪz] [dri:̃mz̃] [ə; eɪ̃][ˈpɜ:rs(ə̃)ñ] [keɪ̃m̃] [tu:; t̃ə̃][hɪm; ɪm̃][fr̃ʌm; fr̃əm][ð̃ə; ð̃i] [ˈʌp̃ər̃] [skaɪ̃][ænd; ə̃nd̃] [sed̃] :
" **In his dreams a person came to him from the upper sky and said** :
" 在 他的 梦境 一个 人 来了 到 他 从 这 上 天空 和 说 :
“他在梦中，有人从天上下来对他说：”

- [maɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [læd] , [aɪ] [ˈpɪtɪ] [juː; jʊ] .
" **My poor little lad , I pity you .**
- 我的 贫穷的 小的 小伙子 , 我 遗憾 你 .

“我可怜的小家伙，我真同情你。”

[ˈfɑːləʊ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][step] [ɪn][maɪ] [ˈtræks] . -
Follow me , and be sure to step in my tracks . '
- 跟随 我 , 和 是 当然 到 步 在 我的 轨道 . -

跟着我，务必沿着我的足迹前进。

" [soʊ][ðə; ði] [læd] [əˈrouz][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [ʌp] , [ʌp] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌpər] [skaɪ] .
" **So the lad arose and followed his guide up , up , into the upper sky .**
" 所以 这 小伙子 出现 和 随后 他的 指导 向上 , 向上 , 进入 这 上 天空 .

于是，少年起身，跟随向导向上，向上，进入了高高的天空。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [twelv] [ˈmædʒɪk][ˈærəʊs][ænd; ənd][ˈtoʊld][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] -
There he was given twelve magic arrows and told to shoot the manitoes
- 那里 他 曾是 给定 十二 魔法 箭头 和 讲述 到 射击 这 -
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
of the North .
- 的 这 北 .

在那里，他得到了十二支魔法箭，并被告知要射杀北方的马尼托人。

" - [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , - [sed] [hɪz; ɪz] [gaɪd] .
" **' They are the evil spirits of the air , ' said his guide .**
" - 他们 是 这 邪恶的 烈酒 的 这 空气 , - 说 他的 指导 .

“它们是空中的邪灵，”他的向导说道。

- [juː; jʊ][mʌst; məst][ɡoʊ][tuː; tə][wɔːr] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
" **You must go to war against them .**
- 你 必须 去 到 战争 反对 他们 .

你必须向他们开战。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ˈmædʒɪk][ˈærəʊs] [ðæt] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɪf] [jʊr; jər][eɪm][ɪz] [truː] . -
I have given you magic arrows that will kill them if your aim is true . '
我 有 给定 你 魔法 箭头 那 将要 杀 他们 如果 你的 目的 是 真的 . -

我给了你一些魔法箭，只要你箭准，就能杀死他们。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪst] [æn; ən] [ˈærou] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ker] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][ˈmæniːtoʊ] .
" **The boy placed an arrow with great care , but failed to kill a manito .**
" 这 男生 放置 一个 箭 和 伟大的 关心 , 但 失败的 到 杀 一个 马尼托 .

“男孩非常小心地射出一箭，但没能射中一只马尼托。”

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks][ˈærəʊs] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,
One , two , three , four , five , six arrows had left his bow ,
- 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 箭头 有 左边 他的 弓 ,
一、二、三、四、五、六支箭已离弓而出。

[iːtʃ] [ˈliːvɪŋ] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [striːk] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
each leaving behind it a long streak of lightning .
每个 离开 在后面 它 一个 长的 条纹 的 闪电 .

每道闪电都留下一道长长的闪电轨迹。

[bʌt; bət][nɔːt][wʌn][hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts][mɑːrk] .
But not one had reached its mark .
- 但 不是 一 有 达到 它是 标记 .

但是，没有一个项目达到目标。

" [ˈkɜrfəli] [hiː; hi] [eɪmd] ; [ˈsev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] , [ɪˈlev(ə)n] .
" **Carefully he aimed ; seven , eight , nine , ten , eleven .**
" 小心 他 旨在 ; 七 , 八 , 九 , 十 , 十一 .

他仔细瞄准；七、八、九、十、十一。

[ə'laəs] !
Alas !
唉 !

唉!

[hɪz; ɪz] [skɪl] [wʌz; wəz][nɔ:t][i:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk] .
his skill was not equal to his task .
他的 技能 曾是 不是 平等的 到 他的 任务 .

他的技能不足以胜任这项工作。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

" [lɔ:ŋ] [hi:; hi][held][ðə; ði] [twelfθ] ['ærou] .
" Long he held the twelfth arrow .
" 长的 他 握住 这 第十二 箭 .

他长时间握着第十二支箭。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
He looked around on every side .
他 看起来 大约 在 每一个 边 .

他环顾四周。

[ðə; ði][i:v(ə)l][ˈspɪrɪts][hæd; həd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][fɔ:rmz][ɪn]
The evil spirits had wonderful power , and they could change their forms in
这 邪恶的 烈酒 有 精彩的 力量 , 和 他们 可以 改变 他们的 表格 在
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
a moment .
一个 片刻 .

这些邪灵拥有强大的力量，它们可以在瞬间改变形态。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [let][hɪz; ɪz][læst] ['ærou] [flaɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
" The boy let his last arrow fly toward the heart of the chief of the manitoes .
" 这 男生 让 他的 最后的 箭 飞 朝向 这 心 的 这 首席 的 这 - .
“男孩将最后一支箭射向了曼尼托斯首领的心脏。”

[bʌt; bət][ðə; ði][i:v(ə)l][ˈspɪrɪt] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɑ:k] .
But the evil spirit saw it coming and changed himself into a rock .
但 这 邪恶的 精神 锯 它 未来 和 已更改 他自己 进入 一个 岩石 .

但邪灵预感到了这一切，便把自己变成了一块石头。

" - [haʊ] [der] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] ! -
" ' How dare you try to kill me ! ' -
" - 如何 敢 你 尝试 到 杀 我 ! -

“你竟敢想杀我！ ”

[kraɪd][ðə; ði][ˈæŋɡrɪ][ˈmæni,tʊʊ] .
cried the angry manito .
哭 这 生气的 马尼托 .

愤怒的马尼托喊道。

- [naʊ] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] ['sʌfər] .
' Now you shall suffer .
- 现在 你 将 遭受 .

现在你将遭受苦难。

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [evər'mɔ:r] [bi:; bi] [laɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ærou] . -
You shall evermore be like the trail of your arrow . ' -
你 将 越来越 是 喜欢 这 踪迹 的 你的 箭 . -

你将永远像你箭矢的轨迹一样。

" [ænd; ʌnd][hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ləʊn]

" **And he changed the boy into the lone**

" 和 他 已更改 这 男生 进入 这 孤独

他把男孩变成了孤独的人

[ˌpi: 'dʒi:] -]

[**Pg 66**]

[页 -]

['laɪtnɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [si:] , [maɪ] [tʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [skaɪ] . "

lightning which you so often see , my children , in the northern sky . "

闪电 哪个 你 所以 经常 看 , 我的 孩子们 , 在 这 北方 天空 . "

孩子们, 你们经常在北方的天空中看到的闪电。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃu:t] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rʌn] , " [swɪft] [elk] [sed] .

" **I wish I could shoot as well as I can run , " Swift Elk said .**

" 我 希望 我 可以 射击 作为 出色地 作为 我 能 跑步 , " 迅速 麋鹿 说 .

“我希望我的射击水平能像我的跑步水平一样好,”斯威夫特·埃尔克说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [i:zi] [tu:; tə][wɪn][ɪn][ðə; ði] ['reɪsɪz] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['nevər] [bi:t] [ɪn][ə; eɪ] [ʃu:tɪŋ] [mætʃ]

" **It is easy to win in the races , but I can never beat in a shooting match**

" 它 是 简单的 到 赢 在 这 种族 , 但 我 能 绝不 打 在 一个 射击 匹配

. "

. "

. "

“赛马很容易赢, 但射击比赛我永远赢不了。”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['præktɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] .

" **You can if you will practice more than the other boys .**

" 你 能 如果 你 将要 实践 更多的 比 这 其他 男孩们 .

“如果你比其他男孩练习得更多, 你就能做到。”

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [kreɪn] [bi:t] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [bɜ:rd][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] . "

You remember how the crane beat the humming bird in a race . "

你 记住 如何 这 起重机 打 这 哼唱 鸟 在 一个 种族 . "

你还记得鹤在赛跑中战胜蜂鸟的情节吗?

" [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [tel] [ju: 'es] , " ['bɛgd] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] .

" **Tell us about it , tell us , " begged all the boys .**

" 告诉 我们 关于 它 , 告诉 我们 , " 乞求 全部 这 男孩们 .

“快告诉我们, 快告诉我们,”男孩们恳求道。

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [ʃu:t] [ˈaʊər; ɑ:r]['æərəʊs] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ˈʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ˈhaɪdz][hɪz; ɪz] [feɪs] .

" **Then we will shoot our arrows all day long until the sun hides his face .**

" 然后 我们 将要 射击 我们的 箭头 全部 天 长的 直到 这 太阳 隐藏 他的 脸 .

“然后我们将整天射箭, 直到太阳落山。”

" [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

" **The old man was silent for a time .**

" 这 老的 男人 曾是 沉默的 为了 一个 时间 .

老人沉默了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][dʒʌst][wʌn] [mɔ:r] ['sto:ri] .

Then he said , " I will tell you just one more story .

然后 他 说 , " 我 将要 告诉 你 只是 一 更多的 故事 .

然后他说: “我再给你讲一个故事。”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ki:p] [jɔː; jər][wɜ:rd][ænd; ʌnd] [ˈpræktɪs] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [kri:ps] [ˈoʊvər]
And you shall keep your word and practice until the darkness creeps over
和 你 将 保持 你的 单词 和 实践 直到 这 黑暗 令人毛骨悚然 超过
[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the earth .
这 地球 .

你们要信守诺言，坚持到底，直到黑暗笼罩大地。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 67**]
" [页 -]

[第67页]

[ðə; ði] [reɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
THE RACE BETWEEN THE CRANE AND THE
这 种族 之间 这 起重机 和 这

起重机与.....之间的竞赛

[ˈhʌmɪŋ] [bɜ:rd]
HUMMING BIRD
哼唱 鸟

蜂鸟

[ðə; ði] [kreɪn] [dɜːd] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [bɜ:rd][tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] .
The crane dared the humming bird to a race .
这 起重机 敢于 这 哼唱 鸟 到 一个 种族 .

鹤向蜂鸟发起挑战，要和它赛跑。

[ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [bɜ:rd][wʌz; wəz][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][æn; ən] [ˈæroʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kreɪn] [fluː] [ˈsləʊli] .
The humming bird was as swift as an arrow , but the crane flew slowly .
这 哼唱 鸟 曾是 作为 迅速 作为 一个 箭 , 但 这 起重机 飞翔 缓慢地 .

蜂鸟飞得像箭一样快，而鹤飞得很慢。

[æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] [ðeɪ] [bəʊθ] [ˈstɑ:rtɪd] .
At the word they both started .
在 这 单词 他们 两个都 开始 .

听到这个词，他们俩都动了。

[ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [bɜ:rd][wʌz; wəz][fa:r] [əˈhed] [ænd; ʌnd][hiː; hi] [stɑ:pt] [tuː; tə] [ruːst] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɪm] ;
The humming bird was far ahead and he stopped to roost on a limb ;
这 哼唱 鸟 曾是 远的 前方 和 他 停止 到 栖息地 在 一个 肢 ;

蜂鸟飞得很远，停下来栖息在树枝上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kreɪn] [fluː] [ɔ:l] [naɪt] .
but the crane flew all night .
但 这 起重机 飞翔 全部 夜晚 .

但那台起重机飞了一整夜。

[ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [bɜ:rd] [wʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə] [wɪn]
The humming bird woke in the morning , thinking it would be no trouble to win
这 哼唱 鸟 觉醒 在 这 早晨 , 思维 它 会 是 不 麻烦 到 赢

[ðə; ði] [reɪs] .
the race .
这 种族 .

蜂鸟早上醒来，心想赢得比赛应该轻而易举。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [sərˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [kreɪn] [ˈspɪrɪŋ] [fɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
He was very much surprised when he passed the crane spearing fish for his
他 曾是 非常 很多 惊讶 什么时候 他 通过了 这 起重机 长矛刺杀 鱼 为了 他的
[ˈbrekfəst] !
breakfast !
早餐 !

当他看到鹤正在用鱼叉捕鱼当早餐时，他非常惊讶！

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [sləʊ] [wʌn] [get] [ə'hed] ?
" **How did the Slow One get ahead ?**
" 如何 做过 这 慢的 一 得到 前方 ？

“慢吞吞的人是怎么领先的？”

" [hi:; hi]
" **he**
" 他

“他

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 68**]
[页 -]

[第68页]

" [θɔ:t] .
thought .
想法 .

想法。

" [aɪ][mʌst; məst][stɑ:rt] ['ɜ:rlɪər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
" **I must start earlier in the morning** .
" 我 必须 开始 早些时候 在 这 早晨 .

我必须早上更早开始工作。

" [hi:; hi] [flu:] ['swɪftli] [ʌn'tɪl] [dʌsk] , [wen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə] [ru:st] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] .
" **He flew swiftly until dusk , when he stopped to roost on a tree** .
" 他 飞翔 迅速地 直到 黄昏 , 什么时候 他 停止 到 栖息地 在 一个 树 .

他飞得很快，直到黄昏时分才停下来，栖息在一棵树上。

[ðə; ði] [kreɪn] [flu:] [ɔ:l] [naɪt] .
The crane flew all night .
这 起重机 飞翔 全部 夜晚 .

起重机飞了一整夜。

[bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'hed] ,
Before morning he was again ahead ,
前 早晨 他 曾是 再次 前方 ,

黎明前他又领先了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wen] [ðə; ði] [swɪft] [wʌn] [pæst] [hɪm; ɪm] .
and he had finished his breakfast when the Swift One passed him .
和 他 有 完成的 他的 早餐 什么时候 这 迅速 一 通过了 他 .

他吃完早餐时，迅捷者从他身边经过。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [streɪndʒ] , " [θɔ:t] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] .
" **This is indeed strange , " thought the humming bird** .
" 这 是 的确 奇怪的 , " 想法 这 哼唱 鸟 .

“这真是奇怪，”蜂鸟心想。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][flaɪ][ə; eɪ][lɪt(ə)lɪ]['fæstər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][wɪn] .
" **But I can fly a little faster , and it will be no trouble to win** .
" 但 我 能 飞 一个 小的 快点 , 和 它 将要 是 不 麻烦 到 赢 .

“但我可以飞得更快一些，赢得比赛对我来说不成问题。”

" [soʊ][hi:; hi] [stɑ:pt] [ə'gen] , [fɑ:r] [ə'hed] , [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['ju:zuəl] [sli:p] .
" **So he stopped again , far ahead , to take his usual sleep** .
" 所以 他 停止 再次 , 远的 前方 , 到 拿 他的 通常 睡觉 .

于是他又停了下来，远远地停了下来，像往常一样睡了一觉。

[ðə; ði] [kreɪn] [flu:] [ɔ:l] [naɪt] , [æz; əz]['ju:zuəl] .
The crane flew all night , as usual .
这 起重机 飞翔 全部 夜晚 , 作为 通常 .

起重机像往常一样，整夜都在飞行。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ˈsliːpiŋ] [ˈhʌmiŋ] [bɜːrd][æt; ət] [ˈmiɪdnait] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei]
He passed the sleeping humming bird at midnight and was well on his way
他 通过了 这 睡眠 哼唱 鸟 在 午夜 和 曾是 出色地 在 他的 方式
[brɪfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][, əʊvəˈteikən] .
before he was overtaken .
前 他 曾是 被超越 .
午夜时分，他经过了正在酣睡的蜂鸟，一路走得很远，直到被它追上。

[ðə; ði] [ˈhʌmiŋ] [bɜːrd] [fluː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ˈmiɪdnait] [hiː; hi]
The humming bird flew as long as he could see , and before midnight he
这 哼唱 鸟 飞翔 作为 长的 作为 他 可以 看 , 和 前 午夜 他
[wʌz; wəz] [əˈgen] [əˈhed] .
was again ahead .
曾是 再次 前方 .
蜂鸟一直飞到视线尽头，午夜之前它又飞到了前面。

[iːtʃ] [nait] [ðə; ði] [ˈhʌmiŋ] [bɜːrd] [slept] .
Each night the humming bird slept .
每个 夜晚 这 哼唱 鸟 睡着了 .
每晚，蜂鸟都会睡觉。

[iːtʃ] [nait] [ðə; ði] [kreɪn] [fluː] .
Each night the crane flew .
每个 夜晚 这 起重机 飞翔 .
每晚，起重机都会飞行。

" [ˈgeɪniŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ; [ˈgeɪniŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] !
" **Gaining a little ; gaining a little !**
" 获得 一个 小的 ; 获得 一个 小的 !
“有所收获；有所收获！ ”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **he said to himself** .
" 他 说 到 他自己 .
他自言自语道。

[ˈleɪtər][ænd; ənd][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [dɪd][ðə; ði] [swɪft] [wʌn] [pæs] [ðə; ði] [sləʊ] [wʌn] .
Later and later in the day did the Swift One pass the Slow One .
之后 和 之后 在 这 天 做过 这 迅速 一 经过 这 慢的 一 .
时间越来越晚，速度快的那辆车超过了速度慢的那辆车。

[ˈɜːrliər] [ænd; ənd] [ˈɜːrliər]
Earlier and earlier
早些时候 和 早些时候
更早更早

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 69**]
[页 -]
[第69页]

[ɪn][ðə; ði] [nait] [dɪd][ðə; ði] [sləʊ] [wʌn] [pæs] [ðə; ði] [swɪft] [wʌn] .
in the night did the Slow One pass the Swift One .
在 这 夜晚 做过 这 慢的 一 经过 这 迅速 一 .
夜里，慢者超过了快者。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðə; ði] [kreɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnaɪts] [ˈtræv(ə)l] [əˈhed] .
On the last day of the race the crane was a night's travel ahead .
在 这 最后的 天 的 这 种族 这 起重机 曾是 一个 夜晚 旅行 前方 .
比赛的最后一天，起重机需要在夜间赶路。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] ['brekfəst] .
He took his time at breakfast .
他 采取 他的 时间 在 早餐 .

他吃早餐吃得很慢。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] [pæst] [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd] [stɔ:pt] [tu:; tə] [sli:p] .
The humming bird passed him at sundown and stopped to sleep .
这 哼唱 鸟 通过了 他 在 日落 和 停止 到 睡觉 .

日落时分，蜂鸟从他身边飞过，停下来睡觉。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] [flu:] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ri:tft] [ðə; ði] [gʊʊl] ['ɜ:rlɪ]
The next morning the humming bird flew like the wind and reached the goal early
这 下一个 早晨 这 哼唱 鸟 飞翔 喜欢 这 风 和 达到 这 目标 早期的

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
in the day .
在 这 天 .

第二天早上，蜂鸟像风一样飞翔，一大早就到达了目的地。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['hevi] [kreɪn] ['weɪtɪŋ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [floʊn] [ɔ:l] [naɪt] !
But there stood the heavy crane waiting , for he had flown all night !
但 那里 站立 这 重的 起重机 等待 , 为了 他 有 飞行 全部 夜晚 !

但是，那台笨重的起重机却矗立在那里，等待着，因为它已经飞行了一整夜！

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

['hʌntɪŋ] [waɪld] [dʌks]
HUNTING WILD DUCKS
打猎 荒野 鸭子

猎捕野鸭

[swɪft] [elk][hæd; həd] ['ʃa:pənd] [hɪz; ɪz]['æərəʊs][ænd; ənd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][bəʊ; boʊ]
Swift Elk had sharpened his arrows and taken his strongest bow
迅速 麋鹿 有 锋利 他的 箭头 和 已采取 他的 最强 弓

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [peg]['oʊvər][hɪz; ɪz][bed] .
from the wooden peg over his bed .
从 这 木制的 钉子 超过 他的 床 .

迅捷麋鹿磨利了箭矢，从床边的木桩上取下了他最结实的弓。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [waɪld] [dʌks] ['flaɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] , " [hi:; hi] [sed] .
" I have seen wild ducks flying by the lake , " he said .
" 我 有 已见 荒野 鸭子 飞行 经过 这 湖 , " 他 说 .

“我曾看到野鸭在湖面上飞过，”他说。

" [aɪ][eɪ 'em]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
" I am going to hide in the long grass and watch for them .
" 我 是 去 到 隐藏 在 这 长的 草 和 手表 为了 他们 .

“我要躲在长草丛里，等着看他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fi:l] [maɪ]['æərəʊs] .
If they come again , they shall feel my arrows .
如果 他们 来 再次 , 他们 将 感觉 我的 箭头 .

如果他们再来，就让他们尝尝我的箭矢吧。

[tu:; tə] - [naɪt] [wi:; wi] [i:t] [roʊst] [dʌk] .
To - night we eat roast duck .
到 - 夜晚 我们 吃 烤 鸭子 .

今晚我们吃烤鸭。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk] .
" The boy ran toward the lake .
" 这 男生 跑 朝向 这 湖 .

男孩朝湖边跑去。

[hɪz; ɪz] ['sɪstə] , [waɪt] [klaʊd] , [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
His sister, White Cloud, watched him until he was out of sight .
他的 姐姐 , 白色的 云 , 观看 他 直到 他 曾是 出去 的 视线 .

他的妹妹白云一直注视着他，直到他消失在视线中。

" [waɪ] [kɑ:nt] ['gɜ:lz] [goʊ] ['hʌntɪŋ] ?
" Why can't girls go hunting?
" 为什么 不能 女孩们 去 打猎 ?

为什么女孩不能去打猎？

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ] [hæv; həv] [si:n] ['sev(ə)n] ['wɪntəz] .
" I have seen seven winters .
" 我 有 已见 七 冬天 .

我经历过七个冬天。

[aɪ] [fæl; fəl] ['fɑ:ləʊ] [hɪz; ɪz] [treɪl] .
I shall follow his trail .
我 将 跟随 他的 踪迹 .

我将循着他的踪迹而去。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ræn] [ə'bo:n] , [ˈhaɪdɪŋ] [br'haɪnd] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
" The child ran along, hiding behind trees and bushes ,
" 这 孩子 跑 沿着 , 隐藏 在后面 树木 和 灌木丛 ,

孩子一路跑着，躲在树木和灌木丛后面。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['sɔ:ftli] [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['broʊkən] [twɪɡ] [kʊd; kəd] [tel] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [ə'prəʊtʃ] .
and stepping softly so that no broken twig could tell of her approach .
和 步进 轻轻 所以 那 不 破碎的 枝条 可以 告诉 的 她 方法 .

她迈着轻盈的步伐，不让任何断裂的树枝泄露她的行踪。

[ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən] [si:] [ˈfɑ:rðə] [ænd; ənd] [hɪ] [fɑ:r] ['betə] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [kæn; kən] .
Indian children can see farther and hear far better than we can .
印度 孩子们 能 看 更远 和 听到 远的 更好的 比 我们 能 .

印度儿童的视力比我们好，听力也比我们好。

[ɔ:l'dʒoʊ] [ðə; ði] [oʊld] - [taɪm] [ˈɪndiən] ['nevə] [went] [tu:; tə] [sku:l] ,
Although the old - time Indian never went to school ,
虽然 这 老的 - 时间 印度 绝不 去 到 学校 ,

虽然老一辈的印第安人从未上过学，

[jet] [hi:; hi] [treɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] ['evri] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
yet he trained his children to listen to every sound in the
然而 他 受过训练 他的 孩子们 到 听 到 每一个 声音 在 这

但他训练孩子们倾听每一个声音。

[[pi: 'dʒi: -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ˈfɔ:rɪst] , [ænd; ənd] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ɔ:l] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈænim(ə)l] [laɪf] .
forest, and to notice all signs of animal life .
森林 , 和 到 注意 全部 标志 的 动物 生活 .

森林，并留意所有动物活动的迹象。

[wen] [waɪt] [klaʊd] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] , [ʃiː; ʃi][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
When White Cloud was near the lake , she hid in a clump of bushes and
什么时候 白色的 云 曾是 靠近 这 湖 , 她 隐藏 在 一个 丛 的 灌木丛 和
[wɑ:tʃt] .
watched .
观看 .

白云来到湖边时，躲在一丛灌木里观察。

[dʒʌst][ɪn] [saɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stri:m] [ˈwaɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] [ˈmedoʊ] .
Just in sight was a little stream winding through the low meadow .
只是 在 视线 曾是 一个 小的 溪流 绕线 通过 这 低的 草地 .
不远处，一条小溪蜿蜒流过低矮的草地。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [swɪft] [elk] [rʌn] [əˈbɔːŋ] [ɪts][bæŋks] .
She saw Swift Elk run along its banks .
她 锯 迅速 麋鹿 跑步 沿着 它是 银行 .
她看到一只迅捷麋鹿沿着河岸奔跑。

[ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] — [ˈweɪtɪd] [æz; əz][ˈoʊnli][æŋ; ən] [ˈɪndiən] [tʃaɪld] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [weɪt] .
She waited without moving — waited as only an Indian child knows how to wait .
她 等待 没有 移动 — 等待 作为 仅有的 一个 印度 孩子 知道 如何 到 等待 .
她一动不动地等着——像印度孩子那样等待。

[æt; ət][ləst] , [fɑːr] [ɔːf] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ðen] [əˈhʌðər] [ænd; ənd] [əˈhʌðər] .
At last , far off , she saw a speck in the sky , then another and another .
在 最后的 , 远的 离开 , 她 锯 一个 斑点 在 这 天空 , 然后 其他 和 其他 .
最后，她远远地看到天空中有一个小点，然后又一个，又一个。

[ðə; ði] [speks] [gruː] [ˈlɑːrdʒər] .
The specks grew larger .
这 斑点 生长 更大的 .
斑点越来越大。

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [breθ] .
She held her breath .
她 握住 她 气息 .
她屏住了呼吸。

[ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][waɪld] [dʌks] [fluː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .
A flock of wild ducks flew across the lake .
一个 群 的 荒野 鸭子 飞翔 穿过 这 湖 .
一群野鸭飞过湖面。

[nɪr] [ðə; ði] [ɔːr] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fluː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [ˈmedoʊ] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhʌntər]
Near the shore they turned and flew over the low meadow where the boy hunter
靠近 这 支撑 他们 转向 和 飞翔 超过 这 低的 草地 在哪里 这 男生 猎人
[wʌz; wəz][ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [græs] .
was hiding in the high grass .
曾是 隐藏 在 这 高的 草 .
靠近岸边时，他们转身飞过低矮的草地，男孩猎人就藏身在高高的草丛中。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [swɪft] [ˈæərəʊs] [fluː] .
Suddenly the swift arrows flew .
突然 这 迅速 箭头 飞翔 .
突然间，疾风骤雨般袭来。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] [dʌks] [wɜːr; wər][hɪt][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
One , two , three , four ducks were hit and fell to the ground .
一 , 二 , 三 , 四 鸭子 是 打 和 跌倒 到 这 地面 .
一只、两只、三只、四只鸭子被击中，掉落在地上。

[ˈswɪft] [elk] [ˈpɪkt] [ʌp] [θɪrɪ:] [ænd; ənd] [ˈswʌŋ] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃʊldər] .
Swift Elk picked up three and swung them over his shoulder .

迅速 麋鹿 挑选 向上 三 和 摇摆 他们 超过 他的 肩膀 .

迅捷麋鹿捡起三个，扛在肩上甩了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [dʌk] .
He looked a long time for the fourth duck .

他 看起来 一个 长的 时间 为了 这 第四 鸭子 .

他找了很久才找到第四只鸭子。

[ðen] , [ˈsiːŋ] [əˈnʌðər] [flɑːk] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] [ˈɔːr] .
Then , seeing another flock approaching , he ran toward the lake shore .

然后 , 看到 其他 群 接近 , 他 跑 朝向 这 湖 支撑 .

然后，他看到另一群鸟儿靠近，便朝湖边跑去。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[əˈɡen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [əˈprəʊtʃ] .
Again he was fortunate in choosing the place of their approach .

再次 他 曾是 幸运 在 选择 这 地方 的 他们的 方法 .

他再次幸运地选择了合适的接近地点。

[waɪt] [klaʊd] [sɔː] [mɔːr] [ˈærəʊs][flaɪ] , [ænd; ənd] [mɔːr] [dʌks] [fɔːl] .
White Cloud saw more arrows fly , and more ducks fall .

白色的 云 锯 更多的 箭头 飞 , 和 更多的 鸭子 落下 .

白云看到更多的箭矢飞过，更多的鸭子落下。

[ˈswɪft] [elk][ræn][ɑːn][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
Swift Elk ran on out of sight .

迅速 麋鹿 跑 在 出去 的 视线 .

迅捷的麋鹿跑出了视线。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜːrɪ] [krɔːld] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [krept] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
Then the little girl crawled from her hiding - place and crept along the

然后 这 小的 女孩 爬行 从 她 隐藏 - 地方 和 悄悄地爬 沿着 这

[ɡraʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [dʌk] .
ground in search of the missing duck .

地面 在 搜索 的 这 丢失的 鸭子 .

然后，小女孩从藏身之处爬出来，沿着地面匍匐前进，寻找走失的鸭子。

[ˈʊrli] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈstɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɡræs] [əˈhed] .
Surely there was something stirring in the long grass ahead .

一定 那里 曾是 某物 搅拌 在 这 长的 草 前方 .

前方长长的草丛里肯定有什么东西在蠢蠢欲动。

[ˈɔːlmoʊst] [əˈfreɪd][tuː; tə] [muːv] , [ðə; ði][tʃaɪld] [krept] [ˈkloʊzər][ænd; ənd][ˈkloʊzər] ,
Almost afraid to move , the child crept closer and closer ,

几乎 害怕的 到 移动 , 这 孩子 悄悄地爬 更近 和 更近 ,

孩子几乎不敢动弹，悄悄地越走越近。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [dʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbrʊkən] [wɪŋ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈjuːsləs] [baɪ][ɪts] [saɪd] .
until she saw a duck with a broken wing hanging useless by its side .

直到 她 锯 一个 鸭子 和 一个 破碎的 翼 绞刑 无用 经过它是 边 .

直到她看到一只鸭子翅膀断了，无力地耷拉在身侧。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːt] [aɪˈtiː] .
In a moment she had caught it .

在 一个 片刻 她 有 捕捉 它 .

她瞬间就抓住了它。

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði][bɜːrd][ɪn][hɜːr; həɹ][ɑːrmz] [ʌn'tɪl] [ɪts] [strʌɡlz] ['siːst] .
She held the bird in her arms until its struggles ceased .
她 握住 这 鸟 在 她 武器 直到 它是 斗争 停止 .

她把鸟儿抱在怀里，直到它停止挣扎。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ɪts] [wɪŋ] [tuː; tə][ɪts][ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [græs] .
Then she bound its wing to its body with long pieces of grass .
然后 她 边界 它是 翼 到 它是 身体 和 长的 件 的 草 .

然后她用长长的草茎将它的翅膀绑在身上。

[ʃiː; ʃi] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [draːpt] [ˈwɔːtər][ɪn][ɪts] [bɪl] .
She crawled to the stream and dropped water in its bill .
她 爬行 到 这 溪流 和 掉落 水 在 它是 账单 .

她爬到溪边，往它的嘴里滴了几滴水。

[ðə; ði] [dʌk] [ˈswɑːləʊd] [ðə; ði][ˈwɔːtər][bʌt; bət][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ɔːl] [fuːd] .
The duck swallowed the water but refused all food .
这 鸭子 吞咽 这 水 但 拒绝 全部 食物 .

鸭子喝了水，但拒绝进食。

[waɪt] [klaʊd] [wɑːtʃt] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə][stænd] [lest] [swɪft]
White Cloud watched every movement in the distance , not daring to stand lest Swift
白色的 云 观看 每一个 移动 在 这 距离 , 不是 大胆 到 站立 免得 迅速

[elk] [rɪˈtʃːrn] .
Elk return .
麋鹿 返回 .

白云注视着远处的每一个动静，不敢站起来，生怕迅捷麋鹿回来。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [hɜːr; həɹ] [weɪ] , [kən'siːld] [baɪ] [haɪ] [græs] , [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [treɪl] .
So she worked her way , concealed by high grass , to the home trail .
所以 她 工作 她 方式 , 暗 经过 高的 草 , 到 这 家 踪迹 .

于是，她躲在高高的草丛后，艰难地向回家的路走去。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 73**]
[页 -]

[第73页]

[haʊ] [ʃiː; ʃi][ræn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈwɪɡwɑːm] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ˈdɑːlz] !
How she ran until she reached the low wigwam built for her dolls !
如何 她 跑 直到 她 达到 这 低的 圆锥形帐篷 建造 为了 她 娃娃 !

她一路狂奔，直到抵达为她的娃娃们搭建的矮帐篷！

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft] [bed][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [bɜːrd] .
Here she made a soft bed for the wounded bird .
这里 她 制成 一个 柔软的 床 为了 这 受伤 鸟 .

她在这里为受伤的小鸟铺了一张柔软的床。

[ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ɪts] [ˈfeðəz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
She smoothed its feathers and talked to it .
她 平滑 它是 羽毛 和 谈话 到 它 .

她抚平了它的羽毛，和它说话。

[haʊ] [ˈhæpi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][kooks][ðə; ði] [dʌk] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fuːd]
How happy she was when she was able to coax the duck to eat the food
如何 快乐的 她 曾是 什么时候 她 曾是 有能力的 到 哄 这 鸭子 到 吃 这 食物

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːfərd] !
she offered !
她 提供 !

当她成功哄骗鸭子吃掉她提供的食物时，她是多么高兴啊！

[ˈswɪft] [ɛlk] [keɪm] [ˈhoʊm] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ɡeɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈkæri] .
Swift Elk came home at night with all the game he could carry .
迅速 麋鹿 来了 家 在 夜晚 和 全部 这 游戏 他 可以 携带 .
迅捷麋鹿晚上带着它能带回的所有猎物回家了。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] ,
His mother praised his hunting ,
他的 母亲 赞扬 他的 打猎 ,
他的母亲称赞他的狩猎能力。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [pli:zd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [deɪ] [əˈloʊn]
and his father was pleased because he had passed the entire day alone
和 他的 父亲 曾是 高兴 因为 他 有 通过了 这 全部的 天 独自的
[ænd; ænd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [fu:d] .
and without a mouthful of food .
和 没有 一个 一口气 的 食物 .
他的父亲很高兴，因为他一整天都独自一人，一口食物都没吃。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɪnˈdʊr] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ænd] [θɜ:rst] , [kəʊld][ænd; ænd] [hi:t] , [ˈdeɪndʒər][ænd; ænd][peɪn]
" **You must endure hunger and thirst , cold and heat , danger and pain ,**
" 你 必须 忍受 饥饿 和 口渴 , 寒冷的 和 热 , 危险 和 疼痛 ,
你们必须忍受饥渴、寒冷和酷暑、危险和痛苦，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwɔ:riər] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
if you would become a great warrior , " said his father .
如果 你 会 变得 一个 伟大的 战士 , " 说 他的 父亲 .
“如果你想成为一名伟大的战士，”他父亲说。

" [ænd; ænd][ju:; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][jʊr; jər] [wei] [əˈloʊn] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ænd; ænd]
" **And you must find your way alone through the forest for miles and**
" 和 你 必须 寻找 你的 方式 独自的 通过 这 森林 为了 英里 和
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,
“你必须独自一人穿过森林，跋涉数英里，才能找到出路。”

[ˈlɪsnɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfʊtstɛps] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] [ɔ:r][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
listening every moment for the footsteps of an enemy or the approach of a
聆听 每一个 片刻 为了 这 脚步声 的 一个 敌人 或者 这 方法 的 一个
[waɪld] [bi:st] .
wild beast .
荒野 兽 .
时刻侧耳倾听敌人的脚步声或野兽的逼近。

" [ə; eɪ][ˈfaɪər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .
" **A fire had been made in front of the lodge .**
" 一个 火 有 到过 制成 在 正面 的 这 小屋 .
“小屋前燃起了一堆火。”

[ðə; ði] [dʌks] [wɜ:r; wər] [ˈberɪd] , [ˈfeðəz] [ænd; ænd][ɔ:l] , [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [ˈæfɪz] .
The ducks were buried , feathers and all , in the hot ashes .
这 鸭子 是 埋葬 , 羽毛 和 全部 , 在 这 热的 灰烬 .
这些鸭子连同羽毛一起被埋在了滚烫的灰烬里。

[waɪt] [klaʊd] [brɔ:t] [waɪld] [ˈberɪz] [ænd; ænd][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .
White Cloud brought wild berries and water from the spring .
白色的 云 带来 荒野 浆果 和 水 从 这 春天 .
白云带来了野莓和泉水。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]
As soon as
作为 很快 作为

立刻

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈroʊstɪd] [ðə; ði] [ˈfeðəz] [ænd; ənd][skɪnz][wɜːr; wər] [pʊld] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði]
the birds were roasted the feathers and skins were pulled off and the
这 鸟类 是 烤 这 羽毛 和 皮肤 是 拉 离开 和 这
[ˈhʌŋɡri] [bɔɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [miːl] .
hungry boy enjoyed his meal .
饥饿的 男生 享受 他的 一顿饭 .

鸟儿被烤熟，羽毛和皮被剥掉，饥饿的男孩享用了他的美餐。

[bʌt; bət] [waɪt] [klaʊd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [tʃæns] [tuː; tə] [ˈkæri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [fuːd] [tuː; tə]
But White Cloud watched her chance to carry part of her own food to
但 白色的 云 观看 她 机会 到 携带 部分 的 她 自己的 食物 到
[ðə; ði] [dʌk] .
the duck .
这 鸭子 .

但白云伺机将自己的一部分食物带给鸭子。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [heɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði][dɑːrk] [keɪm] [ɑːn] !
How she hated to leave him when the dark came on !
如何 她 憎恨 到 离开 他 什么时候 这 黑暗的 来了 在 !

夜幕降临时，她多么舍不得离开他！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [ˈfeltər] [sɪˈkjʊrli] ,
But she fastened the shelter securely ,
但 她 系紧 这 庇护所 安全地 ,

但她把帐篷牢牢地固定住了。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [noʊ] [ˈləːkɪŋ] [fɑːks][ɔːr] [ˈwiːzl] [wʊd] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪnˈsaɪd] .
hoping that no lurking fox or weasel would force his way inside .
希望 那 不 潜伏 狐狸 或者 黄鼠狼 会 力量 他的 方式 里面 .

希望没有潜伏的狐狸或黄鼠狼会强行闯入。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [waɪt] [klaʊd] [wʌz; wəz][ʌp] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
The next morning White Cloud was up before her brother .
这 下一个 早晨 白色的 云 曾是 向上 前 她 兄弟 .

第二天早上，白云比她哥哥起得早。

[ʃiː; ʃi][hɪd][ɪn][ðə; ði][ˈtaɪni] [lɑːdʒ] ,
She hid in the tiny lodge ,
她 隐藏 在 这 微小的 小屋 ,

她躲在了那间小木屋里，

[tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜːr; hər][pet] [ʌnˈtɪl] [swɪft] [elk][hæd; həd] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
to protect her pet until Swift Elk had left for the day .
到 保护 她 宠物 直到 迅速 麋鹿 有 左边 为了 这 天 .

为了保护她的宠物，她一直守护着迅捷麋鹿，直到它离开。

[ðə; ði] [dʌk] [suːn] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [werˈevər] [ʃiː; ʃi] [went] .
The duck soon became so tame that it followed her wherever she went .
这 鸭子 很快 成为 所以 驯服 那 它 随后 她 无论 她 去 .

这只鸭子很快就变得非常温顺，无论她走到哪里，它都会跟着她。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈteɪmɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [ˈkriːtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːnstənt][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ]
The difficulty in taming the wild creature , and the constant danger of losing
这 困难 在 驯服 这 荒野 生物 , 和 这 持续的 危险 的 输
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

驯服野生动物的难度，以及随时可能丢失它的危险，

[led][ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][kaɪnd][ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][pet][æz; əz][æn; ən][ˈɪndiən]
led the child to be as kind and patient with her pet as an Indian
引领 这 孩子 到 是 作为 种类 和 病人 和 她 宠物 作为 一个 印度
[ˈmʌðər][ɪz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][pəˈpu:s] .
mother is with her papoose .
母亲 是 和 她 婴儿 .

使孩子像印度母亲对待婴儿一样，温柔耐心地对待她的宠物。

[wʌn][deɪ][gʊd][bɜ:rd][wʌz; wəz][ˈroʊstɪŋ][dɪr][mi:t] .
One day Good Bird was roasting deer meat .
一 天 好的 鸟 曾是 烘焙 鹿 肉 .

有一天，好鸟正在烤鹿肉。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][hɑ:t][ˈfaɪər][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:dʒ] .
She had made a hot fire in front of the lodge .
她 有 制成 一个 热的 火 在 正面 的 这 小屋 .

她在小屋前生了一堆熊熊大火。

[stɪks][ˈʃa:pənd][æt; ət][bəʊθ][ˈɛndz][wɜ:r; wər]
Sticks sharpened at both ends were
棍子 锋利 在 两个都 结束 是

两端削尖的木棍

[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ˈdrɪvŋ][ɪn][ðə; ði][graʊnd][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][koʊl] .
driven in the ground close to the bed of coals .
驱动 在 这 地面 关闭 到 这 床 的 煤炭 .

打入靠近煤层的地下。

[ðə; ði][stɪks][wɜ:r; wər][bent][tɔ:rd][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][i:tʃ][wʌn][held][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pi:s][ʌv; əv][rɔ:]
The sticks were bent toward the fire , and each one held a large piece of raw
这 棍子 是 弯曲 朝向 这 火 , 和 每个 一 握住 一个 大的 片 的 生的
[mi:t] .
meat .
肉 .

木棍弯曲着朝向火源，每根木棍上都夹着一大块生肉。

[wen][ðə; ði][mi:t][wʌz; wəz][ˈtendər][gʊd][bɜ:rd][kɔ:ld][hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l][ˈdɔ:tər] .
When the meat was tender , Good Bird called her little daughter .
什么时候 这 肉 曾是 投标 , 好的 鸟 称为 她 小的 女儿 .

肉煮软后，好鸟叫她的小女儿过来。

"[maɪ][ˈfɑ:ðər][ɪz][oʊld] , "[ʃi:; ʃi][sed] .
" My father is old , " she said .
" 我的 父亲 是 老的 , " 她 说 .

“我父亲年纪大了，”她说。

"[hi:; hi][kæn; kən][noʊ][b:ŋgər][hʌnt] .
" He can no longer hunt .
" 他 能 不 更长 打猎 .

他再也不能打猎了。

[teɪk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðɪs][roʊst][mi:t][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Take some of this roast meat to him .
拿 一些 的 这 烤 肉 到 他 .

给他带些烤肉去。

" [waɪt] [klaʊd] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈgrændfɑːðɜːz, ˈgrænˌfɑːðɜːz] [lɑːdʒ] , [ðə; ði]
" **White Cloud took the dish and went to her grandfather's lodge , the**
" 白色的 云 采取 这 盘子 和 去 到 她 祖父的 小屋 , 这
[dʌk] ['wɒdlɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
duck waddling behind her .
鸭子 摇摇摆摆 在后面 她 .

白云拿着盘子去了爷爷的小屋，鸭子摇摇摆摆地跟在她身后。

[ˈæftər][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [ˈiːtn] , [waɪt] [klaʊd] [sed] , " [ˈgrænfaːðər] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˈeni]
After the old man had eaten , White Cloud said , " Grandfather , do you know any
后 这 老的 男人 有 吃 , 白色的 云 说 , " 祖父 , 做 你 知道 任何
[ˈstoːrɪz] [əˈbaʊt] [dʌks] ?
stories about ducks ?
故事 关于 鸭子 ?

老人吃完饭后，白云说：“爷爷，您知道一些关于鸭子的故事吗？”

" [,piː ˈdʒiː] -]
" **[Pg 76]**
" [页 -]

[第76页]

" [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [maɪ] [ˈgræntʃaɪld] ,
" **Point to the north , my grandchild ,**
" 观点 到 这 北 , 我的 孙子 ,

“我的孙子，请指着北方。”

[ænd; ənd] [tel] [em ˈiː] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] . "
and tell me who live in the land of ice and snow . "
和 告诉 我 WHO 居住 在 这 土地 的 冰 和 雪 . "

告诉我，谁居住在冰雪之地？

" [nɔːrθ] [wɪnd] [ænd; ənd][oʊld] [ˈwɪntər] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" **North Wind and Old Winter , " answered the child .**
" 北 风 和 老的 冬天 , " 回答 这 孩子 .

“北风和老冬，”孩子回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] ? "
" **And what do they do , little one ? "**
" 和 什么 做 他们 做 , 小的 一 ? "

“那他们会做什么呢，小家伙？”

" [ðeɪ] [send][ðə; ði] [geɪm] [faːr][frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ˈærəʊs] .
" **They send the game far from my father's arrows .**
" 他们 发送 这 游戏 远的 从 我的 父亲的 箭头 .

“他们把游戏送到离我父亲的箭很远的地方。”

[ðeɪ] [friːz] [ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stɑːrv] [juː ˈes] .
They freeze our food and try to starve us .
他们 冻结 我们的 食物 和 尝试 到 饿死 我们 .

他们把我们的食物冷冻起来，试图让我们挨饿。

[nɔːrθ] [wɪnd] [ˈɡɪvz] [ðə; ði][wɔːr] [wuːp] [æz; əz][hiː; hi] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
North Wind gives the war whoop as he flies in the forest .
北 风 给予 这 战争 哇哦 作为 他 苍蝇 在 这 森林 .

北风在森林中飞行时发出战吼。

" [ðen] [oʊld] [ˈwɪntər] [kʌmz] [laɪk] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] [treɪl] .
" **Then Old Winter comes like the Indians on the war trail .**
" 然后 老的 冬天 来 喜欢 这 印度人 在 这 战争 踪迹 .

“然后，凛冬将至，如同印第安人在征战之路上一般。”

[wiː; wi] ['kænɑ:t] [si:] [him; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɑ:t] [hɪr] [him; ɪm] .
We cannot see him , and we cannot hear him .
我们 不能 看 他 , 和 我们 不能 听到 他 :
我们既看不到他, 也听不到他。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t] [breɪk] [ə; eɪ][twɪɡ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [meɪk] [noʊ] [saʊnd] .
He does not break a twig , and his footsteps make no sound .
他 做 不是 休息 一个 枝条 , 和 他的 脚步声 制作 不 声音 :
他连一根树枝都不会折断, 他的脚步声也悄无声息。

[hiː; hi] [kraʊdz] ['ɪntuː][ˈaʊər; ɑ:r] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [sti:l] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfaɪər][ænd; ənd] [friːz] [juː 'es]
He crowds into our lodge , and tries to steal our fire and freeze us
他 人群 进入 我们的 小屋 , 和 尝试 到 偷 我们的 火 和 冻结 我们
:
:
:
他挤进我们的小屋, 试图偷走我们的火堆, 把我们冻死。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [ə'gen] ! "
I wish he would never come again ! "
我 希望 他 会 绝不 来 再次 ! "
我希望他永远不要再来了!

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] , [maɪ] ['græntʃaɪld] .
" We must be brave , my grandchild .
" 我们 必须 是 勇敢的 , 我的 孙子 :
“我的孙子, 我们必须勇敢。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['redi] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈfaɪərwʊd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
We must make ready with food and firewood to fight his power .
我们 必须 制作 准备好 和 食物 和 柴 到 斗争 他的 力量 :
我们必须准备好食物和柴火来对抗他的势力。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [dʌk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [nɔːrθ] [wɪnd] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['kɑːŋkər] .
I will tell you of a brave little duck that even North Wind could not conquer .
我 将要 告诉 你 的 一个 勇敢的 小的 鸭子 那 甚至 北 风 可以 不是 征服 :
我将给你讲一个勇敢的小鸭子的故事, 就连北风也无法征服它。

" [,piː 'dʒiː] -]
" [Pg 77]
" [页 -]

[ə; eɪ] [breɪv] [dʌk]
A BRAVE DUCK
一个 勇敢的 鸭子

一只勇敢的鸭子

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [lɪvd] [waɪld] [dʌk] .
Far to the north lived Wild Duck .
远的 到 这 北 居住地 荒野 鸭子 :
在遥远的北方, 住着一只野鸭。

[hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [leɪk] .
His lodge was by the frozen lake .
他的 小屋 曾是 经过 这 冷冻 湖 :
他的小屋位于冰封的湖边。

[ˈwɪntər] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][bət; bæt] [fɔːr] [lɔːgz][ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Winter was beginning , and he had but four logs of wood for his
冬天 曾是 开始 , 和 他 有 但 四 日志 的 木头 为了 他的
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

冬天来临，他只有四根柴火可以用来生火。

" [fɔːr] [lɔːgz] [wɪl] [duː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Four logs will do , " he said** .
" 四 日志 将要 做 , " 他 说 .

“四根原木就够了，”他说。

" [iːtʃ] [lɔːg] [wɪl] [bɜːrn][fɔːr; fər] [ˈmeni] [sliːps] , [ænd; ənd] [ðen] [sprɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
" **Each log will burn for many sleeps , and then spring will be on the way** .
" 每个 日志 将要 烧伤 为了 许多 睡觉 , 和 然后 春天 将要 是 在 这 方式 .

“每一根木柴都会燃烧很多个夜晚，然后春天就会到来。”

" [waɪld] [dʌk] [wʌz; wəz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] .
" **Wild Duck was as brave as a warrior** .
" 荒野 鸭子 曾是 作为 勇敢的 作为 一个 战士 .

“野鸭像战士一样勇敢。”

[ɑːn][ðə; ði][ˈkəʊldəst] [deɪz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [fɪʃ] .
On the coldest days he went to the lake to fish .
在 这 最冷 天 他 去 到 这 湖 到 鱼 .

最冷的时候，他都会去湖边钓鱼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

很久以前的两个印度孩子(Two Indian Children of Long Ago)

第3/5页

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ðæt] [gruː] [haɪ] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

He found the rushes that grew high above the water .

他 成立 这 冲刺 那 生长 高的 多于 这 水 .

他发现了生长在水面上高处的芦苇。

[wɪð; wɪθ][hiːz; ɪz] [strɔːŋ] [bɪl] [hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ðə; ði]['frouz(ə)n][plænt] [stemz] .

With his strong bill he pulled up the frozen plant stems .

和 他的 强的 账单 他 拉 向上 这 冷冻 植物 茎 .

他用强壮的喙拔出了冻僵的植物茎秆。

[ðen] [hiː; hi] [daɪvd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]

Then he dived through the holes he had made in the ice and caught the

然后 他 潜水 通过 这 孔 他 有 制成 在 这 冰 和 捕捉 这

[fɪ] ['swɪmɪŋ] [br'niːθ] .

fish swimming beneath .

鱼 游泳 下面 .

然后他潜入自己凿开的冰洞，捕捞水下游动的鱼。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

In this way he found plenty of food .

在 这 方式 他 成立 很多 的 食物 .

他就这样找到了大量的食物。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [tuː; tə][hiːz; ɪz] [lɑːdʒ] ['dræɡɪŋ] [striŋz] [ʌv; əv] [fɪ] .

Every day he went home to his lodge dragging strings of fish .

每一个 天 他 去 家 到 他的 小屋 拖拽 字符串 的 鱼 .

他每天都拖着一串串鱼回到他的小屋。

[nɔːrθ] [wɪnd] [bluː] [hiːz; ɪz] ['fɪrsəst] [blæsts] ,

North Wind blew his fiercest blasts ,

北 风 吹 他的 最凶猛 爆炸 ,

北风吹起了最猛烈的狂风，

[bʌt; bət][noʊ] [wɪnd] [wʌz; wəz][koʊld] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [waɪld] [dʌk] [ɪn][hiːz; ɪz]['wɪɡwɑːm] .

but no wind was cold enough to keep Wild Duck in his wigwam .

但 不 风 曾是 寒冷的 足够的 到 保持 荒野 鸭子 在 他的 圆锥形帐篷 .

但是，没有哪一阵风冷到足以让野鸭待在他的帐篷里。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dʌk] ! " [sed] [nɔːrθ] [wɪnd] .

" This is a strange duck ! " said North Wind .

" 这 是 一个 奇怪的 鸭子 ! " 说 北 风 .

“这是一只奇怪的鸭子！”北风说道。

[[piː 'dʒiː] -]

[Pg 78]

[页 -]

[第78页]

" [hiː; hi] [siːmz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [muːn] [ʌv; əv] ['strɔːberɪz] .

" He seems as happy as if it were the moon of strawberries .

" 他 似乎 作为 快乐的 作为 如果 它 是 这 月亮 的 草莓 .

他看起来就像看到了草莓月亮一样开心。

[hiː; hi][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] ['kɑːŋkər] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['friːz] [hɪm; ɪm] .

He is hard to conquer , but I will freeze him .

他 是 难的 到 征服 , 但 我 将要 冻结 他 .

他很难被征服，但我会把他冻住。

" [soʊ][ðə; ði] [wind] [blu:] ['kɒldɪz][ænd; ənd]['kɒldɪz] ,
" **So the wind blew colder and colder** ,
" 所以 这 风 吹 更冷 和 更冷 ,
于是风越吹越冷,

[ænd; ənd] [greɪt] [drɪfts] [ʌv; əv] [snəʊ] [wɜ:r; wər] [paɪld] [ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪɡwɑ:m] .
and great drifts of snow were piled up about the wigwam .
和 伟大的 漂移 的 雪 是 堆积 向上 关于 这 圆锥形帐篷 .
圆锥形帐篷周围堆积了厚厚的积雪。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['faɪər] [bə:nd] ['braɪtli] .
But still the fire burned brightly .
但 仍然 这 火 烧伤 明亮地 .
但火焰依然熊熊燃烧。

[ðə; ði] [dʌk] [went] ['deɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['deɪli] [hi:; hi] [brɔ:t] [hoʊm] [fɪ] .
The duck went daily to the lake , and daily he brought home fish .
这 鸭子 去 日常的 到 这 湖 , 和 日常的 他 带来 家 鱼 .
这只鸭子每天都去湖边, 每天都带鱼回家。

" [su:n] [aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] , " [sed] [nɔ:rθ] [wind] .
" **Soon I will visit him , " said North Wind** .
" 很快 我 将要 访问 他 , " 说 北 风 .
“我很快就会去看望他,”北风说道。

" [ðen] [hi:; hi][æɪ; ʃəl] [fi:l] [maɪ] ['paʊər] .
" **Then he shall feel my power** .
" 然后 他 将 感觉 我的 力量 .
“到那时, 他就会感受到我的力量。”

" [ðæt] ['veri] [naɪt] [nɔ:rθ] [wind] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪɡwɑ:m] .
" **That very night North Wind went to the door of the wigwam** .
" 那 非常 夜晚 北 风 去 到 这 门 的 这 圆锥形帐篷 .
“就在那天晚上, 北风来到了印第安帐篷的门口。”

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
He lifted the curtain and looked in .
他 抬起 这 窗帘 和 看起来 在 .
他掀开帘子, 向里望去。

[waɪld] [dʌk] [hæd; həd] [kʊkt] [hɪz; ɪz] [fɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [braɪt] ['faɪər] .
Wild Duck had cooked his fish and was lying before the bright fire .
荒野 鸭子 有 煮熟 他的 鱼 和 曾是 说谎 前 这 明亮的 火 .
野鸭烤好了鱼, 正躺在明亮的篝火前。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
He was singing a song to his enemy .
他 曾是 歌唱 一个 歌曲 到 他的 敌人 .
他正在为他的敌人唱歌。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bləʊ] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ju:; jʊ][kæən; kən] , [nɔ:rθ] [wind] , " [hi:; hi] [sæŋ] .
" **You may blow as hard as you can , North Wind , " he sang** .
" 你 可能 吹 作为 难的 作为 你 能 , 北 风 , " 他 唱 .
“北风啊, 你可以尽情吹吧,”他唱道。

" [aɪ] [der] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fri:z] [em 'i:] .
" **I dare you to freeze me** .
" 我 敢 你 到 冻结 我 .
“我倒要看看你能否把我冻住。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [paɪl][ðə; ði] [snəʊ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][maɪ] [lɑ:dʒ] .
You may pile the snow to the top of my lodge .
你 可能 桩 这 雪 到 这 顶部 的 我的 小屋 .
你可以把雪堆到我的小屋顶上。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [klaɪm] [ðə; ði] [drɪfts] [ænd; ənd][ɡoʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [dʒʌst][[ðə; ði] [seɪm] . "
I shall climb the drifts and go fishing just the same . "
我 将 爬 这 漂移 和 去 钓鱼 只是 这 相同的 . "

我照常会爬上浮冰去钓鱼。

" [haʊ] [der] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dʌk] [sɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [əˈbaʊt]
" How dare a little duck sing like this about
" 如何 敢 一个 小的 鸭子 唱歌 喜欢 这 关于

“一只小鸭子怎么敢这样唱歌呢？ ”

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[em ˈi:] ? " [ˈblʌstəd] [nɔ: rθ] [wɪnd] .
me ? " blustered North Wind .
我 ? " 虚张声势 北 风 .

我？ “狂风怒吼道。

" [aɪ] [wɪl] [ˈentər] .
" I will enter .
" 我 将要 进入 .

我将进入。

[aɪ] [wɪl] [bləʊ] [maɪ][kəʊld] [breθ] [əˈpɑ: n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [fri: z] .
I will blow my cold breath upon him , and he will freeze .
我 将要 吹 我的 寒冷的 气息 之上 他 , 和 他 将要 冻结 .

我会朝他吹一口冷气，他会冻僵的。

" [nɔ: rθ] [wɪnd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [dɔ: r] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ: n][[ðə; ði] [ˈɑ: pəzɪt] [saɪd]
" North Wind pushed his way through the door and sat down on the opposite side
" 北 风 推动 他的 方式 通过 这 门 和 卫星 向下 在 这 对面的 边

[ʌv; əv][[ðə; ði] [lɑ: dʒ] .
of the lodge .
的 这 小屋 .

“北风推开门，坐在了小屋的另一边。”

[kəʊld][blæsts] [fɪld] [ðə; ði] [hʌt] .
Cold blasts filled the hut .
寒冷的 爆炸 已填 这 小屋 .

寒风灌满了小屋。

[wʌz; wəz][waɪld] [dʌk] [əˈfreɪd] ?
Was Wild Duck afraid ?
曾是 荒野 鸭子 害怕的 ?

野鸭害怕吗？

[hi:; hi][gɑ: t][ʌp][ænd; ənd] [pɒʊkt] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈsɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ: ŋ] [ˈlɑʊdə r] [ænd; ənd] [ˈlɑʊdə r] .
He got up and poked the fire , singing his song louder and louder .
他 得到 向上 和 戳 这 火 , 歌唱 他的 歌曲 更大声 和 更大声 .

他起身拨弄着火堆，歌声越来越响亮。

[nɑ: t][wʌns] [dɪd][hi:; hi] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gest] .
Not once did he look at his guest .
不是 一次 做过 他 看 在 他的 客人 .

他全程都没有看一眼他的客人。

" [dʌz] [hi:; hi][nɑ: t] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [hɪr] ? " [θɔ: t] [nɔ: rθ] [wɪnd] .
" Does he not know that I am here ? " thought North Wind .
" 做 他 不是 知道 那 我 是 这里 ? " 想法 北 风 .

“难道他不知道我在这里吗？ ”北风心想。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dʌk] [stɜ:rd] [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:g] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['krækld] [ænd; ənd] [snæpt] .
" **The little duck stirred the great log until it crackled and snapped .**
" 这 小的 鸭子 搅拌 这 伟大的 日志 直到 它 噼啪作响 和 啪啪 .

小鸭子搅动着大木头，直到木头发出噼啪声和断裂声。

" [aɪ][ˈkænɔ:t] [stænd] [ðɪs] [hi:t] , " [sed] [nɔ:rθ] [wɪnd] [tu;; tə] [hɪm'self] .
" **I cannot stand this heat , " said North Wind to himself .**
" 我 不能 站立 这 热 , " 说 北 风 到 他自己 .
“我受不了这酷热了，”北风自言自语道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['meltɪŋ] .
" **I am melting .**
" 我 是 融化 .

我快要融化了。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] .
I must go out .
我 必须 去 出去 .

我必须出去。

" [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
" **The water was dripping from his hair , and tears ran down his cheeks .**
" 这 水 曾是 滴落 从 他的 头发 , 和 眼泪 跑 向下 他的 脸颊 .

“水从他的头发上滴下来，泪水顺着他的脸颊流了下来。”

[hi;; hi] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪgwɑ:m][ænd; ənd] [left] [waɪld] [dʌk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] .
He crept out of the wigwam and left Wild Duck to his songs .
他 悄悄地爬 出去 的 这 圆锥形帐篷 和 左边 荒野 鸭子 到 他的 歌曲 .

他悄悄溜出帐篷，留下野鸭独自唱歌。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [dʌk] !
" **What a wonderful duck !**
" 什么 一个 精彩的 鸭子 !

“多么可爱的鸭子啊！ ”

" [hi;; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][ˈkænɔ:t] [fri:z] [hɪm; ɪm] , [aɪ][ˈkænɔ:t] [ˈi:v(ə)n][stɔ:p][hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] .
" **I cannot freeze him , I cannot even stop his singing .**
" 我 不能 冻结 他 , 我 不能 甚至 停止 他的 歌唱 .

“我无法冻结他，我甚至无法阻止他唱歌。”

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 80**]
[页 -]

[第 80 页]

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
The spirit of the fire is helping him , and I will let him alone .
这 精神 的 这 火 是 帮助 他 , 和 我 将要 让 他 独自的 .

火神在帮助他，我会让他一个人待着。

" [ænd; ənd][tu;; tə] [ðɪs] [deɪ] [ju;; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][waɪld] [dʌk] ['fɪʃɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [groʊ] .
" **And to this day you can see the wild duck fishing where the rushes grow .**
" 和 到 这 天 你 能 看 这 荒野 鸭子 钓鱼 在哪里 这 冲刺 生长 .

“直到今天，你仍然可以看到野鸭在芦苇丛中捕鱼。”

[hi;; hi][ɪz][wɔ:rm][ɪn][hɪz; ɪz][koʊt] [ʌv; əv] [θɪk] ['feðəz] ,
He is warm in his coat of thick feathers ,
他 是 温暖的 在 他的 外套 的 厚的 羽毛 ,

他身披厚厚的羽毛，感觉很暖和。

[ænd; ənd] [nɔːrθ] [waɪnd] [kæn; kən] ['nevər] [friːz] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [dʌk] .
and North Wind can never freeze the brave little duck .
和 北 风 能 绝不 冻结 这 勇敢的 小的 鸭子 .

北风永远也冻不死这只勇敢的小鸭子。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 81**]
[页 -]

[第 81 页]

[ˈsʌməɹ] [spɔːrts]
SUMMER SPORTS
夏天 运动的

夏季运动

[swɪft] [ɛlk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [greɪt] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [kleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Swift Elk and his companions were cutting great chunks of clay from the
迅速 麋鹿 和 他的 同伴 是 切割 伟大的 块 的 黏土 从 这
[bəŋk] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] .
bank near the stream .
银行 靠近 这 溪流 .

迅捷麋鹿和他的同伴们正在溪流附近的河岸上切割大块黏土。

[suːn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,
Soon a crowd of boys ,
很快 一个 人群 的 男孩们 ,

很快，一群男孩.....

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [griːn] [swɪtʃ] ,
each armed with a large piece of clay and a long green switch ,
每个 武装 和 一个 大的 片 的 黏土 和 一个 长的 绿色的 转变 ,
每人手持一大块黏土和一根长长的绿色树枝，

[ræn] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] ['fɔːrɪst] .
ran shouting to the near - by forest .
跑 喊叫 到 这 靠近 - 经过 森林 .

我边喊边跑向附近的森林。

[hɪr] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['bændz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] [hɪd][bɪ'haɪnd] [triːz] .
Here they divided into two bands for a sham battle , and all hid behind trees .
这里 他们 分割 进入 二 乐队 为了 一个 假 战斗 , 和 全部 隐藏 在后面 树木 .

在这里，他们分成两队进行一场假战斗，所有人都躲在树后。

[bɔːlz] [ʌv; əv] [kleɪ] [wɜːr; wər] [prest] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slendər] [stɪks] [ænd; ənd] [θroʊn] ,
Balls of clay were pressed on the ends of the slender sticks and thrown ,
球 的 黏土 是 按下 在 这 结束 的 这 苗条 棍子 和 抛掷 ,
将黏土球压在细棍的末端，然后抛掷出去。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [θroʊ] [griːn] ['æplz] .
as you would throw green apples .
作为 你 会 扔 绿色的 苹果 .

就像你会扔青苹果一样。

[swɪft] [ɛlk][ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] .
Swift Elk ran out from behind the tree where he had been hiding .
迅速 麋鹿 跑 出去 从 在后面 这 树 在哪里 他 有 到过 隐藏 .

迅捷麋鹿从它一直藏身的树后跑了出来。

['kwɪkli] [hiː; hi] [θruː] [mʌd] [bɔːlz] [æt; ət] ['evri] [bɔɪ] [ðæt][hiː; hi] [sɔː] ['piːpɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Quickly he threw mud balls at every boy that he saw peeping at him .
迅速地 他 扔 泥 球 在 每一个 男生 那 他 锯 偷窥 在 他 .

他迅速向每一个偷看他的男孩扔泥球。

[ˈʌðər] [bɔɪz] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈfɛltəɪŋ] [tri:] [trʌŋks] [tuː; tə] [der] [ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] .
Other boys rushed from their sheltering tree trunks to dare the opposing forces .
其他 男孩们 匆忙 从 他们的 庇护所 树 树干 到 敢 这 反对 力量 .
其他男孩从树干里冲出来，向对峙的敌人发起挑战。

[ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [mʌd] [bɔːlz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
A shower of mud balls filled the air .
一个 淋浴 的 泥 球 已填 这 空气 .
漫天泥球如雨般落下。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈaʊts] [ænd; ənd][wɔːr] [wɒps] , [ədˈvænsɪz] [ænd; ənd] [riˈtriːts] .
There were shouts and war whoops , advances and retreats .
那里 是 喊叫 和 战争 哎呀 , 进展 和 静修 .
现场响起呐喊声和战吼声，双方你来我往，攻防转换。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 82**]
[页 -]
[第 82 页]

[dɔːgz] , [ˈbɑːkɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒʌmpɪŋ] , [rʌʃt] [ˈɪntuː][ˈbæt(ə)][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈmæstərz] .
Dogs , barking and jumping , rushed into battle with their masters .
狗 , 叫声 和 跳 , 匆忙 进入 战斗 和 他们的 大师 .
狗吠着、跳着，冲向它们的主人，投入战斗。

[wen] [ðə; ði] [kleɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] [juːst] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər] [mɔːr] .
When the clay was all used , the boys ran to the bank for more .
什么时候 这 黏土 曾是 全部用过的 , 这 男孩们 跑 到 这 银行 为了 更多的 .
当黏土全部用完后，男孩们跑到河岸边去取更多的黏土。

[fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑːn] , [ˈmeni] [ˈprɪzənəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
For half a day the fight went on , many prisoners being taken on both sides .
为了 一半 一个 天 这 斗争 去 在 , 许多 囚犯 存在 已采取 在 两个都 侧面 .
战斗持续了半天，双方都有许多人被俘。

[hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [jʌŋ] [breɪvz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈbædli]
Here and there were young braves who had been hit in the face and badly
这里 和 那里 是 年轻的 勇士们 WHO 有 到过 打 在 这 脸 和 糟糕
[hɜːrt] .
hurt .
伤害 .

这里不时能看到一些年轻的勇士，他们面部中弹，身负重伤。

[wʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [greɪt] [peɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈswʊʊlən] [aɪ] .
One was suffering great pain with a swollen eye .
一 曾是 痛苦 伟大的 疼痛 和 一个 肿 眼睛 .
其中一人眼睛肿胀，疼痛难忍。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][ræn] [hoʊm] ?
Do you think he left the game and ran home ?
做 你 思考 他 左边 这 游戏 和 跑 家 ?
你觉得他会弃赛跑回家吗？

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [kraɪd] [ɔːr][toʊld][teɪlz; ˈteɪlɪz] ?
Do you think he cried or told tales ?
做 你 思考 他 哭 或者 讲述 故事 ?
你觉得他是哭了还是说了谎？

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] [ˈræðər] [stænd] [peɪn][ðæn; ðən][biː; bi] [læft] [æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
A boy would rather stand pain than be laughed at by his companions .
一个 男生 会 相当 站立 疼痛 比 是 笑了 在 经过 他的 同伴 .
一个男孩宁愿忍受痛苦也不愿被同伴嘲笑。

" [terz] [ɑ:r; əɹ][fɔ:r; fəɹ][ˈgɜ:lz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , " [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [seɪ] .
" Tears are for girls and women , " they had all heard their fathers say .
" 眼泪 是 为了 女孩们 和 女性 , " 他们 有 全部 听到 他们的 父亲们 说 .
“眼泪是女孩和女人的专属,”她们都听父亲说过这样的话。

" [ə; eɪ] [ˈwɔ:riər] [mʌst; məst][nɔ:t] [ˈnoʊtɪs] [peɪn] .
" A warrior must not notice pain .
" 一个 战士 必须 不是 注意 疼痛 .
战士不应感到疼痛。

" [æt; ət][læst] , ['hi:tɪd] [ænd; ənd] [mʌd] - [steɪnd] , [ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn] .
" At last , heated and mud - stained , they ran to the lake and jumped in .
" 在 最后的 , 加热 和 泥 - 染色 , 他们 跑 到 这 湖 和 跳了起来 在 .
最后, 他们浑身是汗, 沾满了泥浆, 跑到湖边跳了进去。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈni:ɪdɪd] [ə; eɪ] [bæθ] , [kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] .
You would have thought they all needed a bath , could you have seen them .
你 会 有 想法 他们 全部 需要 一个 洗澡 , 可以 你 有 已见 他们 .
如果你看到他们的样子, 你肯定会觉得他们都需要洗澡。

[ˈsplæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɪmɪŋ] , [ˈdaɪvɪŋ][ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] , [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [ðer; ðər][ˈbæt(ə)l][baɪ]
Splashing and swimming , diving and yelling , they continued their battle by
溅起水花 和 游泳 , 潜水 和 大喊 , 他们 持续 他们的 战斗 经过
[ˈreslɪŋ]
wrestling
摔跤
他们一边泼水、游泳、潜水、叫喊, 一边继续扭打在一起。

[,pi: ˈdʒi:] - []
[Pg 83]
[页 -]
[第 83 页]

[ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
in the water .
在 这 水 .
在水中。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ɑ:n] .
The day wore on .
这 天 穿着 在 .
时间一分一秒地过去了。

[wʌŋ] [baɪ][wʌŋ] , [ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ˈækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [left][ðə; ði] [leɪk] .
One by one , tired with action , they left the lake .
一 经过 一 , 疲劳的 和 行动 , 他们 左边 这 湖 .
他们一个接一个, 疲惫不堪地离开了湖边。

[sʌm; səm] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [meɪd] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [kleɪ] .
Some lay on the grass , and others made images of animals with soft clay .
一些 躺 在 这 草 , 和 其他的 制成 图片 的 动物 和 柔软的 黏土 .
有些人躺在草地上, 有些人则用软黏土捏出动物的形象。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [bɔɪz] , [ˈveri] [ˈhʌŋgri] , [ɑ:t] [sʌm; səm][bɜ:rdz] , [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˈrəʊstɪd]
Two or three boys , very hungry , shot some birds , made a fire , and roasted
二 或者 三 男孩们 , 非常 饥饿的 , 射击 一些 鸟类 , 制成 一个 火 , 和 烤
[ðer; ðər] [geɪm] .
their game .
他们的 游戏 .
两三个男孩饿极了, 打了一些鸟, 生了火, 把猎物烤了吃。

[aɪˈti:] [ˈmætəd] [nɑ:t][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [fu:d] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [kli:n] .
It mattered not to them that their food was far from clean .
它 重要 不是 到 他们 那 他们的 食物 曾是 远的 从 干净的 .
他们根本不在乎自己的食物有多不干净。

[bɪˈfɔ:r] [ðei] [went] [hoʊm][æt; ət] [naɪt] , [swɪft]
Before they went home at night , Swift
前 他们 去 家 在 夜晚 , 迅速
在他们晚上回家之前，斯威夫特

[ɛlks] [bənd] [derd] [ðə; ði] [ˈðər] [saɪd][tu:; tə][ə; eɪ][bɔ:l] [geɪm] , [tu:; tə][bi; bi] [pleɪd] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ]
Elk's band dared the other side to a ball game , to be played the next morning
麋鹿的 乐队 敢于 这 其他 边 到 一个 球 游戏 , 到 是 玩 这 下一个 早晨
.
:
.
埃尔克的部落向对方发出挑战，要求在第二天早上进行一场球赛。

" [let] [ju:ˈes][æsk] [blæk] [wʊlf] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˈʌər; ɑ:r] [geɪm] , " [sed] [swɪft] [elk] .
" Let us ask Black Wolf to watch our game , " said Swift Elk .
" 让 我们 问 黑色的 狼 到 手表 我们的 游戏 , " 说 迅速 麋鹿 .
“我们请黑狼来看我们的比赛吧，”迅捷麋鹿说道。

[ɔ:l] [əˈɡri:d] .
All agreed .
全部 同意 .
一致同意。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɔ:riər] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɡoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:n] [hʌnt] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈwɔ:rpæθ] ,
The old warrior could not go on the long hunt or the warpath ,
这 老的 战士 可以 不是 去 在 这 长的 打猎 或者 这 战争之路 ,
这位老战士无法进行长途狩猎或征战。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈɡreɪtər] [ˈplezər] [ðæn; ðən][tu:; tə][help] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ]
and nothing gave him greater pleasure than to help the boys and young
和 没有什么 给予 他 更大的 乐趣 比 到 帮助 这 男孩们 和 年轻的
[men] [ɪn][ðer; ðər] [geɪmz] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɔ:r] [skɪl] .
men in their games of strength or skill .
男人 在 他们的 游戏 的 力量 或者 技能 .
没有什么比帮助男孩和年轻男子进行力量或技巧游戏更能让他感到快乐了。

[ðə; ði] [bɔ:l] [geɪm]
THE BALL GAME
这 球 游戏

球赛

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [met] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlev(ə)] [pi:s] [ʌv; əv] [ɡraʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
Early in the morning the boys met on the level piece of ground that had been
早期的 在 这 早晨 这 男孩们 遇见 在 这 等级 片 的 地面 那 有 到过
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm] .
selected for the game .
已选 为了 这 游戏 .
清晨，男孩们在选定的比赛场地——一块平坦的空地上碰面。

[æ̣t; ət] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [tu:] [ˈʌpraɪt] [poʊlɪz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈpɑ:rt] ,
At each end of the field two upright poles , a little distance apart ,
在 每个 结尾 的 这 场地 二 直立 杆子 , 一个 小的 距离 除 ,
场地两端各竖起两根相距不远的立柱,

[wɜ:r; wər] [iˈrektɪd] [fɔ:r; fər][goʊl] [stɪks] .
were erected for goal sticks .
是 竖立 为了 目标 棍子 .
是为球门柱而竖立的。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [bɔ:l] [geɪmz] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][men] , [i:tʃ] [saɪd][ɪz] [əˈlaʊd] [bʌt; bət][wʌn] [goʊl] [stɪk] ,
In the great ball games played by the men , each side is allowed but one goal stick ,
在 这 伟大的 球 游戏 玩 经过 这 男人 , 每个 边 是 允许 但 一 目标 戳 ,
在男人们进行的大型球类运动中, 每队只允许使用一根球门杆。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi; bi][hɪt][baɪ][ðə; ði][bɔ:l] .
which must be hit by the ball .
哪个 必须 是 打 经过 这 球 .
必须被球击中。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] , [blæk] [wʊlf] [helpɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ʌp] [tu:] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [stɪks] ,
As this is very difficult , Black Wolf helped the boys set up two very long sticks ,
作为 这 是 非常 难的 , 黑色的 狼 帮助 这 男孩们 放 向上 二 非常 长的 棍子 ,
由于这非常困难, 黑狼帮助孩子们架起了两根很长的木棍。

[bɪˈtwi:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɪnəz] [bɔ:l][wʌz; wəz][tu; tə][bi; bi] [θrəʊn] .
between which the winner's ball was to be thrown .
之间 哪个 这 获胜者 球 曾是 到 是 抛掷 .
获胜者的球将投掷到这两个球之间。

[i:tʃ] [ˈpleɪər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkæɪrɪz] [ə; eɪ][bɔ:l] [stɪk] [bent][æt; ət][wʌn] [end][ˈɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [hu:p] [ɔ:r] [rɪŋ] .
Each player always carries a ball stick bent at one end into a small hoop or ring .
每个 玩家 总是 携带 一个 球 戳 弯曲 在 一 结尾 进入 一个 小的 箍 或者 戒指 .
每个球员都随身携带一根球棍, 球棍的一端弯成一个小环或圆环。

[strips] [ʌv; əv] [ˈrɔ:haid] [ɑ:r; ər] [pæst] [θru:] [hoʊlɪz] [ɪn][ðə; ði] [hu:p] ,
Strips of rawhide are passed through holes in the hoop ,
条状物 的 生皮 是 通过了 通过 孔 在 这 箍 ,
将生皮条穿过箍上的孔,

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnetɪd] [ˈpɔ:kɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔ:l] [meɪ] [rest] [hæf] [ˈhɪd(ə)n] .
making a netted pocket in which the ball may rest half hidden .
制作 一个 网 口袋 在 哪个 这 球 可能 休息 一半 隐 .
制作一个网状口袋, 球可以半隐藏在里面。

[ðə; ði][wʌn][ˈsɪmp(ə)l] [ru:l] [ðæt] [i:tʃ] [ˈpleɪər] [ˈfɔ:ləʊz] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ɪz] :
The one simple rule that each player follows at all times is :
这 一 简单的 规则 那 每个 玩家 跟随 在 全部 时代 是 :
每位球员始终遵循的一条简单规则是:

" [ki:p] [ðə; ði][bɔ:l] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][jɜr; jər] [oʊn] [goʊl] .
" **Keep the ball away from your own goal .**
" 保持 这 球 离开 从 你的 自己的 目标 .
“尽量不要让球进入自家球门。”

" [ˈoʊnli][baɪ] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] [ɔ:f][ðə; ði] [fi:ld] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [goʊl]
" **Only by sending the ball off the field between the two goal**
" 仅有的 经过 发送 这 球 离开 这 场地 之间 这 二 目标
只有将球踢出两球之间的场地才能做到

[stɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][kæən; kən] ['vɪktəri] [bi:; bi] [wʌn] .

sticks of the opposite side can victory be won .
棍子 的 这 对面的 边 能 胜利 是 韩元 .

对方的棍棒也能带来胜利。

[swɪft] [ɛlk][ænd; ənd] ['æntɪləʊp] [wɜ:r; wər] ['tʃoozn] ['kæptɪnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðei] [wɜ:r; wər] [gʊd] [rʌnə:z] .
Swift Elk and Antelope were chosen captains because they were good runners .
迅速 麋鹿 和 羚羊 是 选定 队长 因为 他们 是 好的 跑步者 .

迅捷麋鹿和羚羊被选为队长，因为它们跑得很快。

[ɔ:l][ðə; ði][best] ['pleɪɜ:z] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .

All the best players stood in the middle of the field .
全部 这 最好的 玩家 站立 在 这 中间 的 这 场地 .

所有最优秀的球员都站在球场中央。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [gru:pt] [ə'baʊt][ðə; ði][gʊl] [stɪks] [wɪð; wɪθ][ɔ:rdərz][tu:; tə][send][ðə; ði]
The younger boys were grouped about the goal sticks with orders to send the
这 年轻 男孩们 是 分组 关于 这 目标 棍子 和 订单 到 发送 这

[bɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] .

ball back into the field .
球 后退 进入 这 场地 .

年纪较小的男孩们聚集在球门柱附近，奉命将球送回场内。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl][frʌm; frəm] [blæk] [wʊlf] , ['æntɪləʊp] [tɔ:st] [ðə; ði][bɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

At a signal from Black Wolf , Antelope tossed the ball into the air .
在 一个 信号 从 黑色的 狼 , 羚羊 抛掷 这 球 进入 这 空气 .

在黑狼的示意下，羚羊将球抛向空中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] ['pleɪər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] ,

It was caught by a player on his own side ,
它 曾是 捕捉 经过 一个 玩家 在 他的 自己的 边 ,

球被本方球员接住了。

[hu:] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊl] [stɪks] .

who started to run in the opposite direction from his own goal sticks .
WHO 开始 到 跑步 在 这 对面的 方向 从 他的 自己的 目标 棍子 .

他开始朝与己方球门柱相反的方向跑去。

[ðə; ði][bɔ:l] [wʌz; wəz] [nɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [θroʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

The ball was knocked out of his hand and thrown the other way .
这 球 曾是 敲门 出去 的 他的 手 和 抛掷 这 其他 方式 .

球从他手中被打掉，然后朝另一个方向扔了出去。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [aɪ 'ti:] [went] [ʌn'tɪl] ['æntɪləʊp] [kɔ:t] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][bɔ:l] [stɪk] .

Back and forth it went until Antelope caught it in his ball stick .
后退 和 前进 它 去 直到 羚羊 捕捉 它 在 他的 球 戳 .

就这样来回拉扯，直到羚羊用它的球棒接住了它。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tɔ:rd] [ðə; ði][gʊl][ɑ:n] [swɪft] [ɛlks] [saɪd] .

He started at full speed toward the goal on Swift Elk's side .
他 开始 在 满的 速度 朝向 这 目标 在 迅速 麋鹿 的 边 .

他从Swift Elk队一侧全速向球门冲去。

[ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:l] [ə'gen] [tɜ:rnd] .

In a moment he was caught and the ball again turned .
在 一个 片刻 他 曾是 捕捉 和 这 球 再次 转向 .

片刻之后，他被接住了，球又转动了。

[ˈrʌnɪŋ] , [ˈskriːmɪŋ] , [ˈθroʊɪŋ] , [ˈpʊʃɪŋ] , [ˈstraɪkɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][bɔːl] [ˈstɪks] ,
Running , screaming , throwing , pushing , striking each other's arms with ball sticks ,
跑步 , 尖叫 , 投掷 , 推动 , 引人注目 每个 其他的 武器 和 球 棍子 ,
[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [rʌʃt] [təˈgeðər] .
the boys rushed together .
这 男孩们 匆忙 一起 .
奔跑、尖叫、投掷、推搡，用球棒互相击打手臂，男孩们冲向一起。

[æt; ət][læst] [ˈæntɪˌloʊps] [saɪd] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [ədˈvæntɪdʒ] .
At last Antelope's side gained the advantage .
在 最后的 羚羊的 边 获得 这 优势 .
最终，羚羊一方取得了优势。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]
[第 87 页]

[ˈnɪrər] [ænd; ænd] [ˈnɪrər] [ðə; ðɪ][bɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [swɪft] [ɛlks] [ɡoʊl] [ˈstɪks] .
Nearer and nearer the ball came to Swift Elk's goal sticks .
更近 和 更近 这 球 来了 到 迅速 麋鹿的 目标 棍子 .
球越来越靠近迅捷麋鹿队的球门柱。

[wʌŋ] [strɔːŋ] [θroʊ] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [geɪm] [wʊd] [biː; bi] [wʌŋ] .
One strong throw , and the game would be won .
一 强的 扔 , 和 这 游戏 会 是 韩元 .
只要投出一记漂亮的球，比赛就赢了。

[ˈæntɪˌloʊps] [ˈpleɪəz] [dɑːnst] [ænd; ænd] [ˌjeld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Antelope's players danced and yelled with joy .
羚羊的 玩家 跳舞 和 大喊 和 喜悦 .
羚羊队的队员们欢呼雀跃，载歌载舞。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈjʌŋɡər] [bɔɪ] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈpleɪəz] [huː] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][stænd][ɑːn]
Suddenly a younger boy , one of the poor players who was made to stand on
突然 一个 年轻 男生 , 一 的 这 贫穷的 玩家 WHO 曾是 制成 到 站立 在
[ɡɑːrd] ,
guard ,
警卫 ,
突然，一个年纪较小的男孩，他是那些被安排站岗放哨的穷球员之一，

[kɔːt] [ðə; ðɪ][bɔːl][ænd; ænd][sent][ˌaɪˈtiː] [ˈwɪzɪŋ] [tɔːrd] [swɪft] [ɛlk] .
caught the ball and sent it whizzing toward Swift Elk .
捕捉 这 球 和 发送 它 呼啸 朝向 迅速 麋鹿 .
接住球，然后嗖地一声把球扔向迅捷麋鹿。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd] , [ʃʊr] [ʌv; əv] [səkˈses] , [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] .
The other side , sure of success , was taken by surprise .
这 其他 边 , 当然 的 成功 , 曾是 已采取 经过 惊喜 .
另一方原本信心满满，却被打了个措手不及。

[bɪˈfɔːr] [ˈæntɪloʊp] [kʊd; kəd][tɜːrn] , [swɪft] [ɛlk][hæd; həd][ðə; ðɪ][stɑːrt][ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈspiːdɪŋ] [tɔːrd]
Before Antelope could turn , Swift Elk had the start and was speeding toward
前 羚羊 可以 转动 , 迅速 麋鹿 有 这 开始 和 曾是 超速 朝向
[ðə; ðɪ] [ˈɑːpəzɪt] [ɡoʊl] .
the opposite goal .
这 对面的 目标 .
羚羊还没来得及转身，迅捷麋鹿就抢占了先机，朝着相反的方向飞奔而去。

" [ˈnevər] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ə; eɪ][ˈfaɪnər] [reɪs] , " [blæk] [wʊlf] [θɔːt] .
" Never was there a finer race , " Black Wolf thought .
" 绝不 曾是 那里 一个 更精细 种族 , " 黑色的 狼 想法 .
“从来没有比这更优秀的种族了，”黑狼心想。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈkraʊdɪd] [təˈgeðər] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈvɪktəri]

All the boys had crowded together at one end of the line to see the victory

全部 这 男孩们 有 挤 一起 在 一 结尾 的 这 线 到 看 这 胜利

，

：

，

所有男孩都挤在队伍的一端，观看胜利的场面。

[ˈliːvɪŋ] [æn; ən] [ˈoʊpən] [fiːld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [fliːt] [ˈrʌnəːz]

leaving an open field for the two fleetest runners

离开 一个 打开 场地 为了 这 二 最快 跑步者

：

为速度最快的两名选手留下了广阔的竞争空间。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [ˈɪndiən] [lædz] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪd] [ˈbɑːdɪz] [ˈrʌnɪŋ]

You would have liked to see the two Indian lads with painted bodies running

你 会 有 喜欢 到 看 这 二 印度 小伙子们 和 绘 身体 跑步

[laɪk] [ðə; ði] [wɪnd]

like the wind

喜欢 这 风

：

你肯定很想看看那两个浑身涂满油彩的印度小伙子像风一样奔跑的样子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ˈfaʊtɪŋ] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈpʊʃɪŋ]

They were followed by a crowd of boys shouting, howling, rushing, pushing

他们 是 随后 经过 一个 人群 的 男孩们 喊叫 ， 嚎叫 ， 匆忙 ， 推动 ，

他们身后跟着一群男孩，他们喊叫、嚎叫、冲撞、推搡。

[ænd; ænd] [ˈtraɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] [ðem; ðəm]

and trying in vain to overtake them

和 尝试 在 徒劳 到 超过 他们

：

并徒劳地试图超越他们。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ˈæntɪləʊp] [kʊd; kəd] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði]

But not even Antelope could regain the

但 不是 甚至 羚羊 可以 恢复 这

但即使是羚羊也无法夺回.....

[[ˌpiːˈdʒiː -]

[Pg 88]

[页 -]

[第 88 页]

[ədˈvæntɪdʒ] [hiː; hi] [bɜːst] [ɪn] [ˈstaːtɪŋ]

advantage he lost in starting

优势 他 丢失的 在 开始

他在开局阶段失去了优势。

[swɪft] [elk] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ænd] [sent] [ðə; ði] [bɔːl] [ˈspɪnɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈpəʊlz] [ʌv; əv]

Swift Elk swung his stick and sent the ball spinning between the two poles of

迅速 麋鹿 摇摆 他的 戳 和 发送 这 球 旋转 之间 这 二 杆子 的

[ðə; ði] [ɡoʊl]

the goal

这 目标

迅捷的麋鹿挥动球杆，将球击入球门两根球柱之间旋转。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [ɡeɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [saɪd]

He had won the game for his side

他 有 韩元 这 游戏 为了 他的 边

他为自己的球队赢得了比赛。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈvɪktəz] [hæd; həd] [ˈfaʊtɪd] [ðəmˈselvz] [hɔːrs]

After the victors had shouted themselves hoarse

后 这 胜利者 有 喊叫 他们自己 嘶哑

胜利者们呐喊到嗓子都哑了之后，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [blæk] [wɒlf] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
they lay down on the ground near Black Wolf and asked for a story .
他们 躺 向下 在 这 地面 靠近 黑色的 狼 和 问 为了 一个 故事 .
他们躺在黑狼附近的地上，请求他讲个故事。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
" I will tell you , " said the old man ,
" 我 将要 告诉 你 , " 说 这 老的 男人 ,
“我会告诉你的,”老人说道。

" [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)] [bɔ:l] [geɪm] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ['evər] [sɔ:] .
" of the most wonderful ball game the world ever saw .
" 的 这 最多 精彩的 球 游戏 这 世界 曾经 锯 .
“世界上最精彩的球赛。”

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [lɔ:n] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ru:lɪd] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]
It happened long ago when the animals ruled the land and there were no
它 发生 长的 前 什么时候 这 动物 裁决 这 土地 和 那里 是 不
[pi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
people on the earth .
人们 在 这 地球 .
很久以前，动物统治着这片土地，地球上还没有人类。

" [[pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 89]
" [页 -]
[第 89 页]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:rdz] [pleɪ] [bɔ:l]
THE ANIMALS AND THE BIRDS PLAY BALL
这 动物 和 这 鸟类 玩 球
动物和鸟儿们玩球

[wʌns] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɜrd] [ðə; ði] [bɜ:rdz][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔ:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Once the animals dared the birds to play a game of ball with them .
一次 这 动物 敢于 这 鸟类 到 玩 一个 游戏 的 球 和 他们 .
有一次，这些动物怂恿鸟儿们和它们玩球。

[ðə; ði] [bɜ:rdz] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['i:g(ə)] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ber] .
The birds chose the eagle for their captain , and the animals chose the bear .
这 鸟类 选择 这 鹰 为了 他们的 队长 , 和 这 动物 选择 这 熊 .
鸟儿们推选雄鹰为它们的首领，而动物们则推选熊为它们的首领。

[ðeɪ] [ɔ:l] [tɔ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['traɪnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][plænz] .
They all talked at the same time , trying to make their plans .
他们 全部 谈话 在 这 相同的 时间 , 尝试 到 制作 他们的 计划 .
他们同时交谈，试图制定计划。

[wen] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pleɪ] ?
When should they play ?
什么时候 应该 他们 玩 ?
他们应该何时比赛？

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pleɪ] ?
Where should they play ?
在哪里 应该 他们 玩 ?
他们应该在哪里比赛？

" [li:v] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:g(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] , " [sed] [ðə; ði] [dɪr] .
" Leave that to the eagle and the bear , " said the deer .
" 离开 那 到 这 鹰 和 这 熊 , " 说 这 鹿 .
“把那事留给老鹰和熊吧。”鹿说道。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ə'gri:d] .
And all agreed .
和 全部 同意 .

所有人都同意了。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm][ðə; ði] ['æniɪmlz] [met][ɑ:n][ə; eɪ] [smu:ð] ,
At the appointed time the animals met on a smooth ,
在 这 任命 时间 这 动物 遇见 在 一个 光滑的 ,

到了约定的时间，动物们在平坦的草地上相遇了。

['græsi] [pleɪn][ænd; ʌnd][ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ] [tri:] [tɑ:p] [nɪr] [baɪ] .
grassy plain and the birds in a tree top near by .
草丛 清楚的 和 这 鸟类 在 一个 树 顶部 靠近 经过 .

草地平坦，附近树梢上有鸟儿。

['kæptɪn] [ber] [wʌz; wəz][soʊ][lɑ:rdʒ][ænd; ʌnd] ['hevi] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [daʊn] ['eniwʌn] [hu:] [keɪm]
Captain Bear was so large and heavy that he could pull down anyone who came
队长 熊 曾是 所以 大的 和 重的 那 他 可以 拉 向下 任何人 WHO 来了

[ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
in his way .
在 他的 方式 .

熊队长体型庞大，体重惊人，任何挡在他面前的人都会被她拉倒。

[ɔ:l] [ə'bo:n] [ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:l] [graʊnd] [hi:; hi] [tɔ:st] [ʌp] [greɪt] [bɔ:gz][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]
All along the trail to the ball ground he tossed up great logs to show his
全部 沿着 这 踪迹 到 这 球 地面 他 抛掷 向上 伟大的 日志 到 展示 他的

[streŋθ] ;
strength ;
力量 ;

沿着通往球场的路，他一路抛起粗大的圆木来炫耀自己的力量；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [brægd] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:][tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [brɪ'gæɪn] .
and he bragged of what he would do to the birds when the game began .
和 他 吹嘘 的 什么 他 会 做 到 这 鸟类 什么时候 这 游戏 开始 .

比赛开始时，他吹嘘自己会如何对待这些鸟。

[ðə; ði]['tɜ:rt(ə)] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz] [naʊ] .
The turtle , at that time , was very much larger than he is now .
这 龟 , 在 那 时间 , 曾是 非常 很多 更大的 比 他 是 现在 .

当时的这只乌龟比现在大得多。

[hɪz; ɪz] [ʃel] [wʌz; wəz][soʊ][hɑ:rd]
His shell was so hard
他的 壳 曾是 所以 难的

他的壳很坚硬

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[ðæt][ðə; ði] ['hevɪst] [bloʊz] [kʊd; kəd][nɑ:t][hɜ:rt][hɪm; ɪm] .
that the heaviest blows could not hurt him .
那 这 最重 打击 可以 不是 伤害 他 .

即使遭受最重的打击也无法伤到他。

[hi:; hi] , [tu:] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bræg] .
He , too , was a great brag .
他 , 也 , 曾是 一个 伟大的 吹牛 .

他也是个爱吹牛的人。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [rouz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fi:t] [ænd; ənd] [dra:pt] ['hevɪlɪ] [tu:; tə] [ðə; ði]
Again and again he rose on his hind feet and dropped heavily to the
再次 和 再次 他 玫瑰 在 他的 后 脚 和 掉落 重度 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他一次又一次地用后腿站起来，然后重重地摔在地上。

" [lʊk] [æt; ət] [em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Look at me , " he said .**
" 看 在 我 , " 他 说 .

“看着我，”他说。

" [si:] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [krʌʃ] ['eni] [bɜ:rd] [ðæt] [traɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔ:l] [frʌm; frəm] [em 'i:] .
" **See how I will crush any bird that tries to take the ball from me .**
" 看 如何 我 将要 压碎 任何 鸟 那 尝试 到 拿 这 球 从 我 .

“看看我会如何击碎任何试图从我手中抢走球的鸟儿。”

" [ðə; ði] [swɪft] [daɪ] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gəʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ðer; ðər] [best]
" **The swift deer , the mountain goat , and the rabbit were at their best**
" 这 迅速 鹿 , 这 山 山羊 , 和 这 兔子 是 在 他们的 最好的
[spi:d] .
speed .
速度 .

“迅捷的鹿、山羊和兔子都跑出了它们最快的速度。”

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['æniɪmlz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [ti:m] .
Indeed , the animals had a fine team .
的确 , 这 动物 有 一个 美好的 团队 .

的确，这些动物组成了一个很棒的团队。

[ðə; ði] ['i:g(ə)l] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] [tə'geðər] .
The eagle gathered his forces together .
这 鹰 聚集 他的 力量 一起 .

老鹰集结了它的力量。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɔ:k] , [strɔŋ] [ænd; ənd] [swɪft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [gi:s] [ðæt] [kæn; kən] [flaɪ]
There was the hawk , strong and swift , and the wild geese that can fly
那里 曾是 这 鹰 , 强的 和 迅速 , 和 这 荒野 鹅 那 能 飞
[wɪ'daʊt] ['restɪŋ] .
without resting .
没有 休息 .

那里有强壮迅捷的雄鹰，还有可以不停歇地飞行的野鹅。

[ðə; ði]
The
这

这

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 91**]
[页 -]

[第91页]

[blæk] ['mɑ:rtɪn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kroʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜ:rdz] .
black martin was there and the crow , with a host of other birds .
黑色的 马丁 曾是 那里 和 这 乌鸦 , 和 一个 主持人 的 其他 鸟类 .
黑燕和乌鸦，以及许多其他鸟类都在那里。

[ðə; ði] [blu:] [dʒeɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [skri:m] [ɪn] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æniɪm(ə)l] ['pleɪɜ:z] ,
The blue jay was chosen to scream in the ears of the animal players ,
这 蓝色的 杰伊 曾是 选定 到 尖叫 在 这 耳朵 的 这 动物 玩家 ,
蓝松鸦被选中在动物演员的耳边发出尖叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd][tu:; tə][flaɪ][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
and the humming bird to fly in their eyes .
和 这 哼唱 鸟 到 飞 在 他们的 眼睛 :

还有那只飞进他们眼中的蜂鸟。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['ænɪmlz] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [br'loʊ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ə'freɪd] .
The birds looked at the great animals on the field below , and were afraid .
这 鸟类 看起来 在 这 伟大的 动物 在 这 场地 以下 , 和 是 害怕的 :

鸟儿们看着下面田野里的大型动物，感到害怕。

[dʒʌst] [ðen] [tu:] ['lɪt(ə)] [θɪŋz] ['hɑ:rdli][lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [fi:ld] [maɪs] [klaɪmd] [ðə; ði] [tri:] [wer] [sæt]
Just then two little things hardly larger than field mice climbed the tree where sat

只是 然后 二 小的 事物 几乎 更大的 比 场地 小鼠 攀登 这 树 在哪里 卫星
the bird captain .
这 鸟 队长 :

就在这时，两只比田鼠大不了多少的小东西爬上了鸟队长所在的那棵树。

[ðeɪ] ['bɛgd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [geɪm] .
They begged to join the game .
他们 乞求 到 加入 这 游戏 :

他们恳求加入游戏。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [fɔ:r] [fi:t] ; [waɪ] [du:][ju:; jʊ][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [wer] [ju:; jʊ] [br'ɒ:ŋ] ?
" You have four feet ; why do you not go to the animals , where you belong ?
" 你 有 四 脚 ; 为什么 做 你 不是 去 到 这 动物 , 在哪里 你 属于 ?

“你有四条腿，为什么不去动物那里呢？你本来就应该在那里。”

" [æskt] [ðə; ði]['i:g(ə)] .
" asked the eagle .
" 问 这 鹰 :

“老鹰问道。”

" [wi:; wi][did] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [θɪŋz] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [droʊv] [ju: 'es][ɔ:f] [br'kæz, br'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər]
" We did , " said the little things , " but they drove us off because we are

[soʊ] [smɔ:l] . " **so small** . "
所以 小的 : "

“我们确实做了些小事，”他说，“但他们因为我们太弱小而把我们赶走了。”

" [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] , [let][ðem; ðəm] [pleɪ] , " [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn] ['pɪti] .
" Let them play , let them play , " called out the birds in pity .
" 让 他们 玩 , 让 他们 玩 , " 称为 出去 这 鸟类 在 遗憾 :

“让他们玩吧，让他们玩吧，”鸟儿们怜悯地叫道。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði][bɜ:rdz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wɪŋz] ?
But how could they join the birds when they had no wings ?
但 如何 可以 他们 加入 这 鸟类 什么时候 他们 有 不 翅膀 ?

但是，它们没有翅膀，又怎么能加入鸟群呢？

[ðə; ði]['i:g(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:k] [kən'sʌltɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [merk] [wɪŋz]
The eagle and the hawk consulted , and it was decided to make wings

这 鹰 和 这 鹰 咨询 , 和 它 曾是 决定 到 制作 翅膀
for the little fellows .
为了 这 小的 伙伴们 :

老鹰和隼商量后，决定给小家伙们做翅膀。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][fɔ:r; fər] [wɪŋz] ?
What could they find for wings ?
什么 可以 他们 寻找 为了 翅膀 ?

他们能找到什么做翅膀呢？

[æ̯t; ət][læ̯st] [ˈsʌmwʌn] [rɪˈmembər] [ðə; ði][drʌm]
At last someone remembered the drum
在 最后的 某人 记得 这 鼓

终于有人想起了鼓。

[ˌpiː ˈdʒiː] -
[**Pg 92**]
[页 -]

[第92页]

[ðeɪ] [juːst] [ɪn][ðer; ðər][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] .
they used in their dances .
他们 用过的 在 他们的 舞蹈 。

他们在舞蹈中使用它。

[ðə; ði][hed] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [graʊnd] - [hɔːg][skɪn] .
The head was made of ground - hog skin .
这 头 曾是 制成 的 地面 - 猪 皮肤 。

头部是用土拨鼠皮制成的。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdrʌm, hed] , [kʌt] [tuː] [wɪŋz] , [ænd; ʌnd] [meɪd] [ðə; ði][bæt] .
So they took the drumhead , cut two wings , and made the bat .
所以 他们 采取 这 鼓皮 , 切 二 翅膀 , 和 制成 这 蝙蝠 。

于是他们取下鼓面，切下两片翅膀，做成了蝙蝠。

[ðen] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði][bɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then they threw the ball to him .
然后 他们 扔 这 球 到 他 。

然后他们把球扔给了他。

[ðə; ði][bæt] [dɑːdʒd] [ænd; ʌnd][ˈsəːklɪd] [əˈbʌst] , [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][er] ;
The bat dodged and circled about , keeping the ball always in the air ;
这 蝙蝠 躲避 和 圈起来 关于 , 保持 这 球 总是 在 这 空气 ;

球棒闪躲盘旋，始终让球保持在空中；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][bɜːrdz] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][best] [men] .
and the birds soon saw that he would be one of their best men .
和 这 鸟类 很快 锯 那 他 会 是 一 的 他们的 最好的 男人 。

鸟儿们很快就发现，他将成为它们最得力的助手之一。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)][ˈænɪm(ə)] [keɪm] [fɔːr; fər] [wɪŋz] , [bʌt; bæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈleðər] .
The other little animal came for wings , but there was no more leather .
这 其他 小的 动物 来了 为了 翅膀 , 但 那里 曾是 不 更多的 皮革 。

另一只小动物来找翅膀，但是皮革已经用完了。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ?
What could be done ?
什么 可以 是 完毕 ？

可以采取哪些措施？

[tuː] [bɜːrdz] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈneɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tuː; tə][flaɪ][baɪ] [ˈstretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][skɪn] .
Two birds thought they might enable him to fly by stretching his skin .
二 鸟类 想法 他们 可能 使能够 他 到 飞 经过 伸展 他的 皮肤 。

两只鸟认为它们可以通过拉伸他的皮肤来帮助他飞翔。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɜːrəl] [meɪd] .
Thus was the flying squirrel made .
因此 曾是 这 飞行 松鼠 制成 。

飞鼠就是这样诞生的。

[tuː; tə][traɪ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][bɜːrd] [ˈkæptɪn] [θruː] [ʌp][ðə; ði][bɔːl] .
To try him , the bird captain threw up the ball .
到 尝试 他 , 这 鸟 队长 扔 向上 这 球 。

为了试探他，鸟队长把球抛了出去。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] [spræŋ] [ɔːf][ðə; ði] [lɪm] ['æftər][aɪ 'tiː] , [kɔːt] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
The flying squirrel sprang off the limb after it , caught it in his teeth ,
这 飞行 松鼠 弹簧 离开 这 肢 后 它 , 捕捉 它 在 他的 牙齿 ,
飞鼠从树枝上跃下, 追了上去, 用牙齿叼住了它。

[ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðər] [triː] [br'loʊ] .
and carried it to another tree below .
和 携带 它 到 其他 树 以下 .
然后把它搬到下面的另一棵树上。

[ɔːl][wɜːr; wər] [naʊ] ['redi] .
All were now ready .
全部 是 现在 准备好 .
一切准备就绪。

[ðə; ði] ['sɪɡnəl] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [br'ɡæɪn] .
The signal was given and the game began .
这 信号 曾是 给定 和 这 游戏 开始 .
信号发出, 比赛开始。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [tɔːs] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] [kɔːt] [ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ] [triː] .
At the first toss the flying squirrel caught the ball and carried it up a tree .
在 这 第一的 折腾 这 飞行 松鼠 捕捉 这 球 和 携带 它 向上 一个 树 .
第一次抛球时, 飞鼠就接住了球, 并把它叼到了树上。

[hiː; hi] [θruː] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] , [huː] [kept] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
He threw it to the birds , who kept it in the air for some time ,
他 扔 它 到 这 鸟类 , WHO 保留 它 在 这 空气 为了 一些 时间 ,
他把东西扔给鸟儿, 鸟儿们让它在空中停留了一段时间。

[ʌn'tɪl][aɪ 'tiː] [draːpt] .
until it dropped .
直到 它 掉落 .
直到它掉下来。

[ðə; ði] [ber] [rʌft] [tuː; tə][get][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːrtɪn]
The bear rushed to get it , but the martin
这 熊 匆忙 到 得到 它 , 但 这 马丁
熊冲过去想抓住它, 但貂

[ˈdɑːrtɪd][ˈæftər][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [θruː] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bæt] .
darted after it and threw it to the bat .
飞镖 后 它 和 扔 它 到 这 蝙蝠 .
他飞快地追上去, 把它扔给了球棒。

[baɪ] ['dɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] , [ðə; ði][bæt] [kept] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [dɪr]
By dodging and doubling , the bat kept it out of the way of the swift deer
经过 躲避 和 翻倍 , 这 蝙蝠 保留 它 出去 的 这 方式 的 这 迅速 鹿
.
.
.
通过闪避和侧身, 蝙蝠避开了迅捷的鹿。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [kloʊz] .
And now the game was close .
和 现在 这 游戏 曾是 关闭 .
现在比赛进入胶着状态。

[ðə; ði] [greɪt] [daɪr] [kʊd; kəd][na:t][tɜ:rn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði][bæt] , [ænd; ənd][soʊ][hi;; hi][lɔ:st][ðə; ði]
The great deer could not turn as quickly as the bat , and so he lost the
这 伟大的 鹿 可以 不是 转动 作为 迅速地 作为 这 蝙蝠 , 和 所以 他 丢失的 这
[geɪm] .
game .
游戏 .

这只大鹿转身的速度不如蝙蝠快，所以它输掉了比赛。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bæt] [θru:] [ðə; ði][bɔ:l] [brɪtwi:n] [ðə; ði][pəʊsts][ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The little bat threw the ball between the posts and won the victory for the
这 小的 蝙蝠 扔 这 球 之间 这 帖子 和 韩元 这 胜利 为了 这
[bɜ:rdz] .
birds .
鸟类 .

小蝙蝠将球投进了球门柱之间，为鸟儿们赢得了胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɜ:rt(ə)l] , [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][məʊst] [ˈbræɡɪŋ] ,
And the bear and the turtle , who had done the most bragging ,
和 这 熊 和 这 龟 , WHO 有 完毕 这 最多 吹嘘 ,
[dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ˈi:v(ə)n][tu;; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][bɔ:l] .
did not have a chance even to touch the ball .
做过 不是 有 一个 机会 甚至 到 触碰 这 球 .
[fɔ:r; fər] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] [wen] [aɪ ˈti:] [drɑ:pt] ,
For saving the ball when it dropped ,
为了 保存 这 球 什么时候 它 掉落 ,
[ðə; ði] [ˈmɑ:rtɪn] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɡɔrd] [tu;; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz][nest] [ɪn] .
the martin was given a gourd to build his nest in .
这 马丁 曾是 给定 一个 葫芦 到 建造 他的 巢 在 .
[ænd; ənd][hi;; hi] [stɪl] [hæz; həz][aɪ ˈti:] ,
And he still has it ,
和 他 仍然 有 它 ,
[fɔ:r; fər][ju;; jʊ][kæn; kən][ˈɔ:f(ə)n] [si:] [ə; eɪ] [ɡɔrd] [ɑ:n][ə; eɪ][pəʊst] [nɪr] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈlɑ:dʒɪz] .
for you can often see a gourd on a post near the Indian lodges .
为了 你 能 经常 看 一个 葫芦 在 一个 邮政 靠近 这 印度 旅馆 .
[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 94]
[页 -]

甚至还有碰球的机会都没有。

为了在球掉落后将它救下，

人们给了那只燕子一个葫芦，让它在里面筑巢。

他仍然拥有它。

因为你经常可以在印第安人小屋附近的柱子上看到葫芦。

[ˈɡæðərɪŋ] [waɪld] [raɪs]
GATHERING WILD RICE
采集 荒野 米

采集野生稻

" [hæv; həv][ju;; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [nu:] [kəˈnu:] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] ? " [æskt] [waɪt]
" Have you seen the beautiful new canoe father has just finished ? " asked White
" 有 你 已见 这 美丽的 新的 独木舟 父亲 有 只是 完成的 ? " 问 白色的
[klaʊd] .
Cloud .
云 .

“你看到父亲刚刚完成的那艘漂亮的新独木舟了吗？”白云问道。

" [si:n] [aɪ 'ti:] !
" **Seen** **it** **!**
" 已见 它 ！

看到了！

[aɪ] [helpɪ] [meɪk] [aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [swɪft] [elk] .
I helped make it , " answered Swift Elk .
我 帮助 制作 它 , " 回答 迅速 麋鹿 .

“我参与了制作，”斯威夫特·埃尔克回答道。

" [aɪ] [kʌt] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [bɜ:rtʃ] [bɑ:rk] . " **I cut nearly all the birch bark .** "
" 我 切 几乎 全部 这 桦木 吠 . "

“我几乎把所有的桦树皮都削掉了。”

" [jɔ:r; jər] ['fɑ:ðər] [hæz; həz][aɪ 'ti:] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][waɪld] - [raɪs] ['hɑ:rɪst] , " [sed] [gʊd] [bɜ:rd] .
" Your father has it ready for the wild - rice harvest , " said Good Bird .
" 你的 父亲 有 它 准备好 为了 这 荒野 - 米 收成 , " 说 好的 鸟 .

“你父亲已经准备好收割野生稻了，”好鸟说道。

" [tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][gʊʊ][tu:; tə][taɪ][ðə; ði] [stɔ:ks] .
" To - day I go to tie the stalks .
" 到 - 天 我 去 到 领带 这 茎 .

“今天我要去绑茎秆。”

[ju:; jʊ][a:r; ər][tu:; tə][help][em 'i:] , [waɪt] [klaʊd] .
You are to help me , White Cloud .
你 是 到 帮助 我 , 白色的 云 .

白云，你要帮助我。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pli:zd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['betər] .
" Nothing could have pleased the little girl better .
" 没有什么 可以 有 高兴 这 小的 女孩 更好的 .

“没有什么比这更能让小女孩高兴的了。”

[ɔ:l] ['sʌmə] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [greɪt] ['pleʒər] .
All summer she had hoped for this great pleasure .
全部 夏天 她 有 希望 为了 这 伟大的 乐趣 .

整个夏天，她都盼望着这份巨大的快乐。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] [nɪr] [hɜ:r; hər] [hoʊm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɑ:tft] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪs] .
From a low hill near her home she had watched the growth of the rice .
从 一个 低的 爬坡道 靠近 她 家 她 有 观看 这 生长 的 这 米 .

她从家附近的一座小山上观察着水稻的生长。

[wen] [ðə; ði][dʒu:n] ['berɪz] [wɜ:r; wər][raɪp] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ʃu:ts] [keɪm] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
When the June berries were ripe , the first shoots came up near the shore of the
什么时候 这 六月 浆果 是 成熟 , 这 第一的 芽 来了 向上 靠近 这 支撑 的 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

六月浆果成熟时，湖岸附近冒出了第一批嫩芽。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ðə; ði][raɪs] [bedz] [lʊkt] [laɪk] ['bju:trɪf(ə)l] [gri:n] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
In a few weeks the rice beds looked like beautiful green islands in the water .
在 一个 很少 周 这 米 床 看起来 喜欢 美丽的 绿色的 岛屿 在 这 水 .

几周后，稻田看起来就像水中美丽的绿色岛屿。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['jeləʊ] - [gri:n] ['blɒsəmz] ['oʊpənd] ,
And when the yellow - green blossoms opened ,
和 什么时候 这 黄色的 - 绿色的 花朵 打开 ,

当黄绿色的花朵绽放时，

[ʃiː; ji] [kəʊkst] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈhuː] [tuː; tə][ðə; ði][raɪs] [plænts] .
she coaxed her father to take her in his canoe to the rice plants .
她 哄骗 她 父亲 到 拿 她 在 他的 独木舟 到 这 米 植物 .
她哄着父亲划着独木舟带她去稻田。

[ʃiː; ji] [pɪkt] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [ˈfeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈredɪ] [ˈpɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ji]
She picked the flowers , shaded with reddish purple , and she
她 挑选 这 花朵 , 阴影 和 微红 紫色的 , 和 她
她摘下了那些泛着红紫色光泽的花朵, 然后她

[,piːˈdʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[sɔː] [ðə; ði] [ˈspredɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈblɒsəmz] , [ðer; ðər] [strɔː] - [ˈklɒəd] [ˈænθər] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ]
saw the spreading mass of blossoms , their straw - colored anthers moving with
锯 这 传播 大量的 的 花朵 , 他们的 稻草 - 有色 花药 移动 和
[ˈevri] [briːz] .
every breeze .
每一个 微风 .
只见漫山遍野的花朵, 稻草色的花药随着微风摇曳。

[swɪft] [elk][wɒz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kəˈnuː] .
Swift Elk was very proud of the new canoe .
迅速 麋鹿 曾是 非常 自豪的 的 这 新的 独木舟 .
迅捷麋鹿对这艘新独木舟感到非常自豪。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpædlz] ,
He had made the paddles ,
他 有 制成 这 桨 ,
桨是他做的,

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈfɔːrkt] [stɪks] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ˈfɔːrs] [ðə; ði] [boʊt]
and had cut the forked sticks that would be needed to force the boat
和 有 切 这 分叉 棍子 那 会 是 需要 到 力量 这 船
[θruː] [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtər] .
through the shallow water .
通过 这 浅的 水 .
并砍下了用来撑船通过浅水区的叉状木棍。

" [wen] [ðə; ði][raɪs][ɪz][raɪp] , [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [boʊt] ,
" **When the rice is ripe , I'll go with you and manage the boat** ,
" 什么时候 这 米 是 成熟 , 患病的 去 和 你 和 管理 这 船 ,
“等稻米成熟了, 我就跟你一起去, 帮你掌舵。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" **he said to his mother** .
" 他 说 到 他的 母亲 .
他对母亲说。

" [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə] - [naɪt] , [waɪt] [klaʊd] , [brɪŋ] [sʌm; səm] [griːn] [raɪs][tuː; tə] [pɑːrtʃ]
" **When you come home to - night , White Cloud , bring some green rice to parch**
" 什么时候 你 来 家 到 - 夜晚 , 白色的 云 , 带来 一些 绿色的 米 到 脯
[fɔːr; fər] [ˈsʌpər] . " **for supper** . "
为了 晚餐 . "
“白云, 你今晚回家的时候, 带些绿米来, 我们晚饭要烤着吃。”
" [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɔːl] [ˈredɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ˈprɑːmɪst] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
" **I'll have some all ready for you , " promised his sister** .
" 患病的 有 一些 全部 准备好 为了 你 , " 承诺 他的 姐姐 .
“我会为你准备好一些,”他妹妹承诺道。

" [juː; jʊ] [ʃuːt] [ə; eɪ] [dɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] .
" **You shoot a deer to - day , and to - night we'll have a feast .**
" 你 射击 一个 鹿 到 - 天 , 和 到 - 夜晚 出色地 有 一个 盛宴 .
“你今天猎到一头鹿，今晚我们就开宴。”

[wiːl] [æsk] [ˈgrænfaːðər] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ˈhiːl] [tel] [juː 'es][ə; eɪ] [ˈstoːri] .
We'll ask grandfather , and perhaps he'll tell us a story .
出色地 问 祖父 , 和 也许 地狱 告诉 我们 一个 故事 .
我们去问问爷爷，也许他会给我们讲个故事。

" [suːn] [gʊd] [bɜːrd][wʌz; wəz] [ˈpædɪŋ] [ˈræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði][raɪs] [bedz] .
" **Soon Good Bird was paddling rapidly toward the rice beds .**
" 很快 好的 鸟 曾是 划桨 快速 朝向 这 米 床 .
“很快，好鸟就快速地划向稻田。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
It was a beautiful morning ,
它 曾是 一个 美丽的 早晨 ,
这是一个美好的早晨，

[ænd; ənd] [waɪt] [klaʊd] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][kʊd; kəd] [ˈevər] [biː; bi] .
and White Cloud was as happy as any little girl could ever be .
和 白色的 云 曾是 作为 快乐的 作为 任何 小的 女孩 可以 曾经 是 .
白云开心极了，就像任何一个小女孩所能想象到的那样快乐。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [wiːks] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [prɪ'per] [ðə; ði] [strɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði]
For many weeks she had helped her mother prepare the string for tying the
[raɪs] [stoːks] .
rice stalks .
米 茎 .

好几个星期以来，她一直帮着妈妈准备捆扎稻秆的绳子。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnər] [bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd]
It was cut from the inner bark of the basswood
它 曾是 切 从 这 内 吠 的 这 椴木

它是从椴树的内皮上切下来的。

[triː] .
tree .
树 .

树。

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈbəændz][wɜːr; wər] [wuːnd] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːl] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [riːtʃ]
The narrow bands were wound in a ball so large that the child could hardly reach
[ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] .
around it .
大约 它 .

这些细绳被卷成一个很大的球，孩子几乎够不着。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][taɪ][ðə; ði][waɪld][raɪs] [stoːks] , [ˈmʌðər] ?
" **Why do you tie the wild rice stalks , Mother ?**
" 为什么 做 你 领带 这 荒野 米 茎 , 母亲 ?
“母亲，你为什么要把野生稻秆绑起来呢？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [soʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðərz] , [ðə; ði] [bɜːrdz] , [kæn; kən] [nɑːt] [iːt] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪn] , "
" **So that our little brothers , the birds , can not eat all our grain ,** "
" 所以 那 我们的 小的 兄弟 , 这 鸟类 , 能 不是 吃 全部 我们的 粮食 , "
[ænsər] [gʊd] [bɜːrd] .
answered Good Bird .
回答 好的 鸟 .

“这样我们的小兄弟——鸟儿们——就吃不完我们的粮食了，”善良的鸟儿回答道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbʌntʃɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [taɪd] [ɑːr; ər] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] , [ænd; ænd] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈiːzəli]
" **All the bunches we have tied are our own , and will be more easily**
" 全部 这 成捆 我们 有 系 是 我们的 自己的 , 和 将要 是 更多的 容易地
[ˈhɑːvɪstɪd] .
harvested .
收获 .

“我们捆扎的所有花束都是我们自己的，而且更容易采摘。”

[noʊ] [ˈfrendli] [ˈɪndiən] [ˈevər] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [raɪs] [baʊnd] [təˈgeðər] [baɪ] [əˈnʌðər] .
No friendly Indian ever touches the heads of rice bound together by another .
不 友好的 印度 曾经 触摸 这 头部 的 米 边界 一起 经过 其他 .
友善的印度人绝不会去碰被别人捆在一起的稻穗。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɜːrvd] [stɪk] [gʊd] [bɜːrd] [pʊld] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [stɔːks] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] [riːtʃ]
" **With a curved stick Good Bird pulled a mass of stalks within her reach**
" 和 一个 弯曲 戳 好的 鸟 拉 一个 大量的 的 茎 之内 她 抵达
[ænd; ænd] [baʊnd] [ðə; ði] [ˈhedz] [ˈfɜːrmlɪ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [strips] [ʌv; əv] [bɑːrk] .
and bound the heads firmly together with the narrow strips of bark .
和 边界 这 头部 牢牢 一起 和 这 狭窄的 条状物 的 吠 .

“好鸟用一根弯棍拉起够得着的一堆茎秆，用窄窄的树皮条将茎秆的头部牢牢地绑在一起。

[fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] ,
For hours she worked ,
为了 小时 她 工作 ,

她连续工作了好几个小时，

[ˈfɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [mæs] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [plænts] [ænd; ænd] [ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [stɔːks] [ɑːn]
forcing her way through the thick mass of water plants and tying the stalks on
强制 她 方式 通过 这 厚的 大量的 的 水 植物 和 捆绑 这 茎 在
[bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈnuː] .
both sides of the canoe .
两个都 侧面 的 这 独木舟 .

她强行穿过茂密的水生植物丛，将茎秆绑在独木舟的两侧。

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] [hɪr] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [waɪld] [raɪs] [ɪz] [raɪp] ? " [æskt] [waɪt] [klaʊd] .
" **May I come here again with you when the wild rice is ripe ?** " **asked White Cloud** .
" 可能 我 来 这里 再次 和 你 什么时候 这 荒野 米 是 成熟 ? " 问 白色的 云 .

白云问道：“等野米成熟的时候，我可以再和你们一起来这里吗？”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [strɔːŋ] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] , [maɪ] [tʃaɪld] ;
" **It will take two strong women to gather the harvest , my child ;**
" 它 将要 拿 二 强的 女性 到 收集 这 收成 , 我的 孩子 ;

孩子，收割庄稼需要两个坚强的女人；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ɪz] [ˈveri] [lɔːŋ] [ænd; ænd] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] .
but the canoe is very long and I think you can help .
但 这 独木舟 是 非常 长的 和 我 思考 你 能 帮助 .

但是独木舟很长，我想你可以帮忙。

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [dʌn] , ['mʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .
" **How is it done , Mother ?** " **asked the child .**
" 如何 是 它 完毕 , 母亲 ? " 问 这 孩子 .

“妈妈，这是怎么做到的？”孩子问道。

" [swɪft] [elk] [wɪl] [sɪt][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ʌnd][pæd(ə)] .
" **Swift Elk will sit at one end of the canoe and paddle .**
" 迅速 麋鹿 将要 坐 在 一 结尾 的 这 独木舟 和 桨 .

“迅捷麋鹿将坐在独木舟的一端划桨。”

[noʊ'koʊmɪs] [wɪl] [bend][ðə; ði] [stɔ:ks] ['oʊvər][ðə; ði] [boʊt][ænd; ʌnd] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][bɑ:rk] ,
Nokomis will bend the stalks over the boat and untie the long pieces of bark ,
诺科米斯 将要 弯曲 这 茎 超过 这 船 和 解开 这 长的 件 的 吠 ,
诺科米斯会将茎秆弯曲到船上，并解开长长的树皮。

[ænd; ʌnd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [bi:t] [ðə; ði] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
and I shall beat the heads with a stick .
和 我 将 打 这 头部 和 一个 戳 .

我要用棍子敲打他们的头颅。

[ðə; ði] [greɪn] [wɪl] [fɔ:l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [hoʊldz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] ['kæri] . "
The grain will fall until the boat holds as much as it is safe to carry . "
这 粮食 将要 落下 直到 这 船 持有 作为 很多 作为 它 是 安全的 到 携带 . "
谷物会一直落下，直到船能装载的量达到安全载运的极限为止。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi][gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [hoʊm] ['eni] [tu:; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [waɪt] [klaʊd] .
" **Are we going to take home any to - day ?** " **asked White Cloud .**
" 是 我们 去 到 拿 家 任何 到 - 天 ? " 问 白色的 云 .

“我们今天能带点东西回家吗？”白云问道。

" [oʊ] , [jes] ; [wen] [ðə; ði] [raɪs] [ɪz][nɔ:t] [kwaɪt] [raɪp][aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [raɪt] [fɔ:r; fər] ['pɑ:rtɪŋ] .
" **Oh , yes ; when the rice is not quite ripe it is just right for parching .**
" 哦 , 是的 ; 什么时候 这 米 是 不是 相当 成熟 它 是 只是 正确的 为了 干旱 .

“哦，是的；米还没完全成熟的时候最适合用来炒。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ][rəʊz; 'raʊz]
As soon as my rows
作为 很快 作为 我的 行

我的行一打开

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [taɪd] , [ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl] [help] [em 'i:] ['gæðər] [ðə; ði] ['gri:nɪ] ['kə:nəlz] .
are all tied , you shall help me gather the greenish kernels .
是 全部 系 , 你 将 帮助 我 收集 这 绿绿色 内核 .

它们都被绑在一起了，你们要帮我收集这些绿色的种子。

" [gʊd] [bɜ:rd] [wɜ:rkt] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ju:st] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [strɪŋ] .
" **Good Bird worked until she had used all her string .**
" 好的 鸟 工作 直到 她 有 用过的 全部 她 细绳 .

“好鸟儿一直工作到用完所有的线为止。”

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rəʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['hedz] , ['ni:tli] [taɪd] , [lʊkt] [veri] [faɪn] .
The long rows of heads , neatly tied , looked very fine .
这 长的 行 的 头部 , 整齐地 系 , 看起来 非常 美好的 .

一排排整齐扎好的辫子看起来非常漂亮。

[nu:] [plænts][wɜ:r; wər] [faʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:ks] ['bi:tn] [wið; wiθ][ə; eɪ] [stɪk] .
New plants were found , and the stalks beaten with a stick .
新的 植物 是 成立 , 和 这 茎 被打败 和 一个 戳 .

人们发现了新的植物，并用棍子敲打它们的茎秆。

[ðə; ði][raɪs] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'nu:] ,
The rice fell into the canoe ,
这 米 跌倒 进入 这 独木舟 ,

米粒落入了独木舟里。

[ænd; ənd] [waɪt] [klaʊd] [faʊnd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ['i:v(ə)n] [wɪ'dəʊt] ['kʊkɪŋ] .
and White Cloud found it was good to eat even without cooking .
和 白色的 云 成立 它 曾是 好的 到 吃 甚至 没有 烹饪 .

白云发现即使不烹饪，它的味道也很美味。

[baɪ] ['sʌnset] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wiθ][greɪn] ,
By sunset the bottom of the canoe was covered with grain ,
经过 日落 这 底部 的 这 独木舟 曾是 涵盖 和 粮食 ,

日落时分，独木舟底部已经铺满了谷物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [hoʊm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kwaɪət] [leɪk] .
and they started home across the quiet lake .
和 他们 开始 家 穿过 这 安静的 湖 .

他们穿过静谧的湖面，踏上了回家的路。

" [meɪ] [wi:; wi][hæv; həv]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [wið; wiθ]['aʊər; ɑ:r][raɪs][tu:; tə] - [naɪt] , ['mʌðər] ? "
" May we have maple sugar with our rice to - night , Mother ? "
" 可能 我们 有 枫 糖 和 我们的 米 到 - 夜晚 , 母亲 ? "

“母亲，我们今晚的米饭可以加枫糖吗？”

" [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [left] , [maɪ] ['dɔ:tər] .
" There is very little left , my daughter .
" 那里 是 非常 小的 左边 , 我的 女儿 .

“女儿，剩下的东西已经不多了。”

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wʊd] ['betər] [seɪv] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['wɪntər] . "
I think we would better save it for winter . "
我 思考 我们 会 更好的 节省 它 为了 冬天 . "

我认为最好留到冬天再用。

" [wen] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃʊgər] [tri:z] [tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] ? "
" When are we going to the sugar trees to make more ? "
" 什么时候 是 我们 去 到 这 糖 树木 到 制作 更多的 ? "

我们什么时候再去糖树上榨糖呢？

" [æftər][ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz] ['nɪrli] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [kroʊ] [kʌmz] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]
" After the winter is nearly over and the first crow comes to tell us that the
" 后 这 冬天 是 几乎 超过 和 这 第一的 乌鸦 来 到 告诉 我们 那 这

[sæp][ɪz] ['flʊɪŋ] .
sap is flowing .
树液 是 流动 .

“冬天即将过去，第一只乌鸦飞来告诉我们树液正在流动。”

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [mu:v] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ʃʊgər] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mu:n] . "
Then we will move to our sugar lodge and stay for a whole moon . "
然后 我们 将要 移动 到 我们的 糖 小屋 和 停留 为了 一个 所有的 月亮 . "

然后我们将搬到我们的糖屋，在那里待上整整一个月。

" [meɪ] [aɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [bɔɪl] ['ʃʊgər]
" May I take care of a kettle and boil sugar
" 可能 我 拿 关心 的 一个 壶 和 熬 糖

我可以照看水壶并煮糖吗？

[nekst][taɪm][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][lɑːdʒ] ? " [æskt] [waɪt] [klaʊd] ,
next time we go to the lodge ? " asked White Cloud ,
下一个 时间 我们 去 到 这 小屋 ? " 问 白色的 云 ,
“下次我们去旅馆是什么时候？”白云问道。

" [baɪ][ðæt][taɪm][aɪ][kæn; kən][kaʊnt] [eɪt] [ˈwɪntɜːz] . "
" By that time I can count eight winters . "
" 经过 那 时间 我 能 数数 八 冬天 . " "
“到那时，我已经经历了八个冬天了。”

" [juː; jʊ][meɪ][ɪf][juː; jʊ][wɪl][kʌt][bɜːrtʃ][bɑːrk][ænd; ənd][meɪk][jɔːr; jər][oʊn][sæp] [ˈdɪfɪz] .
" You may if you will cut birch bark and make your own sap dishes .
" 你 可能 如果 你 将要 切 桦木 吠 和 制作 你的 自己的 树液 菜肴 .
如果你愿意砍下桦树皮，自己制作树液菜肴，你就可以这么做。

[juː; jʊ][wɪl][niːd][ə; eɪ][greɪt][ˈmeni] . "
You will need a great many . "
你 将要 需要 一个 伟大的 许多 . " "
你需要很多。

" [waɪ][kɑːnt][wiː; wi][iːt][ðə; ði][ˈʊɡər][wiː; wi][hæv; həv] , [ˈmʌðər] ?
" Why can't we eat the sugar we have , Mother ?
" 为什么 不能 我们 吃 这 糖 我们 有 , 母亲 ?
“妈妈，为什么我们不能吃我们有的糖呢？”

[wʌt][ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈseɪvɪŋ][aɪˈtiː] ? "
What is the use of saving it ? "
什么 是 这 使用 的 保存 它 ? " "
保存它有什么用呢？

" [ðer; ðər][meɪ][biː; bi][ˈlɪt(ə)l][fuːd][ɑːn][ðə; ði][kəʊld] , [ˈsnoʊi] [deɪz] [ðæt][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] .
" There may be little food on the cold , snowy days that are coming .
" 那里 可能 是 小的 食物 在 这 寒冷的 , 下雪的 天 那 是 未来 .
“在即将到来的寒冷多雪的日子里，食物可能会很匮乏。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][niːd][ðə; ði][ˈʊɡər][mɔːr] [ðen] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] [naʊ] .
We shall need the sugar more than than we do now .
我们 将 需要 这 糖 更多的 然后 比 我们 做 现在 .
到那时，我们将比现在更需要糖。

[hæv; həv][juː; jʊ] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ænt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkertiɪdɪd] ? "
Have you forgotten the story of the ant and the katydid ? "
有 你 被遗忘的 这 故事 的 这 蚂蚁 和 这 螽斯 ? " "
你忘记了蚂蚁和螽斯的故事吗？

" [tel] [aɪˈtiː] [əˈɡen] .
" Tell it again .
" 告诉 它 再次 .
再说一遍。

[tel] [aɪˈtiː] [naʊ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][get] [hoʊm] , [ˈmʌðər] . "
Tell it now before we get home , Mother . "
告诉 它 现在 前 我们 得到 家 , 母亲 . " "
“妈妈，趁我们回家之前快点告诉你。”

" [aɪ][θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][taɪm] , [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈstɔːri] , " [sed] [ɡʊd] [bɜːrd] .
" I think there is time , as it is a short story , " said Good Bird .
" 我 思考 那里 是 时间 , 作为 它 是 一个 短的 故事 , " 说 好的 鸟 .
“我觉得时间还来得及，因为这是一个短篇故事，”古德伯德说道。

[ænd; ənd] [waɪt] [klaʊd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪzi] ['kɛtɪdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrd] -
And White Cloud listened to the tale of the lazy katydid and the hard -
和 白色的 云 听着 到 这 故事 的 这 懒惰的 螽斯 和 这 难的 -
[ˈwɜːrkɪŋ] [ænt] [waɪl] [ðə; ði] [kəˈnuː] [muːvd] ['sləʊli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈkwaɪət] [leɪk] .
working ant while the canoe moved slowly across the quiet lake .
在职的 蚂蚁 尽管 这 独木舟 已搬 缓慢地 穿过 这 安静的 湖 .

白云一边听着懒惰的螽斯和勤劳的蚂蚁的故事，一边乘着独木舟缓缓驶过宁静的湖面。

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɛtɪdɪd]
THE ANT AND THE KATYDID
这 蚂蚁 和 这 螽斯

蚂蚁和螽斯

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][ænt][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [æn; ən] [ˌʌndərˈgraʊnd] [hoʊm] .
The oldest ant was building an underground home .
这 最老 蚂蚁 曾是 建筑 一个 地下 家 .

最老的那只蚂蚁正在建造一个地下巢穴。

[θruː] [ðə; ði] [bːɪŋ] ['sʌməɹ] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] , ['kæriŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][sænd][æt; ət][ə; eɪ]
Through the long summer days she worked , carrying out a grain of sand at a
通过 这 长的 夏天 天 她 工作 , 携带 出去 一个 粮食 的 沙 在 一个
[taɪm] .
time .
时间 .

漫长的夏日里，她辛勤劳作，一次搬运一粒沙子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜːr; hær] ['stɔːrhaʊs] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .
Then she filled her storehouse with food for the winter .
然后 她 已填 她 库 和 食物 为了 这 冬天 .

然后她把仓库装满了过冬的食物。

[hɜːr; hær] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][frɔːst] [keɪm] [tuː; tə] [moʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ]
Her work was finished just as the frost came to mow down the growing
她 工作 曾是 完成的 只是 作为 这 霜 来了 到 刈 向下 这 生长

[plænts] .
plants .
植物 .

她刚完成工作，霜就来了，把正在生长的植物都冻死了。

[ɔːl] ['sʌməɹ] [ðə; ði] ['kɛtɪdɪd] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊkəst] [dɑːnst] [ænd; ənd]
All summer the katydid called from the trees , and the locust danced and
全部 夏天 这 螽斯 称为 从 这 树木 , 和 这 刺槐 跳舞 和
[bʌzd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] .
buzzed in the sunshine .
嗡嗡作响 在 这 阳光 .

整个夏天，螽斯在树上鸣叫，蝗虫在阳光下跳舞嗡嗡叫。

[wen] ['wɪntər] [keɪm] ,
When winter came ,
什么时候 冬天 来了 ,

冬天来临时，

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][ænt][wʌz; wəz][wɔ:rm][ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪˈhʌf] [fu:d]
the oldest ant was warm and comfortable and she had enough food
这 最老 蚂蚁 曾是 温暖的 和 舒服的 和 她 有 足够的 食物
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈdeɪli] [ni:dz] .
for her daily needs .
为了 她 日常的 需求 .

最年长的蚂蚁感到温暖舒适，并且有足够的食物满足她一天的需求。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈloʊkəst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkeɪtɪdɪd] [wɜ:r; wər][koʊld][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] .
But the locust and the katydid were cold and hungry .
但 这 刺槐 和 这 螽斯 是 寒冷的 和 饥饿的 .

但是蝗虫和螽斯又冷又饿。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [ˈfri:z] ? " [tʃɜ:pt] [ðə; ði] [ˈkeɪtɪdɪd] .
" **Why should we freeze ?** " **chirped the katydid .**
" 为什么 应该 我们 冻结 ? " 啁啾 这 螽斯 .

“我们为什么要冻僵呢？”螽斯鸣叫道。

" [ðə; ði][ænt][hæz; həz][ə; eɪ][wɔ:rm] [haʊs] . "
" **The ant has a warm house .** "
" 这 蚂蚁 有 一个 温暖的 房子 . "

“蚂蚁的巢穴很温暖。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][bi:; bi] [ˈhʌŋɡri] ? " [sed] [ðə; ði][ˈloʊkəst] .
" **And why should we be hungry ?** " **said the locust .**
" 和 为什么 应该 我们 是 饥饿的 ? " 说 这 刺槐 .

“我们为什么要挨饿呢？”蝗虫说道。

" [ðə; ði][ænt][hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fu:d] .
" **The ant has plenty of food .**
" 这 蚂蚁 有 很多 的 食物 .

蚂蚁有很多食物。

" [soʊ] [təˈgeðər] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ænt] .
" **So together they went to the home of the oldest ant .**
" 所以 一起 他们 去 到 这 家 的 这 最老 蚂蚁 .

于是，他们一起去了最古老的蚂蚁的家。

[ˌpi: ˈdʒi: -]
[**Pg 101**]
[页 -]

[第101页]

" [let] [ju: ˈes][ɪn] , [let] [ju: ˈes][ɪn] , [kaɪnd][ænt] , " [ðeɪ] [kraɪd] .
" **Let us in , let us in , kind ant , they cried .**
" 让 我们 在 , 让 我们 在 , 种类 蚂蚁 , " 他们 哭 .

“让我们进去，让我们进去，善良的蚂蚁！”它们喊道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][koʊld][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] . "
" **We are cold and hungry .** "
" 我们 是 寒冷的 和 饥饿的 . "

我们又冷又饿。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:] [θru:] [ðə; ði][wɔ:rm] [ˈweðər] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ænt] .
" **What did you do through the warm weather ?** " **asked the oldest ant .**
" 什么 做过 你 做 通过 这 温暖的 天气 ? " 问 这 最老 蚂蚁 .

“天气暖和的时候你们都做了些什么呢？”年纪最大的蚂蚁问道。

" [wi:; wi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋaɪn] .
" **We played in the sunshine .**
" 我们 玩 在 这 阳光 .

我们在阳光下玩耍。

[wiː; wi] [tʃɜːpt] [ænd; ɐnd] [bʌzd] [ænd; ɐnd] [sæŋ] . "
 We chirped and buzzed and sang . "
 我们 啾啾 和 嗡嗡作响 和 唱 . "
 我们叽叽喳喳、嗡嗡叫着、歌唱着。

" [dɪd][juː; jʊ] [bɪld] [noʊ] [lɑːdʒ] ?
 " Did you build no lodge ?
 " 做过 你 建造 不 小屋 ?
 你难道没有建造小屋吗？

[kʊd; kəd][juː; jʊ][naɪt] [stɔːr] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][frɔːst][ænd; ɐnd][stɔːrm] ? "
 Could you not store food for the time of frost and storm ? "
 可以 你 不是 店铺 食物 为了 这 时间 的 霜 和 风暴 ? "
 难道你不能储存食物以备霜冻和暴风雪之需吗？

" [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə][wɜːrk] [wen] [ðə; ði] ['sʌmə] [wʌz; wəz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wɔːrmθ]
 " We had no need to work when the summer was here with its warmth
 " 我们 有 不 需要 到 工作 什么时候 这 夏天 曾是 这里 和 它是 温暖
 [ænd; ɐnd] ['bjʊ:tɪ] .
 and beauty .
 和 美丽 .
 “夏天到来，天气温暖宜人，我们根本不需要工作。”

[wiː; wi] [dɑːnst] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hæpi] [ˈʌʊərz] . "
 We danced away the happy hours . "
 我们 跳舞 离开 这 快乐的 小时 . "
 我们跳舞跳到天亮。

" [goʊ] [dæns] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst][ænt] .
 " Go dance away the winter , then , said the oldest ant .
 " 去 舞蹈 离开 这 冬天 , 然后 , " 说 这 最老 蚂蚁 .
 “那就去跳舞把冬天赶走吧，”最老的蚂蚁说道。

" [aɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmə] [deɪz] ,
 " I worked hard through all the long summer days ,
 " 我 工作 难的 通过 全部 这 长的 夏天 天 ,
 “我整个夏天都在努力工作，

[ænd; ɐnd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dæns] [ɔːr] [sɪŋ] .
 and I had no time to dance or sing .
 和 我 有 不 时间 到 舞蹈 或者 唱歌 .
 我根本没有时间跳舞或唱歌。

" [ðə; ði]['loʊkəst][ænd; ɐnd][ðə; ði] ['kætidɪd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ˈʃɪvərɪŋ] .
 " The locust and the katydid turned away shivering .
 " 这 刺槐 和 这 螽斯 转向 离开 瑟瑟发抖 .
 蝗虫和螽斯瑟瑟发抖地转身离开。

" [aɪ 'tiː][ɪz][naɪt] [fer] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði][ænt][hæz; həz] ['plenti] [ænd; ɐnd][wiː; wi][hæv; həv]
 " It is not fair , they said , that the ant has plenty and we have
 " 它 是 不是 公平的 , " 他们 说 , " 那 这 蚂蚁 有 很多 和 我们 有
 ['nʌθɪŋ] .
 nothing .
 没有什么 .
 “这不公平，”他们说，“蚂蚁有很多东西，而我们却什么都没有。”

[ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʊəd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][let][juː 'es][ɪn] .
 She should be forced to let us in .
 她 应该 是 强制 到 让 我们 在 .
 她应该被强制放我们进去。

[haʊ] [waɪld] [raɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd]
HOW WILD RICE WAS DISCOVERED
如何 荒野 米 曾是 发现

野生稻是如何被发现的

[wen] [gʊd] [bɜ:rd][ænd; ənd] [waɪt] [klaʊd] [ri:tʃt] [hoʊm] , [ðeɪ] [faʊnd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
When Good Bird and White Cloud reached home , they found great rejoicing .
什么时候 好的 鸟 和 白色的 云 达到 家 , 他们 成立 伟大的 欢欣鼓舞 .

好鸟和白云回到家时，他们欣喜若狂。

[swɪft] [elk][hæd; həd] [ʃɑ:t] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [dɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['rəʊstɪŋ] [baɪ]
Swift Elk had shot his first deer , and the meat was already roasting by
迅速 麋鹿 有 射击 他的 第一的 鹿 , 和 这 肉 曾是 已经 烘焙 经过
[æn; ən] ['aʊtdɔ:r] ['faɪər] .
an outdoor fire .
一个 户外的 火 .

斯威夫特·埃尔克猎到了他的第一只鹿，鹿肉已经在户外的篝火旁烤着了。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd] [faʊnd] [geɪm] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ðæt] [deɪ] ,
The hunters had found game in abundance that day ,
这 猎人 有 成立 游戏 在 丰富 那 天 ,

那天猎人们发现猎物很多。

[ænd; ənd] ['meni] [fi:sts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and many feasts were already called in the village .
和 许多 盛宴 是 已经 称为 在 这 村庄 .

村里已经宣布要举办许多宴会。

[swɪft] [elk][hæd; həd] [t'ʃoʊzn] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['grænpərənts] ,
Swift Elk had chosen to invite only his grandparents ,
迅速 麋鹿 有 选定 到 邀请 仅有的 他的 祖父母 ,

迅捷麋鹿只邀请了他的祖父母。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .
and they were already listening to his story of the hunt .
和 他们 是 已经 聆听 到 他的 故事 的 这 打猎 .

他们已经开始听他讲述狩猎的故事了。

[waɪt] [klaʊd] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [pɑ:rtʃ] [ðə; ði] [raɪs] ,
White Cloud made haste to parch the rice ,
白色的 云 制成 匆忙 到 脯 这 米 ,

白云急忙将米烘干，

[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌŋɡri] ['fæməli][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [fu:d] .
and soon a very hungry family was enjoying the fresh and abundant food .
和 很快 一个 非常 饥饿的 家庭 曾是 享受 这 新鲜的 和 丰富 食物 .

很快，一家饥肠辘辘的家庭就享用上了新鲜丰盛的食物。

[ˈæftər][ðə; ði] ['sʌpər] [ðə; ði] [t'ʃɪldrən] [æskt] [ðər; ðər] ['grænfɑ:ðər] [tu:; tə] [tel] [ðəm; ðəm] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt]
After the supper the children asked their grandfather to tell them stories about
后 这 晚餐 这 孩子们 问 他们的 祖父 到 告诉 他们 故事 关于

[waɪld] [raɪs] .
wild rice .
荒野 米 .

晚饭后，孩子们请爷爷给他们讲关于野生稻的故事。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'membə] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [fɪrs] ['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The old man remembered more than one fierce battle for the possession of the
这 老的 男人 记得 更多的 比 一 凶猛的 战斗 为了 这 拥有 的 这
[raɪs] [fiːldz] .
rice fields .
米 字段 。

老人还记得当年为了争夺稻田而发生的不止一场激烈的战斗。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [piːs] [paɪp][wʌz; wəz][læst] [smoʊkt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Many years had passed since the peace pipe was last smoked , and the
许多 年 有 通过了 自从 这 和平 管道 曾是 最后的 熏制 , 和 这
[ˈtʃɪldrən] [hæd; həd]
children had
孩子们 有

和平烟斗最后一次被吸食已经过去很多年了，孩子们也.....

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

[lɪvd] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈkɔːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv][wɔːr] .
lived without being in constant fear of war .
居住地 没有 存在 在 持续的 害怕 的 战争 。

过着没有战争恐惧的生活。

" [maɪ] [ˈgrænˈtʃɪldrən] , " [hiː; hi] [sed] ,
" My grandchildren , " he said ,
" 我的 孙辈 , " 他 说 ,

“我的孙子孙女们,”他说。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [raɪs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [taɪmz] .
" I will tell you how rice came to be used in the earliest times .
" 我 将要 告诉 你 如何 米 来了 到 是 用过的 在 这 最早 时代 。

“我将告诉你们大米在远古时期是如何被使用的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt] - ,
There are many stories about Manabush ,
那里 是 许多 故事 关于 - ,

关于马纳布什的故事有很多，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [haʊ] [hiː; hi] [ˈresld] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːndə,mɪn][ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][ɡɪft]
and you have heard how he wrestled with Mondamin and obtained the gift
和 你 有 听到 如何 他 摔跤 和 蒙达明 和 获得 这 礼物
[ʌv; əv][kɔːrn] .
of corn .
的 玉米 。

你们都听说了他如何与蒙达明摔跤，并获得了玉米的礼物。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [juːθ] - [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðər] , [huː] [tɔːt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
" In his early youth Manabush lived with his grandmother , who taught him his
" 在 他的 早期的 青年 - 居住地 和 他的 祖母 , who 教授 他 他的
[ˈduːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
duty to his people .
责任 到 他的 人们 。

“马纳布什年轻时和他的祖母一起生活，祖母教导他要对自己的人民尽一份力。

" [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : - [maɪ] ['grænsʌn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] ['hʌf] [tuː; tə] [pruːv]
" **One day she said to him : ' My grandson , you are old enough to prove**
" 一 天 她 说 到 他 : - 我的 孙子 , 你 是 老的 足够的 到 证明
[jɔːr'self] [ə; eɪ][mæn] .
yourself a man .
你 自己 一 个 男 人 :

有一天, 她对他说: ‘我的孙子, 你已经足够大了, 可以证明自己是一个男人了。’

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːrɪər] [juː; jʊ][mʌst; məst] [[oʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][eɪb(ə)]
Before you can become a great warrior you must show that you are able
前 你 能 变得 一个 伟大的 战士 你 必须 展示 那 你 是 有能力的
[tuː; tə] [ɪn'dɔːr] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [wɪ'ðəʊt] [kəm'pleɪnt] .
to endure many hardships without complaint .
到 忍受 许多 艰辛 没有 抱怨 :

在你成为一名伟大的战士之前, 你必须证明自己能够毫无怨言地忍受许多艰难困苦。

" - [set] [fɔːrθ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [fuːd] .
" ' **Set forth on a long journey alone and without food .**
" - 放 前进 在 一个 长的 旅行 独自的 和 没有 食物 :

“独自一人踏上漫长的旅程, 没有食物。”

[t'ræv(ə)l] [θruː] [ʌn'noʊn] ['fɔːrɪst] , [ɪn'dɔːrɪŋ] ['hʌŋɡər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .
Travel through unknown forests , enduring hunger and thirst .
旅行 通过 未知 森林 , 持久 饥饿 和 口渴 :

穿越未知的森林, 忍受饥渴。

[sliːp] [ɑːn][ðə; ði][koʊld] [graʊnd] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔːr; jər] [gaɪd]
Sleep on the cold ground , and pray for a vision that shall be your guide
睡觉 在 这 寒冷的 地面 , 和 祈祷 为了 一个 想象 那 将 是 你的 指导
[θruː] [laɪf] . -
through life . ' .
通过 生活 : -

睡在冰冷的地上, 祈祷能得到指引你人生方向的启示。

" - [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
" **Manabush took his bow and arrows and went out into the forest .**
" - 采取 他的 弓 和 箭头 和 去 出去 进入 这 森林 :

“马纳布什带着弓箭, 走进了森林。”

[hiː; hi] ['fæstɪd] ['meni]
He fasted many
他 禁食 许多

他禁食了很多次

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 104**]
[页 -]

[第104页]

[deɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] [frʌm; frəm] ['hʌŋɡər] .
days until he became weak and faint from hunger .
天 直到 他 成为 虚弱的 和 头晕的 从 饥饿 :

几天后, 他因饥饿而变得虚弱昏厥。

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
" **In his wanderings he drew near the shore of a lake .**
" 在 他的 漫游 他 画 靠近 这 支撑 的 一个 湖 :

“他四处游荡, 来到一个湖边。”

[greɪt] [bedz] [ʌv; əv][waɪld] [raɪs] [fɪld] [hæf] [ɪts] ['wɔːtərz] ,
Great beds of wild rice filled half its waters ,
伟大的 床 的 荒野 米 已填 一半 它是 水 ,

大片野生稻田占据了河道一半的水域,

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [si:dz] [wɜ:r; wər] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] .
" **but** **Manabush** **did** **not** **know** **that** **the** **seeds** **were** **good** **to** **eat** .

但 马纳布什 做过 不是 知道 那 这 种子 是 好的 到 吃 .

但马纳布什并不知道这些种子可以食用。

" [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'bɔ:ŋ] [wɪ'ðɪn] [ri:tɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [plænts] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][sɔ:ft]
" **As** **he** **walked** **along** **within** **reach** **of** **the** **growing** **plants** , **he** **heard** **a** **soft**
" 作为 他 步行 沿着 之内 抵达 的 这 生长 植物 , 他 听到 一个 柔软的
[vɔɪs] [seɪ] ,
voice **say** ,
嗓音 说 ,

“当他沿着植物生长的方向走去时，他听到一个柔和的声音说：

- ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [i:t] [ju: 'es] . -
" **Sometimes** **they** **eat** **us** . '
- 有时 他们 吃 我们 . -

“有时候他们会吃掉我们。”

" - [hu:] [ɪz] ['spi:kɪŋ] ? -
" '**Who** **is** **speaking** ? '
" - WHO 是 请讲 ? -

“谁在说话？”

[hi:; hi] [æskt] .
he **asked** .
他 问 .

他问道。

[ɔ:l][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [gru:] [soʊ] ['θɪkli] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [si:md] [fʊl] [ʌv; əv] ['hwɪspəz] .
All **the** **bushes** **that** **grew** **so** **thickly** **in** **the** **water** **seemed** **full** **of** **whispers** .
全部 这 灌木丛 那 生长 所以 浓密 在 这 水 似乎 满的 的 低语 .

水中茂密的灌木丛仿佛充满了低语声。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [sɔ:] [bɜ:rdz][ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] ['fi:dɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɔ:l] [græs] - [laɪk]
He **looked** **about** **and** **saw** **birds** **of** **many** **kinds** **feeding** **on** **the** **tall** **grass** - **like**
他 看起来 关于 和 锯 鸟类 的 许多 种类 喂养 在 这 高的 草 - 喜欢
[plænts] .
plants .
植物 .

他环顾四周，看到许多种类的鸟儿正在吃高高的草状植物。

" [soʊ][hi:; hi] [pɪkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:] . -
" **So** **he** **picked** **some** **of** **the** **grain** **and** **ate** **it** . '
" 所以 他 挑选 一些 的 这 粮食 和 吃 它 . -

于是他摘了一些谷粒吃了。

[oʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gʊd] !
Oh , **but** **you** **are** **good** !
哦 , 但 你 是 好的 !

哦，你真棒！

[wʌt] [du:] [ðeɪ] [kɔ:l][ju:; jʊ] ? -
What **do** **they** **call** **you** ? '
什么 做 他们 称呼 你 ? -

他们怎么称呼你？

[hi:; hi] [æskt] .
he **asked** .
他 问 .

他问道。

" [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ˈhwɪspəz] [ɪn][ðə; ði][tɔ:l] [græs] [si:md] [tu:; tə][seɪ] , - [waɪld][raɪs] .
" **Again the rustling whispers in the tall grass seemed to say , ' Wild rice .**
" 再次 这 沙沙声 低语 在 这 高的 草 似乎 到 说 , - 荒野 米 :
“高高的草丛中再次传来沙沙的低语声，仿佛在说：‘野生稻米。”

[ðeɪ] [kɔ:l][ju: 'es][waɪld][raɪs] ! -
They call us wild rice ! ' .
他们 称呼 我们 荒野 米 ! -
他们叫我们野生稻！

" - [weɪdɪd] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði][greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedz] .
" **Manabush waded out into the water and beat the grain from the heads .**
" - 涉水 出去 进入 这 水 和 打 这 粮食 从 这 头部 :
“马纳布什涉水走到水里，把谷穗上的谷粒打下来。”

[soʊ][hɪz; ɪz][fæst][wʌz; wəz]
So his fast was
所以 他的 快速地 曾是
所以他的斋戒是

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 105**]
[页 -]
[第105页]

['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [nu:] [fu:d] ['ɡɪv(ə)n][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prerz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
broken by the new food given in answer to his prayers in the forest .
破碎的 经过 这 新的 食物 给定 在 回答 到 他的 祈祷 在 这 森林 :
森林中，他祈祷后得到了新的食物，这让他心碎不已。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][waɪld][raɪs] ['fi:dz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
" **And since that time , my children , the wild rice feeds thousands of our**
" 和 自从 那 时间 , 我的 孩子们 , 这 荒野 米 饲料 数千 的 我们的
['pi:p(ə)l] ['evri] [jɪr] .
people every year .
人们 每一个 年 :
“从那时起，我的孩子们，野生稻每年养活了我们成千上万的人。”

[aɪ 'ti:] [grəʊz] [wɪ'ðəʊt] ['plæntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rɪst] [lænd] .
It grows without planting in the lakes and rivers of our forest land .
它 生长 没有 种植 在 这 湖泊 和 河流 的 我们的 森林 土地 :
它无需种植，就能在我们森林的湖泊和河流中生长。

" [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] [telz] [ju: 'es] [ðæt] - [rɪ'tɜ:rnd] [wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hʌnt] [wɪ'ðəʊt]
" **Another story tells us that Manabush returned one day from a long hunt without**
" 其他 故事 讲述 我们 那 - 返回 一 天 从 一个 长的 打猎 没有
[geɪm] .
game .
游戏 :
“另一个故事告诉我们，马纳布什有一天结束了漫长的狩猎，却空手而归。

[ðə; ði]['faɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜ:rɪŋɪŋ] ,
The fire in front of his lodge was still burning ,
这 火 在 正面 的 他的 小屋 曾是 仍然 燃烧 ,
他小屋前的篝火仍在燃烧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ket(ə)l] ['i:tɪŋ] [bɔɪld] [raɪs] .
and a duck was sitting on the kettle eating boiled rice .
和 一个 鸭子 曾是 坐着 在 这 壶 吃 煮沸 米 :
一只鸭子正坐在水壶上吃米饭。

" - [ˈteɪstɪd] [ðə; ði] [nu:] [fu:d] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [gʊd] .
" Manabush tasted the new food and found it good .
" - 尝过 这 新的 食物 和 成立 它 好的 .
“马纳布什尝了尝新食物，觉得很好吃。”

[hi:; hi] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði][bɜ:rd][tu:; tə][ə; eɪ] [leɪk] [nɑ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] [wer] [waɪld][raɪs][hæd; həd] [grʊn]
He followed the bird to a lake not far away where wild rice had grown
他 随后 这 鸟 到 一个 湖 不是 远的 离开 在哪里 荒野 米 有 生长
[ænd; ənd] [ˈraɪpənd] .
and ripened .
和 成熟的 .

他跟着那只鸟来到不远处的一个湖边，那里长满了野生稻米。

[ˈæftərwərdz] [bʊɪld] [raɪs] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [fu:d] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [traɪb] .
Afterwards boiled rice became a common food among his tribe .
然后 煮沸 米 成为 一个 常见的 食物 之中 他的 部落 .
之后，白米饭成为他所在部落的常见食物。

" [,pi: ˈdʒi:] -]
" [Pg 106]
" [页 -]

[第106页]

[ˈmu:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔ:lz] - [kæmp]
MOVING THE DOLLS ' CAMP
移动 这 娃娃 - 营

搬迁娃娃营

[waɪt] [klaʊd] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈwɪgwɑ:m] [hoʊm] .
White Cloud ran out of her wigwam home .
白色的 云 跑 出去 的 她 圆锥形帐篷 家 .
白云跑出了她的印第安帐篷家。

[hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] [ʌv; əv] [pleɪ] [wʌz; wəz] [brɪfɔ:r] [hɜ:r; hər] .
Her work was done , and a happy time of play was before her .
她 工作 曾是 完毕 , 和 一个 快乐的 时间 的 玩 曾是 前 她 .
她的工作完成了，接下来是一段快乐的玩耍时光。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈhɜ:rid] [θru:] [ðə; ði] [tɔ:l] [græs] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [lɑ:dʒ] , [ˈkɔ:lɪŋ] : " [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɜ:rəl] ,
She hurried through the tall grass toward a near - by lodge , calling : " Flying Squirrel ,
她 慌忙 通过 这 高的 草 朝向 一个 靠近 - 经过 小屋 , 呼叫 : " 飞行 松鼠 ,
她匆匆穿过高高的草丛，朝附近的小屋跑去，边跑边喊：“飞鼠，

[kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
come and play with me .
来 和 玩 和 我 .

来和我一起玩吧。

" [ðə; ði] [skɪn] [ˈkɜ:rt(ə)n] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hed]
" The skin curtain hanging over the lodge door was raised and a little head
" 这 皮肤 窗帘 绞刑 超过 这 小屋 门 曾是 提高 和 一个 小的 头
[əˈpɪrd] .
appeared .
出现 .

“挂在小屋门上的皮帘被掀开，露出了一个小脑袋。”

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈskwɜ:rəl] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] ,
But there was no squirrel to be seen ,
但 那里 曾是 不 松鼠 到 是 已见 ,
但是一只松鼠也没看到。

[ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɪndiən] [gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblækɪst] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [aɪz] .
only an Indian girl with the blackest of hair and eyes .

仅有的 一个 印度 女孩 和 这 最黑的 的 头发 和 眼睛 .
只有一位有着乌黑头发和眼睛的印度女孩。

[hɜːr; hər] [ˈpleɪmeɪts] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɜːrəl] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][fiː; ji]
Her playmates had given her the name of Flying Squirrel because she
她 玩伴 有 给定 她 这 姓名 的 飞行 松鼠 因为 她
[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈklaɪmɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [bræntʃ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
was always climbing trees and jumping from one branch to another .

曾是 总是 攀登 树木 和 跳 从 一 分支 到 其他 .
她的玩伴们给她取名为“飞鼠”，因为她总是爬树，从一根树枝跳到另一根树枝。

" [brɪŋ] [jʊr; jər][ˈdɔːlz] , " [sed] [waɪt] [klaʊd] .
" Bring your dolls , " said White Cloud .

" 带来 你的 娃娃 , " 说 白色的 云 .
“带上你们的娃娃，”白云说道。

" [wiːl] [bɪld] [ˈlɑːdʒɪz] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
" We'll build lodges for them .

" 出色地 建造 旅馆 为了 他们 .
我们将为他们建造小屋。

[kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [fɔːr; fər][maɪ][ˈbeɪbi][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] . "
Come as soon as you can , for my baby is trying to get away . "

来 作为 很快 作为 你 能 , 为了 我的 婴儿 是 尝试 到 得到 离开 . "
请尽快过来，我的孩子想逃跑。

" [jʊr; jər][ˈbeɪbi] !
" Your baby !

" 你的 婴儿 !
“你的宝宝！ ”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?

什么 做 你 意思是 ?
你是什么意思？

[wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][ˈbeɪbi] ?
Where did you find a baby ?

在哪里 做过 你 寻找 一个 婴儿 ?
你在哪里捡到一个婴儿？

" [,piː ˈdʒiː] -]
" [Pg 107]

" [-]
[第107页]

[waɪt] [klaʊd] [wʌz; wəz] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpʌpɪz] — [nuː] [ˈpleɪθɪŋz] [fɔːr; fər]
White Cloud was rejoicing in a family of young puppies — new playthings for
白色的 云 曾是 欢欣鼓舞 在 一个 家庭 的 年轻的 小狗 — 新的 玩具 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

白云看到一群小狗崽非常开心——它们成了她的新玩具。

[fiː; ji][hæd; həd] [baʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːrd] ,
She had bound one of them to a board ,

她 有 边界 一 的 他们 到 一个 木板 ,
她把其中一个绑在了木板上，

[ænd; ʌnd][hæd; həd][taɪd][ðə; ði][bɔ:rd][ˈkreɪd(ə)][tu:; tə][hɜ:r; hər][bæk] , [æz; əz][ə; eɪ][skwɔ:] [ˈkæriz][ə; eɪ]
and had tied the board cradle to her back , as a squaw carries a
和 有 系 这 木板 摇篮 到 她 后退 , 作为 一个 印第安女人 携带 一个
[pəˈpu:s] .
papoose .
婴儿 .

她把木板摇篮绑在背上，就像印第安妇女背着婴儿一样。

" [bi:; bi][stɪl] !
Be still !
" 是 仍然 !

“安静！ ”

[bi:; bi][stɪl] , [bæd][ˈberbi] !
Be still , bad baby !
是 仍然 , 坏的 婴儿 !

别动，坏宝宝！

" [fi:; fi][kraɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər][skwɜ:rmɪŋ][pet] .
she cried to her squirming pet .
" 她 哭 到 她 蠕蠕 宠物 .

她对着扭动着身体的宠物哭喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][dɔ:g][wʊd][nɔ:t][bi:; bi][stɪl] .
But the little dog would not be still .
但 这 小的 狗 会 不是 是 仍然 .

但小狗却一直躁动不安。

[hi:; hi][haʊld][ˈlaʊdər][ænd; ʌnd][ˈlaʊdər] ,
He howled louder and louder ,
他 嚎叫 更大声 和 更大声 ,

他嚎叫得越来越大声，

[ænd; ʌnd][ˈstrʌɡld][soʊ][hɑ:rd][ðæt][hi:; hi][brook][əˈweɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɔ:rdz][ænd; ʌnd][ˈbændz] .
and struggled so hard that he broke away from his cords and bands .
和 挣扎 所以 难的 那 他 打破 离开 从 他的 绳索 和 乐队 .

他拼命挣扎，最终挣脱了绳索和束缚。

" [bæd][ˈberbi] !
Bad baby !
" 坏的 婴儿 !

“坏宝宝！ ”

[bæd][ˈberbi] ! " [sed][waɪt][klaʊd] .
Bad baby ! " said White Cloud .
坏的 婴儿 ! " 说 白色的 云 .

“坏宝宝！ ”白云说道。

" [nekst][taɪm][aɪl][taɪ][ju:; jʊ][taɪtər] !
Next time I'll tie you tighter !
" 下一个 时间 患病的领带 你 更紧 !

“下次我会把你绑得更紧！ ”

" [ˈflaɪɪŋ][ˈskwɜ:rəl][brɔ:t][aʊt][æn; ən][ˈɑ:rmfʊl][ʌv; əv][ˈdɔ:lz] ,
Flying Squirrel brought out an armful of dolls ,
" 飞行 松鼠 带来 出去 一个 满满的 的 娃娃 ,

“飞鼠抱出了一大堆玩偶，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][went][tu:; tə][ðə; ði][bʊʃɪz][tu:; tə][kʌt][lɔ:ŋ][streɪt][stɪks] .
and the children went to the bushes to cut long straight sticks .
和 这 孩子们 去 到 这 灌木丛 到 切 长的 直的 棍子 .

孩子们走到灌木丛边，砍下长长的直树枝。

[ðeɪ] [su:n] [fəʊnd] [ɪ'nʌf] [pəʊlz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['dɑ:lz] - ['wigwæmz] .
They soon found enough poles for their dolls' wigwams .
他们 很快 成立 足够的 杆子 为了 他们的 娃娃 - 印第安圆锥形帐篷 .
他们很快就找到了足够的木杆来搭建娃娃的帐篷。

[i:tʃ] [tʃaɪld] [set] [ʌp] [hɜ:r; hər] [stɪks] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)] , ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .
Each child set up her sticks in a circle , bringing them together at the top .
每个 孩子 放 向上 她 棍子 在 一个 圆圈 , 带来 他们 一起 在 这 顶部 .
每个孩子都把自己的木棍摆成一个圆圈，然后把圆圈的顶端汇合在一起。

" [naʊ] [wi:l] [hʌnt] [bɜ:rtʃ][bɑ:rk] , " [sed] ['flaɪɪŋ] ['skwɜ:rəl] .
" Now we'll hunt birch bark , " said Flying Squirrel .
" 现在 出色地 打猎 桦木 吠 , " 说 飞行 松鼠 .
“现在我们要去寻找桦树皮,”飞鼠说道。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [meɪd] [em 'i:][ə; eɪ] [nu:] [naɪf] .
" My father has made me a new knife .
" 我的 父亲 有 制成 我 一个 新的 刀 .
我父亲给我做了一把新刀。

" [su:n] [ðə; ði] [smɔ:l] ['lɑ:dʒɪz] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
" Soon the small lodges were covered with
" 很快 这 小的 旅馆 是 涵盖 和
很快，小木屋就被.....覆盖了。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 108]
[页 -]
[第108页]

[lɔ:ŋ] [strips] [ʌv; əv][bɑ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:rz] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['si:dər] [twɪgz] .
long strips of bark and the floors sprinkled with cedar twigs .
长的 条状物 的 吠 和 这 楼层 撒上 和 雪松 树枝 .
长长的树皮条，地板上散落着雪松树枝。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [skɪn] ['kʌvərz] [fɔ:r; fər][aʊər; ɑ:r]['dɑ:lz] - ['wigwæmz] , " [sed] [waɪt] [klaʊd] .
" I wish we had skin covers for our dolls' wigwams , " said White Cloud .
" 我 希望 我们 有 皮肤 封面 为了 我们的 娃娃 - 印第安圆锥形帐篷 , " 说 白色的 云 .
“我希望我们能给娃娃的帐篷配上皮套,”白云说道。

['flaɪɪŋ] ['skwɜ:rəl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['i:v(ə)n] [strips] [ʌv; əv][bɑ:rk] [ðæt] [wɜ:r; wər] [wel] [pleɪst] [ə'raʊnd]
Flying Squirrel looked at the even strips of bark that were well placed around
飞行 松鼠 看起来 在 这 甚至 条状物 的 吠 那 是 出色地 放置 大约
[hɜ:r; hər] [freɪm] [ʌv; əv] ['slendər] [pəʊlz] .
her frame of slender poles .
她 框架 的 苗条 杆子 .
飞鼠看着那些整齐排列在她纤细木杆框架周围的树皮条。

" [lɑ:ts] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [hæv; həv][bɑ:rk] ['kʌvərz] , " [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] .
" Lots of people have bark covers , " she replied .
" 很多 的 人们 有 吠 封面 , " 她 回复 .
“很多人都用树皮做外罩,”她回答说。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [si:n] [hoʊl] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][bɑ:rk] - ['kʌvəd] ['lɑ:dʒɪz] . "
" My father has seen whole villages of bark - covered lodges . "
" 我的 父亲 有 已见 所有的 村庄 的 吠 - 涵盖 旅馆 . "
“我父亲见过整座村庄都布满了用树皮覆盖的小屋。”

" [wen] [ðə; ði] [pi:s] [paɪp][wʌz; wəz] [smoʊkt] ['oʊvər] [west] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ðər; ðər] , " [sed]
" **When the peace pipe was smoked over west , my father was there , " said**
" 什么时候 这 和平 管道 曾是 熏制 超过 西方 , 我的 父亲 曾是 那里 , " 说
[waɪt] [klaʊd] .
White Cloud .
白色的 云 .

“当和平烟斗在西方飘扬时，我父亲就在那里，”白云说道。

" [naʊ] [wi:: wi][kæn; kən][get] [bɪg] [skɪnz] [ɪn] [treɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] [wi:l] [hæv; həv] ['pəʊnɪz] .
" **Now we can get big skins in trade , and sometime we'll have ponies .**
" 现在 我们 能 得到 大的 皮肤 在 贸易 , 和 有时 出色地 有 小马 .
“现在我们可以通过交易获得大皮毛，而且将来我们还能得到小马。”

[hæv; həv][ju:: jʊ] ['evər] [si:n] [ə; eɪ]['poʊni] , ['flaɪɪŋ] ['skwɜ:rəl] ? "
Have you ever seen a pony , Flying Squirrel ? "
有 你 曾经 已见 一个 小马 , 飞行 松鼠 ? "

飞鼠，你见过小马吗？

" [noʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;

“不;

[bʌt; bət][maɪ] ['fɑ:ðər] [sɔ:] [waɪt] [men] [wen] [hi:: hi] [went] [nɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] [ʌv; əv] [snoʊ] [tu:: tə]
but my father saw white men when he went north in the moon of snow to
但 我的 父亲 锯 白色的 男人 什么时候 他 去 北 在 这 月亮 的 雪 到
[treɪd] [fə:z] .
trade furs .
贸易 毛皮 .

但我父亲在白雪皑皑的月夜里去北方做毛皮交易时，见过白人。

[hi:: hi] [sez] [ðə; ði] [traɪbz] [west] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [ju: 'es] [ə'gen] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [raɪs] [bedz] .
He says the tribes west will come and fight us again for our rice beds .
他 说道 这 部落 西方 将要 来 和 斗争 我们 再次 为了 我们的 米 床 .
他说，西部的部落会再次来和我们争夺稻田。

[lets] [pleɪ] [ə; eɪ][wɔ:r][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [mu:v] ['aʊər; ɑ:r][kæmp] .
Let's play a war is coming and move our camp .
我们来吧 玩 一个 战争 是 未来 和 移动 我们的 营 .

让我们来玩个游戏，假设战争即将爆发，我们要转移营地。

[wer] [ɑ:r; ər][jɔr; jər] ['dɔ:lz] , [waɪt] [klaʊd] ? "
Where are your dolls , White Cloud ? "
在哪里 是 你的 娃娃 , 白色的 云 ? "

白云，你的娃娃们在哪里？

" [aɪ] ['kʊdnt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][maɪ]
" **I couldn't bring them , for I had my**
" 我 不能 带来 他们 , 为了 我 有 我的

“我没法带他们来，因为我有……”

['pʌpi] ['beɪbi] .
puppy baby .
小狗 婴儿 .

小狗宝宝。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈdɑ:lz] [ˈhʌf] [fɔːr; fər][bəʊθ][ʌv; əv][juː ˈes] .

You **have** **dolls** **enough** **for** **both** **of** **us** .

你 有 娃娃 足够的 为了 两个都 的 我们 .

你的娃娃够我们俩玩了。

" [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɜːrəl] [geɪv] [hɜːr; hər] [ˈpleɪmeɪt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈdɑ:lz][juː; jʊ][ˈevər]
" Flying Squirrel gave her playmate two of the queerest - looking dolls you ever
" 飞行 松鼠 给予 她 玩伴 二 的 这 最酷儿的 - 寻找 娃娃 你 曾经
[sɔː] .
saw .
锯 .

“飞鼠送给她的玩伴两个你见过的最奇特的娃娃。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][rʊʊlz][ʌv; əv] [ˈdɪr,skɪn] [wɪð; wɪθ][ˈfeɪsɪz] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [blæk] [ɑːn][ðə; ði][ˈendz] .
They were rolls of deerskin with faces painted in black on the ends .
他们 是 卷 的 鹿皮 和 面孔 绘 在 黑色的 在 这 结束 .

它们是用鹿皮卷成的，两端画着黑色的人脸。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [taɪd][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈdɑ:lz][ɪn] [bɔːrd] [ˈkreɪdlz] , [hʌŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [pʊʊlz]
The children tied the smaller dolls in board cradles , hung them to the lodge poles
这 孩子们 系 这 较小的 娃娃 在 木板 摇篮 , 悬挂 他们 到 这 小屋 杆子
,
.
,

孩子们把小娃娃绑在木板做的摇篮里，然后把摇篮挂在木屋的柱子上。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ˈlʌləbaɪz] .
and sang lullabies .
和 唱 摇篮曲 .

然后唱起了摇篮曲。

[gʊd] [bɜːrd][hæd; həd] [pækt] [ə; eɪ][ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] .
Good Bird had packed a basket of food for her little daughter .
好的 鸟 有 包装 一个 篮子 的 食物 为了 她 小的 女儿 .

好鸟儿给她的小女儿准备了一篮食物。

[draɪd] [miːt] , [ˈberɪz] , [pɑːrtʃt] [raɪs] , [ænd; ənd][kɔːrn] [meɪd] [ə; eɪ][faɪn] [fiːst] .
Dried meat , berries , parched rice , and corn made a fine feast .
干燥 肉 , 浆果 , 干渴 米 , 和 玉米 制成 一个 美好的 盛宴 .

干肉、浆果、炒米和玉米组成了一顿丰盛的盛宴。

[ɔːl] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpʌpi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈdɑ:lz][wɜːr; wər] [ˈɑːnərd] [gests] .
All were invited , even the puppy , and the largest dolls were honored guests .
全部 是 受邀 , 甚至 这 小狗 , 和 这 最大 娃娃 是 荣幸 客人 .

所有人都被邀请了，甚至包括小狗，最大的玩偶更是受邀出席。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [nuː] [ˈbiːdɪd] [bæg][tuː; tə] [ʃʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [waɪt] [klaʊd] .
" I wish I had my new beaded bag to show you , " said White Cloud .
" 我 希望 我 有 我的 新的 串珠 包 到 展示 你 , " 说 白色的 云 .

“真希望我能把我的新串珠包拿给你看看，”白云说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt][maɪ] [ˈdɑ:lz] [best] [klaʊðz] [ɪn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [hæŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][hɜːr; hər][bed] .
" I shall put my doll's best clothes in it and hang it over her bed .
" 我 将 放 我的 娃娃的 最好的 衣服 在 它 和 悬挂 它 超过 她 床 .

“我要把娃娃最好的衣服放进去，然后挂在她床头。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [soʊ] , [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɜːrəl] ? "
Are you learning to sew , Flying Squirrel ? "
是 你 学习 到 缝 , 飞行 松鼠 ? "

飞鼠，你在学缝纫吗？

" [aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə][soʊ] .
" **I don't like to sew** .
" 我 不 喜欢 到 缝 纫 .
我不喜欢缝纫。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [klaɪm] [triːz] .
I would rather climb trees .
我 会 相当 爬 树木 .
我更喜欢爬树。

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [muːv] [naʊ] .
It's time to move now .
它是 时间 到 移动 现在 .
现在是时候搬家了。

[lets] [get] ['redi] .
Let's get ready .
我们来吧 得到 准备好 .
我们准备一下。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [floʊz]
We will go to the stream that flows
我们 将要 去 到 这 溪流 那 流量
我们将前往那条流淌的小溪。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 110**]
[页 -]
[第110页]

[ˈɪntuː;][ðə; ði] [leɪk] .
into the lake .
进入 这 湖 .
进入湖中。

" [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] [brɪ'gæən][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][dɔːgz] .
" **And Flying Squirrel began to whistle for her dogs** .
" 和 飞行 松鼠 开始 到 哨 为了 她 狗 .
于是，飞鼠开始吹口哨召唤她的狗。

" [maɪ][bɪg][dɔːg][ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pʌpɪz] .
" **My big dog is home with the rest of her puppies** .
" 我的 大的 狗 是 家 和 这 休息 的 她 小狗 .
“我的大狗和她的小狗们都回家了。”

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [jɔːrɪz] ? " [æskt] [waɪt] [klaʊd] .
May I have one of yours ? " asked White Cloud .
可能 我 有 一 的 你的 ? " 问 白色的 云 .
“我可以要一个你的吗？”白云问道。

" [læst] [muːn] [maɪ] ['fɑːðər] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['frendli] [kæmp] .
" **Last moon my father visited a friendly camp** .
" 最后的 月亮 我的 父亲 到访 一个 友好的 营 .
上个月，我父亲参观了一个友好的营地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θɜːrti] ['lɑːdʒɪz] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɔːgz][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] .
There were thirty lodges and more dogs than he could count .
那里 是 三十 旅馆 和 更多的 狗 比 他 可以 数数 .
那里有三十座旅馆，狗的数量多到他都数不过来。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [em 'iː] [ə'nʌðər] [bɪg][wʌn] .
I wish he had brought me another big one .
我 希望 他 有 带来 我 其他 大的 一 .
我希望他能再给我带一个大的。

" [waɪt] [klaʊd] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] " ['θɜ:rtɪ] , " [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [nu:] [nʊʃ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ]
" **White Cloud did not say " thirty , " for she knew no word for so large a**
" 白色的 云 做过 不是 说 " 三十 , " 为了 她 知道 不 单词 为了 所以 大的 一个
['nʌmbər] .
number .
数字 .

白云没有说“三十”，因为她不知道该用什么词来表示这么大的数字。

[ʃi:; ʃɪ] [reɪzd] [hɜ:r; hər][ten] ['fɪŋgərz] [θri:] [taɪmz] , [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [du:] .
She raised her ten fingers three times , just as she had seen her father do .
她 提高 她 十 手指 三 时代 , 只是 作为 她 有 已见 她 父亲 做 .
她像她父亲那样，三次举起十根手指。

['flaɪɪŋ] ['skwɜ:rəl] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][dɔ:gz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
Flying Squirrel called her dogs , and they came running to her .
飞行 松鼠 称为 她 狗 , 和 他们 来了 跑步 到 她 .
飞鼠叫来她的狗，狗们立刻跑了过来。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [br'gʌn] [tu:; tə][treɪn] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [drɔ:] ['loʊdʒ] ,
She had begun to train them to draw loads ,
她 有 开始 到 火车 他们 到 画 负载 ,
她开始训练他们拉重物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [kwaɪt] [sti:l] [waɪl] [ðə; ði]['gɜ:lz] ['hɑ:nɪst] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] ['mu:vɪŋ] .
and they stood quite still while the girls harnessed them for moving .
和 他们 站立 相当 仍然 尽管 这 女孩们 已掌握 他们 为了 移动 .
它们一动不动地站在那里，等着女孩们给它们套上挽具以便移动。

[ðə; ði][bɑ:rk] ['kʌvərz] [ʌ; əv][ðə; ði] [tu:] ['lɑ:dʒɪz] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [ɔ:f][ænd; ənd] ['kɜrfəli] [rʊld] .
The bark covers of the two lodges were taken off and carefully rolled .
这 吠 封面 的 这 二 旅馆 是 已采取 离开 和 小心 滚动 .
两间小屋的树皮盖被取下并小心地卷了起来。

[ðen] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [pʊʊlz] [wɜ:r; wər]['kɔ:rdɪd] [ɪn] [tu:] [lɔ:ŋ] [streɪt] ['bʌndlɪz] .
Then the lodge poles were corded in two long straight bundles .
然后 这 小屋 杆子 是 有线 在 二 长的 直的 捆绑 .
然后，将帐篷杆捆成两长条状。

['flaɪɪŋ] ['skwɜ:rəl] [krɔ:st] [ðə; ði] [smɔ:l] ['ɛndz][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðəm; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɔgz] [bæk] .
Flying Squirrel crossed the small ends and fastened them above the dog's back .
飞行 松鼠 交叉 这 小的 结束 和 系紧 他们 多于 这 狗的 后退 .
飞鼠将绳子的两端交叉，然后系在狗背上方。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['ɛndz] ['drægd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
The large ends dragged on the ground .
这 大的 结束 拖拽 在 这 地面 .
粗大的两端拖在地上。

[bæk] [ʌ; əv][ðə; ði][dɔ:g][ðə; ði] [stɪks] [wɜ:r; wər][held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [tu:] [krɔ:s] ['pi:sɪz] [ʌ; əv] [wʊd]
Back of the dog the sticks were held in place by two cross pieces of wood
后退 的 这 狗 这 棍子 是 握住 在 地方 经过 二 叉 件 的 木头
['kɜrfəli] [taɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [ə'pɑ:rt] .
carefully tied a little way apart .
小心 系 一个 小的 方式 除 .
狗背上的木棍由两根交叉的木条固定住，这两根木条小心地分开一段距离并绑好。

[brɪtwi:n] [ðə; ði] [krɔ:s] ['pi:sɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:n] ['netɪŋ] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃæləʊs] [bæg]
Between the cross pieces was a strong netting that hung down like a shallow bag
之间 这 叉 件 曾是 一个 强的 网 那 悬挂 向下 喜欢 一个 浅的 包
.
:
.

横梁之间垂着一张结实的网，像一个浅袋子。

[ðə; ði][ˈda:lz][ænd; ənd][rəʊlz][ʌv; əv][bə:rk][wɜ:r; wər][leɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nets] .
The dolls and rolls of bark were laid in one of the nets .
这 娃娃 和 卷 的 吠 是 铺设 在 一 的 这 网 。

玩偶和树皮卷被放置在其中一个网里。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔ:g] ['kæri] ?
What should the other dog carry ?
什么 应该 这 其他 狗 携带 ?

另一只狗应该叼什么东西？

" [aɪ] [noʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [waɪt] [klaʊd] .
" I know , " exclaimed White Cloud .
" 我 知道 , " 惊呼 白色的 云 。

“我知道,”白云喊道。

" [maɪ] ['pʌpi] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] .
" My puppy shall have a ride .
" 我的 小狗 将 有 一个 骑 。

“我的小狗要搭车兜风了。”

" [hi;; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd]['fɜ:rmli] [taɪd] .
" He was caught and firmly tied .
" 他 曾是 捕捉 和 牢牢 系 。

他被抓住了，并被牢牢地绑了起来。

[ðə; ði] [net][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][bed] , [ænd; ənd][hi;; hi] [meɪd] [noʊ][əb'dʒek](ə)n] .
The net was a comfortable bed , and he made no objection .
这 网 曾是 一个 舒服的 床 , 和 他 制成 不 异议 。

那张网子就像一张舒适的床，他没有提出任何异议。

[su:n] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [pækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Soon the camp was packed , and the children
很快 这 营 曾是 包装 , 和 这 孩子们

营地很快挤满了人，孩子们

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 112**]
[页 -]

[第112页]

[ˈstɑ:rtɪd] .
started .
开始 。

开始了。

[ðə; ði][dɔ:gz] [trɒtɪd] [ə'lə:n] ['kwaiətli] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [went] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
The dogs trotted along quietly , and everything went well for a time .
这 狗 小跑 沿着 悄悄 , 和 一切 去 出色地 为了 一个 时间 。

狗狗们安静地小跑着，一切都很顺利，持续了一段时间。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stri:m] [wer] [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə][set][ðer; ðər][kæmp] ,
As they came near the little stream where they wished to set their camp ,
作为 他们 来了 靠近 这 小的 溪流 在哪里 他们 希望 到 放 他们的 营 ,

当他们走到他们打算扎营的小溪边时，

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ræn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [treɪl] .
a rabbit ran across the trail .
一个 兔子 跑 穿过 这 踪迹 .

一只兔子横穿小路。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði][dɔ:gz] .
Away went the dogs .
离开 去 这 狗 .

狗跑掉了。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [li:pt] ['oʊvər][ðə; ði] ['næroʊ] [stri:m] .
The rabbit leaped over the narrow stream .
这 兔子 跳跃 超过 这 狭窄的 溪流 .

兔子跃过了那条狭窄的小溪。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] [plʌndʒd] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aʊt] [went] [ðə; ði]['dɑ:lz][ænd; ənd][bɑ:rk]['ɪntu:]
One of the dogs plunged after him , and out went the dolls and bark into
一 的 这 狗 暴跌 后 他 , 和 出去 去 这 娃娃 和 吠 进入
[ðə; ði]['wɔ:tər] .
the water .
这 水 .

其中一只狗也跟着他跳了下去，玩偶和狗吠声一起落入了水中。

[ðə; ði] [ʌðər] [dɔ:g] [ʃʊk] [hɪm'self] [fri:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɑ:rnɪs] .
The other dog shook himself free from his harness .
这 其他 狗 摇晃 他自己 自由的 从 他的 马具 .

另一只狗挣脱了牵引绳的束缚。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [poʊlz] [hi; hi][wʌz; wəz] ['dræɡɪŋ] [tɜ:rnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['pʌpi] [ɪn]
The lodge poles he was dragging turned upside down , holding the howling puppy in
这 小屋 杆子 他 曾是 拖拽 转向 上行 向下 , 保持 这 嚎叫 小狗 在
[ðə; ði] [mʌd] .
the mud .
这 泥 .

他拖着的木桩翻了个底朝天，把嚎叫的小狗夹在了泥里。

" [oʊ] , [maɪ] ['pʌpi] [wɪl] [draʊn] !
" Oh , my puppy will drown !
" 哦 , 我的 小狗 将要 溺水 !

“哦，我的小狗要淹死了！ ”

" [kraɪd] [waɪt] [klaʊd] [æz; əz][ʃi; ji] [dæft] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌdi] [bæŋks][ɪn] ['reskju:] .
" cried White Cloud as she dashed down the muddy banks in rescue .
" 哭 白色的 云 作为 她 虚线 向下 这 浑 银行 在 救援 .

“白云一边喊着，一边冲下泥泞的河岸去营救。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

很久以前的两个印度孩子(Two Indian Children of Long Ago)

第4/5页

" [maɪ][ˈdɔ:lz] !

" **My dolls !**

" 我的 娃娃 ！

“我的娃娃们！

[maɪ][best][ˈdɔ:lz][ɑ:r; ər] [spɔɪld] !

My best dolls are spoiled !

我的 最好的 娃娃 是 被宠坏了 ！

我最心爱的娃娃们都被宠坏了！

" [mɔ:nd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɜ:rəl] .

" **mourned Flying Squirrel .**

" 哀悼 飞行 松鼠 ．

“哀悼飞鼠。”

[su:n] [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [bæk] , [ˈevriθɪŋ] [faʊnd] , [ðə; ði][ˈdɔ:lz] [beɪðd] [ænd; ænd][leɪd] [aʊt]

Soon the dogs were called back , everything found , the dolls bathed and laid out

很快 这 狗 是 称为 后退 , 一切 成立 , 这 娃娃 洗澡 和 铺设 出去

[tu:; tə][draɪ] .

to dry .

到 干燥 ．

很快，搜救犬被叫了回来，所有东西都被找到了，娃娃们被洗干净后晾干。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɔ:dʒɪz][wɜ:r; wər][set] [ʌp] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈrestɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

Then the lodges were set up , and the children rested in the sun .

然后 这 旅馆 是 放 向上 , 和 这 孩子们 休息 在 这 太阳 ．

然后，小木屋搭好了，孩子们在阳光下休息。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt] , [waɪt] [klaʊd] [sɔ:] [ə; eɪ]

As they looked about , White Cloud saw a

作为 他们 看起来 关于 , 白色的 云 锯 一个

他们环顾四周，白云看到了.....

[[pi:ˈdʒi:] -]

[**Pg 113**]

[页 -]

[第113页]

[ˈfeðər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] .

feather lying on the grass .

羽毛 说谎 在 这 草 ．

草地上躺着一根羽毛。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] , [æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈwɔ:riərz] [ˈbɔ:nɪt] .

It was painted , as if it had fallen from a warrior's bonnet .

它 曾是 绘 , 作为 如果 它 有 倒下 从 一个 战士们 引擎盖 ．

它被涂上了颜色，仿佛是从战士的帽子上掉下来的一样。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [ðæt] [ˈfeðər] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [naʊ] , " [sed] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɜ:rəl] .

" **You had better take that feather to your father now , " said Flying Squirrel .**

" 你 有 更好的 拿 那 羽毛 到 你的 父亲 现在 , " 说 飞行 松鼠 ．

“你最好现在就把那根羽毛带给你父亲，”飞鼠说道。

" [pərˈhæps][ðer; ðər][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][wɔ:r] , [ænd; ænd][ə; eɪ][spaɪ][hæz; həz] [pæst] [ðɪs] [wei] .

" **Perhaps there is going to be a war , and a spy has passed this way .**

" 也许 那里 是 去 到 是 一个 战争 , 和 一个 间谍 有 通过了 这 方式 ．

“或许即将爆发战争，而一名间谍已经经过这里。”

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] .
I am afraid .
我 是 害怕的 .

恐怕。

[aɪ][æɫ; ʃəl] [pæk] [ɔ:l][maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][maɪ][dɔ:gz] .
I shall pack all my things and go home with my dogs .
我 将 盒 全部 我的 事物 和 去 家 和 我的 狗 .

我会收拾好所有东西，带着我的狗回家。

" [hɪr] , [pʊt] [ðɪs] [li:f] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [rʌn] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .
" Here , put this leaf around it and run to your mother .
" 这里 , 放 这 叶子 大约 它 和 跑步 到 你的 母亲 .

“来，把这片叶子包起来，然后跑去找你妈妈。”

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
She will know what to do .
她 将要 知道 什么 到 做 .

她会知道该怎么做。

" [ə'weɪ] [ræən] [waɪt] [klaʊd] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sprɔ:liŋ] ['pʌpi] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['traɪŋ] [tu:; tə]
" Away ran White Cloud , holding a sprawling puppy in her arms and trying to
" 离开 跑 白色的 云 , 保持 一个 蔓延 小狗 在 她 武器 和 尝试 到
[prə'tekt] [ðə; ði] ['feðər] ,
protect the feather ,
保护 这 羽毛 ,

“白云抱着一只四仰八叉的小狗，拼命保护着羽毛，飞快地跑开了。”

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kən'si:ld] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [li:f] .
which she had concealed in a large leaf .
哪个 她 有 暗 在 一个 大的 叶子 .

她把它藏在一片大叶子里。

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 114**]
[页 -]

[第114页]

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:r] ['feðər]
FINDING A WAR FEATHER
寻找 一个 战争 羽毛

找到一根战羽

" [lʊk] , ['mʌðər] ; [lʊk] [æɫ; əɫ][ðə; ði][bɪɡ] ['feðər] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] .
" Look , Mother ; look at the big feather I have found .
" 看 , 母亲 ; 看 在 这 大的 羽毛 我 有 成立 .

“妈妈，你看，你看我找到的这根大羽毛。”

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn][maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [wɔ:r] ['bɑ:nɪt] .
It is not like the ones in my father's war bonnet .
它 是 不是 喜欢 这 一个 在 我的 父亲的 战争 引擎盖 .

它和我父亲战帽上的那些不一样。

" [ɡʊd] [bɜ:rd] [tʊk] [ðə; ði] ['feðər] [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] .
" Good Bird took the feather and examined it carefully .
" 好的 鸟 采取 这 羽毛 和 检查 它 小心 .

“好鸟儿捡起羽毛，仔细地检查了一番。”

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][aɪ 'ti:] , [waɪt] [klaʊd] ?
" Where did you find it , White Cloud ?
" 在哪里 做过 你 寻找 它 , 白色的 云 ?

“白云，你是从哪里找到它的？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [nɪr] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stri:m] [ðæt] [rʌnz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
" **Near the little stream that runs into the lake** .
" 靠近 这 小的 溪流 那 跑步 进入 这 湖 .

“靠近流入湖泊的小溪。”

[ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɜːrəl]
Flying Squirrel
飞行 松鼠

飞鼠

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mu:vɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdɔːlɪz] - [ˈlɑːdʒɪz] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . " **and I have moved our dolls ' lodges this morning** . "
和 我 有 已搬 我们的 娃娃 - 旅馆 这 早晨 . "

今天早上我把娃娃屋搬走了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈfeðər] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [æt; ət][wʌns] .
" **You must take the feather to your father at once** .
" 你 必须 拿 这 羽毛 到 你的 父亲 在 一次 .

你必须立刻把羽毛带给你的父亲。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈenəmi] [ɪz] [ˈplænɪŋ] [wɔːr][ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [sərˈpraɪz]
It may be that some enemy is planning war and getting ready to surprise
它 可能 是 那 一些 敌人 是 规划 战争 和 获得 准备好 到 惊喜

[ˈaʊər; ɑːr][kæmp] .
our camp .
我们的 营 .

或许某个敌人正在策划战争，准备突袭我们的营地。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [mu:v] [jʊr; jər][ˈdɔːlɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] [lɑːdʒ] [nɪr] [baɪ] [wer] [aɪ][kæn; kən] [siː]
" **Then you must move your dolls and their lodge near by where I can see**
" 然后 你 必须 移动 你的 娃娃 和 他们的 小屋 靠近 经过 在哪里 我 能 看

[juː; jʊ] [pleɪ] .
you play .
你 玩 .

“那么你必须把你的娃娃和它们的小屋搬到我能看到你玩耍的附近。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
You may be in danger .
你 可能 是 在 危险 .

你可能身处危险之中。

" [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈspɪrɪŋ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
" **Your father is spearing fish in the lake** .
" 你的 父亲 是 长矛刺杀 鱼 在 这 湖 .

你父亲正在湖里用鱼叉捕鱼。

[naʊ] [rʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Now run to him .
现在 跑步 到 他 .

现在快跑过去。

[let] [noʊ][wʌn] [siː] [ðə; ði] [ˈfeðər] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][tɜːrn] [əˈsaɪd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [laɪk]
Let no one see the feather , and do not turn aside to talk to any one like
让 不 一 看 这 羽毛 , 和 做 不是 转动 旁边 到 讲话 到 任何 一 喜欢

不要让任何人看到那根羽毛，也不要转身和任何人说话，就像.....

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [her] [ðæt][dɪd][nɑ:t][maɪnd][ɪts] [ˈmʌðər] .
the little hare that did not mind its mother .
这 小的 野兔 那 做过 不是 头脑 它是 母亲 . "

那只不听妈妈话的小兔子。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] ˌem ˈiː[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] ? " [æskt] [waɪt] [klaʊd] .
" When will you tell me the story of the hare ? " asked White Cloud .
" 什么时候 将要 你 告诉 我 这 故事 的 这 野兔 ? " 问 白色的 云 . "

“你什么时候给我讲兔子的故事呢？”白云问道。

" [duː][nɑ:t] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈstɔːriz] [naʊ] .
" Do not talk about stories now .
" 做 不是 讲话 关于 故事 现在 . "

现在不要谈论故事。

[rʌn] [əˈbɔːŋ] .
Run along .
跑步 沿着 .

快跑。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
You must not wait a minute .
你 必须 不是 等待 一个 分钟 .

你一刻也不能耽搁。

[aɪ] [wɪl] [wɑ:tʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .
I will watch you all the way .
我 将要 手表 你 全部 这 方式 .

我会一直关注你。

[jʊə; jər] [ˈfɑːðər] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Your father , I think , will come back with you .
你的 父亲 , 我 思考 , 将要 来 后退 和 你 .

我想，你父亲会和你一起回来。

" [waɪt] [klaʊd] [suːn] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
" White Cloud soon found her father .
" 白色的 云 很快 成立 她 父亲 . "

白云很快找到了她的父亲。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] .
He left his fishing and returned with his little daughter .
他 左边 他的 钓鱼 和 返回 和 他的 小的 女儿 .

他放弃了钓鱼，带着小女儿回来了。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,
A council of the tribe was called ,
一个 理事会 的 这 部落 曾是 称为 ,

部落召开了一次会议，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈfeðər] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [baɪ][noʊ] [ˈfrendli] [ˈɪndiən] .
for the strange feather had been dropped by no friendly Indian .
为了 这 奇怪的 羽毛 有 到过 掉落 经过 不 友好的 印度 .

因为那根奇怪的羽毛并非任何友好的印第安人掉落的。

[ðen] [ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] [drʌm] [wʌz; wəz] [ˈbiːtn] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] .
Then the medicine drum was beaten to call the people together .
然后 这 药品 鼓 曾是 被打败 到 称呼 这 人们 一起 .

然后，人们敲响了药鼓，召集民众聚集在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɜːrɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
They were told of the danger , and there was a great stir in the village
他们 是 讲述 的 这 危险 , 和 那里 曾是 一个 伟大的 搅拌 在 这 村庄
.
:
.

他们得知了危险，村里顿时一片哗然。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [əˈtæk] .
Everything was made ready for sudden moving in case of attack .
一切 曾是 制成 准备好 为了 突然 移动 在 案件 的 攻击 .

一切准备就绪，以应对可能发生的袭击，随时可以迅速转移。

[ɔːl][ðə; ði] [treɪnd] [dɔːgz][wɜːr; wər] [kɔːld] [ænd; ənd][taɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪgwæmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] .
All the trained dogs were called and tied in the wigwams of their owners .
全部 这 受过训练 狗 是 称为 和 系 在 这 印第安圆锥形帐篷 的 他们的 所有者 .

所有训练有素的狗都被叫来，拴在主人的帐篷里。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈɪndiənz][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
A guard of young Indians was placed on watch for the night .
一个 警卫 的 年轻的 印度人 曾是 放置 在 手表 为了 这 夜晚 .

一队印第安青年被安排负责夜间警戒。

[fliːt] [dɪr] [keɪm] [leɪt]
Fleet Deer came late
舰队 鹿 来了 晚的

舰队鹿来晚了

[,piː ˈdʒiː] - []
[**Pg 116**]
[页 -]

[第116页]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈwɔrɪrz] .
to his lodge , and after eating he joined the warriors .
到 他的 小屋 , 和 后 吃 他 加入 这 战士 .

他回到自己的帐篷，吃过饭后就加入了战士们的行列。

[æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [gʊd] [bɜːrd] [ˈkʌmfətɪd] [hɜːr; hər] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈlɪt(ə)]
As nothing more could be done , Good Bird comforted her frightened little
作为 没有什么 更多的 可以 是 完毕 , 好的 鸟 安慰 她 害怕 小的
[ˈdɔːtər] [baɪ] [ˈstoːrɪz] .
daughter by stories .
女儿 经过 故事 .

眼看一切都无济于事，善良的小鸟只好讲故事安慰她受惊的小女儿。

[swɪft] [elk] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [breɪv] .
Swift Elk pretended to be very brave .
迅速 麋鹿 假装 到 是 非常 勇敢的 .

迅捷麋鹿假装非常勇敢。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪgwɑːm][æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
He did not run out of the wigwam as usual ,
他 做过 不是 跑步 出去 的 这 圆锥形帐篷 作为 通常 ,

他没有像往常一样跑出帐篷。

[bʌt; bət] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
but lay on the ground and listened to his mother .
但 躺 在 这 地面 和 听着 到 他的 母亲 .

但他却躺在地上，听着母亲说话。

" [naʊ] , [maɪ] ['dɔ:tər] , " [ʃi: ʃɪ] [sed] , " [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ] [æskt] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
" **Now** , **my daughter** , " **she said** , " **I'll tell you the story you asked for this**
" 现在 , 我的 女儿 , " 她 说 , " 患病的 告诉 你 这 故事 你 问 为了 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“现在，我的女儿，”她说，“我将给你讲你今天早上想听的故事。”

" [ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[Pg 117]**
" [页 -]

[第117页]

[ðə; ði] [lɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [her]
THE LYNX AND THE HARE
这 猢猻 和 这 野兔

猢猻与野兔

[wʌns] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [her] [æskt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ɪf] [ʃi: ʃɪ] [maɪt] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði][bɪɡ] [rɑ:k] [nɪr] [ðə; ði]
Once a little hare asked her mother if she might play on the big rock near the
一次 一个 小的 野兔 问 她 母亲 如果 她 可能 玩 在 这 大的 岩石 靠近 这
[lɑ:dʒ] .
lodge .
小屋 .

从前，一只小兔子问妈妈，她能不能在小屋附近的大石头上玩耍。

" [jes] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [na:t] [li:v] [ðə; ði] [rɑ:k] .
" **Yes** , **little one** , **but you must not leave the rock** .
" 是的 , 小的 一 , 但 你 必须 不是 离开 这 岩石 .

“是的，小家伙，但是你不能离开这块岩石。”

[ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][na:t] [spi:k] [tu:; tə] [ˈeni] ['streɪndʒər] [hu:] ['pa:sɪz] [baɪ] ,
And be sure that you do not speak to any stranger who passes by ,
和 是 当然 那 你 做 不是 说话 到 任何 陌生人 WHO 通过 经过 ,
切记不要和任何路过的陌生人说话。

" [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
" **replied her mother** .
" 回复 她 母亲 .

“她母亲回答道。”

[naʊ] [ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [loʊ] [nɪr] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [bʌt; bət] ['veri] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
Now the rock was low near the lodge , but very high on the other side ,
现在 这 岩石 曾是 低的 靠近 这 小屋 , 但 非常 高的 在 这 其他 边 ,
现在，靠近小屋的那块岩石很低，但另一侧却很高。

[wer] [aɪ 'ti:] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ] [stri:m] .
where it overlooked a stream .
在哪里 它 被忽视的 一个 溪流 .

它俯瞰着一条小溪。

[ə; eɪ] ['hʌŋɡri] [lɪŋks] [sɔ:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [her] ['dʒʌmpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [rɑ:k] .
A hungry lynx saw the little hare jumping on the high rock .
一个 饥饿的 猢猻 锯 这 小的 野兔 跳 在 这 高的 岩石 .

一只饥饿的猢猻看到小兔子在高高的岩石上跳跃。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [her] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['dɪnər] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I must have that hare for my dinner** , " **he said** .
" 我 必须 有 那 野兔 为了 我的 晚餐 , " 他 说 .

“我晚餐一定要吃那只野兔，”他说。

[soʊ][hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] .
So he spoke in a kind voice .
所以 他 辐 在 一个 种类 嗓音 。

所以他用温和的语气说话。

"
" Wabose , Wabose :
"

“Wabose, Wabose。

[kʌm] [hɪr] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [wʌn] .
Come here , my little white one .
来 这里 , 我的 小的 白色的 一 。

过来，我的小白妞。

" [ðə; ði] [her] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
" The hare went to the edge of the rock and looked down .
" 这 野兔 去 到 这 边缘 的 这 岩石 和 看起来 向下 。

兔子走到岩石边缘，向下望去。

" [kʌm] [hɪr] , [ˈprɪti] .
" Come here , pretty Wabose .
" 来 这里 , 漂亮的 。

“过来，漂亮的瓦博斯。”

[aɪ][waɪnt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][lɪŋks][ɪn][ə; eɪ] [ˈkoʊksɪŋ] [vɔɪs] .
I want to talk with you , " said the lynx in a coaxing voice .
我 想 到 讲话 和 你 , " 说 这 猞猁 在 一个 哄骗 嗓音 。

“我想和你谈谈，”猞猁用哄劝的语气说道。

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [her] .
" Oh , no , " said the hare .
" 哦 , 不 , " 说 这 野兔 。

“哦，不，”兔子说。

" [aɪ][eɪ 'em] [əˈfreɪd] [ʌv; əv]
" I am afraid of
" 我 是 害怕的 的

我害怕

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[juː; jʊ] .
you :
你 。

你。

[maɪ] [ˈmʌðər] [toʊld][em 'iː][nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][st'reɪndʒəz] . "
My mother told me not to talk to strangers . "
我的 母亲 讲述 我 不是 到 讲话 到 陌生人 。

我妈妈告诉我不要和陌生人说话。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈprɪti] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] , [əˈbiːdiənt] [tʃaɪld] .
" You are very pretty , and you are a good , obedient child .
" 你 是 非常 漂亮的 , 和 你 是 一个 好的 , 听话 孩子 。

“你很漂亮，而且是个乖巧听话的孩子。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
But I am not a stranger .
但 我 是 不是 一个 陌生人 。

但我并非陌生人。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['relatɪv] [ʌv; əv] [jɔ:rz] .
I am a relative of yours .
我 是 一个 相对的 的 你的 .
我是你的亲戚。

[goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] [wer] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ] ['betər] .
Go down the rock and come to the stream where I can see you better .
去 向下 这 岩石 和 来 到 这 溪流 在哪里 我 能 看 你 更好的 .
沿着岩石下去，到溪边来，这样我才能更好地看到你。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][send] [sʌm; səm][wɜ:rd][tu:; tə][jʊr; jər] [lɑ:dʒ] .
I want to send some word to your lodge .
我 想 到 发送 一些 单词 到 你的 小屋 .
我想给你们分会捎个信。

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [em 'i:] , [ju:; jʊ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [her] .
Come down and see me , you pretty little hare .
来 向下 和 看 我 , 你 漂亮的 小的 野兔 .
下来见我，你这只漂亮的小兔子。

" [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [preɪzd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['prɪti] .
" The hare was pleased to be praised and called pretty .
" 这 野兔 曾是 高兴 到 是 赞扬 和 称为 漂亮的 .
兔子很高兴受到表扬，被夸漂亮。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][lɪŋks][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relatɪv] , [ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t][tu:; tə] [ə'beɪ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
When she heard that the lynx was a relative , she forgot to obey her mother .
什么时候 她 听到 那 这 猢狲 曾是 一个 相对的 , 她 忘了 到 服从 她 母亲 .
当她听说猢狲是亲戚时，她就忘记听妈妈的话了。

[ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] [wer] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [trɒtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] .
She jumped down from the rock where she stood and trotted to the stream .
她 跳了起来 向下 从 这 岩石 在哪里 她 站立 和 小跑 到 这 溪流 .
她从站立的岩石上跳下来，小跑着来到溪边。

[ðer; ðər][ðə; ði][lɪŋks] [paʊnst] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [tɔ:r] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
There the lynx pounced upon her and tore her to pieces .
那里 这 猢狲 猛扑 之上 她 和 撕裂 她 到 件 .
那只猢狲扑向她，把她撕成了碎片。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] ['eni] [wɔ:r] ['stɔ:rɪz] ? " [æskt] [swɪft] [elk] .
" Don't you know any war stories ? " asked Swift Elk .
" 不 你 知道 任何 战争 故事 ? " 问 迅速 麋鹿 .
“你难道不知道什么战争故事吗？”迅捷麋鹿问道。

" [jes] ; [aɪ] [hɜ:rd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Yes ; I heard one in the moon of snow that you will like , " answered his mother .
" 是的 ; 我 听到 一 在 这 月亮 的 雪 那 你 将要 喜欢 , " 回答 他的 母亲 .
“是的，我在雪月里听到了一首你会喜欢的歌，”他的母亲回答道。

[haʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [seɪvd] [ðə; ði] [traɪb]
HOW THE ANIMALS SAVED THE TRIBE
如何 这 动物 已保存 这 部落
动物们如何拯救了部落

[wʌnz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .
Once there was an Indian village in great danger .
一次 那里 曾是 一个 印度 村庄 在 伟大的 危险 .
从前，有一个印度村庄正面临巨大的危险。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
The trail of the enemy had been found on every side of the camp .
这 踪迹 的 这 敌人 有 到过 成立 在 每一个 边 的 这 营 .
营地四周都发现了敌人的踪迹。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [flaɪt] .
The women were making ready for flight .
这 女性 是 制作 准备好 为了 航班 .
这些妇女正在为登机做准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɑ:nɪst] [ðer; ðər][dɔ:gz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdræɡɪŋ] [pəʊlz] .
They had harnessed their dogs to the dragging poles .
他们 有 已掌握 他们的 狗 到 这 拖拽 杆子 .
他们把狗拴在了拖杆上。

[ðə; ði] [ˈrɔ:haid] [ˈnetɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈbreɪsɪz] [ðæt] [held][ðə; ði][pəʊlz] [ɪn] [pleɪs] [wɔz; wəz] [pækt]
The rawhide netting between the braces that held the poles in place was packed
这 生皮 网 之间 这 牙套 那 握住 这 杆子 在 地方 曾是 包装
[wɪð; wɪθ] [ˈhaʊshəʊld] [gʊdʒ] .
with household goods .
和 家庭 商品 .
固定杆子的支架之间的生皮网里装满了家用物品。

[æn; ən] [əˈtæk] [wɔz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
An attack was expected in the early morning .
一个 攻击 曾是 预期的 在 这 早期的 早晨 .
预计袭击将在清晨发生。

[gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈsteɪʃənd] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði][men][tu:; tə][ˈbæt(ə)] ,
Guards were stationed to call the men to battle ,
卫兵 是 驻 到 称呼 这 男人 到 战斗 ,
卫兵驻守，负责召集士兵参战。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [fli:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
and to tell the women which way to flee with their children .
和 到 告诉 这 女性 哪个 方式 到 逃跑 和 他们的 孩子们 .
并告诉妇女们带着孩子应该朝哪个方向逃走。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈredi] .
The warriors all were ready .
这 战士 全部 是 准备好 .
战士们都做好了准备。

[ðer; ðər] [tʃi:f] [went] [aʊt] [əˈləʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑ:rz] ,
Their chief went out alone under the stars ,
他们的 首席 去 出去 独自的 在下面 这 明星 ,
他们的首领独自一人在星空下外出，

[ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] [deθ] .
and prayed that he might be able to save his people from death .
和 祈祷 那 他 可能 是 有能力的 到 节省 他的 人们 从 死亡 .
他祈祷上帝能够拯救他的人民免于死亡。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈbræntʃɪŋ] [hɔ:rnz] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Suddenly a deer with branching horns stood before him .
突然 一个 鹿 和 分枝 角 站立 前 他 .
突然，一只长着分叉角的鹿出现在他面前。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [jɔr; jər] [ˈpreɪz] [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I have come to tell you that your prayers are heard , " he said .**
" 我 有 来 到 告诉 你 那 你的 祈祷 是 听到 , " 他 说 .
“我来告诉你们，你们的祈祷已被听到，”他说。

" [wiː; wi] , [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] , [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈkaʊns(ə)] .

" We , the animals , invite you to our council .

" 我们 , 这 动物 , 邀请 你 到 我们的 理事会 .

“我们，动物们，邀请你们参加我们的议会。”

[,piː ˈdʒiː] -]

[Pg 120]

[页 -]

[第120页]

[wiː; wi][æɫ; əɫ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [traɪb] .

We shall give you the power to save your tribe .

我们 将 给 你 这 力量 到 节省 你的 部落 .

我们将赋予你拯救你族群的力量。

" [ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [ɑːn] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈrɑːki] [blʌf] [nɪr]

" They traveled on together until they came to a cave under a rocky bluff near

" 他们 旅行 在 一起 直到 他们 来了 到 一个 洞穴 在下面 一个 岩石 虚张声势 靠近

[ðə; ði][ˈrɪvər] .

the river .

这 河 .

他们一路同行，直到来到河边岩石峭壁下的一个洞穴。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .

Here the warrior chief was welcomed and given the seat of honor .

这里 这 战士 首席 曾是 欢迎 和 给定 这 座位 的 荣誉 .

在这里，这位勇士首领受到了热烈欢迎，并被授予了荣誉席位。

[ˈevri] [ˈæniɪm(ə)] [ʌv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ˈevri] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

Every animal of field and forest , and every bird of the air ,

每一个 动物 的 场地 和 森林 , 和 每一个 鸟 的 这 空气 ,

田野和森林里的每一种动物，以及空中的每一种鸟类，

[hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈkævərn] .

had gathered in the immense cavern .

有 聚集 在 这 巨大 洞穴 .

他们聚集在巨大的洞穴里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

There was silence for a moment .

那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 .

一阵沉默。

[ðen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈiːg(ə)] [ˈflæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

Then a great eagle flapped his wings .

然后 一个 伟大的 鹰 拍打 他的 翅膀 .

这时，一只雄鹰拍打着翅膀。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒʌtɪŋ] [rɑːk] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] .

He stood on a jutting rock in sight of all .

他 站立 在 一个 突出 岩石 在 视线 的 全部 .

他站在一块突出的岩石上，所有人都能看到他。

" [jʊr; jər][ækts][ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] , [oʊ] , [ˈwɔːrɪər] , [ɑːr; ər]

" Your acts of kindness , oh , warrior , are

" 你的 行为 的 仁慈 , 哦 , 战士 , 是

“勇士啊，你的善举是.....”

[,piː ˈdʒiː] -]

[Pg 121]

[页 -]

[第121页]

[noʊn] [tuː; tə][juːˈes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)] .

known to us , " said the eagle .
已知 到 我们 , " 说 这 鹰 .

“我们知道,”老鹰说。

" [juː; jə][hæv; həv] [ˈhʌntɪd] [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [fuːd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hʌnt] .

" You have hunted only for food , as the animals hunt .
" 你 有 猎杀 仅有的 为了 食物 , 作为 这 动物 打猎 .

你们狩猎只是为了获取食物, 就像动物狩猎一样。

[jɔːr; jər][ˈæərəʊs] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ʃɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [laɪf] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .

Your arrows have not been shot to take life without a reason .
你的 箭头 有 不是 到过 射击 到 拿 生活 没有 一个 原因 .

你的箭矢并非无缘无故射出, 而是为了夺取生命。

[noʊ][bɜːrd][nɔːr] [biːst] [hæz; həz] [bɪn] [left] [baɪ][juː; jə][tuː; tə] [ˈsʌfər] [ænd; ənd][daɪ] .

No bird nor beast has been left by you to suffer and die .
不 鸟 也不 兽 有 到过 左边 经过 你 到 遭受 和 死 .

你没有让任何鸟兽遭受痛苦和死亡。

" [ˈðerfɔːr] , [aɪ] , [ðə; ði] [ˈiːg(ə)] , [kɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ɡɪv] [juː; jə][ʌv; əv][maɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] .

" Therefore , I , the eagle , king of birds , give you of my courage .
" 所以 , 我 , 这 鹰 , 国王 的 鸟类 , 给 你 的 我的 勇气 .

“因此, 我, 雄鹰, 百鸟之王, 将我的勇气赐予你。”

[juː; jə][ʃæl; ʃəl] [fɪr] [noʊ][ˈwɔːrliːk] [bənd] , [haʊˈevər] [ˈmeni] .

You shall fear no warlike band , however many .
你 将 害怕 不 好战 乐队 , 然而 许多 .

你无需惧怕任何敌对势力, 无论他们人数多少。

[əˈloʊn][juː; jə][ʃæl; ʃəl] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði] [ˈenəmi] . "

Alone you shall conquer the enemy . "
独自的 你 将 征服 这 敌人 . "

你必独自战胜敌人。

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ber] , " [ɡɪv] [juː; jə][ʌv; əv][maɪ] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] .

" And I , " said the bear , " give you of my gift of healing .
" 和 我 , " 说 这 熊 , " 给 你 的 我的 礼物 的 康复 .

“而我,”熊说, “将我的治愈天赋赐予你。”

[juː; jə][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kjʊr] [jɔːrˈself] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][jɔːr; jər] [ˈfeləʊ] [ˈwɔːrɪrz] ,

You shall be able to cure yourself , and also your fellow warriors ,
你 将 是 有能力的 到 治愈 你自己 , 和 还 你的 同伴 战士 ,

你不仅能够治愈自己, 还能治愈你的战友。

[ʌv; əv] [ˈeni] [ˈwuːndz] [juː; jə] [meɪ] [rɪˈsiːv] [ɪn][ˈbæt(ə)] . "

of any wounds you may receive in battle . "
的 任何 伤口 你 可能 收到 在 战斗 . "

你在战斗中可能受到的任何伤势。

" [maɪ] [ˈfliːtnɪs] [ɪz] [jɔːrz] , " [sed] [ðə; ði] [dɪr] .

" My fleetness is yours , " said the deer .
" 我的 速度 是 你的 , " 说 这 鹿 .

“我的敏捷就是你的敏捷,”鹿说道。

" [juː; jə][ʃæl; ʃəl] [ˌaʊtˈstriːp] [ɔːl] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [rʌŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

" You shall outstrip all others and run like the wind .
" 你 将 超过 全部 其他的 和 跑步 喜欢 这 风 .

你将超越所有人, 奔跑如风。

" [ðə; ði] [wɒlf] [stretʃt] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈnɔɪzləsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)] .

" The wolf stretched himself and walked noiselessly into the circle .
" 这 狼 拉伸 他自己 和 步行 无声 进入 这 圆圈 .

狼伸了个懒腰, 悄无声息地走进了圆圈里。

" [wen] [ju:; jʊ] [kri:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [kæmp] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **When you creep into the enemy's camp , " he said ,**
" 什么时候 你 潜行者 进入 这 敌人的 营 , " 他 说 ,
" 当你潜入敌营时,"他说,

" [noʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
" **no eye shall be able to see you .**
" 不 眼睛 将 是 有能力的 到 看 你 .
"任何人都无法看见你."

[ðʌs] [meɪ] [ju:; jʊ] [raʊt] [jʊr; jər] [ˈenəmi] , [ænd; ænd][noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [hu:] [ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [bloʊz]
Thus may you rout your enemies , and no one shall know who is striking the blows
因此 可能 你 路线 你的 敌人 , 和 不 一 将 知道 WHO 是 引人注目 这 打击
:
:
:

如此，你便能击溃敌人，无人知晓是谁在施展拳脚。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 122**]
" [页 -]

[第122页]

" [aɪ][eɪ 'em] [smɔ:ɪ] , " [sed] [ðə; ði] [fi:ld] [maʊs] ; " [aɪ] [li:v] [noʊ] [træks] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] ,
" **I am small , " said the field mouse ; " I leave no tracks on the grass ,**
" 我 是 小的 , " 说 这 场地 老鼠 ; " 我 离开 不 轨道 在 这 草 ,
"我个头很小,"田鼠说，“我在草地上不会留下任何痕迹。”

[ænd; ænd] [send] [noʊ] [saʊnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] .
and send no sound into the air .
和 发送 不 声音 进入 这 空气 .
并且不会向空气中发出任何声音。

[aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [ˈpaʊər] , [ðæt] [nʌn] [meɪ] [ˈfa:lʊʊ] [jʊr; jər] [treɪl] [nɔ:r] [hɪr] [jʊr; jər] [ˈfʊtfo:l] . "
I give you my power , that none may follow your trail nor hear your footfall . "
我 给 你 我的 力量 , 那 没有任何 可能 跟随 你的 踪迹 也不 听到 你的 人流量 . "
我将我的力量赐予你，使无人能追踪你的踪迹，也无人能听见你的脚步声。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ɡɪft][ðæn; ðən][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
" **No one can give a better gift than I , " said the owl .**
" 不 一 能 给 一个 更好的 礼物 比 我 , " 说 这 猫头鹰 .
"没有人能送出比我更好的礼物,"猫头鹰说。

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ɪn][ðə; ði][da:rk][æz; əz][aɪ][du:] .
" **You shall see in the dark as I do .**
" 你 将 看 在 这 黑暗的 作为 我 做 .
"你将像我一样在黑暗中视物。"

[ðə; ði] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə][ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] . "
The night shall be to you like the day . "
这 夜晚 将 是 到 你 喜欢 这 天 . "
夜晚对你而言将如同白昼。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [fed] [em 'i:] , " [sed] [ðə; ði][dɔ:g] .
" **You have fed me , " said the dog .**
" 你 有 美联储 我 , " 说 这 狗 .
"你喂我了,"狗说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][em 'i:][ˈɪntu:][jʊr; jər] [lɑ:dʒ] [ænd; ænd][let][em 'i:][laɪ][baɪ][ðə; ði] [wɔ:rm] [ˈfaɪər] .
" **You have taken me into your lodge and let me lie by the warm fire .**
" 你 有 已采取 我 进入 你的 小屋 和 让 我 说谎经过 这 温暖的 火 .
"你把我带进了你的小屋，让我躺在温暖的炉火旁。"

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [maɪ] [ˈpaʊə] [ʌv; əv] [smel] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][jɜː; jə] **I give you in return my power of smell that you may follow the trail of your**
我 给 你 在 返回 我的 力量 的 闻 那 你 可能 跟随 这 踪迹 的 你的
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

作为回报，我将我的嗅觉能力赐予你，让你能够追踪敌人的踪迹。

" [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [keɪv] [ɪn] [saɪt] , [noʊ] [ˈænɪmlz] [ɪn][ˈkaʊns(ə)l] .

" **Suddenly there was no cave in sight , no animals in council .**
" 突然 那里 曾是 不 洞穴 在 视线 , 不 动物 在 理事会 .

“突然间，洞穴消失了，动物们也散去了。”

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [preɪɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈoʊpən][skaɪ] , [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [tʃɪːf] [stʊd] [əˈloʊn] .

Where he had been praying under the open sky , the warrior chief stood alone .
在哪里 他 有 到过 祈祷 在下面 这 打开 天空 , 这 战士 首席 站立 独自的 .

这位勇士首领原本在星空下祈祷，如今却独自一人站在那里。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] ?

Was it all a dream ?
曾是 它 全部 一个 梦 ?

这一切都是一场梦吗？

[frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [streɪndʒ] [smel] .

From the grass came a faint strange smell .
从 这 草 来了 一个 头晕的 奇怪的 闻 .

草丛里飘来一股淡淡的怪味。

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [aɪ ˈtiː][fæst][æz; əz][ðə; ði] [fliːt] [dɪr] .

He followed it fast as the fleetest deer .
他 随后 它 快速地 作为 这 最快 鹿 .

他像最快的鹿一样紧随其后。

[ɪn] [wʌt] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [foʊ] .

In what seemed but a moment he was in sight of the sleeping foe .
在 什么 似乎 但 一个 片刻 他 曾是 在 视线 的 这 睡眠 敌人 .

仿佛只过了一瞬间，他就看到了正在熟睡的敌人。

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðer; ðər][kæmp][æz; əz][ˈsaɪləntli][æz; əz][ðə; ði] [fiːld] [maʊs] .

He entered their camp as silently as the field mouse .
他 进入 他们的 营 作为 默默 作为 这 场地 老鼠 .

他像田鼠一样悄无声息地进入了他们的营地。

[laɪk] [ðə; ði][ˈiːg(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] .

Like the eagle he had no fear .
喜欢 这 鹰 他 有 不 害怕 .

他像雄鹰一样无所畏惧。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]

[**Pg 123**]
[页 -]

[第123页]

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] .

He struck out with his weapons .
他 击 出去 和 他的 武器 .

他挥舞着武器发动攻击。

[ɪn] [greɪt] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈɪndiəns] [əˈwoʊk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

In great surprise the painted Indians awoke and jumped to their feet .
在 伟大的 惊喜 这 绘 印度人 醒来 和 跳了起来 到 他们的 脚 .

画着彩绘的印第安人惊愕不已，猛然惊醒，跳了起来。

[ˈwu:ndɪd] [men] [fel] [ˈʌndə] [bloʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [nɔ:r] [hɜ:rd] .
Wounded men fell under blows that could not be seen nor heard .
受伤 男人 跌倒 在下面 打击 那 可以 不是 是 已见 也不 听到 .

受伤的士兵在看不见也听不见的重击下倒下。

[ðer; ðər] [tʃi:f] [lei] [sti:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Their chief lay still upon the ground .
他们的 首席 躺 仍然 之上 这 地面 .

他们的首领静静地躺在地上。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈmædʒɪk] [hɪr] , " [ðeɪ] [kraɪd] .
" There is magic here , " they cried .
" 那里 是 魔法 这里 , " 他们 哭 .

“这里有魔法！”他们惊呼道。

" [wi:; wi] [ˈkænɔ:t] [faɪt] [ə'genst] [ˈmædʒɪk] .
" We cannot fight against magic .
" 我们 不能 斗争 反对 魔法 .

我们无法与魔法对抗。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raʊzd] [ðer; ðər][bənd][ænd; ənd][fled] , [ˈli:vɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" And they aroused their band and fled , leaving everything behind them .
" 和 他们 被唤醒 他们的 乐队 和 逃亡 , 离开 一切 在后面 他们 .

于是他们召集了同伙，逃走了，把一切都抛在了身后。

[ðen] [ðə; ði] [ˈvɪktər] [sped] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfli:tnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] .
Then the victor sped with the fleetness of the deer to his own tribe .
然后 这 胜利者 加速 和 这 速度 的 这 鹿 到 他的 自己的 部落 .

然后，胜利者像鹿一样迅捷地赶回了自己的部落。

[ðə; ði] [men] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ˈsɪgnəl] , [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [kæmp] .
The men , waiting for the battle signal , followed him to the deserted camp .
这 男人 , 等待 为了 这 战斗 信号 , 随后 他 到 这 荒凉的 营 .

士兵们等待着战斗信号，跟着他来到了废弃的营地。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈwepənz] , [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ʌv; əv][ˈbaʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ˈæərəʊs] , [ˈspiə] ,
They returned laden with weapons , the finest of bows and arrows , spears ,
他们 返回 满载 和 武器 , 这 最好的 的 弓 和 箭头 , 长矛 ,

[wɔ:r] [ˈbɒnɪts] , [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv] [fu:d] ,
war bonnets , stores of food ,
战争 引擎盖 , 商店 的 食物 ,

他们满载而归，带回了最好的弓箭、长矛、战帽和大量食物。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [spɔɪlz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
and other spoils of war .
和 其他 战利品 的 战争 .

以及其他战争掠夺品。

[dʒɔɪ] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
Joy spread among the people .
喜悦 传播 之中 这 人们 .

人们欢欣鼓舞。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwigwæmz] [ˈfi:stɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [fɪr] .
In the village of wigwams feasting took the place of fear .
在 这 村庄 的 印第安圆锥形帐篷 盛宴 采取 这 地方 的 害怕 .

在印第安帐篷村里，宴饮取代了恐惧。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ˈwɔ:riər] , " [sed] [swɪft] [elk] .
" I wish I had been that warrior , " said Swift Elk .
" 我 希望 我 有 到过 那 战士 , " 说 迅速 麋鹿 .

“我真希望自己就是那个战士，”迅捷麋鹿说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [breɪv] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " ['ænsə]
" **You may have a chance to be just as brave to - morrow , " answered**
" 你 可能 有 一个 机会 到 是 只是 作为 勇敢的 到 - 明天 , " 回答
[hɪz; ɪz] ['mʌðə] .
his mother .
他的 母亲 .

“你明天或许还有机会像今天一样勇敢,”他母亲回答道。

" [aɪ] [dɪˈpend] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] [pleɪs] [hɪr] [ɪf] [hiː; hi][goʊz]['ɪntuː]['bæt(ə)] .
" **I depend on you to take your father's place here if he goes into battle .**
" 我 依赖 在 你 到 拿 你的 父亲的 地方 这里 如果 他 去 进入 战斗 .
"如果你的父亲上战场, 我希望你能代替他留在这里。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [kiːp] [əˈweɪk] [noʊ][lɔːŋɡər] , [bʌt; bət] [ɡʊd] [bɜːrd][dɪd][nɑːt][kloʊz][hɜːr; hər] [aɪz]
" **The children could keep awake no longer , but Good Bird did not close her eyes**
" 这 孩子们 可以 保持 醒 不 更长 , 但 好的 鸟 做过 不是 关闭 她 眼睛
.
.
.

孩子们再也熬不住了, 但好鸟儿却没有闭上眼睛。

[ðə; ði] [daːn] [keɪm] [ɑːn] , [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈtæk] .
The dawn came on , the sun rose , and there was no attack .
这 黎明 来了 在 , 这 太阳 玫瑰 , 和 那里 曾是 不 攻击 .
天亮了, 太阳升起来了, 但袭击并没有发生。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [tʊk] [ðer; ðər][tɜːrn][ɪn] ['wɒtʃɪŋ] .
For many days and nights the young braves took their turn in watching .
为了 许多 天 和 夜晚 这 年轻的 勇士们 采取 他们的 转动 在 观看 .
年轻的勇士们连续多日多夜轮流守卫。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɜːrðər] [saɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,
There were no further signs of an enemy ,
那里 是 不 更远 标志 的 一个 敌人 ,
没有发现其他敌人的踪迹。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['feðər] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [draːpt] [nɪr]
and no one ever found out how the strange feather came to be dropped near
和 不 一 曾经 成立 出去 如何 这 奇怪的 羽毛 来了 到 是 掉落 靠近
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .

没有人知道那根奇怪的羽毛是怎么掉落在营地附近的。

[ˈwɪntər] ['iːvnɪŋz]
WINTER EVENINGS
冬天 晚上

冬日的夜晚

[ðə; ði] [wɪnd] [rɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .
The wind roared in the trees , and the snow was falling .
这 风 咆哮 在 这 树木 , 和 这 雪 曾是 坠落 .
狂风在树林间呼啸, 雪花纷飞。

[bʌt; bət] [fli:t] [dirz] [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz][wɔ:rm][ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
But Fleet Deer's lodge was warm and comfortable .
但 舰队 鹿的 小屋 曾是 温暖的 和 舒服的 .

但弗利特·迪尔的小屋温暖舒适。

[gʊd] [bɜ:rd] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [nu:] [həʊ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ,
Good Bird , his wife , knew how to make a lodge ,
好的 鸟 , 他的 妻子 , 知道 如何 到 制作 一个 小屋 ,
他的妻子“好鸟”懂得如何搭建小屋。

[ænd; ənd] [həʊ][tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsmoʊki] .
and how to keep it from being smoky .
和 如何 到 保持 它 从 存在 烟 .

以及如何防止产生烟雾。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈsoʊd] [ˈhevi] [skɪnz] [təˈgeðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪgwɑ:m] .
She had sewed heavy skins together for the outside cover of the wigwam .
她 有 缝制的 重的 皮肤 一起 为了 这 外部 覆盖 的 这 圆锥形帐篷 .

她将厚重的兽皮缝在一起，做成了圆锥形帐篷的外罩。

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðə; ði] [ˈloʊər] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [tænd] [ˈdoʊskɪn] , [ˈnɪrli] [waɪt] .
Inside , the lower walls were of tanned doeskin , nearly white .
里面 , 这 降低 墙壁 是 的 晒黑的 鹿皮 , 几乎 白色的 .

内部下部的墙壁是用鞣制过的鹿皮制成的，近乎白色。

[ðə; ði][koʊld] [er] [ˈpæsɪŋ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌvər] [ˈventɪleɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd]
The cold air passing between the lining and the cover ventilated the room and
这 寒冷的 空气 通过 之间 这 衬垫 和 这 覆盖 通风 这 房间 和
[ˈkærid] [ðə; ði] [smoʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [hoʊl] .
carried the smoke out of the smoke hole .
携带 这 抽烟 出去 的 这 抽烟 洞 .

冷空气从衬里和盖子之间流过，为房间通风，并将烟雾从烟孔排出。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rkjələr] [flɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] - [laɪnd] [ˈfaɪər] [pɪt] ,
In the middle of the circular floor was a stone - lined fire pit ,
在 这 中间 的 这 圆 地面 曾是 一个 石头 - 衬里 火 坑 ,

圆形地面的中央是一个用石头砌成的火坑，

[naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈɡloʊɪŋ] [koʊl] [ðæt] [geɪv] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] .
now filled with glowing coals that gave light to the room .
现在 已填 和 发光 煤炭 那 给予 光 到 这 房间 .

现在里面装满了闪闪发光的煤炭，照亮了整个房间。

[wɔ:rm] [skɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:r] [ˈʌpərmoʊst] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [θri:] [lɔ:ŋ] [pˈlætfo:mz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ju:st]
Warm skins with the fur uppermost covered the three long platforms that were used
温暖的 皮肤 和 这 毛皮 最上层 涵盖 这 三 长的 平台 那 是 用过的
[fɔ:r; fər] [si:ts] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][bedz][æt; ət] [naɪt] .
for seats in the daytime and for beds at night .
为了 座位 在 这 白天 和 为了 床 在 夜晚 .

温暖的兽皮，毛皮朝上，覆盖着三个长长的平台，白天用作座位，晚上用作床铺。

[gʊd] [bɜ:rd] [tʊk] [ɡreɪt] [praɪd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [hoʊm] .
Good Bird took great pride in her home .
好的 鸟 采取 伟大的 自豪 在 她 家 .

好鸟对自己的家感到非常自豪。

[ʃi:; ʃɪ] [keɪpt] [ðə; ði] [flɔ:r] [swept] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsi:dər] [bru:m] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
She kept the floor swept with a cedar broom and everything in its place .
她 保留 这 地面 扫荡 和 一个 雪松 扫帚 和 一切 在 它是 地方 .

她用雪松木扫帚把地板打扫得干干净净，所有东西都摆放得井井有条。

[wen] [nɑ:t] [ˈbɪzi] [ɪn] [prɪˈpeəriŋ] [fu:d] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɒkəsɪnz] .
When not busy in preparing food , she made clothing and moccasins .
什么时候 不是 忙碌的 在 准备 食物 , 她 制成 衣服 和 鹿皮鞋 .

除了忙着准备食物，她还制作衣服和鹿皮鞋。

[ʃiː; ʃɪ] [steɪnd] [ˈpɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] [fɔːr; fər] [ˈtrɪmɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈneklɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈʃelz] .
She stained porcupine quills for trimmings , and made necklaces of shells .
她 染色 豪猪 羽毛 为了 装饰 , 和 制成 项链 的 贝壳 .

她将豪猪刺染色用作装饰品，并用贝壳制作项链。

[ðə; ðɪ] [tiːθ] [ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈɔrnəmənts] .
The teeth of wild animals were used for ornaments .
这 牙齿 的 荒野 动物 是 用过的 为了 装饰品 .

人们曾用野生动物的牙齿制作装饰品。

[ɑ:n] [ðɪs] [koʊld] [ˈwɪntər] [ˈiːvniŋ] [gʊd] [bɜːrd][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈgɑːrmənt] [trɪmd]
On this cold winter evening Good Bird was dressed in a handsome garment trimmed
在 这 寒冷的 冬天 晚上 好的 鸟 曾是 穿着 在 一个 英俊的 服装 修剪过的

[wɪð; wɪθ] [frɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [kwɪlz] .
with fringe and colored quills .
和 边缘 和 有色 羽毛 .

在这个寒冷的冬夜，善良的小鸟穿上了一件漂亮的衣服，衣服上缀满了流苏和彩色羽毛。

[hɜːr; hər] [ˈmɒkəsɪnz] [ænd; ənd] [ˈlegɪŋz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [ˈɔːnəmentɪd] .
Her moccasins and leggings were also ornamented .
她 鹿皮鞋 和 绑腿 是 还 装饰 .

她的鹿皮鞋和紧身裤也饰有装饰。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈbreɪdɪd] [hɜːr; hər] [her] [ˈniːtli] , [ænd; ənd] [drɔːn] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [freʃ] [red] [peɪnt] [əˈlɔːŋ]
She had braided her hair neatly , and drawn a line of fresh red paint along
她 有 编织 她 头发 整齐地 , 和 绘制 一个 线 的 新鲜的 红色的 画 沿着

[ðə; ðɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] .
the parting .
这 离别 .

她把头发整齐地编成辫子，并在发际线处画了一条鲜红的线条。

[hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd] [tʃiːks] [wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [red] .
Her forehead and cheeks were also touched with red .
她 前额 和 脸颊 是 还 感动 和 红色的 .

她的额头和脸颊也泛起了红晕。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [dæns] , [ˈmʌðər] ? " [æskt] [waɪt] [klaʊd] .
" Are you going to a dance , Mother ? " asked White Cloud .
" 是 你 去 到 一个 舞蹈 , 母亲 ? " 问 白色的 云 .

“妈妈，您要去参加舞会吗？”白云问道。

[gʊd] [bɜːrd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
Good Bird said nothing ,
好的 鸟 说 没有什么 ,

好鸟什么也没说。

[bʌt; bət] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gest] [huː] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
but smiled as she thought of the guest who was expected and the
但 微笑 作为 她 想法 的 这 客人 WHO 曾是 预期的 和 这
[ˈplez(ə)nt] [sərˈpraɪz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] .
pleasant surprise in store for her children .
令人愉快的 惊喜 在 店铺 为了 她 孩子们 .

但想到即将到来的客人以及孩子们将会得到的惊喜，她不禁露出了微笑。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
The evening meal was over .
这 晚上 一顿饭 曾是 超过 .

晚餐结束了。

[noʊˈkoʊmɪs][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈmeɪp(ə)l] [ˈʊɡər] [ænd; ənd][kɔːrɪn][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]
Nokomis had opened her stores of maple sugar and corn in honor of
诺科米斯 有 打开 她 商店 的 枫 糖 和 玉米 在 荣誉 的
[ˈswɪft] [elk] ,
Swift Elk ,
迅速 麋鹿 ,

为了纪念斯威夫特·埃尔克，诺科米斯打开了她储存的枫糖和玉米。

[huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][tɑːps] [ðæt] [deɪ] .
who had won the game of tops that day .
WHO 有 韩元 这 游戏 的 最高额 那 天 .

那天赢得陀螺游戏的人是谁？

[ˈwɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪntər] [tɑːp][ˈoʊvər][ˈlev(ə)] [snoʊ] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈdrɪfts] [əˈlaɪk] ,
Whipping his winter top over level snow and high drifts alike ,
鞭打 他的 冬天 顶部 超过 等级 雪 和 高的 漂移 同样 ,

他挥舞着冬装，无论是平坦的雪地还是高高的雪堆，都毫不费力。

[hiː; hi][hæd; həd] [aʊtˈdɪstənst] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [baɪ] [ˈfɪfti] [ˈpeɪsɪz] .
he had outdistanced his companions by fifty paces .
他 有 落后 他的 同伴 经过 五十 步幅 .

他比同伴们领先了五十步。

[waɪt] [klaʊd] [sæt][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈdraɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmɒkəsɪnz] .
White Cloud sat by the fire drying her moccasins .
白色的 云 卫星 经过 这 火 烘干 她 鹿皮鞋 .

白云坐在火堆旁晾晒她的鹿皮鞋。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt [ˈslaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈpleɪˌmeɪts] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [left] [ðə; ði][skaɪ] .
She had been out sliding with her playmates until the sun left the sky .
她 有 到过 出去 滑动 和 她 玩伴 直到 这 太阳 左边 这 天空 .

她和玩伴们一直玩滑梯，直到太阳落山。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðer; ðər] [sled] [ˈveri] [ˈfʌni] ,
You would have thought their sleds very funny ,
你 会 有 想法 他们的 雪橇 非常 有趣的 ,

你肯定会觉得他们的雪橇非常滑稽。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrvd] [rɪb] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪr] .
for they were made of the curved rib bones of a large deer .
为了 他们 是 制成 的 这 弯曲 肋骨 骨头 的 一个 大的 鹿 .

因为它们是用大型鹿的弯曲肋骨制成的。

[ˈswɪft] [elk][wʌz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪnz]
Swift Elk was studying the strange signs
迅速 麋鹿 曾是 学习 这 奇怪的 标志

迅捷麋鹿正在研究这些奇怪的迹象。

[ænd; ənd] ['mɑ:kiŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪgwɑ:m] .
and markings on the lining of the wigwam .
和 标记 在 这 衬垫 的 这 圆锥形帐篷 .
以及圆锥形帐篷内衬上的标记。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪk'spleɪnd] ,
He was never tired of hearing the pictures explained ,
他 曾是 绝不 疲劳的 的 听力 这 图片 解释 ,
他从不厌倦听人讲解这些图画。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [[ʊd] [ɪn]['ɔ:rdər][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪ'vents] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [laɪf] .
for they showed in order the chief events in his father's life .
为了 他们 显示 在 命令 这 首席 活动 在 他的 父亲的 生活 .
因为它们按顺序展现了他父亲一生中的主要事件。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['grɪzli] [ber] [ðæt] [fli:t] [dɪr] [hæd; həd] [kɪld] ['sɪŋ(ə)l] - ['hændɪd] .
Here was the grizzly bear that Fleet Deer had killed single - handed .
这里 曾是 这 灰熊 熊 那 舰队 鹿 有 被杀 单身的 - 递交 .
这就是弗利特·迪尔独自一人猎杀的那头灰熊。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [di:d] [ʌv; əv] ['breɪvəri] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [wer] [æn; ən] ['i:gəlz] ['feðər] .
For this deed of bravery he was entitled to wear an eagle's feather .
为了 这 契据 的 勇敢 他 曾是 标题 到 穿 一个 老鹰的 羽毛 .
他因这英勇事迹而有资格佩戴鹰羽。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][taɪm] [ʌv; əv] ['fæmɪn] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]
Here was the deer that was killed in time of famine , after a long and
这里 曾是 这 鹿 那 曾是 被杀 在 时间 的 饥荒 , 后 一个 长的 和
['deɪndʒərəs] [hʌnt] .
dangerous hunt .
危险的 打猎 .

这是一头在饥荒时期，经过漫长而危险的狩猎后被猎杀的鹿。

['ʌðər] ['pɪktʃərz] [[ʊd] ['ɪndiəns][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [dæns] , [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] [treɪl] , [səp'praɪzɪŋ] [ðə; ði][foʊ] ,
Other pictures showed Indians in the war dance , on the war trail , surprising the foe ,
其他 图片 显示 印度人 在 这 战争 舞蹈 , 在 这 战争 踪迹 , 奇怪 这 敌人 ,
其他图片则展现了印第安人在战舞中、在征途上、出其不意地袭击敌人的场景。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ðə; ði]
returning with the honors of battle , holding a council , and smoking the
返回 和 这 荣誉 的 战斗 , 保持 一个 理事会 , 和 吸烟 这
[pi:s] [paɪp] .
peace pipe .
和平 管道 .
凯旋而归，带着胜利的荣耀，召开会议，并吸食和平烟斗。

[fli:t] [dɪr] [wʌz; wəz] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɑ:rt][ʌv; əv] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]
Fleet Deer was master of the Indian art of picture writing , and he had
舰队 鹿 曾是 掌握 的 这 印度 艺术 的 图片 写作 , 和 他 有
, [ðæt] ['veri] [deɪ] ,
, that very day ,
, 那 非常 天 ,

弗利特·迪尔精通印第安图画文字艺术，而且就在那天，他.....

['ædɪd] [nu:] ['peɪntɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
added new paintings to the record .
额外 新的 绘画 到 这 记录 .

记录中新增了多幅画作。

[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [tu:; tə] [ri:d] [ɔ:r] [raɪt] ,
His children had never heard of any other way to read or write ,
他的 孩子们 有 绝不 听到 的 任何 其他 方式 到 读 或者 写 ,
他的孩子们从未听说过其他任何读写方式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [bʊk] .
and they had never seen a book .
和 他们 有 绝不 已见 一个 书 .
他们以前从未见过书。

[ðə; ði][flæp][ʌv; əv][skɪn] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˈentrəns] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ˈentərd] .
The flap of skin covering the lodge entrance was raised and a man entered .
这 瓣膜 的 皮肤 覆盖 这 小屋 入口 曾是 提高 和 一个 男人 进入 .
覆盖小屋入口的皮帘被掀开，一个男人走了进去。

" [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] - [ˈtelər] !
" The story - teller !
" 这 故事 - 出纳员 !
“讲故事的人！ ”

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] - [ˈtelər] !
The story - teller !
这 故事 - 出纳员 !
讲故事的人！

" [,pi: ˈdʒi:] - [,pi: ˈdʒi:]
" [Pg 129]
" [页 -]
[第129页]

[ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
shouted the children with delight .
喊叫 这 孩子们 和 喜 .
孩子们高兴地欢呼起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [fu:d] [ðæt] [gʊd] [bɜ:rd][kʊd; kəd]
He was given the seat of honor and the best food that Good Bird could
他 曾是 给定 这 座位 的 荣誉 和 这 最好的 食物 那 好的 鸟 可以
[prəˈvaɪd] .
provide .
提供 .
他被安排坐在荣誉席上，并享用了好鸟能提供的最好的食物。

[wen] [ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz][wɔ:rm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mi:l] [ˈoʊvər] , [ˈfeɪvərɪt] [ˈstɔ:rɪz] [wɜ:r; wər] [æskt]
When the guest was warm and his meal over , favorite stories were asked
什么时候 这 客人 曾是 温暖的 和 他的 一顿饭 超过 , 最喜欢的 故事 是 问
[fɔ:r; fər] .
for .
为了 .
当客人暖和过来，饭也吃完了，主人就开始请客人讲他们最喜欢的故事。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hɪr] [əˈɡen] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡɪft] [ʌv; əv][kɔ:rn][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] ,
" We ought to hear again of the great gift of corn to our people ,
" 我们 应该 到 听到 再次 的 这 伟大的 礼物 的 玉米 到 我们的 人们 ,
我们应该再次听到玉米赐予我们人民的伟大礼物，

" [sed] [gʊd] [bɜ:rd] .
" said Good Bird .
" 说 好的 鸟 .
“好鸟说道。”

" [nu:] ['stɔ:rɪz] , [aɪ][wɑ:nt] [nu:] ['stɔ:rɪz] .
" **New stories , I want new stories .**
" 新的 故事 , 我 想 新的 故事 .

“新的故事，我想要新的故事。”

[wɪl] [ju:; jə] [tel] [ju: 'es][sʌm; səm] [nu:] ['stɔ:rɪz] ? " [æskt] [waɪt] [klaʊd] .
Will you tell us some new stories ? " asked White Cloud .
将要 你 告诉 我们 一些 新的 故事 ? " 问 白色的 云 .

“你愿意给我们讲一些新故事吗？”白云问道。

" [wɔ:r] ['stɔ:rɪz] , [aɪ][wɑ:nt] , [ænd; ənd] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] [bɔɪz] , " [sed] [swɪft] [elk] .
" **War stories , I want , and stories of boys , " said Swift Elk .**
" 战争 故事 , 我 想 , 和 故事 的 男孩们 , " 说 迅速 麋鹿 .

“我想听战争故事，还有男孩们的故事，”斯威夫特·埃尔克说道。

[ðen] [fli:t] [dɪr] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [spʊk] :
Then Fleet Deer , the father , spoke :
然后 舰队 鹿 , 这 父亲 , 辐 :

然后，父亲弗利特·迪尔开口说道：

" [aɪ] [wɪ] [maɪ][sʌn][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kə'nu:] [ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [greɪt]
" **I wish my son to know the tale of the White Canoe and how a great**
" 我 希望 我的 儿子 到 知道 这 故事 的 这 白色的 独木舟 和 如何 一个 伟大的

[wɔ:riər] [ɑ:nərd] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
warrior honored his parents .
战士 荣幸 他的 父母 .

“我希望我的儿子能了解白独木舟的故事，以及一位伟大的勇士是如何孝敬父母的。”

" [noʊ'koʊmɪs][hæd; həd][noʊ] [rɪ'kwɛst] .
" **Nokomis had no request .**
" 诺科米斯 有 不 要求 .

“Nokomis没有提出任何要求。”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['stɔ:ri] - ['telər] [hɜ:r'self][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [ðæt]
She was a fine story - teller herself and interested in hearing everything that
她 曾是 一个 美好的 故事 - 出纳员 她自己 和 感兴趣的 在 听力 一切 那

[maɪt] [bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] .
might be related .
可能 是 有关的 .

她本人就是一个很会讲故事的人，而且对所有可能与此相关的事情都感兴趣。

[ðen] , [tu:; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['telər] [brɪ'gæn] .
Then , to the joy of his hearers , the story - teller began .
然后 , 到 这 喜悦 的 他的 听众 , 这 故事 - 出纳员 开始 .

然后，令听众欣喜的是，讲故事的人开始了。

[fɜ:rst][hi:; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['telɪŋ]
First he delighted the children by telling
第一的 他 高兴极了 这 孩子们 经过 讲述

他先是讲故事逗孩子们开心。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 130**]
[页 -]

[第130页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [hɔ:g] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][baɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [dæns] .
of the ground hog that saved his own life by teaching a new dance .
的 这 地面 猪 那 已保存 他的 自己的 生活 经过 教学 一个 新的 舞蹈 .

一只土拨鼠通过教人跳一种新舞蹈来拯救了自己的生命。

[ðə; ði][nekst] [teɪl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst] ['ænimlɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
The next tale was about the first animals and how they came to live in the
这 下一个 故事 曾是 关于 这 第一的 动物 和 如何 他们 来了 到 居住 在 这
[ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .
forests and on the plains .
森林 和 在 这 平原 .

下一个故事是关于最早的动物以及它们如何生活在森林和平原上的。

[ˈæftər][ðə; ði] ['stɔːrɪ] - ['telər] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ['sɪknəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
After the story - teller had explained how sickness came into the world ,
后 这 故事 - 出纳员 有 解释 如何 疾病 来了 进入 这 世界 ,
讲故事的人解释完疾病是如何来到世上的之后,

[fli:t] [dɪr] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['medɪs(ə)n][mæn][ænd; ənd][faɪnd][ɔːl][ðə; ði][plænts] [ðæt] [kjʊr]
Fleet Deer wanted to be a medicine man and find all the plants that cure
舰队 鹿 通缉 到 是 一个 药品 男人 和 寻找 全部 这 植物 那 治愈
[dɪ'ziːz] .
disease .
疾病 .

弗利特·迪尔想成为一名巫医，找到所有能治病的植物。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['lɪsnd] [tuː; tə][wʌn] [teɪl] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [stɑːrɪz] [foʊn]
And so they all listened to one tale after another until the midnight stars shone
和 所以 他们 全部 听着 到 一 故事 后 其他 直到 这 午夜 明星 闪耀
[ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['embərɪz] [gruː] [waɪt] [wer] [ðə; ði] ['bɜːrɪnɪŋ] [lɔːgz][hæd; həd] ['spɑːkld] .
overhead and the embers grew white where the burning logs had sparkled .
开销 和 这 余烬 生长 白色的 在哪里 这 燃烧 日志 有 闪闪发光 .

于是，他们听着一个又一个故事，直到午夜的繁星闪耀在头顶，燃烧的木柴留下的余烬变成了白色。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][toʊld][ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] [lɑːdʒ]
Now you may read for yourselves the stories that were told in an Indian lodge
现在 你 可能 读 为了 你们自己 这 故事 那 是 讲述 在 一个 印度 小屋
[ɑːn][ə; eɪ] ['wɪntər] ['iːvɪnɪŋ] .
on a winter evening .
在 一个 冬天 晚上 .

现在，你们可以自己阅读一下在一个冬日夜晚，在印第安人小屋里讲述的故事了。

[ðə; ði] [graʊnd] - [hɔːg] [dæns]
THE GROUND - HOG DANCE
这 地面 - 猪 舞蹈

土拨鼠之舞

['sev(ə)n] [wʊlvz] [wʌns] [kɔːt] [ə; eɪ] [graʊnd] [hɔːg] .
Seven wolves once caught a ground hog .
七 狼 一次 捕捉 一个 地面 猪 .

七只狼曾经捉住了一只土拨鼠。

" [naʊ] [wiːl] [kɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɡʊd] [tuː; tə] [iːt] , " [ðeɪ] [sed] .
" **Now we'll kill you and have something good to eat , " they said .**
" 现在 出色地 杀 你 和 有 某物 好的 到 吃 , " 他们 说 .

“现在我们要杀了你，好好吃一顿，”他们说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [hɔ:g] [rɪ'plaɪd] : " [wen] [wi;; wi][faɪnd] [gʊd] [fu:d] [wi;; wi][mʌst; məst] [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər]
But the ground hog replied : " When we find good food we must rejoice over
但 这 地面 猪 回复 : " 什么时候 我们 寻找 好的 食物 我们 必须 麾 超过
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

但土拨鼠回答说：“当我们找到好吃的食物时，我们应该为此感到高兴，

[æz; əz] ['pi:p(ə)l] [du:][ɪn][ðə; ði] [gri:n] - [kɔ:rn] [dæns] .
as people do in the green - corn dance .
作为 人们 做 在 这 绿色的 - 玉米 舞蹈 .

就像人们跳青玉米舞那样。

[aɪ] [noʊ] [ju;; jʊ] [mi:n] [tu;; tə] [kɪl] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [help] [maɪ'self] ,
I know you mean to kill me , and I can't help myself ,
我 知道 你 意思是 到 杀 我 , 和 我 不能 帮助 我 ,

我知道你想杀了我，但我控制不住自己。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju;; jʊ][wa:nt][tu;; tə] [dæns] [aɪl] [sɪŋ] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] .
but if you want to dance I'll sing for you .
但 如果 你 想 到 舞蹈 患病的 唱歌 为了 你 .

但如果你想跳舞，我可以为你唱歌。

" [aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju;; jʊ][ə; eɪ] [nu:] [dæns] .
" I will teach you a new dance .
" 我 将要 教 你 一个 新的 舞蹈 .

我将教你一种新的舞蹈。

[aɪl] [li:n] [ʌp] [ə'genst] ['sev(ə)n] [tri:z] [ɪn][tɜ:rn] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [wɪl] [dæns] [ə'weɪ] ,
I'll lean up against seven trees in turn , and you will dance away ,
患病的 倾斜 向上 反对 七 树木 在 转动 , 和 你 将要 舞蹈 离开 ,

我会依次倚靠在七棵树上，而你会翩翩起舞离去。

[ðen] [kʌm] [bæk] [tɔ:rd] [em 'i:] .
then come back toward me .
然后 来 后退 朝向 我 .

然后回到我身边。

[æt; ət][ðə; ði][læst] [tɜ:rn][ju;; jʊ] [meɪ] [kɪl] [em 'i:] .
At the last turn you may kill me .
在 这 最后的 转动 你 可能 杀 我 .

最后关头，你或许会杀了我。

" [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu;; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [nu:] [dæns] .
" The wolves were very hungry , but they wanted to learn the new dance .
" 这 狼 是 非常 饥饿的 , 但 他们 通缉 到 学习 这 新的 舞蹈 .

“狼群非常饥饿，但它们想学习新的舞蹈。”

[soʊ] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [graʊnd] [hɔ:g][tu;; tə][goʊ] [ə'hed] .
So they told the ground hog to go ahead .
所以 他们 讲述 这 地面 猪 到 去 前方 .

于是他们让土拨鼠先行。

[ðə; ði] [graʊnd] [hɔ:g] [li:nd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][fɜ:rst] [tri:] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] .
The ground hog leaned up against the first tree and began the song .
这 地面 猪 倾斜 向上 反对 这 第一的 树 和 开始 这 歌曲 .

土拨鼠靠在第一棵树上，开始唱歌。

[ɔ:l][ðə; ði] [wʊlvz] [dɑ:nst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] .
All the wolves danced away from the trees .
全部 这 狼 跳舞 离开 从 这 树木 .

所有的狼都跳着舞离开了树林。

[wen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðeɪ] [dɑ:nst] [bæk] [ɪn] [laɪn] .
When the signal was given they danced back in line .
什么时候 这 信号 曾是 给定 他们 跳舞 后退 在 线 ；

信号发出后，他们跳着舞重新排好队。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 132**]
[页 -]

" [ðæts] [faɪn] ！ " [sed] [ðə; ði] [graʊnd] [hɔ:g] ,
" That's fine ! " said the ground hog ,
" 那就是 美好的 ！ " 说 这 地面 猪 ；

“没问题！”土拨鼠说道。

[æz; əz] [hi;; hi] [went] [tu;; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [tri:] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['sekənd] [sɔ:ŋ] .
as he went to the second tree and began the second song .
作为 他 去 到 这 第二 树 和 开始 这 第二 歌曲 ；

他走到第二棵树下，开始唱第二首歌。

[ðə; ði] [wɒlvz] [dɑ:nst] [ə'wei] , [ðen] [tɜ:rnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [bæk] [ə'gen] .
The wolves danced away , then turned at the signal and danced back again .
这 狼 跳舞 离开 , 然后 转向 在 这 信号 和 跳舞 后退 再次 ；

狼群跳着舞走开了，然后听到信号又转身跳了回来。

" [ðæts] [veri] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] [graʊnd] [hɔ:g] ;
" That's very fine , " said the ground hog ;
" 那就是 非常 美好的 , " 说 这 地面 猪 ；

“那很好，”土拨鼠说；

[ænd; ənd] [hi;; hi] [went] [tu;; tə] [ə'nʌðər] [tri:] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [sɔ:ŋ] .
and he went to another tree and started the third song .
和 他 去 到 其他 树 和 开始 这 第三 歌曲 ；

然后他走到另一棵树下，开始唱第三首歌。

[ðə; ði] [wɒlvz] [dɑ:nst] [ðer; ðər] [best] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [preɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [graʊnd] [hɔ:g] .
The wolves danced their best , and were praised by the ground hog .
这 狼 跳舞 他们的 最好的 , 和 是 赞扬 经过 这 地面 猪 ；

狼群跳起了它们最精彩的舞蹈，受到了土拨鼠的称赞。

[æt; ət] [i:tʃ] [sɔ:ŋ] [hi;; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [tri:] ,
At each song he took another tree ,
在 每个 歌曲 他 采取 其他 树 ；

每唱一首歌，他就砍下一棵树。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [tri:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stʌmp] .
and each tree was a little nearer to his hole under a stump .
和 每个 树 曾是 一个 小的 更近 到 他的 洞 在下面 一个 树桩 ；

每棵树都离他树桩下的洞穴更近了一点。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 133**]
[页 -]

[æt; ət] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [sɔ:ŋ] [hi;; hi] [sed] , " [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ləst] [dæns] .
At the seventh song he said , " Now this is the last dance .
在 这 第七 歌曲 他 说 , " 现在 这 是 这 最后的 舞蹈 ；

唱到第七首歌时，他说：“现在是最后一支舞了。”

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ju;; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [tɜ:rn] [ænd; ənd] [kʌm] ['æftər] [em 'i:] .
When I give the signal you will all turn and come after me .
什么时候 我 给 这 信号 你 将要 全部 转动 和 来 后 我 ；

当我发出信号时，你们都要转身跟上我。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][em 'i:] [meɪ] [hæv; həv][em 'i:] .

The one who catches me may have me .
这 一 WHO 捕获物 我 可能 有 我 :

谁抓住了我，谁就可能拥有我。

" [soʊ][ðə; ði] [graʊnd] [hɔ:g][br'gæn][ðə; ði][ləst] [sɔ:n] ,

" So the ground hog began the last song ,

" 所以 这 地面 猪 开始 这 最后的 歌曲 ,

于是，土拨鼠开始唱最后一首歌了。

[ænd; ənd] [kept] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜ:r; wər] ['meni] [steps] [ə'wei] .

and kept it up until the wolves were many steps away .
和 保留 它 向上 直到 这 狼 是 许多 步骤 离开 :

他们一直坚持到狼群退后很多步才停下来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hoʊl] .

Just as the signal was given he made a jump for his hole .
只是 作为 这 信号 曾是 给定 他 制成 一个 跳 为了 他的 洞 :

信号一发出，他就纵身跃向自己的洞口。

[ðə; ði] [wʊlvz] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['æftər][hɪm; ɪm] .

The wolves turned and were after him .
这 狼 转向 和 是 后 他 :

狼群转身追赶他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [hɔ:g] [rɪ:tʃt] [hɪz; ɪz][hoʊl][ænd; ənd] [daɪvd] [ɪn] .

But the ground hog reached his hole and dived in .
但 这 地面 猪 达到 他的 洞 和 潜水 在 :

但土拨鼠回到洞口，一头扎了进去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['skersli] [ɪn'saɪd] [wen] [ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [wʊlf] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd]

He was scarcely inside when the foremost wolf caught him by the tail and

pulled so hard that it broke off .

拉 所以 难的 那 它 打破 离开 :

他刚进屋不久，领头的那只狼就咬住了他的尾巴，用力一扯，尾巴就断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [hɔ:gz] [teɪl][hæz; həz] [bɪn] [ʃɔ:rt] ['evər] [sɪns] .

And the ground hog's tail has been short ever since .
和 这 地面 猪的 尾巴 有 到过 短的 曾经 自从 :

从那以后，土拨鼠的尾巴就一直很短。

[[pi: 'dʒi:] -]

[Pg 134]

[页 -]

[第134页]

[ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntər]

THE LUCKY HUNTER

这 幸运的 猎人

幸运猎人

[su:n] ['æftər][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [meɪd] ,

Soon after the world was made ,
很快 后 这 世界 曾是 制成 ,

世界形成后不久，

[ə; eɪ] ['hʌntər] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf][ænd; ənd]['oʊnli] [sʌn] [nɪr] [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] .

a hunter lived with his wife and only son near a high mountain .
一个 猎人 居住地 和 他的 妻子 和 仅有的 儿子 靠近 一个 高的 山 :

一位猎人和他的妻子以及唯一的儿子住在高山附近。

[nɒʊ] ['mætər] [wen] [ðə; ði][mæn] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ʃɜr] [tu;; tə] [kʌm] [bæk]
No matter when the man went into the woods he was sure to come back
不 事情 什么时候 这 男人 去 进入 这 树林 他 曾是 当然 到 来 后退
[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [mi:t] .
with plenty of meat .
和 很多 的 肉 .

无论何时，这个人进到树林里，都一定会带回大量的肉。

[ænd; ənd][soʊ][hi;; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntər] .
And so he went by the name of the Lucky Hunter .
和 所以 他 去 经过 这 姓名 的 这 幸运的 猎人 .

于是，他就有了“幸运猎人”这个绰号。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [ju:st] [tu;; tə] [pleɪ] ['evri] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ]['rɪvər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
The little boy used to play every day by a river not far from the house .
这 小的 男生 用过的 到 玩 每一个 天 经过 一个 河 不是 远的 从 这 房子 .

小男孩过去每天都会在离家不远的河边玩耍。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['pi:p(ə)] [θɔ:t] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kiŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz]
One morning the old people thought they heard laughing and talking in the bushes
一 早晨 这 老的 人们 想法 他们 听到 笑 和 说 在 这 灌木丛
[æz; əz] [ɪf] [tu:] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] .
as if two children were playing together .
作为 如果 二 孩子们 是 玩耍 一起 .

一天早晨，老人们似乎听到灌木丛里传来笑声和说话声，就像两个孩子在玩耍一样。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [hoʊm][æt; ət] [naɪt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [æskt] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
When the boy came home at night he was asked who had been with him
什么时候 这 男生 来了 家 在 夜晚 他 曾是 问 WHO 有 到过 和 他
[ɔ:l] [deɪ] .
all day .
全部 天 .

男孩晚上回家时，有人问他白天谁和他在一起。

" [ə; eɪ][waɪld] [bɔɪ] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , " ['ænsər] [ðə; ði][sʌn] .
" **A wild boy comes out of the water** , " **answered the son** .
" 一个 荒野 男生 来 出去 的 这 水 , " 回答 这 儿子 .

“一个野孩子从水里出来,”儿子回答道。

" [hi;; hi] [sez] [hi;; hi][ɪz][maɪ]['eldər] ['brʌðər] .
" **He says he is my elder brother** .
" 他 说道 他 是 我的 长老 兄弟 .

他说他是我的哥哥。

" [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪft] ['veri] [mʌt] [tu;; tə] [si:] [ðer; ðər] ['sʌnz] [kəm'pænjən] ,
" **The father and mother wished very much to see their son's companion** ,
" 这 父亲 和 母亲 希望 非常 很多 到 看 他们的 儿子的 伴侣 ,

父母非常希望见到儿子的同伴，

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] [bɔɪ] [ɔ:lweɪz] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] [wen] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
but the wild boy always ran into the river when he heard them coming .
但 这 荒野 男生 总是 跑 进入 这 河 什么时候 他 听到 他们 未来 .

但那个野孩子每次听到他们的声音都会跑进河里。

" [ðɪs] [mʌst; məst][nɑ:t][gou][ɑ:n] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] .
" **This must not go on** , " **said the father** .
" 这 必须 不是 去 在 , " 说 这 父亲 .

“这种事不能再继续下去了,”父亲说道。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] : " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wen] [ðə; ði][waɪld] [bɔɪ]
That night the Lucky Hunter said to his son : "**To - morrow when the wild boy**
那 夜晚 这 幸运的 猎人 说 到 他的 儿子 : " 到 - 明天 什么时候 这 荒野 男生
[kʌmz] [tuː; tə] [pleɪ] ,
comes to play ,
来 到 玩 ,

那天晚上，幸运的猎人对他的儿子说：“明天当那个野孩子来玩的时候，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['res(ə)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
ask him to wrestle with you .
问 他 到 搏斗 和 你 .

让他和你摔跤。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hoʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][kɔːl]
When you have your arms around him , you must hold him and call
什么时候 你 有 你的 武器 大约 他 , 你 必须 抓住 他 和 称呼
[juː 'es] .
us :
我们 :

当你抱住他的时候，一定要抱着他，然后给我们打电话。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][waɪld] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
" In this way the wild boy was caught and kept in the house until he was
" 在 这 方式 这 荒野 男生 曾是 捕捉 和 保留 在 这 房子 直到 他 曾是
[teɪnd] .
tamed .
驯服 .

“就这样，这个野孩子被抓住了，关在屋里，直到被驯服为止。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] ['ɪntuː][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
He was full of mischief , and he led the smaller boy into all kinds of
他 曾是 满的 的 恶作剧 , 和 他 引领 这 较小的 男生 进入 全部 种类 的
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

他生性顽劣，总是带着个子较小的男孩惹出各种各样的麻烦。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][waɪld] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] :
One day the wild boy said to his brother :
一 天 这 荒野 男生 说 到 他的 兄弟 :

有一天，那个野孩子对他的兄弟说：

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['faːðər] [gets] [ɔːl][hɪz; ɪz] [geɪm] .
" I wonder where our father gets all his game .
" 我 想知道 在哪里 我们的 父亲 获得 全部 他的 游戏 .

“我很好奇我父亲的游戏天赋是从哪里来的。”

[lets] ['faːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
Let's follow him and find out .
我们来吧 跟随 他 和 寻找 出去 .

我们跟着他去看看。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərd] [ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntər] [tʊk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['feðəz] [ɪn]
" A few days afterward the Lucky Hunter took a bow and some feathers in
" 一个 很少 天 之后 这 幸运的 猎人 采取 一个 弓 和 一些 羽毛 在
[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ə; eɪ][swɑːmp] .
his hand and went toward a swamp .
他的 手 和 去 朝向 一个 沼泽 .

几天后，幸运的猎人带着弓箭和一些羽毛，走向一片沼泽。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑ:ləʊd] .
After waiting a short time , the boys followed .
后 等待 一个 短的 时间 , 这 男孩们 随后 .

稍等片刻后, 男孩们也跟了上来。

[ðə; ði][oʊld][mæn][kʌt] [ri:dz] , [ˈfɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfeðz] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈærəʊs] .
The old man cut reeds , fitted the feathers to them , and made arrows .
这 老的 男人 切 芦苇 , 适配 这 羽毛 到 他们 , 和 制成 箭头 .

老人砍下芦苇, 装上羽毛, 做成箭。

" [wʌt] [ɑ:r; ə] [ðoʊz] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] , [aɪ] [ˈwʌndər] ? " [sed] [ðə; ði][waɪld] [bɔɪ] .
" What are those things for , I wonder ? " said the wild boy .
" 什么 是 那些 事物 为了 , 我 想知道 ? " 说 这 荒野 男生 .

“我想知道这些东西是做什么用的?”野孩子说道。

[wen] [ðə; ði] [ˈlʌki] [ˈhʌntər] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]
When the Lucky Hunter had finished his
什么时候 这 幸运的 猎人 有 完成的 他的

当幸运猎人完成他的

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 136**]
[页 -]

[第136页]

[ˈærəʊs] , [hi:; hi] [went] [ɑ:n][ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
arrows , he went on over the low hills and up the mountain .
箭头 , 他 去 在 超过 这 低的 丘陵 和 向上 这 山 .

他拿着箭, 翻过低矮的山丘, 爬上了山顶。

[ˈki:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] .
Keeping out of sight , the boys watched him .
保持 出去 的 视线 , 这 男孩们 观看 他 .

男孩们躲在暗处观察他。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌhæfweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɑ:k] [ɪn]
When he was halfway to the top he stopped and lifted a large rock in
什么时候 他 曾是 半 到 这 顶部 他 停止 和 抬起 一个 大的 岩石 在
[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
the side of the mountain .
这 边 的 这 山 .

当他爬到半山腰时, 他停了下来, 搬起了山腰上的一块大石头。

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [dɪr] [ræn][aʊt] .
At once a deer ran out .
在 一次 一个 鹿 跑 出去 .

突然, 一只鹿跑了出来。

[ðə; ði] [ˈlʌki] [ˈhʌntər] [kɪld] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈæroʊ] .
The Lucky Hunter killed it with his first arrow .
这 幸运的 猎人 被杀 它 和 他的 第一的 箭 .

幸运的猎人用第一支箭就射死了它。

[ðen] [hi:; hi] [ˈkɜrfəli] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈhevi] [stoʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [vaɪn] [ˈoʊvər][aɪˈti:]
Then he carefully replaced the heavy stone and pulled a strong vine over it
然后 他 小心 替换 这 重的 石头 和 拉 一个 强的 藤 超过 它
[tu:; tə] [kənˈsi:l] [ðə; ði] [kræks] .
to conceal the cracks .
到 隐藏 这 裂缝 .

然后他小心翼翼地把沉重的石头放回原位, 并拉过一根粗壮的藤蔓盖在上面, 以掩盖裂缝。

" [oʊˈhoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" Oho , " said the boys .
" 哦 , " 说 这 男孩们 .

“哦吼，”男孩们说道。

" [hiː; hi] [ki:ps] [ðə; ði] [daɪr] [[ʌt] [ʌp][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
" He keeps the deer shut up inside of the mountain .
" 他 保持 这 鹿 关闭 向上 里面 的 这 山 .

他把鹿关在山里。

[wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [mi:t] [hiː; hi] [lets] [wʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪlz] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æərəʊs] [hiː; hi] [meɪd]
When he wants meat he lets one out and kills it with the arrows he made
什么时候 他 想要 肉 他 让我们 一 出去 和 杀戮 它 和 这 箭头 他 制成
[ɪn][ðə; ði][swɑ:mp] .
in the swamp .
在 这 沼泽 .

他想吃肉的时候，就放出一只老鼠，用他在沼泽里做的箭把它射杀。

" [ðeɪ] ['hɜ:rid] [tuː; tə] [ri:tʃ] [hoʊm] [brɪfɔ:r] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['hevi] [daɪr] [tuː; tə]
" They hurried to reach home before their father , who had the heavy deer to
" 他们 慌忙 到 抵达 家 前 他们的 父亲 , WHO 有 这 重的 鹿 到
['kæri] .
carry .
携带 .

“他们急忙赶在父亲之前回家，因为父亲要扛着那只沉重的鹿。”

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][swɑ:mp] , [meɪd] ['æərəʊs] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ʌp]
A few days later the boys went to the swamp , made arrows , and started up
一个 很少 天 之后 这 男孩们 去 到 这 沼泽 , 制成 箭头 , 和 开始 向上
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the mountain .
这 山 .

几天后，男孩们来到沼泽地，制作了箭，然后开始上山。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [daɪr] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt]
When they came to the hole , they lifted the rock and a deer came running out
什么时候 他们 来了 到 这 洞 , 他们 抬起 这 岩石 和 一个 鹿 来了 跑步 出去
.
:
.

当他们来到洞口时，他们搬开石头，一只鹿跑了出来。

[brɪfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] [ə'ʌðər] [keɪm] ,
Before they could shoot him another came ,
前 他们 可以 射击 他 其他 来了 ,

他们还没来得及开枪，另一个人就来了。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 137]
[页 -]

[第137页]

[ænd; ənd] [ə'ʌðər] .
and another .
和 其他 .

还有另一个。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][na:t][sta:p][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [ʃu:t] [ðem; ðəm] .
The boys could not stop them , and they could not shoot them .
这 男孩们 可以 不是 停止 他们 , 和 他们 可以 不是 射击 他们 .

男孩们既无法阻止他们，也无法向他们开枪。

[ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈentrəns] .
Other animals made a rush for the entrance .
其他 动物 制成 一个 匆忙 为了 这 入口 :

其他动物也纷纷涌向入口。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [elk] , [ˈæntɪlɒp] , [rəˈkuːnz] , [wɒlvz] , [fɒksɪz] , [ˈpænθərz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] .
There were elk , antelope , raccoons , wolves , foxes , panthers , and many others .
那里 是 麋鹿 , 羚羊 , 浣熊 , 狼 , 狐狸 , 黑豹 , 和 许多 其他的 .
那里有麋鹿、羚羊、浣熊、狼、狐狸、美洲豹等等。

[ðeɪ] [ˈskætərd] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek](ə)nz][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
They scattered in all directions and disappeared in the wilderness .
他们 疏散 在 全部 方向 和 消失 在 这 荒野 :

他们四散奔逃，消失在荒野之中。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [flɔːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
Then a great flock of birds came flying out of the hole .
然后 一个 伟大的 群 的 鸟类 来了 飞行 出去 的 这 洞 :

随后，一大群鸟从洞里飞了出来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtɜːkɪz] , [giːs] , [dʌks] , [kweɪl] , [ˈiːgəlz] , [ˈræubɪnz] , [hɔːks] , [ænd; ənd] [aʊlz] .
There were turkeys , geese , ducks , quail , eagles , robins , hawks , and owls .
那里 是 火鸡 , 鹅 , 鸭子 , 鹌鹑 , 老鹰 , 知更鸟 , 老鹰 , 和 猫头鹰 :

这里有火鸡、鹅、鸭、鹌鹑、鹰、知更鸟、隼和猫头鹰。

[ðeɪ] [ˈdaːkənd] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd]
They darkened the air like a cloud and

他们 变暗 这 空气 喜欢 一个 云 和
它们像乌云一样遮蔽了空气，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 138**]
[页 -]

[第138页]

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [ðæt][ðə; ði] [ˈlʌki] [ˈhʌntər] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
made such a noise with their wings that the Lucky Hunter heard them .
制成 这样的 一个 噪音 和 他们的 翅膀 那 这 幸运的 猎人 听到 他们 :

它们扇动翅膀发出如此大的声响，连幸运猎人都听到了。

" [maɪ][bæd] [bɔɪz] [hæv; həv][gɔːt][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" My bad boys have got into trouble , " he cried .
" 我的 坏的 男孩们 有 得到 进入 麻烦 , " 他 哭 :

“我的坏孩子们惹麻烦了！”他喊道。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] .
" I must go and see what they are doing .
" 我 必须 去 和 看 什么 他们 是 正在做 :

我必须去看看他们在做什么。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ]
" So he went up the mountain and found the two boys standing by the opening
" 所以 他 去 向上 这 山 和 成立 这 二 男孩们 常设 经过 这 开幕
.
:
.

于是他上了山，发现那两个男孩站在山口旁。

[nɔːt][æn; ən][ˈænɪm(ə)l][nɔːr][ə; eɪ][bɜːrd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Not an animal nor a bird was to be seen .
不是 一个 动物 也不 一个 鸟 曾是 到 是 已见 :

一只动物，一只鸟，都看不到。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
Their father was very angry .
他们的 父亲 曾是 非常 生气的 .

他们的父亲非常生气。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [kɪkt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈkʌvəz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈdʒɑːrz]
Without a word he went into the cave and kicked off the covers of four jars
没有 一个 单词 他 去 进入 这 洞穴 和 踢 离开 这 封面 的 四 罐子
.
.
.

他一言不发地走进山洞，踢开了四个罐子的盖子。

[aʊt] [swɔːmd] [ˈwɒsps] , [ˈhɔːnɪts] , [næts] , [flaɪz] , [məˈskiːtoʊz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈstɪŋɪŋ]
Out swarmed wasps , hornets , gnats , flies , mosquitoes , and all manner of stinging
出去 蜂拥而至 黄蜂 , 大黄蜂 , 小飞虫 , 苍蝇 , 蚊子 , 和 全部 方式 的 刺痛
[ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ] [ˈɪnsektz] [ænd; ənd] [bʌgz] .
and biting insects and bugs .
和 咬 昆虫 和 漏洞 .

蜂群涌出黄蜂、胡蜂、蚋、苍蝇、蚊子以及各种各样的叮咬昆虫。

[ðə; ði] [bɔɪz] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .
The boys screamed with pain .
这 男孩们 尖叫 和 疼痛 .

男孩们痛苦地尖叫起来。

[ðeɪ] [roʊld] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [brʌʃ] [ɔːf] [ðer; ðər] [tɔːˈmentəz] .
They rolled over and over on the ground , trying to brush off their tormentors .
他们 滚动 超过 和 超过 在 这 地面 , 尝试 到 刷子 离开 他们的 折磨者 .

他们在地上翻滚，试图摆脱折磨他们的人。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [lʊkt] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [ɪˈnʌf] .
Their father looked on until he thought they had been punished enough .
他们的 父亲 看起来 在 直到 他 想法 他们 有 到过 受到惩罚 足够的 .

他们的父亲在一旁看着，直到他觉得他们已经受到了足够的惩罚。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] .
Then he spoke .
然后 他 辐 .

然后他开口说话了。

" [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] , [juː; jʊ] [ˈræskəlz] .
" **See what you have done , you rascals .**
" 看 什么 你 有 完毕 , 你 无赖 .

“看看你们都做了些什么，你们这些无赖！”

[ˈɔːlweɪz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [wɪˈðəʊt] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] .
Always before you have had enough to eat without working for it .
总是 前 你 有 有 足够的 到 吃 没有 在职的 为了 它 .

一直以来，你都无需付出劳动就能吃饱饭。

[wenˈevər] [juː; jʊ] [wɜːr; wər]
Whenever you were
每当 你 是

无论何时

[ˈhʌŋɡrɪ] ,
hungry ,
饥饿的 ,

饥饿的 ,

[ɔ:l][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊm] [ˈeniθɪŋ] [jɜr; jər]
all I had to do was to come up here and take home anything your
全部 我 有 到 做 曾是 到 来 向上 这里 和 拿 家 任何事物 你的
[ˈmʌðər] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʊk] .
mother wanted to cook .
母亲 通缉 到 厨师 .

我只需要来这里，把你妈妈想做的任何东西带回家就行了。

" [ˈæftər] [ðɪs] [wen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] [dɪr] [tu:; tə] [i:t] ,
" **After this when you want a deer to eat** ,
" 后 这 什么时候 你 想 一个 鹿 到 吃 ,
“此后，当你想要吃鹿的时候，
[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [hʌnt] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [wʊdʒ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪ] [nɑ:t][faɪnd]
you will have to hunt all over the woods for it , and then may not find
你 将要 有 到 打猎 全部 超过 这 树林 为了 它 , 和 然后 可能 不是 寻找
[wʌn] .
one :
— .

你必须在整片树林里寻找它，而且可能也找不到。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:rˈselvz] .
" **Now you may go and take care of yourselves** .
" 现在 你 可能 去 和 拿 关心 的 你们自己 .
“现在你们可以去照顾自己了。”

" [ˌpi: ˈdʒi:] -]
" **[Pg 140]**
" [页 -]

[第140页]

[haʊ] [ˈsɪknəs] [keɪm]
HOW SICKNESS CAME
如何 疾病 来了

疾病是如何发生的

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [bi:sts] , [bɜ:rdz] , [ˈfɪɪz] , [ˈɪnsektz] , [ænd; ənd][plænts][kʊd; kəd] [tɔ:k] ,
In the old days when the beasts , birds , fishes , insects , and plants could talk ,
在 这 老的 天 什么时候 这 野兽 , 鸟类 , 鱼 , 昆虫 , 和 植物 可以 讲话 ,
在远古时代，当动物、鸟类、鱼类、昆虫和植物都能说话的时候，
[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] .
they lived in peace and friendship with the children of men .
他们 居住地 在 和平 和 友谊 和 这 孩子们 的 男人 .
他们与人类的子民和平友好地生活在一起。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪnˈkri:st] [ɪn] [ˈnʌmbər] ,
But , as time went on , the people increased in number ,
但 , 作为 时间 去 在 , 这 人们 增加 在 数字 ,
但是，随着时间的推移，人口数量不断增加。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
and they crowded the animals out of their homes .
和 他们 挤 这 动物 出去 的 他们的 房屋 .
他们把动物们赶出了家园。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [wɜːrs] , [mæn] [ɪn'ventɪd] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]
This was bad enough , but , to make it worse , man invented bows and
这 曾是 坏的 足够的 , 但 , 到 制作 它 更糟 , 男人 发明 弓 和
['æərəʊs] , [spiə] ,
arrows , spears ,
箭头 , 长矛 ,

这已经够糟糕了，但更糟糕的是，人类发明了弓箭和长矛。

[naɪvz] , [ænd; ənd] [hʊks] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
knives , and hooks , and began to kill the animals .
刀具 , 和 钩子 , 和 开始 到 杀 这 动物 .

他们拿着刀、钩子，开始猎杀动物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [fɔːr; fər] [fuːd] , [ænd; ənd] [stiːl]
They were killed for clothing , and they were killed for food , and still
他们 是 被杀 为了 衣服 , 和 他们 是 被杀 为了 食物 , 和 仍然
[ðeɪ] [wɜːr; wər]['peɪj(ə)nt] .
they were patient .
他们 是 病人 .

他们被杀害以获取衣物，他们被杀害以获取食物，但他们依然保持忍耐。

[bʌt; bət] [wen] [mæn][brɪ'gæən][tuː; tə] [kɪl] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][spɔːrt] , [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ju'naɪt][fɔːr; fər]
But when man began to kill them for sport , they determined to unite for
但 什么时候 男人 开始 到 杀 他们 为了 运动 , 他们 决定 到 团结 为了
['kɑːmən] ['seɪfti] .
common safety .
常见的 安全 .

但当人类开始为了取乐而猎杀它们时，它们决心团结起来，共同保护自身安全。

[ðə; ði] [berz] [fɜːrst][met] [ɪn]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃiːf] .
The bears first met in council with their chief .
这 熊 第一的 遇见 在 理事会 和 他们的 首席 .

熊群首先与它们的首领举行了会议。

['æftər] [ɪːtʃ] [ɪn][tɜːrn][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][mæn] ,
After each in turn had complained of the cruel treatment of man ,
后 每个 在 转动 有 抱怨 的 这 残忍的 治疗 的 男人 ,
在他们轮流抱怨人类的残酷对待之后，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'klerd] [wɔːr] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
they all declared war against him .
他们 全部 声明 战争 反对 他 .

他们都向他宣战了。

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 141**]
[页 -]

[第141页]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [berz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] ['wepənz] [ænd; ənd][juːz][ðəm; ðəm] .
Some of the bears proposed to make weapons and use them .
一些 的 这 熊 建议的 到 制作 武器 和 使用 他们 .

有些熊提议制造武器并使用它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [sed] :
But the chief said :
但 这 首席 说 :

但酋长说：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [wɪt] ['neɪtʃər] [hæz; həz] ['ɡɪv(ə)n] [juː 'es]
" **It is better to trust to the teeth and claws which Nature has given us**
" 它 是 更好的 到 相信 到 这 牙齿 和 爪子 哪个 自然 有 给定 我们
.
:
.

“最好还是相信大自然赋予我们的牙齿和爪子。”

" [æz; əz] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ʌðər] [plænz] , [ðer; ðər] [tʃiːf] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .
" **As no one could think of other plans , their chief dismissed the council .**
" 作为 不 一 可以 思考 的 其他 计划 , 他们的 首席 解雇 这 理事会 .
“由于没有人能想到其他方案，他们的首领解散了委员会。”

[ðə; ði] [berz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)] [hɑːrm] [tuː; tə] [mæn] ['evər]
The bears returned to the woods , and have done little harm to man ever
这 熊 返回 到 这 树林 , 和 有 完毕 小的 伤害 到 男人 曾经
[sɪns] .
since .
自从 .

熊回到了森林，从此以后就很少对人类造成伤害了。

[ðə; ði] [dɪr] [nekst] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] .
The deer next held a council .
这 鹿 下一个 握住 一个 理事会 .

接下来，鹿群召开了一次会议。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [kɪld] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paːrd(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
They decided that any one who killed a deer without asking his pardon should be
他们 决定 那 任何 一 WHO 被杀 一个 鹿 没有 问 他的 赦免 应该 是
[leɪm] [wɪð; wɪθ] ['meni] [peɪnz] .
lame with many pains .
瘸 和 许多 疼痛 .

他们决定，任何人未经允许就杀死鹿，都应该遭受跛足和诸多痛苦。

[ðə; ði] ['reptailz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .
The reptiles and the fish talked the matter over .
这 爬行动物 和 这 鱼 谈话 这 事情 超过 .

爬行动物和鱼类商量了一下这件事。

[ðeɪ] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] ['plʌnɪʃ] [mæn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [driːm] [ʌv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ]
They agreed to punish man by making him dream of snakes and of eating
他们 同意 到 惩治 男人 经过 制作 他 梦 的 蛇 和 的 吃
[rɔː] [fɪʃ] .
raw fish .
生的 鱼 .

他们决定惩罚人类，让他梦见蛇和吃生鱼。

[ɪn] [ðə; ði] [læst] ['kaʊns(ə)l] [ðə; ði] [bɜːrdz] , [ˈræbəts] , [ˈskwɪrəlz] , [dʌks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈænɪmlz]
In the last council the birds , rabbits , squirrels , ducks , and the smaller animals
在 这 最后的 理事会 这 鸟类 , 兔子 , 松鼠 , 鸭子 , 和 这 较小的 动物
[keɪm] [tə'geðər] .
came together .
来了 一起 .

在上一次会议上，鸟类、兔子、松鼠、鸭子和小型动物们齐聚一堂。

[ɔːl] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['stʊʊlən] [nests] , [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ˈærəʊs] .
All complained of stolen nests , stones , and arrows .
全部 抱怨 的 被盗 巢穴 , 石头 , 和 箭头 .

所有人都抱怨鸟巢、石头和箭被偷了。

[ðə; ði] [graʊnd] ['skwɜːrəl] [ə'ləʊn] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][mæn] .

The ground squirrel alone said a good word for man .
这 地面 松鼠 独自的 说 一个 好的 单词 为了 男人 .

一只地松鼠就为人类说了句好话。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ʌðər] [soʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd] [tɔːr] [hɪm; ɪm]

This made the others so angry that they fell upon the little animal and tore him

这 制成 这 其他的 所以 生气的 那 他们 跌倒 之上 这 小的 动物 和 撕裂 他

这激怒了其他动物，它们扑向那只小动物，撕咬它。

[,piː 'dʒiː] -]

[Pg 142]

[页 -]

[第142页]

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klɔːz] .

with their claws .
和 他们的 爪子 .

用它们的爪子。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [straɪps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

You can see the stripes on his back even to this day .
你 能 看 这 条纹 在 他的 后退 甚至 到 这 天 .

直到今天，你仍然可以看到他背上的条纹。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['skwɪrəlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɔːst] [legz] [ɔːr][teɪl][baɪ] [ˈæərəʊs] ,

Then all the squirrels that had lost legs or tail by arrows ,
然后 全部 这 松鼠 那 有 丢失的 腿 或者 尾巴 经过 箭头 ,

然后是所有被箭射断腿或断尾的松鼠，

[ɔːl] ['ræbəts] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [θriː] [legz] , [ɔːl][bɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [daɪ] ,

all rabbits running on three legs , all birds that had seen their little ones die ,
全部 兔子 跑步 在 三 腿 , 全部 鸟类 那 有 已见 他们的 小的 一个 死 ,

所有兔子都用三条腿奔跑，所有鸟儿都目睹了幼鸟的死亡。

[ɔːl][waɪld] [dʌks] [leɪmd; læmɪd] ,

all wild ducks lamed ,
全部 荒野 鸭子 跛脚 ,

所有野生鸭子都跛了，

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] ['wuːndɪd] [fɔːr; fər][spɔːrt] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld]

and all animals that had ever been wounded for sport rose up and called
和 全部 动物 那 有 曾经 到过 受伤 为了 运动 玫瑰 向上 和 称为

[fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

for revenge .
为了 复仇 .

所有曾因狩猎而受伤的动物都奋起反抗，要求复仇。

" [let] [ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [sent] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]

" Let the pains and the trouble that man has sent to us and our
" 让 这 疼痛 和 这 麻烦 那 男人 有 发送 到 我们 和 我们的

[ˈtʃɪldrən] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,

children be sent to him and his children ,
孩子们 是 发送 到 他 和 他的 孩子们 ,

“愿人类加诸于我们和我们子孙后代的痛苦和磨难，也加诸于他和他的子孙后代。”

" [ðeɪ] [di'mɑːndɪd] .

" they demanded .
" 他们 要求 .

他们要求道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæən; kən][wiː; wi][duː] [ðɪs] ？ " [æskt] [ðə; ði] [ˈlðər] 。

" **But how can we do this ?** " **asked the others** 。

" 但 如何 能 我们 做 这 ？ " 问 这 其他 的 。

“可是我们该怎么做呢？”其他人问道。

" [wiː; wi] [ˈkændːt] [tɜːrn] [ˈmænz] [ˈwepənz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] 。

" **We cannot turn man's weapons against him** 。

" 我们 不能 转动 男人的 武器 反对 他 。

“我们不能用人类的武器来对付他自己。”

" [let] [juː ˈes] [send] [nuː] [dɪˈziːzɪz] ， " [prəˈpouzɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪmpɪŋ] [fɑːks] 。

" **Let us send new diseases** , " **proposed a limping fox** 。

" 让 我们 发送 新的 疾病 ， " 建议的 一个 跛行 狐狸 。

“让我们传播新的疾病吧，”一只跛脚的狐狸提议道。

[ɔːl] [roʊz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [æt; ət] [ðɪs] [prəˈpouz(ə)] 。

All rose up with pleasure at this proposal 。

全部 玫瑰 向上 和 乐趣 在 这 提议 。

众人听到这个提议都欣然起立。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəˈmenst] [tuː; tə] [ɪnˈvent] [dɪˈziːzɪz] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [suːn] [neɪmd] [ˈevri]

And they commenced to invent diseases so fast that they had soon named every

和 他们 开始 到 发明 疾病 所以 快速地 那 他们 有 很快 命名 每一个

[kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] 。

kind of sickness that you ever heard of 。

种类 的 疾病 那 你 曾经 听到 的 。

他们开始迅速地发明各种疾病，以至于很快他们就给所有你听说过的疾病都起了名字。

[hæd; həd] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [mɔːr] ， [noʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [əˈlaɪv] 。

Had they thought of many more , no human beings would now be alive 。

有 他们 想法 的 许多 更多的 ， 不 人类 生物 会 现在 是 活 。

如果他们当时想到了更多，现在就不会有人类活着了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[**Pg 143**]

[页 -]

[第143页]

[ðə; ði] [gˈrʌbwɜːm] ， [huː] [hæd; həd] [bɪn] [stept] [ɑːn][baɪ][mæn] ，

The grubworm , who had been stepped on by man ，

这 蛴螬 ， WHO 有 到过 步 在 经过 男人 ，

那条被人踩死的蛴螬，

[wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈoʊvər] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [ˈrɪɡl]

was so delighted that he fell over backwards and has had to wriggle

曾是 所以 高兴极了 那 他 跌倒 超过 向后 和 有 有 到 扭动

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ˈevər] [sɪns] 。

on his back ever since 。

在 他的 后退 曾经 自从 。

他高兴得向后摔倒，从此只能仰面躺着。

[bʌt; bət][ðə; ði][plænts] [kənˈtɪnjuːd] [ˈfrendli] [tuː; tə][mæn] 。

But the plants continued friendly to man 。

但 这 植物 持续 友好的 到 男人 。

但这些植物依然对人类友好。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [hæd; həd] [dʌn] ， [ðeɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm]

When they heard what the animals had done , they promised to help him

什么时候 他们 听到 什么 这 动物 有 完毕 ， 他们 承诺 到 帮助 他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [fərˈevər] 。

and his children forever 。

和 他的 孩子们 永远 。

当他们得知动物们所做的事后，他们承诺永远帮助他和他的孩子们。

[ˈevri] [tri:] [ænd; ənd][plænt] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:s] ,
Every tree and plant , even the grass and the moss ,
每一个 树 和 植物 , 甚至 这 草 和 这 苔藓 ,
每一棵树、每一株植物, 甚至包括草和苔藓,

[əˈgri:d] [tu;; tə] [ˈfʊ:rniʃ] [ə; eɪ] [kjʊr] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzi:zɪz] [sent][baɪ][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
agreed to furnish a cure for one of the diseases sent by the animals .
同意 到 提供 一个 治愈 为了 一 的 这 疾病 发送 经过 这 动物 .
同意提供治疗动物们送来的其中一种疾病的药物。

[i:tʃ] [sed] [ɪn][tʌ:rn] : " [aɪ][jæl; ʌl][help][mæn] [wen] [hi;; hi] [kɔ:lz] [ɑ:n][em ˈi:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ni:d] .
Each said in turn : " I shall help man when he calls on me in his need .
每个 说 在 转动 : " 我 将 帮助 男人 什么时候 他 呼叫 在 我 在 他的 需要 .
他们依次说道：“当人类需要帮助时, 我将帮助他。”

" [ðʌs] [keɪm] [ˈmedɪs(ə)n] .
" Thus came medicine .
" 因此 来了 药品 .
于是医学诞生了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi;; wi][ˈoʊnli] [nu:] [wer] [tu;; tə] [lʊk] ,
And if we only knew where to look ,
和 如果 我们 仅有的 知道 在哪里 到 看 ,
如果我们知道该去哪里寻找就好了。

[wi;; wi] [maɪt] [faɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][plænts][ə; eɪ] [kjʊr] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] .
we might find among the plants a cure for every kind of sickness .
我们 可能 寻找 之中 这 植物 一个 治愈 为了 每一个 种类 的 疾病 .
我们或许能在植物中找到治疗各种疾病的良药。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 144**]
[页 -]

[第144页]

[haʊ] [sprɪŋ] [ˈkɔŋkəd] [ˈwɪntər]
HOW SPRING CONQUERED WINTER
如何 春天 征服 冬天

春天如何战胜冬天

[fɑ:r][tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [laɪvz; livz][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈdʒaɪənt] , [ˈwɪntər] .
Far to the North lives the terrible giant , Winter .
远的 到 这 北 生活 这 糟糕的 巨大的 , 冬天 .
在遥远的北方, 住着可怕的巨人——冬日。

[wen] [hi;; hi] [li:vz] [hɪz; ɪz][hoʊm] , [ɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] [dred] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
When he leaves his home , all people dread his coming .
什么时候 他 树叶 他的 家 , 全部 人们 恐惧 他的 未来 .
他离开家时, 所有人都害怕他回来。

[hi;; hi] [ˈhwi:slz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔ:rmz] [rɔ:r] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
He whistles , and the storms roar about him .
他 哨声 , 和 这 暴风雨 吼 关于 他 .
他吹着口哨, 暴风雨在他周围咆哮。

[wer] [hi;; hi] [steps] , [ðə; ði] [graʊnd] [tʌ:rnz][tu;; tə] [rɑ:k] [ænd; ənd][plænts][baʊ; boʊ][ðer; ðər] [ˈhedz] [tu;; tə]
Where he steps , the ground turns to rock and plants bow their heads to
在哪里 他 步骤 , 这 地面 转弯 到 岩石 和 植物 弓 他们的 头部 到
[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the earth .
这 地球 .
他所到之处, 地面变成岩石, 植物低头向大地俯首。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ænimlz] [fli:] [brʃɔ:r] [him; im][ænd; ənd][haɪd][ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] ['hɑ:ləʊ] [tri:z] .
All the animals flee before him and hide in caves and hollow trees .
全部 这 动物 逃跑 前 他 和 隐藏 在 洞穴 和 空洞的 树木 .

所有动物都惊慌逃窜，躲藏在山洞和空心树里。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [li:v] [ðer; ðər] ['hæpi] [pleɪ] [ænd; ənd][sɪt] ['jɪvəriŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈwɪgwɑ:m][ˈfaɪər] .
The children leave their happy play and sit shivering by the wigwam fire .
这 孩子们 离开 他们的 快乐的 玩 和 坐 瑟瑟发抖 经过 这 圆锥形帐篷 火 .

孩子们停止了快乐的玩耍，瑟瑟发抖地坐在印第安帐篷的火堆旁。

[wʌn] [deɪ] [oʊld] [ˈwɪntər] [lʊkt] [əˈbaʊt][him; im] .
One day old Winter looked about him .
一 天 老的 冬天 看起来 关于 他 .

有一天，小温特环顾四周。

[hi;; hi] [sɔ:] [noʊ][laɪf][ɪn] [fi:ld] [ɔ:r] [ˈfɔ:rɪst] .
He saw no life in field or forest .
他 锯 不 生活 在 场地 或者 森林 .

他在田野和森林里都没看到任何生命迹象。

[ðə; ði] [waɪnd] [reɪdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [drɪfts] [ˈɔ:lmoʊst][hɪd][ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] .
The wind raged , and the drifts almost hid the lodges of the Indians .
这 风 愤怒 , 和 这 漂移 几乎 隐藏 这 旅馆 的 这 印度人 .

狂风怒吼，积雪几乎遮蔽了印第安人的帐篷。

" [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] ['kɔŋkəd] ; [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈoʊnli] [kɪŋ] , " [sed] [ˈdʒaɪənt] [ˈwɪntər] .
" The world is conquered ; I am the only king , " said giant Winter .
" 这 世界 是 征服 ; 我 是 这 仅有的 国王 , " 说 巨大的 冬天 .

“世界已被征服；我是唯一的国王，”巨人冬说道。

[hi;; hi][sæt][əˈloʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] .
He sat alone in his lodge .
他 卫星 独自的 在 他的 小屋 .

他独自一人坐在小屋里。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [waɪt] [waɪð; wɪθ] ['æʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtempɪst] [haʊld] .
The fire was white with ashes , and the tempest howled .
这 火 曾是 白色的 和 灰烬 , 和 这 暴风雨 嚎叫 .

火焰被灰烬染成白色，暴风雨呼啸而过。

[ə; eɪ][step] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɔ:riər] [ˈentərd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] .
A step was heard , and a young warrior entered the lodge .
一个 步 曾是 听到 , 和 一个 年轻的 战士 进入 这 小屋 .

一阵脚步声传来，一名年轻的武士走进了帐篷。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 145**]
[页 -]

[第145页]

[hi;; hi][wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [ˈju:θfl] .
He was tall and straight and youthful .
他 曾是 高的 和 直的 和 青春 .

他身材高挑挺拔，看起来很年轻。

[oʊld] [ˈwɪntər] [ˈwelkəmd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
Old Winter welcomed the stranger .
老的 冬天 欢迎 这 陌生人 .

老冬热情地迎接了这位陌生人。

" [sɪt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði][mæt] [br'saɪd] [em 'i:] , " [hi;; hi] [sed] .
" Sit here on the mat beside me , " he said .
" 坐 这里 在 这 垫 旁 我 , " 他 说 .

“坐在我旁边的垫子上，”他说。

" [let] [ju: 'es] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [tə'geðər] .
" **Let us pass the night together** .
" 让 我们 经过 这 夜晚 一起 .

让我们一起度过今晚吧。

[ju:; jə][æɫ; əɫ] [tel] [em 'i:][ʌv; əv][jər; jər] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ləndz][ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jə]
You shall tell me of your strange adventures , and of the lands in which you
你 将 告诉 我 的 你的 奇怪的 冒险 , 和 的 这 土地 在 哪个 你
[hæv; həv] [t'rævlɪd] .
have traveled .
有 旅行 .

你要告诉我你那些奇特的冒险经历，以及你游历过的那些地方。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [dru:ɪ] [hɪz; ɪz] [ɔ:ɪŋ] [pi:s] [paɪp][frʌm; frəm][ɪts] [paʊtʃ] .
" **The old man drew his long peace pipe from its pouch** .
" 这 老的 男人 画 他的 长的 和平 管道 从 它是 小袋 .

老人从袋子里掏出长长的和平烟斗。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [red] ['sændstoʊn] , [ænd; ənd][ɪts] [stem] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smu:ð] [ri:d] .
It was made of red sandstone , and its stem was a smooth reed .
它 曾是 制成 的 红色的 砂岩 , 和 它是 干 曾是 一个 光滑的 芦苇 .

它由红色砂岩制成，茎干是一根光滑的芦苇。

[hi:; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði][paɪp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['embərz] [ænd; ənd] [pæst] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [gest] .
He lighted the pipe from the dying embers and passed it to his guest .
他 照明 这 管道 从 这 垂死 余烬 和 通过了 它 到 他的 客人 .

他用即将熄灭的余烬点燃了烟斗，然后递给了客人。

[ɔ:ɪŋ] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [smoʊkt] [tə'geðər] , [i:tʃ] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
Long they talked and smoked together , each boasting of his power .
长的 他们 谈话 和 熏制 一起 , 每个 吹嘘 的 他的 力量 .

他们一边聊天一边抽烟，互相吹嘘自己的实力。

" [wen] [aɪ] [bloʊ] [maɪ] [breθ] [ə'baʊt] [em 'i:] , " [sed] [oʊld] ['wɪntər] , " ['rɪvəz] [stɑ:p][ðər; ðər] ['floʊɪŋ] ,
" **When I blow my breath about me , " said old Winter , " rivers stop their flowing** ,
" 什么时候 我 吹 我的 气息 关于 我 , " 说 老的 冬天 , " 河流 停止 他们的 流动 ,

“当我向周围吹气时，”老温特说，“河流就会停止流动。”

[ænd; ənd]['wɔ:tər] [tɜ:rnz] [tu:; tə] [stoʊn] .
and water turns to stone .
和 水 转弯 到 石头 .

水变成了石头。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld] .
" **The young man smiled** .
" 这 年轻的 男人 微笑 .

年轻人笑了。

" [wen] [aɪ] [bloʊ] [maɪ] [breθ] [ə'baʊt] [em 'i:] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [fri:] [jər; jər] ['prɪzənd] ['wɔ:tərz] ,
" **When I blow my breath about me , " he replied , " I free your prisoned waters** ,
" 什么时候 我 吹 我的 气息 关于 我 , " 他 回复 , " 我 自由的 你的 被监禁 水 ,

“当我向周围吹气时，”他回答说，“我便释放了你被囚禁的水域。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃ] ['ɑ:nwərd][tu:; tə][ðə; ði] ['si:z] . "
and they rush onward to the seas . "
和 他们 匆忙 向前 到 这 海域 . "

于是他们便向大海奔去。

" [maɪ] ['paʊər] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [jɔ:rz] , " ['boʊstɪd] ['wɪntər] .
" **My power is greater than yours , " boasted Winter** .
" 我的 力量 是 更大的 比 你的 , " 吹嘘 冬天 .

“我的力量比你强大，”温特吹嘘道。

" [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈʃeɪk] [maɪ][ˈlɔːŋ] [her]
" **I have only to shake my long hair**
" 我 有 仅有的 到 摇 我的 长的 头发

我只需用甩我的长发

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 146**]
[页 -]

[第146页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [daɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .
and the leaves die on the branches .
和 这 树叶 死 在 这 分支 .

枝头的叶子枯萎了。

[plænts][baʊ; boʊ][ðer; ðər] [ˈhedz] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː][ænd; ənd][ɡoʊ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Plants bow their heads before me and go back into the earth .
植物 弓 他们的 头部 前 我 和 去 后退 进入 这 地球 .

植物学家们向我低下头，回归大地。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtər] [ˈpaʊər] .
" **And now the stranger laughed as he boasted of greater power .**
" 和 现在 这 陌生人 笑了 作为 他 吹嘘 的 更大的 力量 .

“现在，陌生人吹嘘自己拥有更强大的力量，并大笑起来。”

" [wen] [aɪ] [ˈʃeɪk] [maɪ] [ˈkɜːrliŋ] [ˈlɑːks] , [aɪ][kɔːl][ðə; ði] [liːvz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .
" **When I shake my curling locks , I call the leaves back on the branches .**
" 什么时候 我 摇 我的 冰壶 锁 , 我 称呼 这 树叶 后退 在 这 分支 .

“当我甩动我卷曲的头发时，我仿佛把树叶从枝头召唤了回来。”

[ðə; ði][plænts] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd]
The plants come out of the brown earth and bring forth their flowers and
这 植物 来 出去 的 这 棕色的 地球 和 带来 前进 他们的 花朵 和
[fruːt] .
fruit .
水果 .

植物从棕色的泥土中生长出来，开花结果。

" [oʊld] [ˈwɪntər] [ˈfraʊnd] .
" **Old Winter frowned .**
" 老的 冬天 皱眉 .

老冬皱起了眉头。

" [aɪ] [spiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][flaɪ] [əˈweɪ] .
" **I speak , and the birds fly away .**
" 我 说话 , 和 这 鸟类 飞 离开 .

“我一开口，鸟儿就飞走了。”

[aɪ] [kəˈmænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [əˈbeɪ] [em ˈiː] .
I command , and the wild beasts obey me .
我 命令 , 和 这 荒野 野兽 服从 我 .

我一声令下，野兽便听从我。

[ðeɪ] [haɪd][ɪn] [keɪvz] .
They hide in caves .
他们 隐藏 在 洞穴 .

它们藏身于山洞中。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[ˈbʊːrʊʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
burrow in the earth .
洞穴 在 这 地球 .

钻入地下。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][maɪ] [feɪs] ！ "
They do not venture to look upon my face ！ "
他们 做 不是 风险投资 到 看 之上 我的 脸 ！ "

他们不敢看我的脸！

" [aɪ][kɔːl] [bæk] [ðə; ði][bʊːrdz][juː; jʊ][hæv; həv] [sent] [əˈweɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
" **I call back the birds you have sent away** , " **replied the stranger** .
" 我 称呼 后退 这 鸟类 你 有 发送 离开 , " 回复 这 陌生人 .

“我把你们赶走的鸟儿召回来，”陌生人回答道。

" [ðeɪ] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ʌnd] [rɪˈtʊːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈnestɪŋ] [ˈpleɪsɪz] .
" **They hear my voice and return to their nesting places** .
" 他们 听到 我的 嗓音 和 返回 到 他们的 嵌套 地方 .

“它们听到我的声音就回到它们的巢穴。”

[aɪ] [spiːk] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [biːsts] [liːv] [ðer; ðər] [ˈfeltərz] [ænd; ʌnd] [fɪl] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
I speak , and the beasts leave their shelters and fill the forests and the
我 说话 , 和 这 野兽 离开 他们的 避难所 和 充满 这 森林 和 这
[pleɪnz] [wɪð; wɪθ][laɪf] . "
plains with life . "
平原 和 生活 . "

我一开口，野兽们便离开它们的巢穴，让森林和平原充满生机。

" [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [kɪŋ] , " [ˈʃaʊtɪd] [ˈwɪntər] , " [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][mæn][əuˈbeɪz][emˈiː] .
" **I am the king , " shouted Winter , " for even man obeys me** .
" 我 是 这 国王 , " 喊叫 冬天 , " 为了 甚至 男人 服从 我 .

“我是国王，”温特喊道，“因为连人类都服从我。”

[wen] [aɪ][send][ðə; ði] [ˈtempɪst] , [ðə; ði] [ˈmaɪtiːəst] [ˈwɔːrɪrz] [tʊːrn][ænd; ʌnd] [fliː] .
When I send the tempest , the mightiest warriors turn and flee .
什么时候 我 发送 这 暴风雨 , 这 最强大的 战士 转动 和 逃跑 .

当我降下风暴，最强大的战士也会转身逃跑。

[ðeɪ] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɑːdʒɪz] , [ænd; ʌnd][aɪ] [ɪmˈprɪzn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [drɪfts] [ʌv; əv]
They close the doors of their lodges , and I imprison them with drifts of
他们 关闭 这 门 的 他们的 旅馆 , 和 我 监禁 他们 和 漂移 的
[snəʊ] . "
snow . "
雪 . "

他们关上小屋的门，我用积雪将他们囚禁起来。

" [aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][mæn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
" **I also have power over man , " replied the stranger** .
" 我 还 有 力量 超过 男人 , " 回复 这 陌生人 .

“我也有控制人类的力量，”陌生人回答道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [sprɪŋ] .
" **My name is Spring** .
" 我的 姓名 是 春天 .

我的名字叫斯普林。

[aɪ] [melt] [jʊr; jər] [snəʊ] [ænd; ənd][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈwɪɡwɑ:m] [dɔ:z] .
I melt your snow and open the wigwam doors .

我 融化 你的 雪 和 打开 这 圆锥形帐篷 门 .
我融化了你的积雪，打开了帐篷的门。

[ɔ:l] [men] [rɪˈdʒɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fi:st] [ænd; ənd] [dæns] .
All men rejoice , and they come forth to hunt and feast and dance .

全部 男人 麾 , 和 他们 来 前进 到 打猎 和 盛宴 和 舞蹈 .
所有人都欢欣鼓舞，出来狩猎、宴饮、跳舞。

" [ðə; ði] [naɪt] [weɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [ˈwɔ:riər] .
" **The night waned , and the sun came from his lodge like a painted warrior .**

" 这 夜晚 减弱 , 和 这 太阳 来了 从 他的 小屋 喜欢 一个 绘 战士 .
“夜色渐褪，太阳从他的小屋里升起，像一个彩绘的战士。”

[ðə; ði] [er] [gru:] [wɔ:rm][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈblu:bɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɑ:bɪn] [sæŋ] [ɑ:n]
The air grew warm and pleasant , and the bluebird and the robin sang on

这 空气 生长 温暖的 和 令人愉快的 , 和 这 蓝鸟 和 这 罗宾 唱 在
the lodge poles .

这 小屋 杆子 .
空气变得温暖宜人，蓝鸟和知更鸟在木屋的杆子上歌唱。

空气变得温暖宜人，蓝鸟和知更鸟在木屋的杆子上歌唱。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] !
But the giant !

但 这 巨大的 !
但是巨人!

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ?
What was taking place ?

什么 曾是 采取 地方 ?
当时发生了什么事?

当时发生了什么事?

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 148**]
[页 -]

[第148页]

[第148页]

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈsmɔ:lər] .
He was growing smaller .

他 曾是 生长 较小的 .
他越来越矮小了。

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nəʊ][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [mæn] .
Now he was no larger than a common man .

现在 他 曾是 不 更大的 比 一个 常见的 男人 .
如今他与普通人并无二致。

[hɪz; ɪz][wɔ:r] [ˈbɑ:nɪt] [wʌz; wəz][nəʊ][ˈɔ:ŋgər] [waɪt] , [bʌt; bət][oʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,
His war bonnet was no longer white , but old and gray ,

他的 战争 引擎盖 曾是 不 更长 白色的 , 但 老的 和 灰色的 ,
他的战帽不再是白色的，而是又旧又灰。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈfeðɜ:z] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:lɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] .
and its feathers were falling one by one .

和 它是 羽毛 是 坠落 一 经过 一 .
它的羽毛一片片地飘落下来。

[sti:l] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈdwaɪndld] .
Still the giant dwindled .

仍然 这 巨大的 减少 .
然而，巨人终究还是衰落了。

然而，巨人终究还是衰落了。

[ˈsmɔ:lər] [ænd; ənd] [ˈsmɔ:lər] [hi;; hi] [gru:] .
Smaller and smaller he grew .
较小的 和 较小的 他 生长 .

他越长越矮。

[terz] [flʊəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Tears flowed from his eyes .
眼泪 流动 从 他的 眼睛 .

泪水从他眼中涌出。

[hi;; hi] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] , [ænd; ənd] [fled] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]
He vanished from sight , and fled away with a noise like the rush of
他 消失了 从 视线 , 和 逃亡 离开 和 一个 噪音 喜欢 这 匆忙 的
[ˈwɔ:tərz] .
waters .
水 .

他消失得无影无踪，逃走了，声音如同奔腾的流水。

[fɑ:r][tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hi;; hi] [flu:] [wer] [ðə; ði] [snəʊ] [ˈnevər] [melts] .
Far to the north he flew where the snow never melts .
远的 到 这 北 他 飞翔 在哪里 这 雪 绝不 融化 .

他飞向遥远的北方，那里的积雪永不融化。

[ðʌs] [dɪd] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ju:θ] , [ˈkɑ:ŋkər] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈwɪntər] .
Thus did Spring , the beautiful youth , conquer the great and mighty Winter .
因此 做过 春天 , 这 美丽的 青年 , 征服 这 伟大的 和 强大的 冬天 .

就这样，美丽的春天战胜了强大无比的冬天。

" [ðʌs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈnɔ:rθlænd; ,nɔ:rˈθlənd]
" Thus it was that in the Northland
" 因此 它 曾是 那 在 这 北地

“因此，在北方国……”

[keɪm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] ['splendər] ,
Came the Spring with all its splendor ,
来 这 春天 和 全部它是 辉煌 ,

春天带着它所有的绚丽色彩到来了，

[ɔ:l] [ɪts][bɜ:rdz][ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] ['blɒsəmz] ,
All its birds and all its blossoms ,
全部它是 鸟类 和 全部它是 花朵 ,

它所有的鸟儿和所有的花朵，

[ɔ:l] [ɪts] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈgrɑ:sɪz] .
All its flowers and leaves and grasses .
全部它是 花朵 和 树叶 和 草 .

它所有的花朵、叶子和草。

" [,pi: ˈdʒi:] -]
" [Pg 149]
" [页 -]

[第149页]

[ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [kɔ:rn]
THE GIFT OF CORN
这 礼物 的 玉米

玉米的馈赠

[ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [wʌns] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [leɪk] .
A tribe of Indians once lived on the beautiful islands of a large lake .
一个 部落 的 印度人 一次 居住地 在 这 美丽的 岛屿 的 一个 大的 湖 .

曾经有一个印第安部落居住在一个大湖的美丽岛屿上。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ['drɪvɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈhoʊmz][baɪ][ˈhɑːst(ə)] [traɪbz] .

They were driven from their homes by hostile tribes .
他们 是 驱动 从 他们的 房屋 经过 敌对的 部落 .

他们被敌对部落驱逐出家园。

[men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [left] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [oʊnd] [ænd; ənd] [ˈpædlɪd] [ðer; ðər] [kəˈnuːz]
Men , women , and children left everything they owned and paddled their canoes
男人 , 女性 , 和 孩子们 左边 一切 他们 拥有 和 划桨 他们的 独木舟

[ˈwestwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .

westward to the mainland .
向西 到 这 大陆 .

男人、女人和孩子们抛弃了所有家当，划着独木舟向西前往大陆。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði][ˈbreɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] , [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd] .

But Manabush , the bravest of the warriors , remained behind .
但 - , 这 最勇敢的 的 这 战士 , 剩余 在后面 .

但最勇敢的战士马纳布什留了下来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

It was his purpose to keep close watch of the enemy ,
它 曾是 他的 目的 到 保持 关闭 手表 的 这 敌人 ,

他的目的是密切监视敌人。

[ænd; ənd][tuː; tə][send] [ˈwɔːrnɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈvent] [səpˈpraɪz] .

and to send warning in time to prevent surprise .
和 到 发送 警告 在 时间 到 防止 惊喜 .

并及时发出警告，以免措手不及。

[ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [ˈpædlɪd] [hɪz; ɪz][bɜːrtʃ] [kəˈnuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɔːr] , [ˈhaɪdɪŋ][ɪn] [ˈnʊks] [ænd; ənd]
Every day he paddled his birch canoe close to the shore , hiding in nooks and
每一个 天 他 划桨 他的 桦木 独木舟 关闭 到 这 支撑 , 隐藏 在 角落 和

[beɪz] .

bays .
海湾 .

他每天都划着他的桦木独木舟靠近岸边，躲藏在隐蔽的角落和海湾里。

[hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] [bɔɪz] ,

He had with him two boys ,
他 有 和 他 二 男孩们 ,

他带着两个男孩，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪd][ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [hɑːld] [ˈevri] [naɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] .

and with their aid the canoe was hauled every night into the thick woods .
和 和 他们的 援助 这 独木舟 曾是 拖拽 每一个 夜晚 进入 这 厚的 树林 .

在他们的帮助下，独木舟每晚都被拖进茂密的树林里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ðeɪ] [ˈkerfəli] [ˈkʌvərd] [ðer; ðər] [fuːtˈprints] [wɪð; wɪθ][sænd] .

As they walked , they carefully covered their footprints with sand .
作为 他们 步行 , 他们 小心 涵盖 他们的 脚印 和 沙 .

他们边走边小心地用沙子掩埋脚印。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

很久以前的两个印度孩子(Two Indian Children of Long Ago)

第5/5页

[i:tʃ] [deɪ] - [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,
Each day Manabush thought of his suffering people ,
每个 天 - 想法 的 他的 痛苦 人们 ,

马纳布什每天都想着他受苦的人民，

[hu:z] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fu:d] [hæd; həd] [bɪn] ['stɒʊlən][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
whose supplies of food had been stolen by the enemy .
谁 补给品 的 食物 有 到过 被盗 经过 这 敌人 .

他们的粮食供应被敌人偷走了。

[ðə; ði] [breɪv] ['wɔ:riər]
The brave warrior
这 勇敢的 战士

勇敢的战士

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 150]
[页 -]

[第150页]

[preɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [er] , ['æskɪŋ] [ðæt] [fu:d] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]
prayed to the spirits of earth and air , asking that food be given to his
祈祷 到 这 烈酒 的 地球 和 空气 , 问 那 食物 是 给定 到 他的

[traɪb] .

tribe .
部落 .

他向大地和天空的神灵祈祷，请求赐予他的族人食物。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] - [roʊz] ['ɜ:rlɪ] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ə'sli:p] .
One morning Manabush rose early , leaving the two boys asleep .
一 早晨 - 玫瑰 早期的 , 离开 这 二 男孩们 睡着了 .

一天早晨，马纳布什早早起床，留下两个男孩还在睡觉。

[hi:; hi] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t]
He went out from the tent and walked in the forest , where he could not
他 去 出去 从 这 帐篷 和 步行 在 这 森林 , 在哪里 他 可以 不是

[bi:; bi] [si:n] .
be seen .
是 已见 .

他走出帐篷，走进森林，那里没有人能看见他。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑ:n][æn; ən]['oʊpən] [pleɪn] .
Suddenly he came out upon an open plain .
突然 他 来了 出去 之上 一个 打开 清楚的 .

他突然出现在一片开阔的平原上。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ju:θ] [drest] [ɪn]['gɑ:rmənts][ʌv; əv] [gri:n] [ænd; ənd]
Approaching him was a handsome youth dressed in garments of green and
接近 他 曾是 一个 英俊的 青年 穿着 在 服装 的 绿色的 和

['jeləʊ] .

yellow .
黄色的 .

一位身穿绿黄相间衣服的英俊青年向他走来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [her] [hi:; hi] [wɔ:ɾ] [ə; eɪ] [red] [plu:m] .

In his hair he wore a red plume .
在 他的 头发 他 穿着 一个 红色的 羽 .

他的头发上戴着一根红色的羽毛。

[ˈtru:lɪ] [ðɪs] [ˈstreɪndʒəɾ][mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈskaɪlənd] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

Truly this stranger must come from skyland , he thought .
真的 这 陌生人 必须 来 从 天空乐园 , 他 想法 .

他心想, 这个陌生人一定是来自天国。

[wʌt] [ˈænsəɾ] [dʌz] [hi:; hi] [brɪŋ] ?

What answer does he bring ?
什么 回答 做 他 带来 ?

他带来了什么答案?

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈmɑ:ndə,mɪn] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

" I am Mondamin , " said the strange man .
" 我 是 蒙达明 , " 说 这 奇怪的 男人 .

“我是蒙达明,”那个陌生人说道。

" [jɔɾ; jəɾ] [prerz] [ɑ:r; əɾ] [hɜ:ɾd] , [fɔ:r; fəɾ][ju:; jʊ] [preɪ] , [nɑ:t][fɔ:r; fəɾ] [jɔ:rˈself] , [bʌt; bət][fɔ:r; fəɾ][jɔɾ; jəɾ]

" Your prayers are heard , for you pray , not for yourself , but for your
" 你的 祈祷 是 听到 , 为了 你 祈祷 , 不是 为了 你自己 , 但 为了 你的

[pi:p(ə)l] .

people .
人们 .

“你们的祈祷已被垂听, 因为你们祈祷不是为了自己, 而是为了你们的人民。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [joʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [baɪ][ˈleɪbəɾ][ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)l] [ju:; jʊ][kæn; kən][geɪn] [wʌt]

I have come to show you how by labor and struggle you can gain what
我 有 来 到 展示 你 如何 经过 劳动 和 斗争 你 能 获得 什么

[ju:; jʊ][hæv; həv] [preɪd] [fɔ:r; fəɾ] .

you have prayed for .
你 有 祈祷 为了 .

我来这里是为了告诉你们, 通过劳动和奋斗, 你们可以得到你们所祈祷的一切。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈres(ə)l] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .

You must wrestle with me .
你 必须 搏斗 和 我 .

你必须和我摔跤。

" [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [stroʊv] [təˈgeðəɾ] .

" Long they strove together .
" 长的 他们 努力 一起 .

他们一起奋斗了很久。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈfeðəɾ] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] ,

The man of the red feather was strong and active ,
这 男人 的 这 红色的 羽毛 曾是 强的 和 积极的 ,

那个披着红羽毛的男人强壮而活跃。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

but at last he was thrown to the earth .
但 在 最后的 他 曾是 抛掷 到 这 地球 .

但最终他还是被摔倒在地。

[[pi: ˈdʒi:] -]

[Pg 151]
[页 -]

" [aɪ][hæv; həv] [θroʊn] [juː; jʊ] !
" I have thrown you !
" 我 有 抛掷 你 ！

“我把你扔出去了！”

[aɪ][hæv; həv] [θroʊn] [juː; jʊ] !
I have thrown you !
我 有 抛掷 你 ！

我把你扔出去了！

" ['ʃaʊtɪd]
" shouted Manabush .
" 喊叫

“马纳布什喊道。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɡɪft][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , " [sed] ['mɑːndə,mɪn] ,
" You have gained a great gift for your people , " said Mondamin ,
" 你 有 获得 一个 伟大的 礼物 为了 你的 人们 , " 说 蒙达明 ,
蒙达明说：“你们为你们的人民赢得了一份伟大的礼物。”

" [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] .
" for I am the spirit of the corn .
" 为了 我 是 这 精神 的 这 玉米 .

因为我就是谷的灵。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] .
" Even as he spoke , a wonderful change took place .
" 甚至 作为 他 辐 , 一个 精彩的 改变 采取 地方 .

“就在他说话的时候，奇妙的变化发生了。”

[ɡɔːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['resɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [streŋθ] .
Gone was the man who had wrestled with such strength .
已消失 曾是 这 男人 WHO 有 摔跤 和 这样的 力量 .

那个曾经力大无穷的人已经消失了。

[hɪz; ɪz]['gɑːrmənts][hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ɡriːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [kɔːrn] [hʌsk] ,
His garments had turned into green and yellow corn husks ,
他的 服装 有 转向 进入 绿色的 和 黄色的 玉米 谷壳 ,

他的衣服变成了绿色和黄色的玉米皮。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɔːdi][tuː; tə][ə; eɪ][raɪp] [red] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] .
and his body to a ripe red ear of corn .
和 他的 身体 到 一个 成熟 红色的 耳朵 的 玉米 .

他的身躯变成了一穗成熟的红色玉米。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] [pluːm] [wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪvɪŋ] .
But the red plume was still waving .
但 这 红色的 羽 曾是 仍然 挥手 .

但那团红色的烟柱仍在飘扬。

[['piː 'dʒiː] -]
[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

[ə'ɡen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɑːndə,mɪn][wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Again the voice of Mondamin was heard from the ground .
再次 这 嗓音 的 蒙达明 曾是 听到 从 这 地面 .

地面上再次传来蒙达明的声音。

" [teɪk] [frʌm; frəm][em 'iː][maɪ] ['kʌvərz] .
" Take from me my covers .
" 拿 从 我 我的 封面 .

“把我的被子拿走吧。”

[ˈskætər] [maɪ] [ˈkəːnəlz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [pleɪn] .

Scatter my kernels over the plain .
分散 我的 内核 超过 这 清楚的 .

将我的玉米粒撒在平原上。

[breɪk] [maɪ] [spaɪn] [ænd; ənd] [θroʊ] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

Break my spine and throw it all about you .
休息 我的 脊柱 和 扔 它 全部 关于 你 .

折断我的脊椎，然后把它扔到你身边。

" [meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [sɔːft] [ænd; ənd] [laɪt] [əˈbʌv] [em ˈiː] .

" Make the earth soft and light above me .
" 制作 这 地球 柔软的 和 光 多于 我 .

“让大地在我头顶变得柔软轻盈。”

[let] [noʊ] [bɜːrd] [dɪˈstɜːrb] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [let] [noʊ] [wiːd] [fər] [maɪ] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] .

Let no bird disturb me , and let no weed share my resting place .
让 不 鸟 打扰 我 , 和 让 不 杂草 分享 我的 休息 地方 .

愿鸟儿不打扰我，愿杂草不侵占我的安息之地。

[wɑːtʃ] [em ˈiː] [tɪl] [aɪ] [stænd] [wʌns] [mɔːr] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

Watch me till I stand once more tall and beautiful .
手表 我 直到 我 站立 一次 更多的 高的 和 美丽的 .

请看着我，直到我再次挺拔美丽地站起来。

[ðen] [juː; jʊ] [æɪ] [ʃəl] [hæv; həv] [fuːd] [fɔːr; fər] [jɔːr; jər] [ˈpiːp(ə)l] .

Then you shall have food for your people .
然后 你 将 有 食物 为了 你的 人们 .

这样，你们就能有粮食养活你们的人民。

" - [əuˈbeɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] .

" Manabush obeyed all that the voice had commanded .
" - 服从 全部 那 这 嗓音 有 命令 .

“玛纳布什完全服从了那声音所命令的一切。”

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [dɪr] ,

On the way back to his canoe he killed a deer ,
在 这 方式 后退 到 他的 独木舟 他 被杀 一个 鹿 ,

在返回独木舟的途中，他猎杀了一头鹿。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [noʊ] [wɜːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

but he said no word to his companions of his strange adventure with the
但 他 说 不 单词 到 他的 同伴 的 他的 奇怪的 冒险 和 这

[mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [ˈfeðər] .

man of the red feather .
男人 的 这 红色的 羽毛 .

但他没有向同伴们提起他与红羽毛男子的奇遇。

[wen] [ðə; ði] [nuː] [muːn] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fiːld] [əˈloʊn] .

When the new moon hung like a bow in the west , he visited the field alone .
什么时候 这 新的 月亮 悬挂 喜欢 一个 弓 在 这 西方 , 他 到访 这 场地 独自的 .

当新月像弓箭一样挂在西方时，他独自一人来到田野。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [waɪd] [græs] - [laɪk] [bleɪdz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡriːn] [ðə; ði] [pleɪn] ?

What were the wide grass - like blades making green the plain ?
什么 是 这 宽的 草 - 喜欢 刀片 制作 绿色的 这 清楚的 ?

那些使平原变绿的宽阔的、像草一样的叶片是什么？

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [vaɪnz] [ðæt] [sent] [ðer; ðər] [ˌrʌnəːz] [ɔːl] [əˈbaʊt] ?

What were the vines that sent their runners all about ?
什么 是 这 藤蔓 那 发送 他们的 跑步者 全部 关于 ?

是什么样的藤蔓，才会派出那么多藤蔓四处蔓延？

[ˈkɜrfəli] [hiː; hi] [tɪld] [ðə; ði] [fiːld] .
Carefully he tilled the field .
小心 他 平铺 这 场地 .

他小心翼翼地耕耘着这片田地。

[ðə; ði] [stemz] [gruː] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] .
The stems grew strong , and the broad leaves gleamed in the sunshine .
这 茎 生长 强的 , 和 这 广阔 树叶 闪闪发光 在 这 阳光 .
茎秆粗壮, 宽大的叶片在阳光下闪闪发光。

[stiːl] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] , [ˈspendɪŋ]
Still he kept the secret , spending

仍然 他 保留 这 秘密 , 开支
但他仍然保守着这个秘密, 花费了大量时间。

[ˌpiː ˈdʒiː] - []
" **[Pg 153]**
" [页 -]

[第153页]

[ˈmeni] [ˈaʊərz] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
many hours in watching for his enemies .
许多 小时 在 观看 为了 他的 敌人 .

他花费大量时间监视敌人。

[wen] [ˈsʌmə] [druː] [nɪr] [ɪts] [kloʊz] , - [ˈpædlɪd] [hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːr] [ˈnɪrəst]
When summer drew near its close , Manabush paddled his canoe to the shore nearest
什么时候 夏天 画 靠近 它是 关闭 , - 划桨 他的 独木舟 到 这 支撑 最近的
[ðə; ði] [ˈreslɪŋ] [ˈgraʊnd] .
the wrestling ground .
这 摔跤 地面 .

夏末将至, 马纳布什划着独木舟来到离摔跤场最近的岸边。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][kɔːrɪn][klæd][ɪn] [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] , [wɪð; wɪθ] [red] [pluːmz] [ˈweɪvɪŋ] .
He found the corn clad in green and yellow , with red plumes waving .
他 成立 这 玉米 覆膜 在 绿色的 和 黄色的 , 和 红色的 羽流 挥手 .

他发现玉米植株绿黄相间, 红色的穗状花序随风摇曳。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈjeləʊ] [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz][wɜːr; wər] [ˈraɪpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈvaɪnz] .
And great yellow pumpkins were ripening on the green vines .
和 伟大的 黄色的 南瓜 是 成熟 在 这 绿色的 藤蔓 .

硕大的金黄色南瓜在绿色的藤蔓上渐渐成熟。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði][raɪp] [red] [ɪrz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [ˈseɪɪŋ] :
As he picked the ripe red ears he heard a voice from the field , saying :

他正摘着熟透的红穗, 突然听到田里传来一个声音说:

" [ˈvɪktəri] [hæz; həz] [kraʊnd] [jɜːr; jər] [ˈstrʌɡlz] , [oʊ] - .
" **Victory has crowned your struggles , O Manabush .**
" 胜利 有 加冕 你的 斗争 , 哦 - .

“胜利为你的奋斗加冕, 哦, 玛纳布什。”

[ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][kɔːrɪn][ɪz][tuː; tə][jɜːr; jər] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ðər; ðər] [fuːd] .
The gift of corn is to your people , and will always be their food .
这 礼物 的 玉米 是 到 你的 人们 , 和 将要 总是 是 他们的 食物 .

玉米是送给你们人民的礼物, 也将永远是他们的食物。

" [ˌpiː ˈdʒiː] - []
" **[Pg 154]**
" [页 -]

[第154页]

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [kəˈnuː]
THE MAGIC CANOE
这 魔法 独木舟

神奇独木舟

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz] - [wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [wɒdz] , [hiː; hi] [hɜːrd]
One night , as Manabush was lying on the ground in the thick woods , he heard
— 夜晚 , 作为 - 曾是 说谎 在 这 地面 在 这 厚的 树林 , 他 听到
[streɪndʒ] [ˈvɔɪsɪz] .
strange voices .
奇怪的 声音 .

一天晚上，马纳布什躺在茂密的树林里，听到了奇怪的声音。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈkɑːmən] [ˈenəmi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" This is no common enemy , " he said to himself .
" 这 是 不 常见的 敌人 , " 他 说 到 他自己 .

“这不是普通的敌人，”他自言自语道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [ˈmoʊnləs] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
But he lay motionless and listened .
但 他 躺 静止不动 和 听着 .

但他一动不动地躺着，侧耳倾听。

[ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] [wɜːr; wər] [ˈplɑːtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
The evil spirits were plotting to take his life .
这 邪恶的 烈酒 是 绘制 到 拿 他的 生活 .

邪灵正密谋取他的性命。

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [ˈpaʊər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [əˈtæks] ,
By his magic power he was able to defend himself from their attacks ,
经过 他的 魔法 力量 他 曾是 有能力的 到 保卫 他自己 从 他们的 攻击 ,
他凭借魔法力量抵御了他们的攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slɪpt] [əˈweɪ] [ʌnˈsiːn] .
and they slipped away unseen .
和 他们 滑倒了 离开 看不见 .

他们悄悄溜走了，无人察觉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈʃɔːr] .
In the morning he went to the open shore .
在 这 早晨 他 去 到 这 打开 支撑 .

早上他去了开阔的海岸。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
There he saw a canoe drawn up on the beach .
那里 他 锯 一个 独木舟 绘制 向上 在 这 海滩 .

他看到沙滩上搁浅着一艘独木舟。

[ˈkʌmɪŋ] [nɪr] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] .
Coming near , he found a man in the bow and another in the stern .
未来 靠近 , 他 成立 一个 男人 在 这 弓 和 其他 在 这 船尾 .

走近一看，他发现船头有一个人，船尾还有一个人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [stoʊn] [ˈɪmɪdʒɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈwɪkɪd]
They had been changed into stone images as a punishment for their wicked
他们 有 到过 已更改 进入 石头 图片 作为 一个 惩罚 为了 他们的 邪恶
[diːdz] .
deeds .
契约 .

他们因作恶多端而被变成了石头雕像。

[ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][ˈfaɪnɪst] [ðæt] - [hæd; həd][ˈevər] [si:n] .
The canoe was the largest and finest that Manabush had ever seen .
这 独木舟 曾是 这 最大 和 最好的 那 - 有 曾经 已见 .

这艘独木舟是马纳布什见过的最大、最好的独木舟。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][bægz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was full of bags of the most beautiful clothing and stores of the rarest food .
它 曾是 满的 的 包 的 这 最多 美丽的 衣服 和 商店 的 这
[ˈrɛrəst] [fu:d] .
最稀有 食物 .

里面堆满了最漂亮的衣服和最稀有的食物。

- [ˈkærid] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ˈɪntu:]
Manabush carried all the treasures into
- 携带 全部 这 宝藏 进入

马纳布什把所有宝藏都带了进去

[ˌpi: ˈdʒi:] - []
[**Pg 155**]
[页 -]

[第155页]

[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kən'si:lɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .
the wood and concealed them in a cave .
这 木头 和 暗 他们 在 一个 洞穴 .

用木头把它们藏在山洞里。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [kə'nu:] [ænd; ənd][hɪd][aɪ ˈti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .
Then he took the magic canoe and hid it among the rocks .
然后 他 采取 这 魔法 独木舟 和 隐藏 它 之中 这 岩石 .

然后他把那艘神奇的独木舟藏在了岩石之间。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ˈɪmɪdʒɪz] :
A voice was heard from one of the stone images :
一个 嗓音 曾是 听到 从 一 的 这 石头 图片 :

其中一尊石像中传来一个声音：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪl] [ðə; ði] [kə'nu:z] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpi:p(ə)l] [bi:; bi] [ˈloʊdɪd] [wen] [ðeɪ] [pæs] [ə'gen] [ə'bɔ:nɪŋ]
" **In this way will the canoes of your people be loaded when they pass again along**
" 在 这 方式 将要 这 独木舟 的 你的 人们 是 已加载 什么时候 他们 经过 再次 沿着
[ðɪs] [koʊst] .
this coast .
这 海岸 .

“这样，你们的人民再次沿着这条海岸航行时，他们的独木舟就可以装满货物了。”

" - [rɪˈtʊ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tu:] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] , ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][əˈraɪz][ænd; ənd]
" **Manabush returned to his two young companions , bidding them arise and**
" - 返回 到 他的 二 年轻的 同伴 , 投标 他们 出现 和
[kʊk] .
cook .
厨师 .

“马纳布什回到他的两个年轻同伴身边，吩咐他们起来做饭。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [ðə; ði][bægz][ʌv; əv][ˈmeɪp(ə)l]
He showed them the abundance of meat and fish , the bags of maple
他 显示 他们 这 丰富 的 肉 和 鱼 , 这 包 的 枫
[ˈfʊgər] [ænd; ənd] [draɪd]
sugar and dried
糖 和 干燥

他向他们展示了丰富的肉类和鱼类，以及成袋的枫糖和干草。

['beriz] , [ænd; ənd] [ʌðər] [fu:dz] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .
berries , and other foods liked by the Indians .
浆果 , 和 其他 食物 喜欢 经过 这 印度人 .

浆果以及印第安人喜欢的其他食物。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [hu:] [hæd; həd] [fled] [fɑ:r][frʌm; frəm]
Then he thought of his aged father and mother , who had fled far from
然后 他 想法 的 他的 老年人 父亲 和 母亲 , WHO 有 逃亡 远的 从
[ðer; ðər] ['hoʊmz] .
their homes .
他们的 房屋 .

然后他想起了年迈的父母，他们已经远离家乡。

['deɪndʒər] [si:md] [pæst] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [ænd; ənd] [ʃer] [hɪz; ɪz] [ɡɪfts] .
Danger seemed past , and he wished them to return and share his gifts .
危险 似乎 过去的 , 和 他 希望 他们 到 返回 和 分享 他的 礼物 .
危险似乎已经过去，他希望他们回来，分享他所得到的礼物。

['westwərd] [hi:; hi] [seɪld] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] [kə'nu:] .
Westward he sailed in the magic canoe .
向西 他 航行 在 这 魔法 独木舟 .

他乘着神奇的独木舟向西航行。

[hi:; hi] ['ni:dɪd] [noʊ] ['pædlz] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ['ɡaɪdɪd] [hɪm; ɪm] ,
He needed no paddles , for his wishes guided him ,
他 需要 不 桨 , 为了 他的 愿望 引导 他 ,
他不需要桨，因为他的意愿指引着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [flu:] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [spi:d] .
and the boat flew through the water with amazing speed .
和 这 船 飞翔 通过 这 水 和 惊人的 速度 .
船以惊人的速度飞驰在水中。

[brɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] .
Before daylight he was at the lodge of his parents .
前 日光 他 曾是 在 这 小屋 的 他的 父母 .
天还没亮，他就到了父母的小屋。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'sli:p] ,
He found them asleep ,
他 成立 他们 睡着了 ,
他发现他们睡着了，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kæɪrɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'nu:] [soʊ] ['dʒentli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'weɪkən] .
and he carried them to his canoe so gently that they did not awaken .
和 他 携带 他们 到 他的 独木舟 所以 轻轻地 那 他们 做过 不是 觉醒 .
他轻柔地将他们抱到独木舟上，以至于他们都没有醒来。

[wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [brɪ'li:v] [ðer; ðər] [aɪz] .
When they awoke in the morning , they could hardly believe their eyes .
什么时候 他们 醒来 在 这 早晨 , 他们 可以 几乎 相信 他们的 眼睛 .
早上醒来时，他们简直不敢相信自己的眼睛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [brɪ'haɪnd] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærən] [lɑ:dʒ] .
They had left behind hunger and a barren lodge .
他们 有 左边 在后面 饥饿 和 一个 荒芜 小屋 .
他们留下了饥饿和简陋的小屋。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
They found themselves in their own country , with abundance all about them .
他们 成立 他们自己 在 他们的 自己的 国家 , 和 丰富 全部 关于 他们 .
他们发现自己身处自己的国家, 周围到处都是富饶的事物。

[fu:d] [wʌz; wəz] [pleɪst] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
Food was placed before them .
食物 曾是 放置 前 他们 .
食物摆放在他们面前。

[ðen] [ðə; ði][bægz][wɜ:r; wər] ['oʊpənd] .
Then the bags were opened .
然后 这 包 是 打开 .
然后, 袋子被打开了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['bi:dɪd] ['dresɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][wɔ:r] ['bɒnɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fa:ðər] .
There were beaded dresses for the mother and war bonnets for the father .
那里 是 串珠 连衣裙 为了 这 母亲 和 战争 引擎盖 为了 这 父亲 .
母亲穿着缀满珠子的连衣裙, 父亲戴着战帽。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mɒkəsɪnz] [ænd; ənd][wɔ:rm] ['blæŋkɪts] .
There were moccasins and warm blankets .
那里 是 鹿皮鞋 和 温暖的 毯子 .
有鹿皮鞋和保暖的毯子。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 157**]
[页 -]
[第157页]

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [skɪnz] [æz; əz][sɔ:ft][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [skɪld] [wɜ:rk][kʊd; kəd] [prə'du:s] .
There were skins as soft as the most skilled work could produce .
那里 是 皮肤 作为 柔软的 作为 这 最多 熟练 工作 可以 生产 .
有些皮革柔软无比, 堪称最精湛工艺所能达到的极致。

- [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [nɪr] [ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['evri]
Manabush built his parents a lodge near the cornfield and filled it with every
- 建造 他的 父母 一个 小屋 靠近 这 玉米地 和 已填 它 和 每一个
['kʌmfərt] .
comfort .
舒适 .
马纳布什为他的父母在玉米地附近建造了一座小屋, 并在小屋里配备了各种舒适的设施。

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ɪrɪz] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd]['rʌmpkənz, 'rʌmkənz][ænd; ənd][leɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
Then he brought ears of corn and pumpkins and laid before them .
然后 他 带来 耳朵 的 玉米 和 南瓜 和 铺设 前 他们 .
然后他拿来玉米穗和南瓜, 放在他们面前。

[hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɑ:ndə,mɪn] ,
He told them of his wrestling with Mondamin ,
他 讲述 他们 的 他的 摔角 和 蒙达明 ,
他告诉他们他与蒙达明摔跤的事迹。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [fi:ld] [wer] [ðə; ði][kɔ:rn] [stʊd] [ɪn][ɪts] ['gɑ:rmənts][ʌv; əv] [gri:n]
and he showed them the field where the corn stood in its garments of green
和 他 显示 他们 这 场地 在哪里 这 玉米 站立 在 它是 服装 的 绿色的
[ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
and yellow ,
和 黄色的 ,
他带他们去看那片玉米地, 玉米们披上了绿黄相间的外衣。

[ˈweɪvɪŋ] [ɪts] [red] [pluːmz] .
waving its red plumes .
挥手 它是红色的 羽流 .

挥舞着它鲜红的羽毛。

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [kəˈnuː] , [ðə; ði] [stoʊn] [ˈɪmɪdʒɪz] ,
The secret of the magic canoe , the stone images ,
这 秘密 的 这 魔法 独木舟 , 这 石头 图片 ,
魔法独木舟的秘密, 石头上的图案,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈɡɪfts] [wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd]
and the wonderful gifts was shared by Manabush with his father and
和 这 精彩的 礼物 曾是 共享 经过 - 和 他的 父亲 和
mother .
mother .
母亲 .

马纳布什将这些美好的礼物分享给了他的父母。

[wen] [sprɪŋ] [rɪˈtʃːrnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkɔːrnfiːld] [gruː] [ænd; ənd] [ˈprɒspəd] .
When spring returned a large cornfield grew and prospered .
什么时候 春天 返回 一个 大的 玉米地 生长 和 繁荣昌盛 .
春天到来时, 一大片玉米地茁壮成长。

[ðə; ði][egˈzɑɪld] [traɪb] [keɪm] [bæk] ,
The exiled tribe came back ,
这 放逐 部落 来了 后退 ,

被流放的部落回来了,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [faɪn] [kraːps][ʌv; əv] [meɪz] .
and from that time they were noted for their fine crops of maize .
和 从 那 时间 他们 是 著名的 为了 他们的 美好的 农作物 的 玉米 .
从那时起, 他们就以玉米丰收而闻名。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 158]
[页 -]

[第158页]

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz]
THE HAPPY HUNTING GROUNDS
这 快乐的 打猎 理由

快乐狩猎场

[ɔːl] [huː] [liːv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [mʌst; məst] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [deθ] [treɪl] .
All who leave the earth must follow the death trail .
全部 WHO 离开 这 地球 必须 跟随 这 死亡 踪迹 .
所有离开人世的人都必须走死亡之路。

[iːtʃ] [wɔːks] [əˈloʊn] — [ˈwɔːrɪər] , [skwɔː] , [ɔːr][tʃaɪld] .
Each walks alone — warrior , squaw , or child .
每个 散步 独自的 — 战士 , 印第安女人 , 或者 孩子 .

无论是战士、妇女还是孩子, 他们都独自前行。

[ɔːl] [bʌt; bət] [pəˈpuːs] .
All but papoose .
全部 但 婴儿 .

除了婴儿背带。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] [ˈkæri] [pəˈpuːs] .
The good spirits carry papoose .
这 好的 烈酒 携带 婴儿 .

善良的灵魂带着婴儿。

[ðə; ði] [treɪl] [goʊz] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] [tu; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [slɪps] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
The trail goes on and on to the place where the sun slips over the edge of
这 踪迹 去 在 和 在 到 这 地方 在哪里 这 太阳 滑倒 超过 这 边缘 的
[ðə; ði] [ɜ:rθ] [pleɪn] .
the earth plane .
这 地球 飞机 .

这条小径一直延伸到太阳落山的地方。

[ðer; ðər] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu; tə] [ə; eɪ] [di:p] , [ˈræpɪd] [stri:m] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [brɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈslɪpəri]
There it comes to a deep , rapid stream , and the only bridge is a slippery
那里 它 来 到 一个 深的 , 迅速的 溪流 , 和 这 仅有的 桥 是 一个 滑
[paɪn] [lɔ:g] .
pine log .
松树 日志 .

那里汇入一条湍急的溪流，唯一的桥梁是一根湿滑的松木原木。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɑ:r; ər] [sɪks] [streɪndʒ] [ˈbi:ɪŋs] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑ:ks] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .
On the other side of the river are six strange beings with rocks in their hands .
在 这 其他 边 的 这 河 是 六 奇怪的 生物 和 岩石 在 他们的 双手 .
河对岸有六个手里拿着石头的奇怪生物。

[ði:z] [ˈrɑ:ks] [ɑ:r; ər] [ˈmædʒɪk] [stoʊnz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈɪndʒər] ['oʊnli] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [dʌŋ] [ˈi:v(ə)l] ,
These rocks are magic stones which can injure only those who have done evil ,
这些 岩石 是 魔法 石头 哪个 能 损伤 仅有的 那些 WHO 有 完毕 邪恶的 ,
这些石头是魔法石，只能伤害作恶之人。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [ˈnevər] [tʌtʃ] [nɔ:r] [hɑ:rm] [ðə; ði] [gʊd] .
but can never touch nor harm the good .
但 能 绝不 触碰 也不 伤害 这 好的 .
但却永远无法触及或伤害善良的事物。

[wen] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [ˈfɑ:louz] [ðə; ði] [deθ] [treɪl] [ˈri:tʃɪz] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:g] ,
When the one who follows the death trail reaches the middle of the log ,
什么时候 这 一 WHO 跟随 这 死亡 踪迹 到达 这 中间 的 这 日志 ,
当循着死亡之路前行的人到达原木中间时，

[hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [stoʊnz] [kʌm] [ˈflaɪɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
he sees the stones come flying toward him .
他 看到 这 石头 来 飞行 朝向 他 .
他看到石头朝他飞来。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ˈi:v(ə)l] , [hi:; hi] [traɪz] [tu; tə] [dɑ:dʒ] ; [ˈðerfɔ:r] ,
If his life has been evil , he tries to dodge ; therefore ,
如果 他的 生活 有 到过 邪恶的 , 他 尝试 到 躲闪 ; 所以 ,
如果他一生作恶多端，他就会试图逃避；因此，

[hi:; hi] [slɪps] [ɔ:f] [ðə; ði] [lɔ:g] [ænd; ənd] [fɔ:lz] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [blæk] , [ˈswə:lɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
he slips off the log and falls into the black , swirling water .
他 滑倒 离开 这 日志 和 瀑布 进入 这 黑色的 , 旋转 水 .
他从圆木上滑落，掉进了黑色的、翻滚的水中。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [krɔ:lz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd]
Sometimes he crawls out of the stream and
有时 他 爬行 出去 的 这 溪流 和
有时他会从溪流里爬出来，

[klaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .
climbs to the top of the rocks .
攀登 到 这 顶部 的 这 岩石 :

爬到岩石顶上。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] ['nevər] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪts] .
But he can never reach the country of the good spirits .
但 他 能 绝不 抵达 这 国家 的 这 好的 烈酒 :

但他永远也到不了善良精灵的国度。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz]['oʊvər][ðə; ði]
There is only one trail to the Happy Hunting Grounds , and that is over the
那里 是 仅有的 一 踪迹 到 这 快乐的 打猎 理由 , 和 那 是 超过 这
[ˈnæroʊ] ,
narrow ,
狭窄的 ,

通往快乐狩猎场只有一条路，那就是沿着狭窄的小路。

['slɪpəri] [bɔːg] .
slippery log .
滑 日志 :

滑溜溜的木头。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['krɔːsɪŋ] [hæz; həz] [brɔːt] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪnzmen] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]
But if the one who is crossing has brought good to his kinsmen and his
但 如果 这 一 WHO 是 过境 有 带来 好的 到 他的 亲属 和 他的
[ˈtraɪb] ,
tribe ,
部落 ,

但如果过河的人给他的亲属和部落带来了福祉，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fɪr] .
he does not fear .
他 做 不是 害怕 :

他无所畏惧。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][kæn; kən] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊnz] [ðæt] [flaɪ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
He knows that no harm can come from the stones that fly around him ,
他 知道 那 不 伤害 能 来 从 这 石头 那 飞 大约 他 ,

他知道周围飞来的石头不会对他造成任何伤害。

[ænd; ʌnd][soʊ][hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['fɒtɪŋ] [ænd; ʌnd] [wɔːks] ['seɪfli] ['oʊvər] .
and so he keeps his footing and walks safely over .
和 所以 他 保持 他的 立足点 和 散步 安全 超过 :

于是他站稳脚跟，安全地走了过去。

[ðə; ði] [treɪl] ['waɪndz][ɑːn]['oʊvər] [haɪ] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [lænd] .
The trail winds on over high rocks to the beautiful land .
这 踪迹 风 在 超过 高的 岩石 到 这 美丽的 土地 :

小径蜿蜒穿过高耸的岩石，通往美丽的土地。

[noʊ] ['stɔːrmz] [ænd; ʌnd][noʊ] ['wɪntər] ['entər][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .
No storms and no winter enter the Happy Hunting Grounds .
不 暴风雨 和 不 冬天 进入 这 快乐的 打猎 理由 :

快乐狩猎场没有风暴，也没有寒冬。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['ɔːlweɪz] [bluː] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [græs] ['hevər] [grəʊz] [draɪ][wɪð; wɪθ] [hiːt] [nɔːr] [braʊn]
The sky is always blue , and the grass never grows dry with heat nor brown
这 天空 是 总是 蓝色的 , 和 这 草 绝不 生长 干燥 和 热 也不 棕色的
[wɪð; wɪθ][frɔːst] .
with frost .
和 霜 :

天空永远是蓝色的，草地不会因为炎热而干枯，也不会因为霜冻而变黄。

[ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ə] [fʊl] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌv; əv][fru:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ɑ:r; ə] [əˈlaɪv]
The trees are full of birds , the bushes of fruit , and the forests are alive
这 树木 是 满的 的 鸟类 , 这 灌木丛 的 水果 , 和 这 森林 是 活
[wɪð; wɪθ] [geɪm] .
with game .
和 游戏 .

树上鸟语花香，灌木丛里果树繁茂，森林里野生动物成群。

[ˈfi:stɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [fɪl] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r][kraɪ][ɪz] [hɜ:rd] [noʊ] [mɔ:r] .
Feasting and dancing fill the day , and the war cry is heard no more .
盛宴 和 跳舞 充满 这 天 , 和 这 战争 哭 是 听到 不 更多的 .
宴饮和舞蹈充斥着这一天，再也听不到战争的呐喊了。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 160]
[页 -]

[第160页]

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʊk]
ABOUT THE BOOK
关于 这 书

关于本书

[ðə; ði][fækts][ænd; ənd] [ˈstɔ:rɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [ˈpɑ:səb(ə)l][ɑ:r; ə] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
The facts and stories which have made this little book possible are found in the
这 事实 和 故事 哪个 有 制成 这 小的 书 可能的 是 成立 在 这
[wɜ:rkz] [ʌv; əv][ˈsku:lkrɑ:ft;-kræft][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv] [eθˈnɑ:lədʒi] .
works of Schoolcraft and in the Government reports of Ethnology .
作品 的 斯库克拉夫特 和 在 这 政府 报告 的 民族学 .

本书的素材和故事均取材于斯库克拉夫特的著作和政府民族学报告。

[ɪˈspeʃl] [ˈkredɪt] [ɪz] [du:] [tu;; tə] [ˈælbərt] [i:] . [ˈdʒenks] , [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][waɪld] - [raɪs] [ˈɪndiəns] [ʌv; əv]
Especial credit is due to Albert E . Jenks , author of " The Wild - Rice Indians of
特别的 信用 是 到期的 到 阿尔伯特 E . 詹克斯 , 作者 的 " 这 荒野 - 米 印度人 的
[ðə; ði] [ˈʌpər] [leɪks] ,
the Upper Lakes ,
这 上 湖泊 ,
特别要感谢 Albert E. Jenks，他是《上湖区的野生稻印第安人》一书的作者。

" [ænd; ənd][tu;; tə][dʒeɪmz] [ˈmu:ni] ,
" **and to James Mooney** ,
" 和 到 詹姆斯 穆尼 ,

以及致詹姆斯·穆尼，

[hu:] [rɪˈpɔ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l] [mɪθs] [təʊld][baɪ] [ˈfeɪməs] [ˈtʃerəki:] [ˈstɔ:ri] -
who reported for the Government the tribal myths told by famous Cherokee story -
WHO 据报道 为了 这 政府 这 部落 神话 讲述 经过 著名的 切罗基 故事 -
[ˈteləz] .
tellers .
柜员 .

他向政府报告了切罗基族著名说书人讲述的部落神话。

[ðər; ðər][ɪz] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [taɪmz] [hæd; həd][ˈregjələr] [treɪd] [ˈru:ts, ˈraʊts, ˈrʊts]
There is evidence that the Indians of early times had regular trade routes
那里 是 证据 那 这 印度人 的 早期的 时代 有 常规的 贸易 路线
[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt] ,
across the continent ,
穿过 这 大陆 ,
有证据表明，早期印度人在整个大陆上拥有固定的贸易路线。

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
north and south , and east and west .
北 和 南 , 和 东方 和 西方 .
南北东西。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈstɔːri] - [ˈteləz] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈstɔːriz] ,
It was the custom of their story - tellers to exchange stories ,
它 曾是 这 风俗 的 他们的 故事 - 柜员 到 交换 故事 ,
他们的故事讲述者之间有交换故事的习俗。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [miθs] [ˈtɔʊld][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [faʊnd]
and it is therefore possible that some of the myths told in the south found
和 它 是 所以 可能的 那 一些 的 这 神话 讲述 在 这 南 成立
[ðer; ðər] [wei] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˈwigwæmz] .
their way in northern wigwams .
他们的 方式 在 北方 印第安圆锥形帐篷 .
因此，南方流传的一些神话有可能传到了北方的印第安帐篷里。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ˈwelkəmiŋ] [ə; eɪ] [pəˈpuːs] , [ˈfɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
The story of the birds welcoming a papoose , for example ,
这 故事 的 这 鸟类 欢迎 一个 婴儿 , 为了 例子 ,
例如，鸟儿们欢迎婴儿的故事。

[ɪz] [əbˈteɪnd] [ɪn][pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃerəkiː] [kəˈlek(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][frʌm; frəm]
is obtained in part from the Cherokee collection , and in part from
是 获得 在 部分 从 这 切罗基 收藏 , 和 在 部分 从
[ˈskuːlkɹɑːft;-kræft] ,
Schoolcraft .
斯库克拉夫特 ,
一部分来自切罗基族藏品，一部分来自斯库克拉夫特。

[huː] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][əuˈdʒɪbwei] , [ɔːr][ˈtʃɪpə,wɑː; ˈtʃɪpə,wɔː][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] .
who lived among the Ojibways , or Chippewas as they are often called .
WHO 居住地 之中 这 奥吉布瓦人 , 或者 奇佩瓦人 作为 他们 是 经常 称为 .
他们曾与奥吉布瓦人（或称奇佩瓦人）一起生活。

[ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n][teɪlz; ˈteɪlɪz][ɑːr; ər][ˈsɪmələɹ][tuː; tə] [ˈfeɪblz] [ʌv; əv] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ðæt]
That certain tales are similar to fables of Aesop is explained by the theory that
那 肯定 故事 是 相似的 到 寓言 的 伊索 是 解释 经过 这 理论 那
[ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [ˈpiːp(ə)] ,
a primitive people ,
一个 原始 人们 ,
某些故事与伊索寓言相似，可以用这样一种理论来解释：原始民族.....

[əbˈzəviŋ, ɔb-] [ˈneɪtʃər] , [wʊd] [əˈrɪdʒɪneɪt] [ˈsɪmələɹ] [miθs] .
observing nature , would originate similar myths .
观察 自然 , 会 起源 相似的 神话 .
观察自然界，就会产生类似的传说。

[ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [wer] [raɪs] [gruː] [waɪld][ɪn][ðə; ði] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər][ʌv; əv] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] ,
The forests where rice grew wild in the shallow water of lakes and streams ,
这 森林 在哪里 米 生长 荒野 在 这 浅的 水 的 湖泊 和 溪流 ,
水稻在湖泊和溪流的浅水中野生生长的森林里，

[wɜːr; wər] [ˈkʌvətɪd] [lændz][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈɪndiən] [ˈwɔrz] .
were coveted lands and the cause of many Indian wars .
是 令人垂涎的 土地 和 这 原因 的 许多 印度 战争 .
这些土地曾是各方觊觎的目标，也是引发多次印第安战争的根源。

[hɪr] [geɪm] [wʌz; wəz] [ə'blaɪndənt] , [ænd; ənd][ˈmeɪp(ə)] [ˈʃʊɡər] , [ˈberɪz] , [ænd; ənd] [nʌts] [kʊd; kəd][biː; bi]
Here game was abundant , and maple sugar , berries , and nuts could be
这里 游戏 曾是 丰富 , 和 枫 糖 , 浆果 , 和 坚果 可以 是
[əbˈteɪnd] [ɪn] [ˈsiːz(ə)n] .
obtained in season .
获得 在 季节 .

这里猎物丰富，而且在当季还能获得枫糖、浆果和坚果。

[ˈæftər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈkɑːnflɪkt][ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [raɪs] [ləndz] ,
After years of conflict for the rice lands ,
后 年 的 冲突 为了 这 米 土地 ,
[ˈdʌktəhs] [ˈfɑːrðər] [west] ,
Dakotahs , farther west .
- , 更远 西方 .

经过多年争夺稻田的冲突，

[piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [brɪtwiːn] [ðə; ði][əu'dʒɪbweɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [suː] , [ɔːr]
peace was made between the Ojibways of the Great Lakes and the Sioux , or
和平 曾是 制成 之间 这 奥吉布瓦人 的 这 伟大的 湖泊 和 这 苏族 , 或者
- , [ˈfɑːrðər] [west] .
Dakotahs , farther west .
- , 更远 西方 .

五大湖区的奥吉布瓦人和更西边的苏族（或称达科他族）之间达成了和平协议。

[treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] ,
Trade with the whites had begun ,
贸易 和 这 白人 有 开始 ,
[wɪð; wɪθ] [brɪ'ɡʌn] ,
与白人的贸易已经开始，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [men][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈentəd] ,
but there were many villages which the white men had never entered ,
但 那里 是 许多 村庄 哪个 这 白色的 男人 有 绝不 进入 ,
[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈentəd] ,
但还有许多村庄，白人从未踏足过。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈkʌstəmz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
and where the primitive customs were still unchanged .
和 在哪里 这 原始 海关 是 仍然 未更改 .
[wɪtʃ] [stɪl] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
而那些原始习俗仍然没有改变。

[æz; əz][ˌhaɪə'wɔθə][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɪndiən] [huː] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ] [də'koʊtə] ,
As Hiawatha was not the only Indian who married a Dakotah ,
作为 海华沙 曾是 不是 这 仅有的 印度 WHO 已婚 一个 达科他 ,
[də'koʊtə] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
海华沙并不是唯一一个娶了达科他族女子的印第安人，

[aɪˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhoʊmz] [wer] [ðə; ði][ˈfæməli] [laɪf] [wʌz; wəz] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði]
it follows that there were homes where the family life was influenced by the
它 跟随 那 那里 是 房屋 在哪里 这 家庭 生活 曾是 影响 经过 这
[ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][bəuθ] [traɪbz] .
customs of both tribes .
海关 的 两个都 部落 .

由此可见，有些家庭的生活会受到两个部落习俗的影响。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [enˈdevəd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][waɪld] - [raɪs] [ˈriːdʒən] [west]
The author has endeavored to describe child life in the Wild - Rice region west
这 作者 有 努力 到 描述 孩子 生活 在 这 荒野 - 米 地区 西方
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] ,
of the Great Lakes at this period ,
的 这 伟大的 湖泊 在 这 时期 ,

作者力图描述这一时期五大湖以西野生稻产区的儿童生活。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːˈtel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ] [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] .
and to retell some of the most interesting stories enjoyed by Indian children .
和 到 复述 一些 的 这 最多 有趣的 故事 享受 经过 印度 孩子们 .
[wɪtʃ] [stɪl] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
并重述一些印度儿童最喜爱的有趣故事。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] ['grætɪfaɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['tʃaɪldz] ['næt(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn] ['prɪmətɪv]
The aim of the book is to gratify the American child's natural interest in primitive
这 目的 的 这 书 是 到 满足 这 美国人 孩子的 自然的 兴趣 在 原始
[laɪf][baɪ] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lənd][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪz]
life by stories of our own land and to increase his respect for all that is
生活 经过 故事 的 我们的 自己的 土地 和 到 增加 他的 尊重 为了 全部 那 是
[ə'ɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['wɜːrði] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkənz] .
original and worthy in the lives of the First Americans .
原来的 和 值得 在 这 生活 的 这 第一的 美国人 .

本书旨在通过讲述我们自己土地上的故事，满足美国儿童对原始生活的天然兴趣，并增强他们对美洲原住民生活中所有原创和有价值的事物的尊重。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

